

ARCHAEOLOGIA CYPRIA

I, 1985

IN HONOUR OF PROFESSOR EINAR GJERSTAD
On the occasion of the 50th Anniversary of the Department of
Antiquities, Cyprus



Published by the Association of Cypriot Archaeologists
Nicosia – Cyprus
1985

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ
ΚΥΠΡΙΩΝ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΩΝ

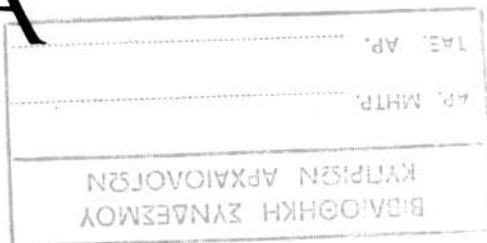
ΑΡ. ΜΗΤΡ. _____

494

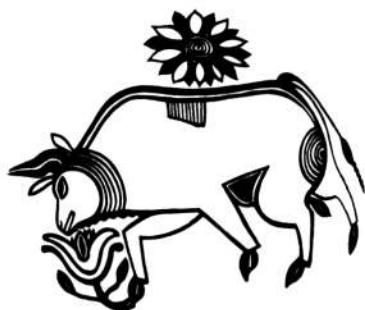
ΤΑΞ. ΑΡ. _____

ARCHAEOLOGIA CYPRIA

I, 1985



IN HONOUR OF PROFESSOR EINAR GJERSTAD
On the occasion of the 50th Anniversary of the Department of
Antiquities, Cyprus



Published by the Association of Cypriot Archaeologists
Nicosia – Cyprus
1985

Annual of Archaeology and History of Art
published by the Association of Cypriot Archaeologists

Proposed abbreviation: *ArchCyp*

Produced by:

Sophocles Sophocleous
Chrystalla Kypri
Lefki Theodoridou-Michaelidou
Eleni Louca

With the collaboration of:

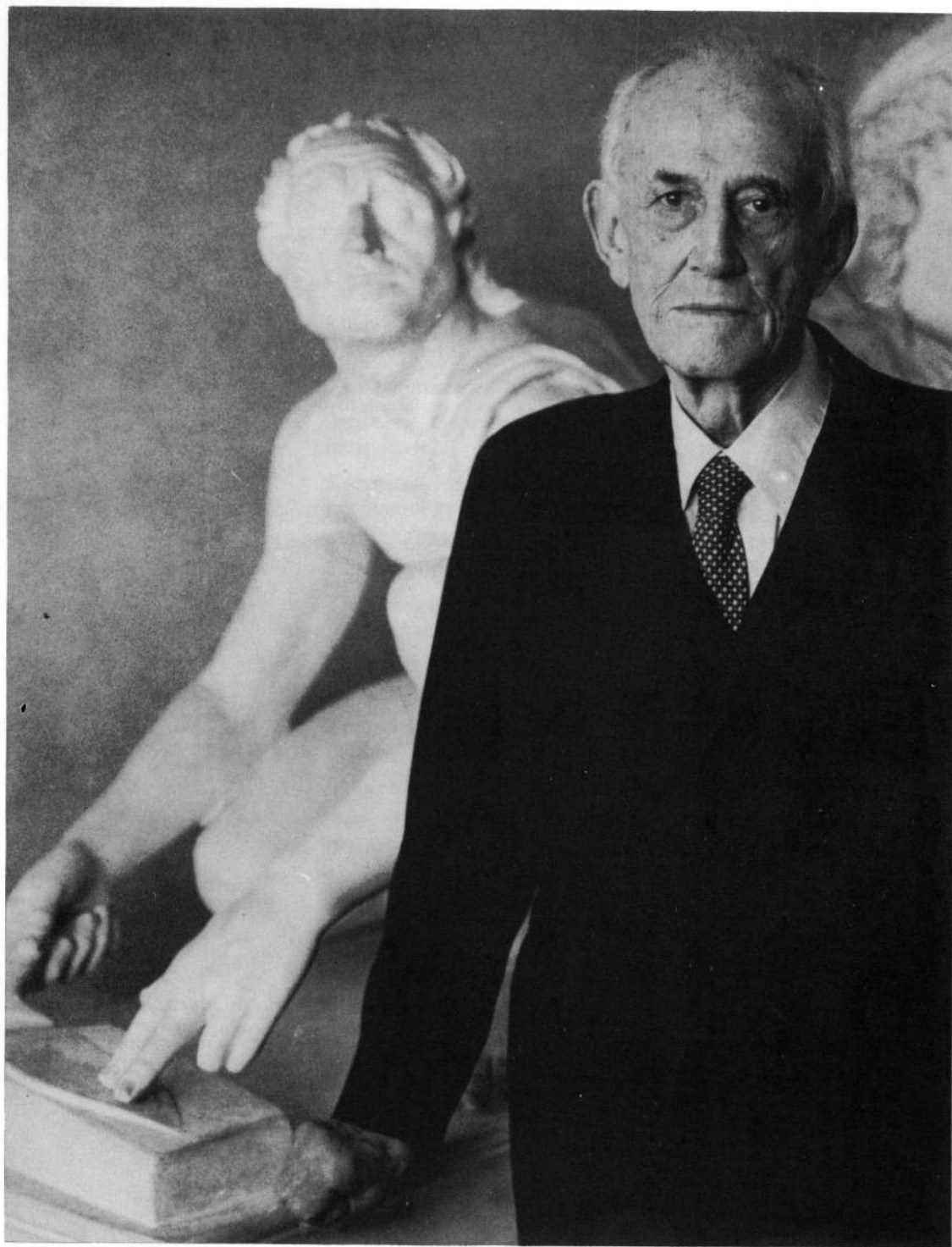
Carolyn Elliot
Denise Ionas
Marina Solomidou-Ieronimidou
Maria Petsa

This publication was made possible thanks to a generous donation from the Pierides Foundation and BP Cyprus Ltd., Nicosia Municipality, Σύλλογος Κυριών των Ακριτικών Ενοριών Χρυσάλινωτίσσης και Αγίου Κασσιανού, Η & Ο Ltd, Lombard Banking (Cyprus) Ltd., Mr. and Mrs. Chr. Economidou and finally the Association of Cypriot Archaeologists.

Articles for publication should be sent to the following address:

Association of Cypriot Archaeologists,
P.O. Box 58, Tel. 46.65.93, Nicosia, Cyprus.

Authors are kindly requested to send their contributions according to the instructions given on a special leaflet obtainable at the offices of the A.C.A..



Professor Einar Gjerstad

CONTENTS

Address by Professor Einar Gjerstad during the ceremony of the unveiling of the stele by Archbishop Makarios III in honor of the Swedish Cyprus Expedition, Vouni, 1 Novembr, 1972 ...	1
Καραγεώργης, Β. : 'Ο Einar Gjerstad και ή κυπριακή άρχαιολογία	3
Åström, P. : Einar Gierstad's Cypriote publications. A bibliography by Paul Åström	9
Burdajewicz, M. : The Sanctuary of the Horned God reconsidered	15
Orphanides, G.A. : Southern Cyprus in the Late Bronze Age: a regional perspective	21
Τσιποπούλου, Μ. : Κυπριακά στοιχεία στη γεωμετρική και ανατολίζουσα κεραμική της ανατολικής Κρήτης (Plates I-XI)	33
Sophocleous, S. & Georghiou, T. : Three unpublished antiquities in the Museum of the Pierides Foundation in Larnaca (Plates XII-XIV)	51
S.-Ieronymidou, M. : The ancient religion of Cyprus through the epigraphical documents of Cyprus and Greece: a comparative study	57
Elayi, J. : La baisse des importations chypriotes dans les cités phéniciennes au V ^e siècle	65
Mlynarczyk, J. : Remarks on the Classical settlement on the site of Nea Paphos	69
Sophocleous, S. : L'Aphrodite en tant qu'androgyné (Planches XV-XVI)	79
Destrooper-Georgiades, A. : Archéologie, numismatique et la mission suédoise à Chypre (Planches XVII-XX)	97
Ionas, I. : Un cadran d'horloge de la période franque à Lanraca (Planches XXI-XXII)	111
Gabelić, S. : St. Kyriaki in wallpainting in Cyprus (Plates XXIII-XXIV)	115
List of Post-Graduate Unpublished Theses	121
List of Members	133

ADDRESS BY PROFESSOR EINAR GJERSTAD DURING THE
CEREMONY OF THE UNVEILING OF THE STELE BY ARCHBISHOP
MAKARIOS III IN HONOR OF THE SWEDISH CYPRUS EXPEDITION
VOUNI, 1 NOVEMBER, 1972

(Text provided by Mrs. Theodora Pierides)

Your Beatitude,

On behalf of the Swedish Cyprus Expedition I express to you all our warm gratitude for your appreciation of our archaeological activity on this island. Personally I am deeply moved by the exquisite way you have chosen to honour our Expedition. As everybody can see, the stele is characterized by noble simplicity, a criterion of Greek *sofrosyne*. And, it is erected on Vouni. To me that is something of essential significance. Vouni is not only a site of divine beauty, not only remains of a royal palace from the 5th cent. B.C. with all its dramatic history connected with the four kings of the palace: Doxandros, Sasmas, Stasioikos and Timocharis. Vouni is much more, at least to me. To me Vouni is a *temenos*, a sacred area cut out of the profane world, a holy place, where, for the first time, I came into contact with a world superior to that of man, a world where the restless and meaningless life disappears and a new, meaningful life begins.

To Mr. Zambarloukos and Dr. Karageorghis I am very grateful for their kind words. They were winged words, living words flying from heart to heart. I also thank Dr. Karageorghis for genuine, sincere friendship and collaboration during many, many years.

Further I wish to say that I am happy that my wife is with me today. She has been the inspiring spirit of both my personal and scientific life for more than 50 years and I confess that without her I should not have been able to enjoy this festive day in the same wholehearted way as I now do.

Your Beatitude, it is well known that archaeologists are often more eager to excavate than to publish their excavations. That is easy to understand: archaeologists are human beings, they prefer pleasure to dull, hard work. The Swedish Cyprus Expedition forms no exception from this rule. We excavated for four years in Cyprus, but it has taken 40 years to publish the conclusions. This is the day of unveiling: you unveiled the stele in honour of the Expedition, I shall now unveil a book which is Copy No. 1 of the final volume of the *S.C.E.* publication. I hereby present it to you with respect and admiration and it gives me great satisfaction that the two unveilings are synchronized.

ΒΑΣΟΣ ΚΑΡΑΓΙΩΡΓΗΣ

Διευθυντής Τμήματος Αρχαιοτήτων

Ο EINAR GJERSTAD ΚΑΙ Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑ*

Από ιστορικής και γεωγραφικής απόψεως είναι άσφαλώς παράδοξον ότι η Σουηδία είναι η πρώτη χώρα, η οποία επέδειξεν επιστημονικόν ενδιαφέρον διά την Κυπριακήν αρχαιολογίαν κατά τας αρχάς του αιώνου μας. Θά άνέμενέ τις βεβαίως τό ενδιαφέρον τουτο νά προέλθη από χώρας πλησιεστέρας προς την Κύπρον και δή την Μεγάλην Βρεττανίαν, η οποία ήτο τότε και ο πολιτικός κυρίαρχος της νήσου. Οί γνωρίζοντες τό ιστορικόν της ελεύσεως της Σουηδικής Αρχαιολογικής Αποστολής εις Κύπρον τό 1927 θά αποδώσουν τό γεγονός τουτο εις τινα βαθμόν και εις την τύχην. Ο γνώστης όμως της ιστορίας της αρχαιολογίας της Κύπρου θά διαβλέψη την πραγματικήν αίτιαν, η οποία είναι η προσωπικότης του αρχαιολόγου Einar Gjerstad.

Η Μεσογειακή αρχαιολογία ήσκησε και εξακολουθεϊ νά ασκῆ καταπληκτικήν γοητείαν εις την Σουηδίαν, η οποία έχει νά επιδείξη κορυφαιους επιστήμονας ιδίως εις την προϊστορικήν αρχαιολογίαν, εκ των οποίων αναφέρω τά ονόματα των Person και Nilsson, οί οποιοι εκλεισαν την Σουηδικήν επιστήμην. Η αρχαιολογία του Αιγυπτιακού χώρου ειχεν ελκύσει τους δύο τουτους επιστήμονας διά νά τους αναδείξη παγκοσμίως, ο Gjerstad όμως, με την φαντασίαν και την τόλμην των εικοσιεννά ετών, ανεζήτησε νέα πεδία ερεύνης εις τό νοτιώτατον άκρον του Έλληνικού χώρου, την Κύπρον. Αποπερατώσας τας σπουδάς του τό 1923 εις την αρχαίαν Έλληνικήν και Λατινικήν φιλολογίαν, την Κλασσικήν αρχαιολογίαν, την αρχαίαν Ιστορίαν και την γενικήν ιστορίαν, έφθασεν εις την Κύπρον τό 1924, διά νά συλλέξη ύλικόν διά την συγγραφήν της διδακτορικῆς του διατριβῆς, η οποία εδημοσιεύθη τό 1926 υπό του Πανεπιστημίου της Uppsala υπό τον τίτλον *Studies on Prehistoric Cyprus*.

Διά νά εκτιμήσωμεν πληρέστερον τό έργον του Gjerstad και της Σουηδικῆς Αρχαιολογικῆς Αποστολῆς εν Κύπρω, της οποίας ηγήθη εν έτος άργότερον, είναι αναγκαίον νά σκιαγραφήσωμεν εν ολίγοις την εικόνα την οποίαν έπαρουσίαζε μέχρι του 1926 η Κυπριακή Αρχαιολογία. Πενήντα έτη ένωρίτερον ο διαβόητος Cesnola ειχεν επιφέρει ανεπανόρθωτα πλήγματα κατά της αρχαιολογικῆς επιστήμης και έδήωσε περιοχάς ολοκλήρους εν τη προσπαθειά του νά επιτύχη έντυπωσιακήν ανακάλυψιν — την οποίαν εφαντάσθη διά της έπινοήσεως του μύθου του 'θησαυρου του Κουρίου' — ως ήσαν αι ανακαλύψεις του Schliemann εις την Τροίαν και τας Μυκήνας.

Ο Γερμανός ιστοριοδίφης Max Ohnefalsch-Richter, παρ' όλον ότι διεπνέετο υπό ανωτέρου πνεύματος και ειχεν πολύ καλυτέραν κατάρτισιν παρά ο Cesnola, δέν κατώρθωσε νά εξέλθη των στενών όριων του ιστοριοδισμού.

* Ανατύπωση από το περιοδικό *Κυπριακά Σπουδαί* XXXVI, 1972, σσ. 15-22.

Αρχικός σκοπός της αναδημοσίευσης αυτού του άρθρου από τις *Κυπριακές Σπουδές*, μετά από εισήγηση του Δρος Βάσου Καραγιώργη, ήταν η επισύναψη προσθήκης για το ρόλο του Καθηγητή Einar Gjerstad κατά τη διάρκεια της τουρκικής εισβολής στην Κύπρο το 1974 και των τραγικών γεγονότων που ακολούθησαν. Οι επιμελητές της έκδοσης απολογούνται για τη μη παρουσίαση αυτής της προσθήκης που ο Δρ. Β. Καραγιώργης δεν μπόρεσε να συντάξει λόγω φόρτου εργασίας.

Αί ἀρχαιολογικαί ἀνασκαφαί τῆς Ἀποστολῆς τοῦ Βρεττανικοῦ Μουσείου ἀπό τοῦ 1890 μέχρι τοῦ 1896 εἶχον ὡς ἀποτέλεσμα τὴν ἀνακάλυψιν σημαντικοῦ ἀρχαιολογικοῦ ὕλικου, ἀλλ' ἂν κρίνωμεν ἀπὸ τὰς ἰσχνὰς δημοσιεύσεις, αἱ ἀνασκαφαί αὗται ἠῤῥησαν μᾶλλον τὸ χάος, τὸ ὁποῖον ἐπεκράτει εἰς τὴν γνῶσιν τῆς Κυπριακῆς ἀρχαιολογίας, πλουτίσασαι ταυτοχρόνως δι' ἀμυθῆτων θησαυρῶν τὰς συλλογὰς τοῦ Βρεττανικοῦ Μουσείου.

Μοναδικὴν ἐξαίρεσιν εἰς τὴν ζοφεράν εἰκόναν, τὴν ὁποίαν περιέγραψα ἀνωτέρω, ἀποτελεῖ ἡ φωτεινὴ μορφή τοῦ Βρεττανοῦ ἀρχαιολόγου καὶ ἱστορικοῦ John L. Myres, ὁ ὁποῖος πρῶτος προσεπάθησε νὰ τοποθετήσῃ τὴν Κυπριακὴν ἀρχαιολογίαν ἐπὶ ἐπιστημονικῆς βάσεως. Τὸ πρωτοπορειακόν ἔργον τοῦ Myres οὐδεὶς δύναται νὰ ἀμφισβητήσῃ, δύναται δέ οὗτος νὰ χαρακτηρισθῆ ὡς ὁ πρόδρομος τοῦ Gjerstad. Ἡ σημαντικώτερα συμβολή τοῦ Myres εἶναι ἡ τοποθέτησις τῆς κυπριακῆς ἀρχαιολογίας, κυρίως δὲ τῆς προϊστορίας, ἐντὸς ἐνὸς ἀκριβοῦς ἐπιστημονικοῦ χρονολογικοῦ πλαισίου, τὸ ὁποῖον βεβαίως περιορίζετο εἰς τὰς δυνατότητας τῆς ἐποχῆς του. Αἱ περιστάσεις ὅμως δέν ἠνόνησαν τὸν Myres νὰ ἀσχοληθῆ ἀποκλειστικῶς μέ τὴν Κύπρον διὰ νὰ δώσῃ μίαν ὀλοκληρωμένην εἰκόνα τῆς ἱστορίας καὶ ἀρχαιολογίας τῆς. Ἡ μοῖρα ἐπεφύλασσε τοῦτο εἰς τὸν Gjerstad.

Τοιαυτὴ λοιπόν ἦτο ἡ εἰκὼν, τὴν ὁποίαν ἐπαρουσίαζεν ἡ Κυπριακὴ ἀρχαιολογία τὸ 1924, ὅταν ἐφθασεν ὁ Gjerstad εἰς τὴν Κύπρον. Μέ τὴν συμπάρασιν τοῦ τότε Ἐφόρου τοῦ Κυπριακοῦ Μουσείου Μενελάου Μαρκίδη καὶ τοῦ ἀρχαιοφίλου Λουκῆ Πιερίδη ἐκ Λάρνακος ἤρχισε τὰς ἐρεῦνας του εἰς Κύπρον, τὴν ὁποίαν ἠθέλησε νὰ γνωρίσῃ ἐπισκεπτόμενος καὶ τὰς πλεον ἀπομακρυσμένας γωνίας αὐτῆς ἐπιβαίνων ἡμίονου. Ἀνεκάλυψε μέγαν ἀριθμὸν προϊστορικῶν χώρων, ταυτοχρόνως δὲ διεξήγαγεν ἀνασκαφὰς ἀποκαλύψας ἀρχαιολογικά ἐρεῖπια εἰς Φρέναρος, Ἀλάμπραν, Καλωσίδαν καὶ Νικολῆδες, διὰ νὰ ἐξακριβώσῃ οὐχὶ μόνον τὴν ἀρχιτεκτονικὴν τῶν διαφόρων περιόδων τῆς κυπριακῆς προϊστορίας, ἀλλὰ καὶ τὴν χρονολογικὴν ἐξέλιξιν, κυρίως τῶν τριῶν περιόδων τῆς Ἐποχῆς τοῦ Χαλκοῦ. Ἐμελέτησε τὴν στρωματογραφίαν τῶν τριῶν τούτων ἐποχῶν μέ κατάπλήσσοσαν ἀκρίβειαν, ἰδίᾳ δέ, ἐάν ἀναλογισθῶμεν ποταί ἦσαν αἱ μέθοδοι τῶν ἀνασκαφῶν, αἱ ὁποῖαι ἐχρησιμοποιοῦντο τὴν ἐποχὴν ἐκείνην. Τὴν ἐπιστημονικὴν μορφήν τῆς ἐργασίας τοῦ Gjerstad δύναται εὐκόλως νὰ ἀντιληφθῆ τις εἰς τὰς σκέψεις, τὰς ὁποίας ἐκφράζει εἰς τὸν πρόλογον τοῦ βιβλίου του περὶ τῆς Κυπριακῆς Προϊστορίας (σελ. 1): Ἡ προϊστορία πραγματεύεται τὴν ἐπέκτασιν τῶν προϊστορικῶν πολιτισμῶν εἰς τὸν χρόνον καὶ τὸν τόπον, ταυτοχρόνως δὲ τὰ αἷτια καὶ τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐπεκτάσεως ταύτης. Ἐργον λοιπόν τοῦ μελετητοῦ τῆς Προϊστορίας εἶναι πρῶτον ἡ χρονολογικὴ τοποθέτησις τοῦ πολιτισμοῦ, τὸν ὁποῖον πραγματεύεται, διότι τοιοῦτοτρόπως καθίσταται δυνατὴ ἡ διερεύνησις τῆς ἐξελίξεως τῶν γεγονότων καὶ ἡ σύλληψις μιᾶς γενικῆς εἰκόνας τοῦ πολιτισμοῦ. Τὸ δεύτερον ἔργον τοῦ ἐρευνητοῦ εἶναι ὁ προσδιορισμὸς καὶ ἡ περιγραφή τῶν χώρων εἰς τοὺς ὁποίους ἀνεπτύχθη ὁ πολιτισμὸς, τὸν ὁποῖον ἐρευνᾷ, καὶ ἡ μελέτη τῶν σχέσεων μέ τὸν ἔξω κόσμον. Μέ γνῶμονα τὰ ἀνωτέρω συνέγραψεν ὁ Gjerstad καὶ ἐδημοσίευσεν τὸ 1926 τὰ πορίσματα τῶν μελετῶν του περὶ τοῦ Προϊστορικοῦ πολιτισμοῦ τῆς Κύπρου. Παραδίδει τότε ὁ Gjerstad τὴν πρῶτην ἀξιόλογον ἐπιστημονικὴν μελέτην περὶ τῆς Κυπριακῆς Προϊστορίας καὶ διαγράφει τὰ πλαίσια ἐντὸς τῶν ὁποίων μέχρι σήμερον ὅλοι ἐργαζόμεθα, συμβάλλοντες βεβαίως μέ προσθήκας καὶ μικρὰς ἀλλαγὰς, χωρὶς ὅμως νὰ ἀλλοιοῦμεν τὸ οἰκοδόμημα, τὸ ὁποῖον ἴδρυσεν διὰ μόχθου καὶ σοφίας ὁ νέος ἀρχαιολόγος τῶν εικοσιεννέα ἐτῶν. Κακὴ τύχη δέν ἄφησε τὸν Gjerstad νὰ ὀλοκληρώσῃ, ὡς ὁ ἴδιος ἠθέλε, τὴν ἐρευνάν του περὶ τὴν προϊστορίαν τῆς νήσου ὀλοκλήρου. Προσβληθεὶς ὑπὸ μαλαρίας, ἡ ὁποία ἐμάστιζε τότε τὴν νήσον, ἠναγκάσθη νὰ τὴν ἐγκαταλείψῃ, χωρὶς νὰ γνωρίσῃ τὴν δυτικὴν αὐτῆς περιοχὴν. Ἄλλ' ἡ Κύπρος ἤσκησε μεγάλην γοητείαν ἐπὶ τοῦ νεαροῦ Σουηδοῦ ἀρχαιολόγου. Ὅταν τὸ 1926 διωρίσθη λέκτωρ τῆς Κλασσικῆς Ἀρχαιολογίας καὶ Ἀρχαίας Ἱστορίας εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τῆς Uppsala, συνέλαβε τὴν ἰδέαν μιᾶς μεγάλης Σουηδικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἀποστολῆς εἰς Κύπρον πρὸς διενέργειαν ἀρχαιολογικῶν ἀνασκαφῶν. Δι' ἰδικῶν του ἐνεργειῶν συνεστήθη ἡ Σουηδικὴ Ἐπιτροπὴ διὰ τὴν Κύπρον (Swedish Cyprus Committee) καὶ τὸν Σεπτέμβριον τοῦ 1927 ἡ Σουηδικὴ Ἀποστολή,

γνωστή ως Swedish Cyprus Expedition, ἤρχιζε τὰς ἀνασκαφὰς τῆς εἰς Κύπρον. Ἀρχηγὸς τῆς Ἀποστολῆς ὤρισθη ὁ Gjerstad, μὲ ἀρχιτέκτονα τὸν J. Lindros καὶ βοηθοὺς τοὺς Erik Sjögqvist καὶ Alfred Westholm. Ἐνεργὸν μέρος εἰς τὰς ἐργασίας τῆς ἀποστολῆς ἔλαβεν ἐπὶ τινὰ χρόνον καὶ ὁ τότε διάδοχος τοῦ Σουηδικοῦ θρόνου καὶ νῦν βασιλεὺς τῆς Σουηδίας Γουσταῦος Ἀδόλφος. Σκοπὸς τῆς Ἀποστολῆς ἦτο ἡ δι' ἀνασκαφῶν ἔρευνα ὀλοκλήρου τῆς Κυπριακῆς Ἀρχαιολογίας ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων μέχρι τῶν Ρωμαϊκῶν. Μία τοιαύτη ἐπιχείρησις ἦτο διὰ τὴν τότε ἐποχὴν πρωτοφανῆς καὶ μεγαλεπήβολος. Διήρκεσεν ἀπὸ τοῦ Σεπτεμβρίου τοῦ 1927 μέχρι τοῦ Μαρτίου τοῦ 1931 καὶ ἐκάλυψε μέγα μέρος τῆς νήσου. Διὰ τὴν ἐργασίαν αὐτὴν γράφει τὰ ἐξῆς χαρακτηριστικὰ ὁ Alfred Westholm: 'Κατέστη ἀναγκαία ἡ διενέργεια ἀρχαιολογικῶν ἀνασκαφῶν εἰς πολλοὺς χώρους. Διὰ νὰ καθιερώσωμεν σύστημα χρονολογικῆς ἐξελιξέως ἀνεσκάψαμεν τριακοσίους περίπου λαξευτοὺς τάφους διαφόρων ἐποχῶν, οἱ ὅποιοι περιεῖχον περίπου 10,000 ἀγγεῖα 900 τύπων. Ἐπὶ πλεόν ἀνεσκάφησαν εἴκοσι ἱερά καὶ ναοί, ὅπου ἀνεκαλύφθησαν χιλιάδες γλυπτῶν. Πλήν τῶν κατοικιῶν ἀνεσκάφησαν ἐπίσης δύο φρούρια, ἓνα βασιλικὸν ἀνάκτορον καὶ ἓνα Ρωμαϊκὸν θέατρον'.

Μία μεγάλη ἀνακάλυψις, τὴν ὅποιαν ἡ Σουηδικὴ Ἀποστολὴ προέβαλε μὲ πολλὴν σεμνότητα, ἦτο ἡ διαπίστωσις, διὰ πρώτην φοράν, ὑπάρξεως νεολιθικοῦ πολιτισμοῦ εἰς Κύπρον. Ἦδη ὁ Gjerstad ἀνεκοίνωσε τὴν ἀνακάλυψιν ταύτην τὸ 1925 κατόπιν προσωπικῶν του ἐρευνῶν εἰς Φρέναρος. Ἐκτενέστεραι ἀνασκαφαὶ ἀργότερον ὑπὸ τῆς Σουηδικῆς Ἀποστολῆς εἰς Πέτραν τοῦ Λιμνίτη, Λάπηθον καὶ Κυθραϊαν ἔχυσαν περισσότερο φῶς ἐπὶ τῆς πρώτης ταύτης φάσεως τῆς προϊστορικῆς ζωῆς τῆς Κύπρου, ἡ ὅποια ὑπῆρξεν ὑστερώτερον τὸ κυριώτερον πεδῖον ἐρεύνης τοῦ Πορφυρίου Δικαίου.

Ἄς μοῦ ἐπιτραπῆ νὰ ἀπαριθμήσω κατωτέρω τοὺς χώρους ὅπου ἀνεσκαφῆν ἢ ὑπὸ τὸν Gjerstad Σουηδικὴ Ἀποστολὴ, διὰ νὰ καταστῆ σαφέστερον τὸ μέγεθος τῆς ἀναληφθείσης τότε ἐργασίας: Μάριον, Πέτρα τοῦ Λιμνίτη, Παραδεισιώτισσα, Μερσινάκι, Βουνίν, Σόλοι, Ἁγία Εἰρήνη, Λάπηθος, Κυθραία, Νικολῆδες, Ἰδάλιον, Ἀλάμπρα, Ἀμαθοῦς, Κίτιον, Ἄρσος, Μηλιά, Στύλλοι, Ἐγκωμη, Καλοψίδα, Φρέναρος, Ἅγιος Ἰάκωβος, Παλαισκοῦτελλα, Νιτοβίκλα, Κουντούρα, Τράχωνας.

Τρία ἔτη μετὰ τὸ τέλος τῶν ἀνασκαφῶν τῆς Σουηδικῆς Ἀποστολῆς ἐξεδόθη ὁ πρῶτος τόμος τῶν δημοσιεύσεών της ὑπὸ τὸν γενικὸν τίτλον *The Swedish Cyprus Expedition*. Ὁ τόμος οὗτος, εἰς δύο τεύχη (κεῖμενον καὶ πίνακες μετὰ σχεδιαγραμμάτων), πραγματεύεται κυρίως ἀνασκαφὰς προϊστορικῶν χώρων. Εἰς εἰσαγωγικὸν του σημείωμα εἰς τὸν τόμον τοῦτον ὁ Gjerstad περιγράφει ἐπιγραμματικῶς τὸν χαρακτῆρα τῆς Κυπριακῆς ἀρχαιολογίας καὶ ἱστορίας καὶ ὑπογραμμίζει τὴν δημιουργικὴν δύναμιν τοῦ πολιτισμοῦ της, γεγονὸς τὸ ὅποιον οἱ προγενέστεροι τοῦ Gjerstad ἄλλοτε ἠγνόουν ἢ ἠρνοῦντο νὰ παραδεχθῶν, θεωροῦντες τὴν Κύπρον ὡς δέκτην διαφόρων πολιτιστικῶν ἐπιδράσεων, ἄνευ οὐδεμιᾶς προσωπικῆς ὄντοτης. Αὐτὴ, ὡς γνωστὸν, ὑπῆρξεν ἐν πολλοῖς καὶ ἡ προσπάθεια τοῦ Sir George Hill, ὁ ὅποιος δὲν ἀνεγνώρισε καμμίαν ἀξίαν εἰς τὴν ρωμαλεῶν φυσιογνωμίαν τοῦ Κυπριακοῦ πολιτισμοῦ.

Γράφει λοιπὸν χαρακτηριστικῶς ὁ Gjerstad εἰς τὸ εἰσαγωγικὸν του σημείωμα εἰς τὸν πρῶτον τόμον τῶν ἀνασκαφῶν τῆς Σουηδικῆς Ἀποστολῆς: 'Ὡς ἐκ τῆς γεωγραφικῆς της θέσεως ἢ νήσος ἐπέπρωτο, ὡς ἦτο φυσικόν, νὰ διαδραματίσῃ σπουδαῖον ρόλον εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ ἀρχαίου πολιτισμοῦ. Ὑπῆρξεν ὁ συνδετικὸς κρίκος μεταξύ τῆς Ἀνατολῆς καὶ τῆς Δύσεως καὶ ὁ πολιτισμὸς της ἐδέχθη τὰς ἐπιδράσεις τῶν μεγάλων πολιτισμῶν τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, Συρίας, Αἰγύπτου, Ἰωνίας καὶ Ἑλλάδος. Συνεπῶς δύναται τις νὰ μελετήσῃ εἰς τὴν Κύπρον τὰς ἀλληλοεπιδράσεις τῶν πολιτισμῶν τούτων. Ἄλλ' ἢ σπουδαιότης τοῦ Κυπριακοῦ πολιτισμοῦ δὲν περιορίζεται εἰς τὸν ρόλον τοῦ μεσάζοντος μεταξύ τῶν διαφόρων πολιτισμῶν. Ἡ Κύπρος ὑπῆρξεν ἡ κοιτὶς ὅπου ἐδημιουργήθη ὁ πολιτισμὸς ὁ ὅποιος κατὰ καιροὺς κατέκτησεν ὕψηλά ἐπίπεδα. Εἶναι ἀληθές ὅτι ὁ Κυπριακὸς πολιτισμὸς δὲν παρουσιάζει τὸν μεγαλοπρεπῆ χαρακτῆρα τῶν πολιτισμῶν τῆς Αἰγύπτου καὶ τῆς Μεσοποταμίας, καὶ ἡ Κύπρος δὲν εἶχε τὴν δημιουργικὴν δύναμιν τῆς Ἑλλάδος, ἀλλὰ ἡ πολιτιστικὴ της δημιουργία ἦτο ἴση καὶ ἐν πολλοῖς ὑπε-

ρέβαλε τούς άλλους πολιτισμούς τῆς Μεσογείου πρό τῆς Ρωμαϊκῆς αὐτοκρατορίας'. Ὁ χαρακτηρισμός οὗτος τοῦ Gjerstad μᾶς φαίνεται σήμερον πολύ φυσικός, ἂν λάβωμεν ὅμως ὑπ' ὄψιν τὴν σχεδόν περιφρονητικὴν στάσιν τῶν τότε ἱστορικῶν διὰ κάθε φάσιν τοῦ Κυπριακοῦ πολιτισμοῦ, τότε θὰ ἀντιληφθῶμεν τὸ μέγεθος τῆς τόλμης καὶ παρρησίας, μὲ τὴν ὁποίαν ὁ Gjerstad ἐπεχείρησε νὰ παρουσιάσῃ τὸ ὕψος τοῦ πολιτισμοῦ τῆς ἀρχαίας Κύπρου.

Εἰς σύντομον διάστημα ἠκολούθησαν οἱ ἄλλοι δύο τόμοι τῆς δημοσιεύσεως τῆς Σουηδικῆς Ἀποστολῆς, καὶ πάλιν εἰς δύο τεύχη ἕκαστος, καλύψαντες ὅλας τὰς ἀνασκαφὰς τὰς ὁποίας ἀνέλαβεν ἡ Ἀποστολή. Τοιουτοτρόπως εἰς συντομώτατον χρονικὸν διάστημα, ἀσύνηθες διὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, ἀλλὰ δυστυχῶς καὶ διὰ τὴν ἐποχὴν μας, παρεδίδετο εἰς τὴν κρίσιν καὶ χρῆσιν ὑπὸ τῶν μελετητῶν τὸ τεράστιον ὕλικόν τὸ ὁποῖον ἔφεραν εἰς φῶς αἱ ἀνασκαφαὶ αἱ ὁποῖαι διήρκεσαν ἐπὶ τέσσαρα ἔτη. Ἐν τῷ μεταξύ τὰ ἐπιτεύγματα τῆς Σουηδικῆς ἐπιστήμης κατέκτων τὸν διεθνῆ θαυμασμόν καὶ ἡ Κύπρος ἐλάμβανεν ἐξέχουσαν θέσιν εἰς τὴν διεθνῆ ἀρχαιολογίαν. Μεγάλαι εὐρωπαϊκά περιοδικὰ ἐφιλοξένουν ἄρθρα τοῦ Gjerstad καὶ τῶν ἄλλων μελῶν τῆς Σουηδικῆς Ἀποστολῆς, οἱ ὁποῖοι ἀνέπτυσσον εἰδικὰ θέματα τῶν ἀνακαλύψεων τῶν, προκαλοῦντες ζωηράς ἀκαδημαϊκὰς συζητήσεις, ὡς ἐκείνη περί τὸ ἀνάκτορον τοῦ Βουνίου, καθ' ἣν ὁ Gjerstad ὑπερημόνηθη σθεναρῶς τοῦ ἰδιαζόντος ἀρχιτεκτονικοῦ χαρακτήρος του καὶ τῆς συγγενείας αὐτοῦ πρὸς τὰ Μυκηναϊκὰ πρότυπα. Ὁ ἀπώτερος σκοπὸς τοῦ Gjerstad ὡς ἀρχηγοῦ τῆς Σουηδικῆς Ἀποστολῆς, δέν ἦτο βεβαίως μόνον ἡ ἀνακάλυψις ἀρχαιολογικοῦ ὕλικου καὶ ἡ συγγραφή ἐκτενῶν ἐκθέσεων ἀνασκαφῶν, ἀλλ' ἡ πλήρης ἀξιοποίησις τῆς ἀνασκαφικῆς ἐργασίας διὰ τῆς συγγραφῆς μιᾶς ὀλοκληρωμένης μελέτης διὰ τὴν ἀρχαιολογίαν καὶ ἱστορίαν τῆς Κύπρου μὲ βάσιν τὰ νέα πορίσματα τῶν ἀρχαιολογικῶν ἀνασκαφῶν. Τὸν σκοπὸν τοῦτον ἐξεπλήρωσεν ὁ τέταρτος τόμος τῆς σειρᾶς *The Swedish Cyprus Expedition*, ὁ ὁποῖος θὰ ἀποτελοῦσε σειρὰν τόμων συνθέτων μελετῶν. Ὁ δεῦτερος παγκόσμιος πόλεμος καθυστέρησε τὴν ἐκδοσιν τῶν μελετῶν τούτων. Τὸ πρῶτον τεύχος τοῦ τετάρτου τόμου, γνωστὸν ὡς Τόμος IV, μέρος 2, ἔχει συγγραφεῖα τὸν ἴδιον τὸν Gjerstad. Διὰ τοῦ βιβλίου τούτου ὁ Gjerstad κατέστη πλέον ὁ στυλοβάτης τῆς Κυπριακῆς Ἀρχαιολογίας. Εἰς τὰς πεντακοσίας πεντήκοντα σελίδας του περιλαμβάνεται ἡ καλύτερον μέχρι σήμερον συγγραφεῖσα ἀρχαιολογία καὶ ἱστορία τῆς Κύπρου, καλύπτουσα τὴν περίοδον ἀπὸ τοῦ 1050 μέχρι τοῦ 325 π.Χ. Τὴν περίοδον δηλαδὴ ἐκείνην, ἡ ὁποία ἦτο ἡ ἐλάχιστα γνωστὴ καὶ ἡ ὁποία διὰ διαφόρους λόγους εἶχε παρερμηνευθῆ ὑπὸ τῶν προηγουμένων μελετητῶν εἴτε ἔνεκα προκαταλήψεως εἴτε ἔνεκα ἀγνοίας τῆς πραγματικότητος. Διὰ τὴν συγγραφὴν τοῦ τόμου τούτου ὁ Gjerstad ἐπισκέφθη ὅλα τὰ μεγάλα Μουσεῖα τοῦ κόσμου, συνέλεξε τὸ ἀνά τὴν οἰκουμένην σκορπισμένον Κυπριακὸν ἀρχαιολογικὸν ὕλικόν καὶ μὲ ἀνυπέβλητον σοφίαν ἐπαρουσίασε τὸν χαρακτήρα τῆς κυπριακῆς ἀρχαιολογίας καὶ ἱστορίας, ἀφίνων τὸ ἴδιον τὸ ὕλικόν νὰ ὀμιλήσῃ, ἀνευ πολιτικῆς προκαταλήψεως ἢ ἄλλων ὑπολογισμῶν, μὲ γνώμονα τὴν ἱστορικὴν ἀλήθειαν. Ἐταξινόμησε πρῶτον πᾶν εἶδος ἀρχαιολογικοῦ ὕλικου — ἀρχιτεκτονικόν, κεραμεικὴν, γλυπτικὴν, μεταλλοτεχνίαν — κατέταξε τὸ ὕλικόν τοῦτο χρονολογικῶς, τὸ ἀνέλυσεν αισθητικῶς, διεπίστωσε τὰς σχέσεις καὶ τὰς ἐπιδράσεις ἀπὸ τὴν Ἀνατολὴν καὶ τὴν Δύσιν, συνέδεσε τὸν χαρακτήρα τοῦ ὕλικου πολιτισμοῦ μὲ τὰ ἱστορικὰ τεκμήρια καὶ ἐκ τῆς ἀρχαιολογίας ἐφώτισε τὰς σελίδας τῆς Κυπριακῆς ἱστορίας. Βαθὺς γνώστης τῆς Ἀρχαιολογίας, τῆς Μεσογειακῆς καὶ τῆς Ἀνατολικῆς, ἀντελήφθη τὴν πραγματικὴν ἀξίαν τῆς Κυπριακῆς πολιτιστικῆς δημιουργίας κατὰ τὴν πρώτην χιλιετηρίδα π.Χ. καὶ τῆς ἀπέδωσε τὸν ἀληθῆ αὐτῆς χαρακτήρα. Ἡ ἀρτία γνώσις τῶν Ἑλλήνων καὶ Λατίνων συγγραφέων τὸν ἐβοήθησαν νὰ ἐρευνήσῃ εἰδικὰς πτυχὰς τῆς Κυπριακῆς ἱστορίας, τὰς ὁποίας δέν ἠδυνήθησαν νὰ ἐξιχνιάσουν οἱ προγενέστεροί του ἐρευνηταί, οἱ ὁποῖοι ἔβλεπον τὴν Κύπρον κυρίως ὡς τμῆμα τοῦ Φοινικικοῦ πολιτισμοῦ. Παρῆλθον εἰκοσιπέντε σχεδόν ἔτη καὶ ὁ Τέταρτος τόμος, μέρος 2 τῆς Σουηδικῆς Ἀποστολῆς, συγγραφεῖς ὑπὸ τοῦ Gjerstad, παραμένει τόσον ἐπιβλητικὸς καὶ ἄρτιος ὅσον ἦτο καὶ κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς δημοσιεύσεώς του. Ἀκολουθοῦμεν ἀκόμη πιστῶς τὴν ὑπ' αὐτοῦ προταθεῖσαν χρονολογίαν καὶ τυπολογίαν εἰς ὅλας τὰς φάσεις τοῦ ὕλικου πολιτισμοῦ τῆς Κύπρου μεταξύ τοῦ 1050 καὶ 325 π.Χ. Τὰ ἱστορικὰ

του συμπεράσματα παραμένουσιν ακόμη αξιώματα ἐπὶ τῶν ὁποίων βασιζόμεθα ὅλοι διὰ νά ἐρμηνεύσωμεν τὰς νέας ἀνακαλύψεις.

Ἡ μεγάλη συμβολή εἰς τὴν μελέτην τῆς Κυπριακῆς ἀρχαιολογίας, ἡ ὁποία ὀφείλεται εἰς τὸν Gjerstad, εἶναι ἡ διαπίστωσις τῆς εὐρείας ἐπιδράσεως τοῦ ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ Κυπριακοῦ πολιτισμοῦ, ἀπὸ τῆς Μυκηναϊκῆς ἐποχῆς καὶ ἐντεῦθεν, καὶ ἡ ἰδιάζουσα θέσις τὴν ὁποίαν κατέχει ἡ Κύπρος εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ Ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ. Πρῶτος ὁ Gjerstad ἔθεσε τὴν Κύπρον ἐντὸς τῶν ὁρίων τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐκπολιτιστικοῦ χώρου, ἐξάρας τὴν ἰδιάζουσαν αὐτῆς φυσιογνωμίαν, ἐνῶ μέχρι τότε οὐδεὶς διέβλεπέ τι τὸ Ἑλληνικὸν εἰς τὴν Κυπριακὴν πολιτιστικὴν δημιουργίαν. Γνωστὴ εἶναι ἐξ ἄλλου καὶ ἡ ἀτυχῆς φράσις τοῦ Sir George Hill εἰς τὸν πρῶτον τόμον τῆς ὑπ' αὐτοῦ συγγραφείσης *Ἱστορίας τῆς Κύπρου*, ἐκδοθείσης τὸ 1940, ὅπου οὗτος παρερμηνεύων χωρίον τῶν *Ἰκετίδων* τοῦ Αἰσχύλου περὶ 'Κυπρίου χαρακτήρος' συμπεραίνει ἀθαιρέτως ὅτι 'ἐν ὄψει τοιοῦτου γεγονότος, προσπάθειαι αἱ ὁποῖαι ἐγένοντο καὶ ἀναμφιβόλως θὰ ἐξακολουθήσουν νά γίνωνται, διὰ νά ἀποδείξουν ὅτι οἱ Κύπριοι ἦσαν γνήσιοι Ἕλληνες, πρέπει νά θεωροῦνται μάταιαι'. Ὁ ἰσχυρισμὸς οὗτος, ἀνατραπείς ὑπὸ τοῦ Δρος Σπυριδάκι, μᾶς φαίνεται σήμερον ἀντιεπιστημονικὸς καὶ ἀτυχέστατος, ἀλλὰ χαρακτηρίζει τὸ κλίμα ἐντὸς τοῦ ὁποίου εἶχε νά ἐργασθῆ ὁ Gjerstad ὡς ἱστορικὸς. Τὴν Κύπρον ὅμως δὲν τὴν εἶδεν ὡς μίαν δευτερεύουσαν ἐπαρχίαν τοῦ Ἑλληνισμοῦ, ἀλλὰ ὡς μίαν κιβωτόν εἰς τὴν ὁποίαν ἐφυλάττοντο αἱ Ἑλληνικαί, κυρίως δὲ αἱ Μυκηναϊκαὶ παραδόσεις, αἱ ὁποῖαι ἀπετέλεσαν τὴν βᾶσιν τῆς ἀναπτύξεως τοῦ Κυπριακοῦ πολιτισμοῦ εἰς ἐποχὰς πολιτικῶν κρίσεων καὶ ἀντιζοοτήτων.

Ὁ Gjerstad κατενόησε πλήρως τὴν σημασίαν τὴν ὁποίαν εἶχεν ὁ Ἑλληνικὸς ἀποικισμὸς τῆς Κύπρου ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν κατὰ τὸ τέλος τῆς Ὑστέρας Ἐποχῆς τοῦ Χαλκοῦ καὶ τὴν ἐπίδρασιν του ἐπὶ τῆς διαμορφώσεως τοῦ Κυπριακοῦ πολιτισμοῦ τῆς πρώτης π.Χ. χιλιετηρίδος. Τὴν περίοδον ταύτην εἶχε μελετήσει μετ' ἰδιαίτερας προσοχῆς καὶ εἰς εἰδικὸν ἄρθρον του, δημοσιευθέν τὸ 1944 εἰς τὸ περιοδικὸν *Opuscula Archaeologica*, συνδυάζει τὴν μυθικὴν παράδοσιν περὶ ἰδρύσεως πόλεων ἐν Κύπρῳ ὑπὸ ἡρώων τοῦ Τρωϊκοῦ Πολέμου μὲ τὰ ἀρχαιολογικὰ δεδομένα. Αἰσθανθεὶς ἐντόνως τὴν σημασίαν τοῦ Ἑλληνικοῦ ἀποικισμοῦ καὶ τὰς ἐξ αὐτοῦ συνεπειάς, περιγράφει μὲ δραματικὸν ὕφος εἰς τὸν τέταρτον τόμον τῆς Σουηδικῆς Ἀποστολῆς τὴν μεταβατικὴν περίοδον ἀπὸ τῆς Ὑστέρας Ἐποχῆς τοῦ Χαλκοῦ εἰς τὴν Πρώϊμον Γεωμετρικὴν Ἐποχὴν: 'Ὁ ἀναβρασμὸς τῆς τελευταίας φάσεως τῆς Ἐποχῆς τοῦ Χαλκοῦ ἀντηγεῖ ἀκόμη εἰς τοὺς θόλους τῆς εἰσόδου πρὸς τὴν Κυπρο-Γεωμετρικὴν Ἐποχὴν, ὁ ἀναβρασμὸς τῶν ἐπιδρομῶν, τῶν λεηλασιῶν καὶ τῶν πολιτικῶν ἀναταραχῶν. Ἄλλ' ἡ ἡχώ τῶν πολεμικῶν σαλιγγῶν κοπάξει καὶ ὑπὸ τὸ σκότος τῆς καταιγίδος καὶ τῆς καταστροφῆς ἀνατέλλει ἡ ἡμέρα μιᾶς νέας ἐποχῆς, τῆς ἀνασυγκροτήσεως καὶ τοῦ (Ἑλληνικοῦ) ἀποικισμοῦ'.

Σκοπὸς μου δὲν εἶναι ἡ ἀνάλυσις τοῦ συγγραφικοῦ ἔργου τοῦ Gjerstad, ἀλλὰ μία ἀπλή σκιαγραφία, ἕνας σύντομος χαρακτηρισμὸς. Ὁ μέγας ἐπιστήμων εὐρίσκεται ἐν πλήρει ἀκμῇ, ἀκάματος ἐρευνητὴς τῆς ἐπιστημονικῆς ἀληθείας. Παρ' ὅλον ὅτι μέγα μέρος τῆς ἐπιστημονικῆς του δραστηριότητος ἀφιέρωσε κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη εἰς τὴν μελέτην τῆς ἀρχαίας Ρώμης, ἐν τούτοις οὐδέποτε ἐλησμόνησε τὴν Κύπρον. Ἐπισκεφθεὶς πρό τινων ἐτῶν τὸν Μακαριώτατον διεβεβαίωσε τοῦτον ὅτι θὰ γράψῃ τὸ ὠμέγα τῆς ἀρχαιολογικῆς του σταδιοδρομίας ἐν Κύπρῳ, ὡς ἔγραψε καὶ τὸ ἄλφα. Ἡμεῖς ὅμως δὲν ἀναμένομεν τὸ ὠμέγα. Πρὸ αὐτοῦ ἀναμένομεν μίαν νέαν ἐποχὴν δημιουργίας, διὰ νά ἀπολαύσωμεν τοὺς ὀρίμους καρπούς τῆς σοφίας του. Ἀναμένομεν νά μᾶς δώσῃ τὴν μοναδικὴν ἐμπειρίαν τῶν πενήκοντα σχεδόν ἐτῶν ἐπαφῆς καὶ συμβιώσεως μὲ τὴν Κυπριακὴν ἀρχαιολογίαν. Κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, οὐχὶ μόνον ἐνημεροῦται ἀρτίως ἐπὶ παντός ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν Κυπριακὴν ἀρχαιολογίαν, ἀλλὰ διανύει ἀποστάσεις, μεταβαίνων εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ τὴν Ἰσπανίαν ἢ ἐρχόμενος εἰς Κύπρον, διὰ νά μελετήσῃ εἰδικὰς πτυχὰς τῆς ἀρχαιολογίας μας. Εἶναι πάντοτε πρόθυμος, ὡς ἀληθῆς ἐπιστήμων, νά ἀναθεωρήσῃ τα συμπεράσματά του ὑπὸ τὸ φῶς τῶν νέων ἀνακαλύψεων.

Θά προσκρούσω ἀσφαλῶς εἰς τὴν μετριοφροσύνην τοῦ σήμερον τιμωμένου ἐπιστήμονος ἄν

ἐπεχείρουν νά σκιαγραφήσω τήν προσωπικότητά του ὡς ἀνθρώπου . Μέ τιμᾶ μέ τήν φιλίαν του ἀπό δεκαπενταετίας καί πλέον καί εἶμαι εἰς θέσιν νά γνωρίζω τήν μεγαλοψυχίαν καί τήν γενναιοφροσύνην του. Ἄρκοῦμαι νά εἶπω μόνον, ὅτι αἱ γενεαί τῶν νέων ἀρχαιολόγων οἱ ὁποῖοι ἀπό ἐτῶν φιλοξενοῦνται εἰς τήν πλουσίαν αὐτοῦ τράπεζαν προσβλέπουν πρός αὐτόν μέ εὐγνωμοσύνην ἀπέραντον καί ἀγάπην ἀπεριόριστον.

Ἄ Ο Gjerstad ἔχει δημιουργήσει μαθητάς καί συνεχιστάς τοῦ ἔργου του. Ὡς εἶχον τήν τιμήν νά τονίσω χθές ἐπί τοῦ λόφου τοῦ ἀνακτόρου τοῦ Βουνίου, εἶναι εὐτυχῆς σύμπτωσις τό γεγονός ὅτι σήμερον, ὅτε τιμῶμεν τόν διαπρεπή ἐπιστήμονα ἐπί τῇ 75ῃ ἐπετείῳ τῶν γενεθλίων του, τεσσαράκοντα ἔτη μετά τό πέρας τῶν ἀνασκαφῶν του ἐν Κύπρῳ, ἀρχίζει νέα φάσις τῶν Σουηδικῶν ἀνασκαφῶν, μέ συνεχιστήν τοῦ ἔργου τοῦ Gjerstad τόν μαθητήν αὐτοῦ κ. Paul Åström, καθηγητήν τῆς ἀρχαιολογίας εἰς τό Πανεπιστήμιον τοῦ Göteborg. Ὅμως ἡ παράδοσις, τήν ὁποίαν ἐδημιούργησεν ὁ Gjerstad εἰς τήν Σουηδίαν διά τήν καλλιέργειαν τῶν περὶ τήν Κύπρον ἀρχαιολογικῶν σπουδῶν, συνεχίζεται. Εἵμεθα βέβαιοι ὅτι ἡ νέα αὐτή Σουηδική Ἀποστολή θά ἀποβῆ ἐξ ἴσου καρποφόρος ὅσον καί ἡ πρώτη. Θά εἶναι τοῦτο ἡ μεγαλύτερα εὐτυχία διά τόν πρωτεργάτην ἐπιστήμονα, ὁ ὁποῖος θά ἴδῃ τό ἔργον τό ὁποῖον ἤρχισε πρό πεντηκονταετίας νά συνεχίζεται ὑπό τῶν ἰδίων αὐτοῦ μαθητῶν.

Ἄ Πλευθυνόμενος τώρα πρός τόν καθηγητήν Gjerstad καί τήν Κυρίαν Gjerstad, ἡ ὁποία συνεμερίσθη μετ' αὐτοῦ τās ἀντιξοότηας καί τās χαράς ζωῆς ἡμίσεως αἰῶνος, εὐχαριστῶ αὐτούς θερμότατα ἐκ μέρους τοῦ Τμήματος Ἀρχαιοτήτων καί τῆς νέας γενεᾶς τῶν ἀρχαιολόγων διά τήν πολυτιμόν των προσφοράν πρός τήν Κυπριακὴν Ἀρχαιολογίαν. Εὐχομαι εἰς αὐτούς εὐτυχίαν καί ὑγίαν, μέ τήν ἐλπίδα ὅτι θά μᾶς δώσουν καί πάλιν τήν χαράν τῆς ἐν Κύπρῳ παρουσίας των. Ὡς ἐλάχιστον φόρον τιμῆς πρός τόν ἀγαπητόν Καθηγητήν τό Τμήμα Ἀρχαιοτήτων ἀπεφάσισε νά τοῦ ἀφιερῶσιν τόν ἐφετινόν τόμον τοῦ ἐπιστημονικοῦ περιοδικοῦ του διά τήν μεγίστην του προσφοράν πρός τήν Κυπριακὴν Ἀρχαιολογίαν.

PAUL ÅSTRÖM

Institute of Classical Studies, University of Gothenburg

EINAR GJERSTAD'S CYPRIOTE PUBLICATIONS

A BIBLIOGRAPHY
BY
PAUL ÅSTRÖM

Professor Gjerstad's bibliography for the years 1924-1962 was published by Maj Callmer in *Opuscula Romana* IV, Lund 1962, 243-248 and in *Opuscula Atheniensi* IV, Lund 1963, 305-310 (both obtainable from Paul Åströms Förlag, Västra Hamngatan 3, S-411 17 Gothenburg, Sweden). A bibliography of the published writings of Einar Gjerstad, 1962-1977, was published by Maj and Christian Callmer in *Scripta Minora Regiae Societatis Humanorum Litterarum Lundensis (Skrifter utgivna av Kungl. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Lund)* 1977-1978: 1, Lund 1977, 3-8 (obtainable from Liber Läromedel, P.O.B. 1205, S-22105 Lund, Sweden). Gjerstad's biography and Cypriote bibliography was published by Paul Åström, *Who's Who in Cypriote Archaeology, Studies in Mediterranean Archaeology* XXIII, Paul Åströms förlag, Göteborg 1971, 35-37 and 84. The following bibliography only contains Einar Gjerstad's publications dealing with Cypriote archaeology 1924-1980 and supplements the earlier bibliographies.

1924

'Topographical Notes', *Κυπριακά Χρονικά* 2, 1924, 246-253.

1925

'Stenålder på Cypern', *Svenska Orientsällskapets årsbok* 3, 1925, 5-12.

1926

'The Stone Age in Cyprus', *The Antiquaries Journal* 6, 1926, 54-58.
Studies on Prehistoric Cyprus. Diss., *Uppsala universitets årsskrift* 1926: I.

1927

'Svensk 'skattsökare' på markförhandlingar hos Cyperns bönder', *Dagens Nyheter* 25th October 1927.

'Stora resultat av de cypriska utgrävningarna', *Dagens Nyheter* 7th November 1927.

'Guld strömmar ur gravarna', *Dagens Nyheter* 19th December 1927.

1928

'The Swedish Excavations in Cyprus', *Antiquity* 2, 1928, 189-191.

- 'Svenskarna finna grekiska tempel, Soli, ett Cyperns Pompeji', *Dagens Nyheter* 15th February 1928.
 'Cyperngrav plundrad av tjuvar medan svenskarna söka efter skatter', *Dagens Nyheter* 29th March 1928.
 'Ett kungligt palats fullt med konstverk utgräves på Cypern', *Dagens Nyheter* 27th May 1928.
 'Faundans över graven', *Dagens Nyheter* 31st August 1928.
 'Gjerstad finner fyrtio statyer på berget Vouni', *Dagens Nyheter* 2nd September 1928.
 'Cyprisk kultplats ger svenskarna värdefulla fynd', *Dagens Nyheter* 11th October 1928.
 (Finds at Vouni), *The Times* 30th May 1928, 12.

1929

- 'Romantik och verklighet bland Cyperns skattgrävare', *Dagens Nyheter* 27th January 1929.
 'Kungadömet Idalion', *Dagens Nyheter* 19th February 1929.
 'Perikles i Lapithos', *Dagens Nyheter* 17th February 1929.
 'Leonidas i svenska bilen', *Dagens Nyheter* 24th February 1929.
 'Arkeologisk centraldepå på Cypern', *Dagens Nyheter* 31st March 1929.
 'Ett nyupptäckt kungadöme', *Dagens Nyheter* 22nd September 1929.
 '2400—årig skulptur', *Dagens Nyheter* 6th October 1929.
 'I klippöns innandömen', *Dagens Nyheter* 17th November 1929.
 'Kring Papa Polivios by', *Dagens Nyheter* 15th December 1929.

1930

- 'I fenikernas huvudstad', *Dagens Nyheter* 20th July 1930.
 'Kition', *Dagens Nyheter* 17th August 1930.
 'Erik Sjöqvist har kommit bort', *Dagens Nyheter* 28th September 1930.
 'Garnisonsliv i Karpassos', *Dagens Nyheter* 9th November 1930.

1931

- 'Cypernexpeditionen', *Jorden ger*, Stockholm 1931, 41-76.
 'Summary of Swedish Excavations in Cyprus, Syria 12, 1931, 58-66. (pp. 63-66 Note additionelle par C.F.A. Schaeffer).
 'Den helige och gästvänlige Fokas', *Dagens Nyheter* 4th January 1931.
 'Kronprinsen, John och Erik i den snälla änkans äppellund', *Dagens Nyheter* 22nd March 1931.
 'Alfiros offerar sitt skägg', *Dagens Nyheter* 31st May 1931.
 'Ett okänt språk', *Dagens Nyheter* 12th July 1931.
 'Cypriskt klosterliv', *Risebergaboken utgiven av Risebergastiftelsen*, Stockholm 1931, 333-336.

1932

Cypriote pottery, From the Neolithic to the Hellenistic period, Union académique internationale, Classification des céramiques antiques 16, [Paris] 1932.

'The Palace at Vouni, A Study in Architectural History', *Corolla archaeologica principi hereditario regni Suediae Gustavo Adolpho dedicata, Skrifter utg. av Svenska institutet i Rom*, Lund 1932, 145-171.

'Palatset på Vouni, Arkitekturen', *Arkeologiska studier tillägnade H.K.H. Kronprins Gustaf Adolf*, Stockholm 1932, 308-328.

'Crown Prince Gustaf Adolf as a Promoter of Archaeological Research, Cyprus', *The Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities* 4, 1932, 5-7.

'A Cypriote Mystery', *Illustrated London News*, 1932, 454.

1933

Fynden från Cypern, Konst och konsthantverk under 5000 år, Kort historisk vägledning, Liljevalchs Konsthall, Katalog 101, Stockholm 1933.

Sekler och dagar, Med svenskarna på Cypern 1927-1931, Stockholm 1933.

'Brief Report on the Swedish Excavations in Cyprus', *Bollettino dell'Associazione internazionale degli studi mediterranei* 4, 1933/34 n. 3, 1-4.

'A Cultural Centre of the Bronze Age: Cyprus', *Illustrated London News* 183, 1933, 29-31.

'Cyprisk och etruskisk skulptur', *Konsthistorisk Tidskrift* 2, 1933, 51-64.

'Further remarks on the palace of Vouni', *American Journal of Archaeology* 37, 1933, 589-598.

A reply of Valentin Müller, *ibid.*, 599-601.

Final reply on Vouni (on Valentin Müller), *ibid.*, 658-659.

'Die schwedischen Ausgrabungen auf Cypern', *Die Antike* 9, 1933, 261-281.

1934

The Swedish Cyprus Expedition, Finds and Results of the Excavations in Cyprus 1927-1931 I, Stockholm 1934. [In collaboration with John Lindros, Erik Sjöqvist and Alfred Westholm]

'Cilician Studies', *Revue archéologique* 6^e sér. 3, 1934, 155-203.

1935

The Swedish Cyprus Expedition, Finds and Results of the Excavations in Cyprus 1927-1931 II, Stockholm 1935. [In collaboration with John Lindros, Erik Sjöqvist and Alfred Westholm]

1936

'Die Entwicklung der kyprischen Skulptur von der archaischen bis zur hellenistischen Zeit', *Archäologischer Anzeiger*, 1936, 561-586.

1937

The Swedish Cyprus Expedition, Finds and Results of the Excavations in Cyprus 1927-1931 III, Stockholm

1937. [In collaboration with John Lindros, Erik Sjöqvist and Alfred Westholm]

1939

Review of Stanley Casson, *Ancient Cyprus*, London 1938, *Journal of Hellenic Studies* 59, 1939, 142-144.

1944

'The Colonization of Cyprus in Greek Legend', *Opuscula Archaeologica* 3, 1944, 107-123.

'The Initial Date of the Cypriote Iron Age', *Opuscula Archaeologica* 3, 1944, 73-106.

1945

'The Story of the Chatsworth Head', *Eranos* 43, 1945, 236-242.

1946

'Cypro-Geometric II Lamps', *Opuscula Archaeologica* 4, 1946, 19-20.

'Decorated Metal Bowls From Cyprus', *Opuscula Archaeologica* 4, 1946, 1-18.

'Four Kings', *Opuscula Archaeologica* 4, 1946, 21-24.

1947

'Den klassiska arkeologien i Sverige, En historisk skiss', *Ord och bild* 57, 1947, 81-91.

1948

The Swedish Cyprus Expedition IV: 2, The Cypro-Geometric, Cypro-Achaic and Cypro-Classical Period, Stockholm 1948.

1952

'Kultur i magasin', *Dagens Nyheter* 26th April 1952.

1953

Correspondence with Professor Einar Gjerstad on the Chronology of 'Cypriote' Pottery From Early Iron Levels in Palestine (Publ. by W.F. Albright.), *Bulletin of the American Schools of Oriental Research* 130, 1953, 22-26.

1956

'Preface', in Vessberg, O. and A. Westholm, *The Swedish Cyprus Expedition IV: 3*, Lund 1956, V-VI.

Review of Young J.H. & S.H. Young, *Terracotta Figurines From Kourion in Cyprus*, Philadelphia 1955, *Gnomon* 29, 1957, 248-251.

1960

'Pottery Types, Cypro-Geometric to Cypro-Classical', *Opuscula Atheniensia* 3, 105-122.

1962

'Foreword', in Dikaios, P. and J.R. Stewart, *The Swedish Cyprus Expedition IV: 1A*, Lund 1962, V-VI.

1963

'Supplementary Notes on Finds from Ajia Irini in Cyprus', *Medelhavsmuseet Bulletin* 3, 1963, 3-40.

1968

'The Present Status of Cypriot Archaeology', *Cyprus To-Day* 7: 1, 1969, 5-6.

1970

'A Late Protocorinthian Aryballos in Cypriote Find-Context', *Report of the Department of Antiquities, Cyprus*, 1970, 86-92'.

1972

'Additions and Corrections, *Praktika tou protou diethnous Kyprologikou synedriou (Leukosia, 14-19 Apriliou 1969)* I, Nicosia 1972, 61-67.

'Preface' in Åström, Paul, *The Swedish Cyprus Expedition IV: 1B*, Lund 1972, III-IV.

'Preface', in Åström, Paul, *The Swedish Cyprus Expedition IV: 1C*, Lund 1972, III-V.

1974

'The Stratification of Al Mina (Syria) and its Chronological Evidence', *Acta Archaeologica* 45, 1974, 107-123.

'Toulis Souidos in memoriam', *Svenska Dagbladet* 18th May 1974.

1975

'Erik Sjöqvist in memoriam', *Svenska Dagbladet* 18th July 1975.

1976

'Erik Sjöqvist', *Kungl. Vitterhets historie och antikvitetsakademiens årsbok* 1976, 30-31.

1977

Greek Geometric and Archaic pottery found in Cyprus, *Skrifter utg. av Svenska institutet i Athen*, Series in 4^o, 26, Stockholm 1977. [In collaboration with Calvet, Yves, Yon, Marguerite, Karageorghis, Vassos and J.P. Thalmann]

1978

'The Cypro-Archaic Life-size Terracotta Statue Found in Old Smyrna', *The Proceedings of the 10. International Congress of Classical Archaeology, Ankara - Izmir 1973*, Ankara 1978, 709-713.

1979

'The Phoenician Colonization and Expansion in Cyprus', *Report of the Department of Antiquities Cyprus*, 1979, 230-254.

'A Cypro-Greek Royal Marriage in the 8th Century B.C.?', *Studies Presented in Memory of P. Dikaios*, Nicosia 1979, 89-93.

1980

Ages and Days in Cyprus, *Studies in Mediterranean Archaeology*, Pocket-book 12, Gothenburg 1980.

'My First Archaeological Activity in Cyprus', *Folia Orientalia* 21, 1980, 187-198.

'A Cypro-Greek Royal Marriage in the 8th Century B.C.', *Salamine de Chypre, Histoire et archéologie, Etat de recherches*, Lyon 1978, Paris 1980, 141-146.

'The Origin and Chronology of the Early Bronze Age in Cyprus', *Report of the Department of Antiquities Cyprus*, 1980, 1-16.

MARIUSZ BURDAJEWICZ

National Ethnographical Museum, Warsaw

THE SANCTUARY OF THE HORNED GOD RECONSIDERED

The French Archaeological Mission and Cyprus Government Joint Expedition to Enkomi, directed by P. Dikaios, uncovered a large area of the ancient city.¹ One of the more interesting results of these excavations was the discovery of a small sanctuary, which is now widely known among the scholars familiar with Cypriot archaeology as a 'Sanctuary of the Horned God'. In this paper I would like to present my own interpretation and possibly a reconstruction of it.

First, it may be useful to report P. Dikaios' description of the sanctuary.² It came to light in Area I within the so called Ashlar Building. In the sanctuary it is possible to distinguish, according to the discoverer, two architectural phases. In the first one (Level IIIB, 1190-1150 B.C.), the sanctuary consisted of three rooms: the large rectangular hall 45 (West Megaron) with three stone bases on its longitudinal axis — on them probably rested wooden pillars carrying the roof; in the east wall of the hall was a doorway to the small Room 9 which was connected by the entrance in the south-eastern corner with the next Room 10. In the isometric view of this phase of the sanctuary we can also see that there is an additional passage between Rooms 10 and 13 (Fig. 1).

In the second phase (Level IIIC, 1150-1075 B.C.), the inhabitants introduced far-reaching changes into the general layout of the sanctuary; the functions of hall 45 were taken over by Room 13 situated north of Rooms 9 and 10. To provide a direct communication with the rest of the sanctuary a new entrance in Room 9 was built. We can also note that Rooms 10 and 13 in this phase were completely separated by a wall (Fig. 2).

The plan of the sanctuary (in both phases) that P. Dikaios presented has been accepted by the scholars and is mentioned in this form in various works as the actual plan of the sanctuary. In my opinion this plan (Fig. 1) seems to be incorrect. It must be remembered that P. Dikaios' isometric view is only a simple registration of the architectural remains which had been found during the excavations, not a final reconstruction of these. I very much doubt that during phase I (Level IIIB) there had existed a connection between Rooms 10 and 13 as we can suppose on the basis of the isometric view mentioned above; this area should be interpreted differently. From a closer examination of the architectural plans and sections included in the Enkomi publication,³ I conclude that Room 10, in both phases, had to be accessible only from Room 9. P. Dikaios writes: 'At approximately the centre of the room was a pit 0.64m. across, but its eastern end, as well as its lower part had been destroyed by tomb searchers who dug a large trial pit in the eastern part of the room and tunnelled towards the pit (pl. 35/1)'.⁴ Thus, it is highly probable that Rooms 10 and 13 originally were separated by the wall, only the eastern fragment of which had been found by the discoverers. The rest of it was destroyed by the tunnelling which, as we can see on the plans and sections,⁵ was continued to the north alongside the eastern walls of Rooms 10 and 13.

1. P. Dikaios, *Enkomi. Excavations 1948-1958* (1969-1971).

2. *Ibid.*, pp. 194-199.

3. *Ibid.*, Pls 276, 280/1, 6.

4. *Ibid.*, p. 197.

5. *Ibid.*, Pls 276, 280/1, 6.

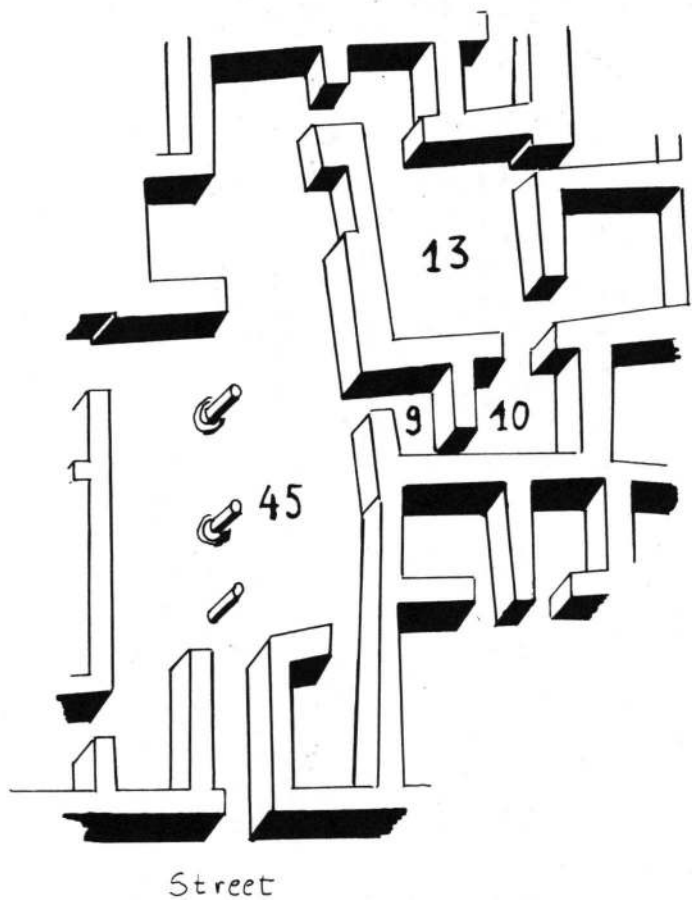


Fig. 1. Isometric view of Level IIIB, Area I. Fragment of the Ashlar Building. Drawing of the author on the basis P. Dikaios, *Enkomi Excavations 1948-1958, IIIb* (1969), Pl. 277.

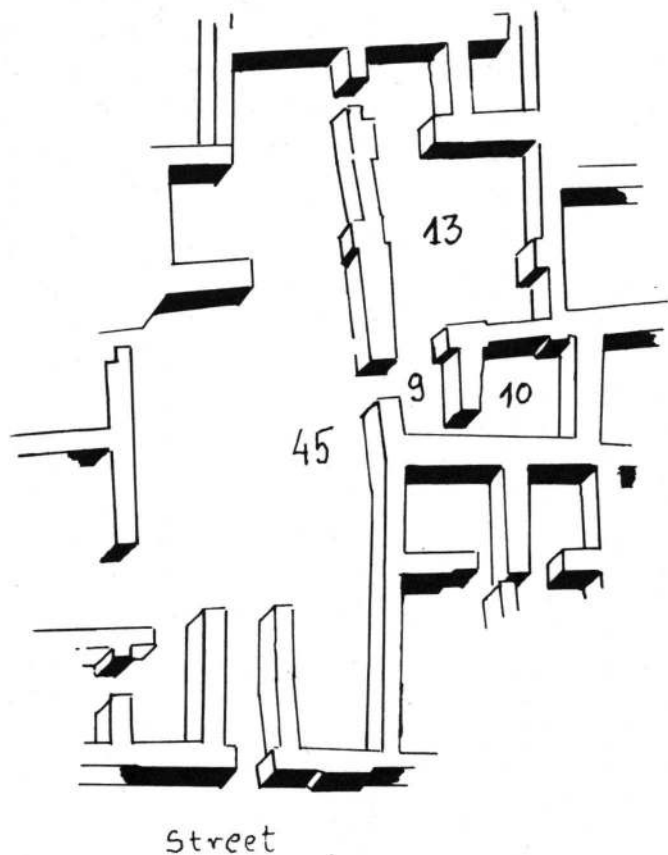


Fig. 2. Isometric view of Level IIIC, Area I. Fragment of the Ashlar Building. Drawing of the author on the basis P. Dikaios, *op. cit.*, Pl. 279.

There is an even more significant reason makes the existence of such a communication between Rooms 10 and 13 undesirable. If, according to P. Dikaios, we interpret Rooms 45 - 9 - 10 as a sanctuary, the last mentioned Room should then be understood as a kind of holy-of-holies or repositorium since the statue of the Horned God was found there. As is attested by the various temple types known up to now from the ancient Levant, this part of the temple was always very difficult in access. The inaccessibility resulted from the ancient peoples beliefs about the exceptional character of such a space in which the images of the god(s) worshipped in the temple were placed. Therefore, the holy-of-holies — in other words the proper house of the god — had to be guarded against the profaners in various ways: for example, the strongest walls, a not easily accessible entrance, a bent-axis approach etc..

However, the existence of two entrances: from the north and west, gives Room 10 a character not at all exceptional. Rather, it is a transitory room makes inner communication between Rooms 45 - 9 - 10 easier as well as automatically connects 13 with other parts of Ashlar Building. On the other hand, if we accept that Room 10 was accessible only from Room 9, we obtain a very clearly separated complex of rooms forming the sanctuary (Fig. 3). If my interpretation is correct, we

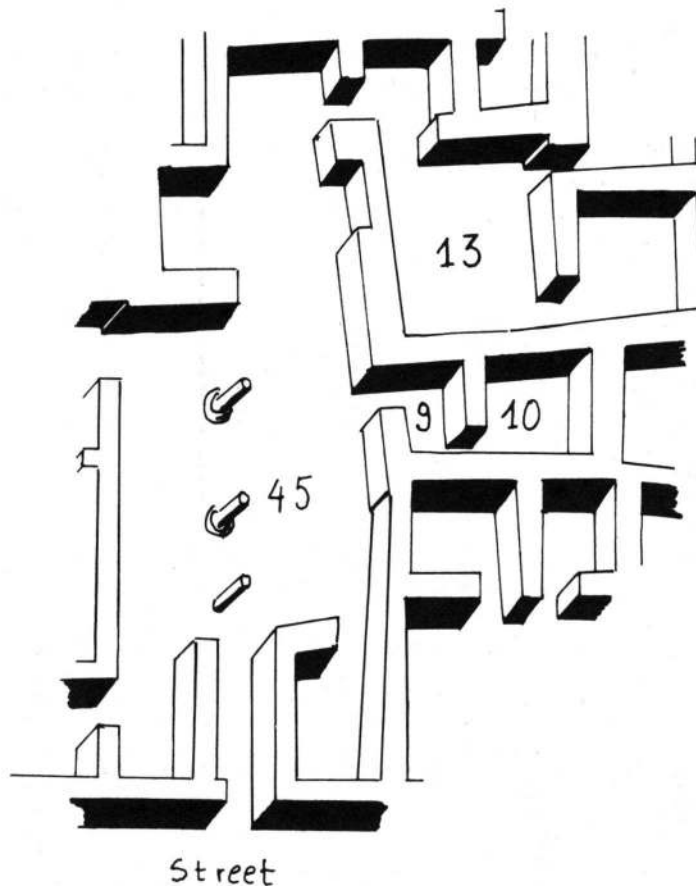


Fig. 3. Suggested reconstruction of the Horned God Sanctuary, Level IIIB. Drawing of the author.

should accept the sanctuary as having a bent-axis approach with antechamber (9) and cella (10). The entrance led in the first phase from the hall (or courtyard) 45, and in the second from Room 13. The last mentioned rooms were accessible from various parts of Ashlar Building; and 45 also from the street south of it.

As is generally accepted, Enkomi Level IIIA is a town built by Aegean refugees who introduced among others a new architectural style (ashlar masonry, megaron-plan) and first of all Mycenaean IIIC pottery.⁶ Our sanctuary, however, is connected with the second wave of the Aegean refugees/raiders who within the reconstructed Ashlar Building introduced a ritual of the Horned God, a god who, according to P. Dikaios, may have been identified with Apollo Kereatas worshipped in Arcadia.⁷ Therefore, the sanctuary should be considered as being an example of the Aegean tradition of sacral architecture. However, to my state of knowledge, no sacral building with a plan exactly related to the Horned God Sanctuary has been found in Aegean. But this is not a surprise. Amongst the Aegean cult places and temples discovered so far, there are so many differences, in respect to dimensions, inner and exterior layout, orientation, localization, entrance arrangement etc., that we are not able to distinguish any general characteristic temple type of the Aegean culture area.⁸

Finally, it may be well to mention two other characteristic features of the Horned God Sanctuary. First, alongside the northern and western walls of Room 10 there has been found a pottery deposit containing 276 Base-ring vessels laid upside-down, one on top the other.⁹ An interesting parallels to this assemblage can be found in two places in Palestine.

In Ashdod, a famous Philistine city, there was discovered a sacral structure — an open air high-place — belonging to Level XIII (early 12th century B.C.). In the vicinity, there was a large group of vessels stacked down having a close affinity with Mycenaean IIIC 1 pottery found at Enkomi and many other places in Cyprus.¹⁰ Also, in the Philistine temple at Tell Qasile (12th - 11th century B.C.) most of the bowls were found arranged in a similar way¹¹ as in Ashdod and Enkomi.

Second, as is known the statue of the Horned God was buried intentionally in Room 10 by the users of the sanctuary. The analogous cultic custom can be observed (apart from the other sanctuary at Enkomi belonging to the Ingot God¹²) at the above cited Philistine temple of Tell Qasile. There, in Favissa 125, the female anthropomorphic vessel has been found among the other cult objects.¹³ According to the discoverer this vessel 'may have represented a fertility goddess worshipped in the temple'.¹⁴

6. *Ibid.*, for architecture pp. 514-516; for pottery pp. 260-261, 518, Cf. also pp. 519-523.

7. *Ibid.*, pp. 527-528.

8. The cult places material derived from the Aegean culture area has been scrutinized in recent years by B. Rutkowski, *Cult Places in the Aegean World* (1972); cf. J.C. van Leuven 'Problems and methods of Prehellenic Naology' in R. Hägg and Marinatos (ed.), *Sanctuaries and Cults in the Aegean Bronze Age* (1981), pp. 11-25. For a short summary of the temples of Cyprus see: M.S. Selma, Al-Radi, *Phlamoudhi Vounari: A Sanctuary Site in Cyprus* (1983).

9. P. Dikaios, *op. cit.*, pp. 196-197, Plates 35, 36. A similar practice in the 'Copper God' temple at Enkomi: J.-C. Courtois, 'Le sanctuaire du dieu au lingot d'Enkomi-Alasia' in C.F.A. Schaeffer (ed.), *Alasia I* (1971).

10. T. Dothan, *The Philistines and their Material Culture* (1982), pp. 37, 251.

11. A. Mazar, 'Excavations at Tell Qasile. Part one. The Philistine Sanctuary: Architecture and Cult Objects' *Qedem* 12 (1980), p.118.

12. C.F.A. Schaeffer, 'Les Peuples de la Mer et leurs sanctuaires à Enkomi-Alasia aux XII^e - XI^e s. av. n. è.', in *Alasia I*.

13. A. Mazar, *op. cit.*, pp. 24-25, 78-81.

14. *Ibid.*, p. 73.

The above denotes very significant examples of cultural relations between the Horned God Sanctuary and the Philistine cities in Palestine and appear worthy of further detailed studies. Moreover, they give ample evidence to identify the Aegean invaders on Cyprus with the Philistines (or the Sea Peoples) who settled themselves in the conquered territory of the Cannanites, in Ashdod, Tell Qasile, and many other places.

ANDREAS G. ORPHANIDES

Department of Anthropology
State University of New York at Albany

SOUTHERN CYPRUS IN THE LATE BRONZE AGE: A REGIONAL PERSPECTIVE

The aim of this article is to provoke discussion concerning interactions between sites in southern Cyprus during the Late Cypriot (LC) period; emphasis will be given to the LC II and III periods. More precisely, there will be an effort to:

- i) Define a region in southern Cyprus.
- ii) Adopt a model that might describe the nature of interactions between sites within the region.

1. THE SOUTHERN REGION: SOUTHERN PLAINS AND RIVER VALLEYS (MAP 1)

A distinctive region can be defined on southern Cyprus in the Late Bronze Age. It includes the major portion of the modern districts of Larnaca, Limassol and Paphos, with Cape Pyla being its eastern and Paphos its western boundaries. The whole region is characterized by a discontinuous series of small plains, with the coastline repeatedly broken by numerous rivers: the Tremithios, Pouzis, Xeropotamos, Pendaskinos, Maroni, Vasilikos, Garyllis, Kourris, Khapotami, Dhiarrizos and Ezuza; these rivers drain the Troodos Range, which occupies the greater part of western Cyprus, on this side of the island. On geological grounds, this region can be treated together with the Chalk Plateaus of southern Cyprus.

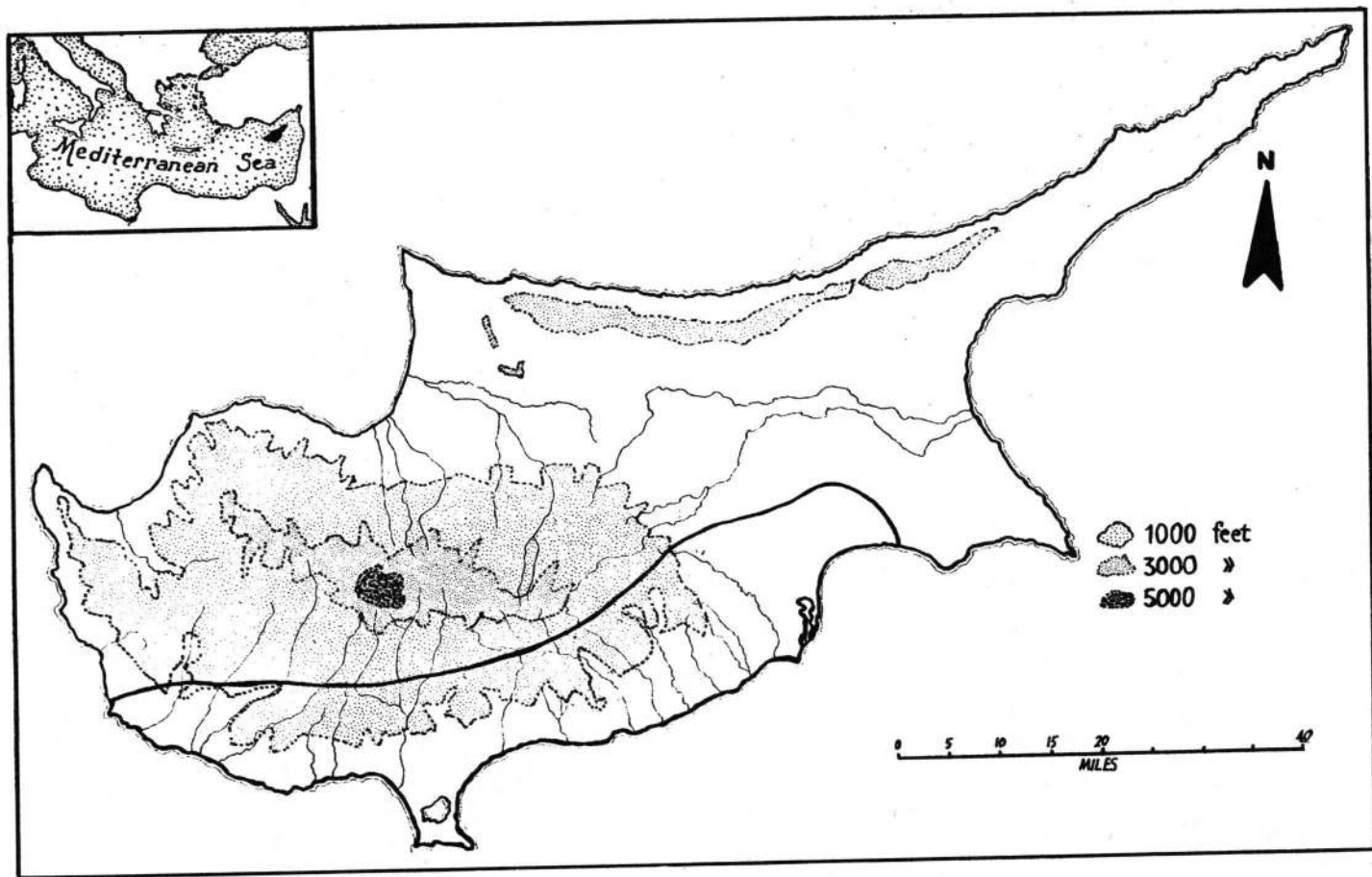
There are four criteria for defining this region: The geophysical, the geological, the number of settlements and/or cemeteries in the region during the LC period, and the number of harbors on its coast during the same period.

The Geophysical Criterion

It has already been noted that the region forms a distinct drainage unit. Its topography is of a low gentle dip-slope that descends gradually to the sea; this slope ends either in raised beaches or in narrow coastal plains. The plateaus are cut through by several canyon-like river valleys. Such a unique geophysical environment had important implications for the survival of settlements in the region.

The Geological Criterion

The region coincides with the Chalk Plateaus in Cyprus. This regional characteristic is unique on the island, and it is, therefore, a practical and useful feature for regional classification. Numerous small springs on chalk formations seem to be of vital importance to the sites in the region.



Map. 1. Cyprus within the Eastern Mediterranean.

Number of Settlements and/or Cemeteries in the Late Bronze Age (Tables 1 and 2)

A rather important change in the settlement pattern characterizes the southern region of Cyprus in the LC period.¹ There were more than three times as many sites as there had been in the Middle Cypriot period. A numerical increase in sites can also be seen elsewhere in Cyprus, but not to the same degree as in southern Cyprus. Also, the sequence of change in the number of sites in southern Cyprus throughout the entire Cypriot Bronze Age (Early, Middle, Late) differs from that which occurs in the rest of the island (Figs 1 and 2). This is an important feature that helps in defining the southern region of the island.

Period

Early Cypriot	S	9
	C	22
Middle Cypriot	S	6
	C	10
Late Cypriot	S	18
	C	33

Table 1: Bronze Age settlements (S) and cemeteries (C) in the southern region.

Period

Early Cypriot	S	51
	C	75
Middle Cypriot	S	63
	C	88
Late Cypriot	S	99
	C	88

Table 2: Bronze Age settlements (S) and cemeteries (C) in the rest of Cyprus.

Harbor-Settlements on the Coastline

It seems that the southern region of Cyprus is characterized by a very high proportion of the wealthiest sites on the island during the LC period.² Such wealth and importance cannot be considered a result of agricultural activities. There is evidence indicating that such sites on the coast were associated with harbors.³ Trade, therefore, with the Aegean and the Near East seems to account for the wealth found in the region. On the other hand, these harbors probably played an important role in the communication by sea between sites in the region and other sites of Cyprus, as long as the southern and northern mountain ranges prevented such communication.

1. H.W. Catling, 'Patterns of Settlement in Bronze Age Cyprus', *OpAth* IV (1963), 142; K. Nicolaou, *The Historical Topography of Kition (SIMA XLIII)* (Göteborg, 1976); P. Åström, 'Dromolaxia, Locality 'Trypes'', *RDAC* (1977), 110-112.

2. H.W. Catling, *Cypriot Bronzework in the Mycenaean World* (Oxford, 1964), 17.

3. N.P. Stanley Price, *Early Prehistoric Settlement in Cyprus 6500-3000 B.C. (BAR, International Series)*, 65 (Oxford, 1979), 81; Cf. P. Åström, U. Öbrink *et al.*, in *SIMA XLV*: 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7.

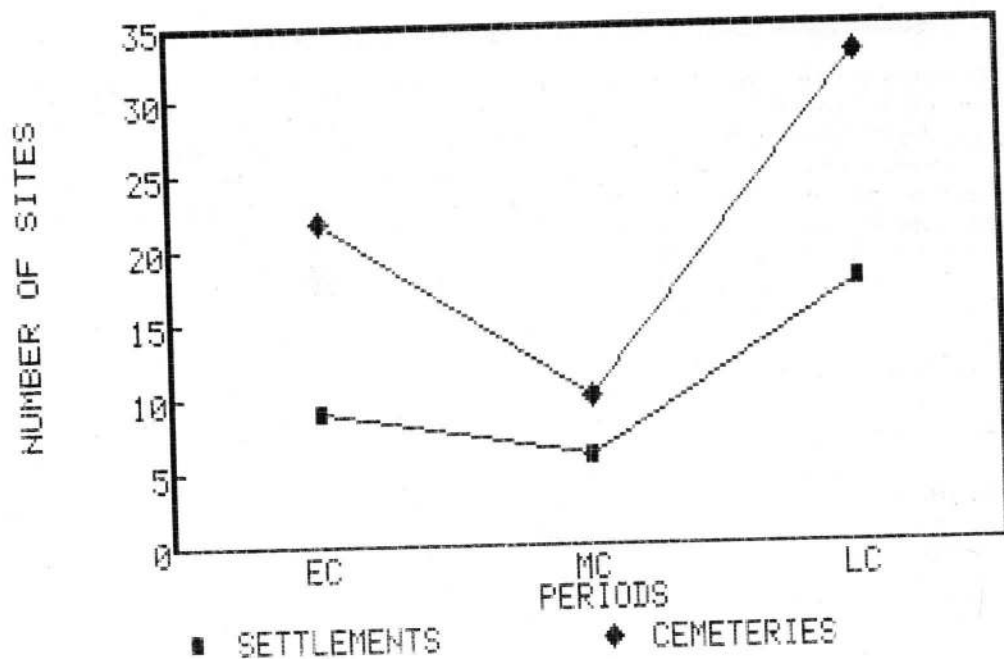


Fig. 1. BA sites in southern region.

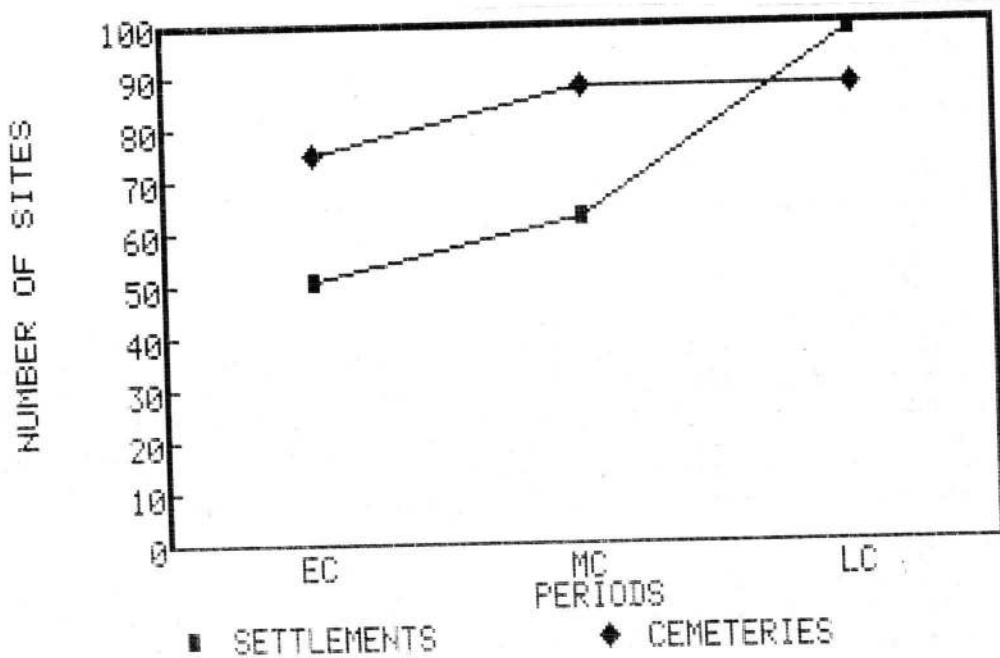


Fig. 2. BA sites in rest Cyprus.

2. THE DISTRIBUTION OF SETTLEMENTS IN THE REGION (MAP 2)

It has already been stated that a tremendous increase in the number of settlements characterizes the southern region in the LC period. The settlements are distributed in a pattern of distinct clusters, each cluster including a wealthy harbor-settlement on the coast. Such a cluster or group of settlements can be found at the modern village of Pyla, another one around Kition at modern Larnaca, and a third one at Hala Sultan Tekke on the Larnaca Salt Lakes, where, at that time, there was an open inlet and a fine harbor; this harbor was actually the finest one in Bronze Age Cyprus.⁴ Such harbors can also be documented in other clusters of settlements already mentioned, with Dhekelia for the Pyla group and Kition for the Kition one.⁵

Further west a cluster of settlements occupies the area around Maroni, on the west bank of the Pendaskinos River. The relatively high number of early Aegean imports which has been found in its cemetery suggests that the site attracted much of the trade with the West,⁶ so that a harbor probably functioned there in the same way as the ones at Hala Sultan Tekke, Kition and elsewhere in the region. Another concentration of important sites in the region is on both sides of the Kourris River; the Episkopi settlement is on the west bank, whereas the Erimi group is on the east. The last cluster of settlements is around Kouklia (Palaipaphos), whereas a substantial gap with much inhospitable coast-line extends from the Episkopi to the Kouklia groups of settlements. In the last two, harbors may have existed in the same manner as in the other clusters in the region.

The harbor-settlements occupied prominent positions within all these clusters of settlements; this is obvious considering the wealth of their graves, their function as industrial cities engaged in copper refining and production of bronze-work, and the evidence of literacy. Where harbors cannot easily be identified or located, river mouths were well suited to the needs of shipping. Such river mouths can be found at Kivisil on the Pouzis River, Erimi and Episkopi on the Kouris, and Kouklia on the Dhiarrizos. The harbor-settlements obviously provided communication with foreign regions, thus promoting trade between the southern region, the Aegean, Asia Minor, Syria-Palestine and Egypt.

The rivers in the region were probably vitally related to some of the clusters of settlements. This can easily be explained considering the importance of water supply to the survival of settlements. It is likely that some of them depended exclusively on agriculture. It is also possible that other such groups of settlements existed near other rivers in the region, but they have not as yet been located.

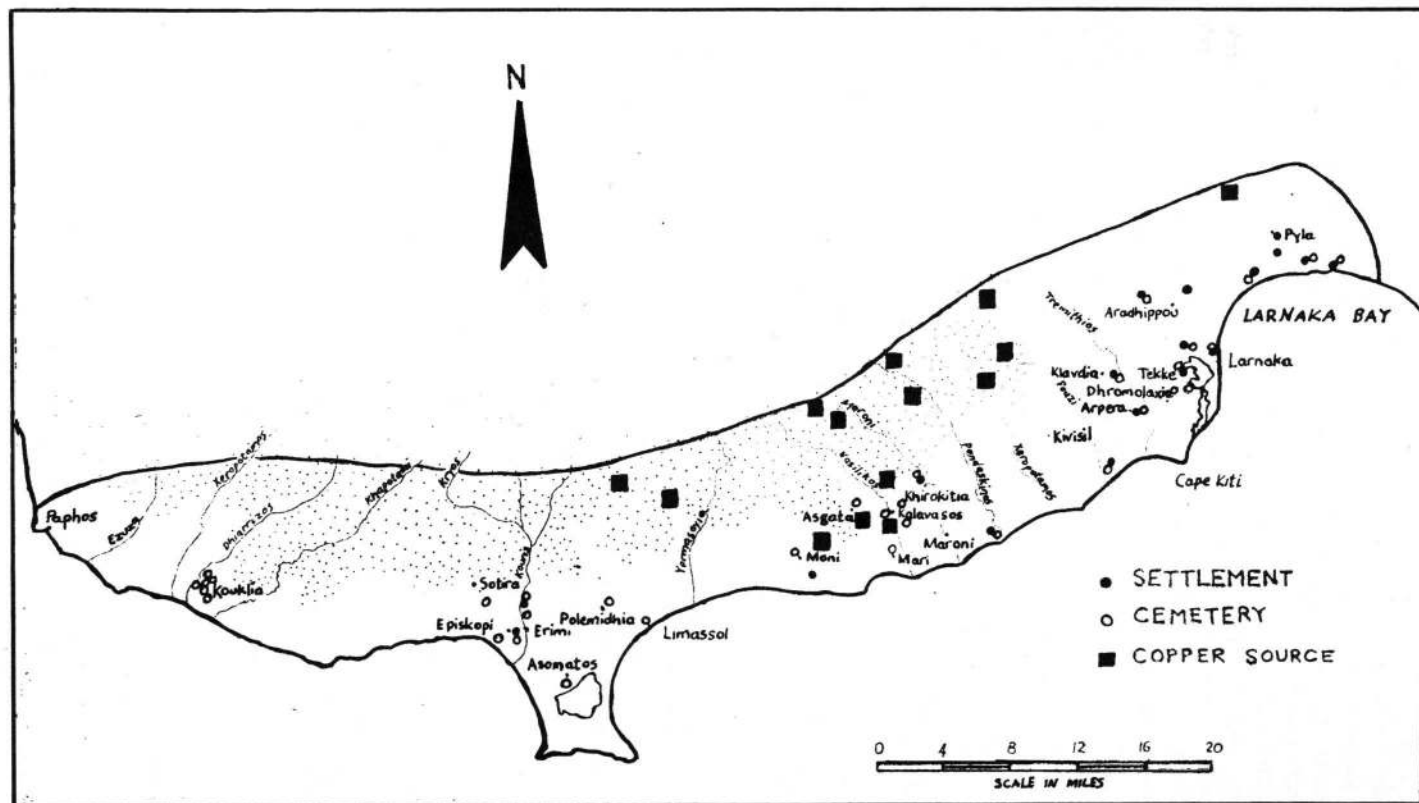
Harbor-settlements such as Dhekelia, Kition, Hala Sultan Tekke etc., especially their cemeteries, offer an excellent idea of their material prosperity and the tremendous number of material goods imported from abroad. Mycenaean trade is very well documented in this region, judging from the Mycenaean pottery and other artifacts found at Pyla, Kition, Hala Sultan Tekke, Arpera, Maroni, Aradhippou, Klavdhia, Kivisil, Kalavassos, Kouklia and elsewhere; in other words, at almost all the LC sites in the region.⁷ Such imported Mycenaean material was obviously

4. Catling (*supra* n. 1), 136, 142.

5. Price (*supra* n. 3), 81.

6. Catling (*supra* n. 1), 143; J. Johnson, *Maroni de Chypre (SIMA LIX)* (Göteborg, 1980).

7. P. Åstöm in *SCE IV: 1C*, 289-414; H.W. Catling, *Cyprus in the Neolithic and Bronze Age Periods (CAH 1966)*, 56; A. Wace and C. Blegen in *Klio* 32 (1939), 131-147; S. Immerwahr, in *Archaeology* 13:1, 4 ff.; Cf. *Acts of the International Archaeological Symposium 'The Mycenaeans in the Eastern Mediterranean'*, Nicosia 27th March - 2nd April 1972 (Nicosia, 1973); V. Karageorghis and M. Demas, in *RDAC* (1981), 135-141; Y. Lynn Holmes, 'The Foreign Trade of Cyprus during the Late



Map. 2. The Southern Region.

distributed to the various sites within each cluster of settlements via the major harbor-settlements on the coast. Even in those cases where we would attribute the existence of Mycenaean artifacts to the existence of Mycenaean colonies, such colonies would be identical with the harbor-settlements on the coast; therefore, the distribution of Mycenaean artifacts would follow the same direction, i.e. from the major harbor-settlements to the other sites within each cluster.

3. THE MYCENAEAN PRESENCE IN THE REGION

The Mycenaean expansion in the Eastern Mediterranean found Cyprus occupying a strategic position in the sea routes between Greece and the Near East. This forced the Mycenaeans as early as the fourteenth century B.C. to establish trading posts on Cyprus that facilitated their commercial interactions with the Near East. But, in the mean time, something equally important forced them to pay more attention to the island, colonize it, and finally achieve complete control over all its territory. It was their finding that Cyprus was one of the most important copper sources in the Eastern Mediterranean. It is easily understood that the exploitation of copper in Cyprus was quite important to the Mycenaeans. But it is also important to us in explaining the observed increase of settlements and their distribution in the southern region during this period.

A new type of economy emerged in Cyprus based on the new subsistence that resulted from the Mycenaean exploitation of copper. Most of the copper sources are found in the southern region. The new economic system caused an increase of population in the region and favored a new system of distribution of the settlements that aimed to facilitate the Mycenaean exploitation of the copper resources. In other words, the distribution of settlements in the southern region in the Late Cypriot II and III periods reflects the complete economic and political control of the region, and consequently of Cyprus, by the Mycenaeans.

4. COPPER RESOURCES IN THE REGION

Copper mining and smelting seem likely to have been responsible in part for the increase in number and wealth of the settlements in the southern region. A number of LC settlements were located near copper resources. Though it has not as yet been tested whether some of these mining places go back to the Late Bronze Age, it seems likely that the economy of sites in the region was based upon copper mining and smelting. They were actually placed on lines of communication with the rich industrial centers on the coast, so that raw material produced by them could be dispatched to those centers.⁸ An argument might be raised of the possibility that imported copper ore was smelted at Cypriot sites. Taking into consideration the generally accepted main reason for the importance of Cyprus in the LC period, which derives from the fact that Cyprus itself was a main source of copper in the Eastern Mediterranean, such an argument would not seem to be reasonable.

Copper-bearing ores have a limited distribution in the southern region. They occur at Troulli, and are thus a source for the industrial sites at the Larnaca Bay; at the areas of the modern villages Sha, Kornos, Pano Lefkara and Ora; at Khirokitia, Kalavassos, Monagroulli, Mathikoloni etc.. On the other hand, finds of slags at Kition, Hala Sultan Tekke, Arpera, Klavdhia, Maroni,

Bronze Age', in *The Archaeology of Cyprus: Recent Developments* (Ed. N. Robertson) (New Jersey, 1975), 90-110; see also V. Karageorghis and J. D. Muhly (eds), *Cyprus at the close of the Late Bronze Age* (Nicosia, 1984).

8. Catling (*supra* n. 7), 51; Y. Lynn Holmes (*supra* n. 7), 91.

Kalavassos, Mari, Moni etc. make it certain that ore was mined, whereas finds of industrial equipment at Hala Sultan Tekke, Kition and other harbor-settlements show that it was smelted and made into manufactured goods.⁹ The copper industrial sites scattered in the region created a kind of economy based on copper mining on the one hand, and smelting and manufacturing of metal objects on the other. Such objects, in addition to being consumed locally, were exported via the major harbor-settlements on the coast; raw copper was probably exported as well.

5. INTRAREGIONAL INTERACTIONS

The flow of raw copper and copper artifacts, as well as of imported pottery and artifacts, might give us an idea of the nature of interactions between sites in the southern region. It seems likely that a certain pattern-model of interactions recurs in each cluster of sites, where the harbor-settlements on the coast can be classified as high-order centers, and the remaining sites within each group as lower-order centers.

Low-order centers were probably responsible for partly processing the ore either in the areas where it was mined or within the sites themselves; the refining, manufacturing, and sometimes smelting took place in the large industrial cities, i.e. the high-order centers. Such an arrangement had obviously both economic and political implications. Tin-bronze, on the other hand, was widely used in Cyprus throughout the Late Bronze Age. However, there is no evidence of sources of tin being exploited.¹⁰ Since such sources most likely do not exist in Cyprus, it seems reasonable to assume that tin was imported to the island at that time. Therefore, the high-order centers, serving also as harbors, had the supply of tin under their control. The immediate consequence of this fact was that these centers themselves provided the industrial units for the final stages of copper refining, smelting and manufacturing. In this way raw copper moved from the low-order centers to the higher-order ones. Agricultural goods may possibly have moved in the same direction, i.e. away from low-order centers that were agricultural centers as well. In other words, it seems likely that there was a flow of goods towards the central sites.

Imported pottery and other artifacts obviously moved in the opposite direction, so that this material was distributed by the high-order centers to the lower-order ones. This directional distribution was obviously prompted by the fact that this material was imported via the harbors of the high-order centers; its distribution, therefore, was controlled by those centers.

The organization and interaction of the settlements of each cluster seem to follow models based on the Central-Place Theory.¹¹ The high-order centers developed hexagonal lattices of secondary centers. The basic assumptions such as (i) uniform terrain and resource distribution, (ii) equal transport facility in all directions, and (iii) all central places that perform the same functions and serve areas of the same size, the most economical spacing of them would be equidistant, resulting in hexagonal patterns or 'lattices', can be observed in our particular case. It is true, however, that no archaeological area can completely satisfy these assumptions. Therefore, though the principles remain the same, particular modifications have to be made, depending on the character of each case. Though all central-place systems require low-order centers that nest within the hinterlands of higher-order ones to be placed following a hexagonal pattern, the observed data will never have

9. Catling (*supra* n. 2), 21; cf. E. Herscher in *RDAC* (1980), 18-20; R. S. Merrillees in *RDAC* (1982), 244-251; J.D. Muhly, R. Maddin and V. Karageorghis, *Early Metallurgy in Cyprus 4000-500 B.C.*, *Acta of the International Archaeological Symposium* (Larnaca 1981).

10. Catling (*supra* n. 7), 71.

11. W. Christaller, *Die Zentralen Orte in Süddeutschland* (Jena, 1933).

the geometrical regularity of the ideal model. It is appropriate in such cases to select the ideal model that seems to be the most similar to the real world pattern.

The pattern that the sites in the southern region repeat in each cluster of settlements is determined by the flow of copper and imported artifacts (Fig. 3). Without considering the role that a Mycenaean power based outside the system could play, this pattern seems to agree with the $K=7$ model, which is Christaller's Administrative Principle (Fig. 4:a). This model is designed for the benefit of the ruling elite rather than of the small producer (in the case of copper) or consumer (in the case of Mycenaean artifacts). It is bounded or circumscribed, with the low-order centers located within the hinterland of a single higher order center in the center of the hexagon. Transactions are direct between the major center and the peripheral secondary ones. Each high-order center controls the lower-order ones and hinterland exclusively, with minimal competition between major centers regarding low-order ones.¹² Therefore, as Smith noted, 'this system seems to be the most efficient in dividing up discreet political-administrative units.'¹³ On the other hand, considering the economic nature of our data, as well as the existence of a Mycenaean power based outside the system, the relationship of the low-order centers to the higher-order ones could follow a kind of dendritic pattern, based on commodity flow (Fig. 4: b). Actually, it is usually difficult to find distinctive differences between such a system and a $K=7$ one. Neither concentration of political and economic power, on the one hand, nor control of information on the other allow competition within the hinterland, whereas the high-order center is in a monopoly position; also, the dendritic system suggests an international market elite (Mycenaean) based outside the system.¹⁴

6. THE KITION EXAMPLE

Larnaca Bay, and particularly the LC sites around Kition, illustrate the pattern of intraregional relations within the southern region. The most important LC sites in the area are Steno, Koukkouphoudhkia, Stavros, Verghin, Kokkinokremmos and Pyla forming one cluster; Shemishin, Kophinarka, Laxia tou Riou and Kition forming another; and Trypes, Hala Sultan Tekke, Tremithos (Klavdhia) and Arpera yet another. Mycenaean artifacts, especially pottery, have been found in large numbers at all these sites.¹⁵ The harbor-settlements on the coast served as stepping-stones for their penetration inland and thus as posts for internal trade.

Late Bronze Age Kition was an important and wealthy city with a safe harbor and an industrial quarter at Kathari on the northern part of the city; the copper industry was related to the temples, since the workshops were found within the area of the sacred compound.¹⁶ Kition played an important role in an active trade between Cyprus and the Aegean, based on exported copper materials and imported Mycenaean artifacts. A copper industry and overseas trade were established in the city.¹⁷

12. W. Bray, in *Prehistoric Settlement Patterns* (Edited by E. Z. Vogt and R. M. Leventhal), Harvard University (Cambridge, 1983), 171.

13. C. A. Smith, 'Economics and Marketing Systems: Models for Economic Geography,' *Annual Review of Anthropology* 3 (1974), 175.

14. Smith (*supra* n. 13), 177; Bray (*supra* n. 12), 172, 173.

15. Nicolaou (*supra* n. 1), 12; Cf. Karageorghis (*supra* n. 3), 135-141; Åström (*supra* n. 30); cf. Y. Lynn Holmes (*supra* n. 7), 90-110.

16. Nicolaou (*supra* n. 1), 7.

17. V. Karageorghis, in *Archaeologia Viva* (Cyprus I) (1969), 113-115.

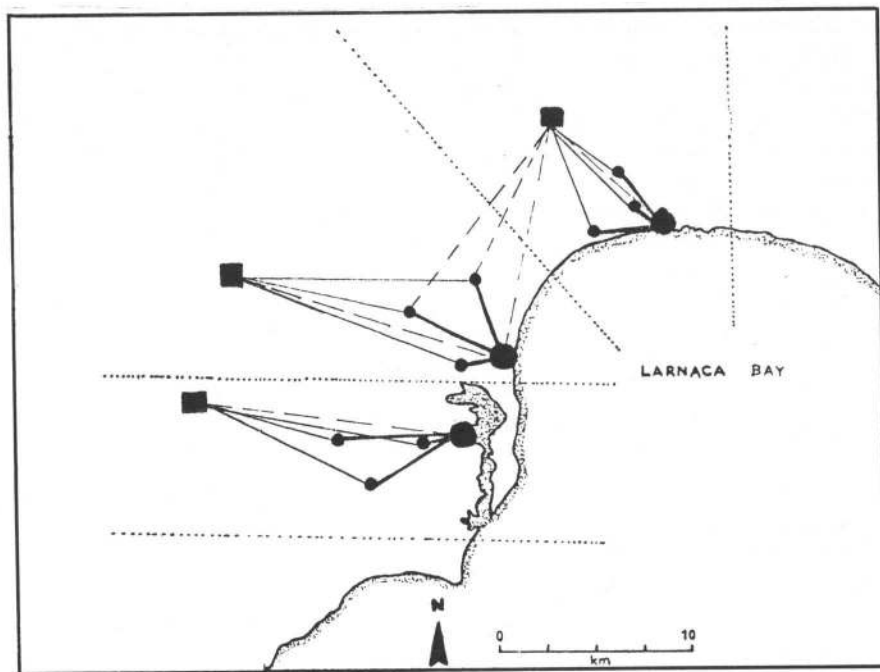


Fig. 3. Interactions between sites in the Larnaca bay.

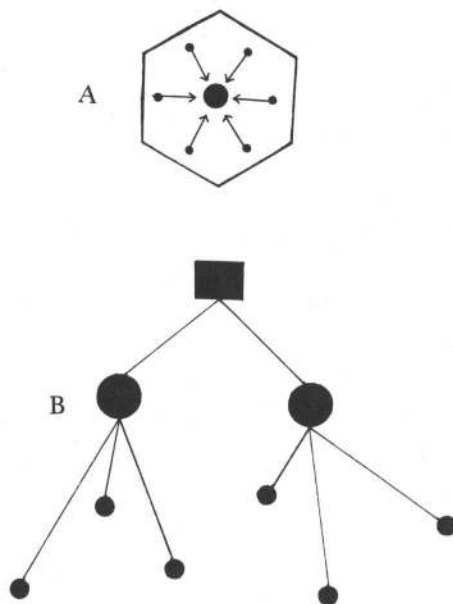


Fig. 4. Locational models. A. The $K=7$ model. B. A Dendritic model.

Sources of copper were probably the ore bodies at Troulli and Sha. Low-order centers, such as Shemishin, Kophinarka and Laxia tou Riou, participated in mining; copper refining, however, as well as the manufacturing of artifacts, took place in the industrial quarter of Kition.

Archaeological finds from recent excavations at Kathari and Chrysopolitissa confirm the hypothesis that the city was a wealthy political and administrative center. The discovery of houses, temples, a copper industry related to the temples, a city-wall, streets, courtyards and an abundance of Mycenaean pottery,¹⁸ as well as other discoveries there, testify to a wealthy flourishing city with strong political, religious and economic institutions.

7. CONCLUSIONS

The settlement pattern in the southern region, being close to both the K=7 and the dendritic models, allows us to assume that:

i) The major centers on the coast exerted tight political and economic control over their hinterlands. This is evidenced by the obvious control the high-order centers exerted on the flow of copper and imported artifacts.

ii) The political and economic entities were identical, so that governmental power and administrative convenience overrode the principles of any kind of natural free market.

iii) A Mycenaean elite, based outside the system, played an important role in the political and economic control of the southern region.

18. Nicolaou (*supra* n. 1), 308; V. Karageorghis, *View from the Bronze Age: Mycenaean and Phoenician Discoveries at Kition* (New York, 1976), 26-57.

ΜΕΤΑΞΙΑ ΤΣΙΠΟΠΟΥΛΟΥ

Επιμελήτρια Αρχαιοτήτων Α΄ Τάξεως,
Αρχαιολογικό Μουσείο, Σητεία, Κρήτη

ΚΥΠΡΙΑΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΤΗ ΓΕΩΜΕΤΡΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΖΟΥΣΑ ΚΕΡΑΜΕΙΚΗ ΤΗΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΚΡΗΤΗΣ

(PLATES I-XI)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Οι σχέσεις Κρήτης και Κύπρου κατά την γεωμετρική και ανατολίζουσα φάση έχουν ήδη πολλές φορές επισημανθεί και τονισθεί. Για λόγους που είναι γνωστοί — ή ευνόητοι — στους μελετητές της εποχής και των περιοχών, έχει μέχρι σήμερα δοθεί περισσότερο βάρος στις συγκρίσεις με υλικό προερχόμενο από την Κεντρική Κρήτη. Ο κυριότερος από τους λόγους αυτούς είναι η ποσότητα του γνωστού υλικού από εκεί, και ιδιαίτερα οι δύο σημαντικές δημοσιεύσεις της Φορτέτσας και των Αρκάδων.

Πριν από μερικά χρόνια, στο αρχαιολογικό Συμπόσιο που οργανώθηκε στην Κύπρο τον Απρίλιο του 1978, με θέμα 'Οι σχέσεις Κύπρου και Κρήτης π. 2000 - 500 π.Χ.', ο καθηγητής J.N. Coldstream, αναλύοντας κυρίως ευρήματα νεκροταφείων της περιοχής Κνωσού, επεσήμανε μερικά κυπριακά στοιχεία στην κεραμική της Κρήτης, στους αιώνες 10^ο - 8^ο.¹

Η μέχρι τώρα έρευνα έχει δείξει τον ουσιαστικό ρόλο της Κνωσού ως σημείου εισόδου των γεωμετρικών επιδράσεων στην Κρήτη, από περιοχές της Κυρίως Ελλάδας και των νησιών του Αιγαίου, αλλά και των ανατολίτικων στοιχείων από την Κύπρο και τη Συρία.

Αλλά, αν αυτό είναι αναμφισβήτητο, αντίθετα είναι μάλλον απίθανο ότι η Κνωσός αποτελούσε το μόνο πολιτικό και διοικητικό κέντρο στην Κρήτη την εποχή που μας απασχολεί, ή ότι είχε την ισχύ να επιβάλλει σ' όλο το νησί τα καλλιτεχνικά ρεύματα που η ίδια υιοθετούσε. Η ύπαρξη τόσων διαφορών στα τοπικά εργαστήρια δείχνει ότι τα μικρότερα κέντρα ήταν αυτόνομα και επομένως περισσότερο ή λιγώτερο ανοικτά στις εξωτερικές επιδράσεις.

Ο χώρος της Ανατολικής Κρήτης, (σημερινές επαρχίες Μιραμπέλου, Ιεράπετρας και Σητείας) παρουσιάζεται αρκετά πυκνοκατοικημένος στην ΥΜΙΙ εποχή, όπως και στους Σκοτεινούς Χρόνους που ακολούθησαν. Το φαινόμενο αυτό θεωρείται ότι οφείλεται στις συνθήκες ασφάλειας που παρέχει η περιοχή, όντας αρκετά δυσπρόσιτη. Τα βουνά πρόσφεραν θέσεις φυσικά

Θερμές ευχαριστίες οφείλω στον Έφορο κ. Κ. Δαβάρα, Προϊστάμενό μου σήμερα στην ΚΔ Έφορεία Προϊστορικών και Κλασικών Αρχαιοτήτων για τις διευκολύνσεις στη μελέτη στα Μουσεία Αγίου Νικολάου και Σητείας που μου παρέχει τα τρία τελευταία χρόνια, όπως επίσης και στον Διευθυντή του Μουσείου Ηρακλείου, Έφορο κ. Γ. Σακελλαράκη, κι όλους τους συναδέλφους-συνεργάτες του, που πρόθυμα με εξυπηρέτησαν στο ίδιο χρονικό διάστημα στο Μουσείο Ηρακλείου.

Επίσης ευχαριστώ τον κ. και την κ. Μητσοτάκη για την άδεια δημοσίευσης της Συλλογής τους.

Τα σχέδια και οι φωτογραφίες των αγγείων που παρουσιάζονται έγιναν από την γράφουσα.

1. *Acts of the International Archaeological Symposium 'The relations between Cyprus and Crete, ca. 2000-500 B.C.'*, Λευκωσία, 1979, σσ. 257-263.

οχυρές στους κατοίκους της εποχής, και οι μικρές κοιλάδες και τα οροπέδια την απαραίτητη γη για τις γεωργικές καλλιέργειες και την κτηνοτροφία, πάνω στις οποίες φαίνεται πως στηριζόταν κυρίως η οικονομία.

Οι ιστορικές συνθήκες που οδήγησαν στη δημιουργία αυτών των ορεινών και σχετικά απομονωμένων οικισμών, αντικατοπτρίζονται στην κεραμική, που παραμένει σε μια ουσιαστικά στάσιμη υπομινωική φάση, για πολύ μακρότερο χρονικό διάστημα απ' αυτήν της Κνωσού. Τα πρωτογεωμετρικά στοιχεία που φθάνουν είναι λίγα και μεμονωμένα.²

Πάντως, αν τα παραπάνω ισχύουν για ένα γενικό χαρακτηρισμό της περιοχής, πρέπει να ληφθούν υπόψη και τα εξής στοιχεία, που, αν και δεν αναιρούν τη συνολική εικόνα, βοηθούν ωστόσο στην καλύτερη κατανόησή της, με την αποφυγή υπεραπλουστευτικών σχημάτων:

1. Ο κανόνας των ορεινών δυσπρόσιτων οικισμών παρουσιάζει κάποιες εξαιρέσεις, όπως στην περίπτωση του Βρόκαστρου, που κτίστηκε σε λόφο, πολύ κοντά στη θάλασσα, στον κόλπο του Μιραμπέλου.³
2. Η πρώιμη εμφάνιση του σιδήρου στην περιοχή, δείχνει ότι, αν και η πρόσβαση στις περιοχές παραγωγής χαλκού είναι την εποχή αυτή δυσχερής, πράγμα που ισχύει για όλη την Κρήτη, όμως οι κάτοικοι του χώρου που μας ενδιαφέρει δεν έμειναν ξένοι ως προς τη νέα τεχνολογία.
3. Ενδιαφέρουσα είναι η παρατήρηση ότι η μορφολογία της περιοχής είναι τέτοια ώστε η θάλασσα να είναι ορατή απ' όλους σχεδόν τους χώρους εγκατάστασης, και μάλιστα από τα περισσότερα σημεία δεν απέχει πολύ (βλ. χάρτη, σ. 49).
4. Οι δυτικότεροι από τους οικισμούς της Ανατολικής Κρήτης, όπως ήταν φυσικό, παρουσιάζουν κάποιο μικρότερο βαθμό απομόνωσης. Έτσι στο Καβούσι και το Βρόκαστρο απαντούν μερικά εισαγμένα πρωτογεωμετρικά αγγεία, που, όμως, πρέπει να σημειωθεί, δεν φαίνεται να άσκησαν υπολογίσιμη επίδραση στη διαμόρφωση του τοπικού κεραμικού ρυθμού.⁴

Από τον 8^ο αιώνα όμως οι συνθήκες και στην περιοχή αυτή αρχίζουν να αλλάζουν κάπως, ή τουλάχιστον να σταθεροποιούνται. Μερικοί από τους οικισμούς μεγαλώνουν και φαίνονται να γίνονται μικρά κέντρα. Η Πραισός, η Δρήρος και ίσως η Λατώ, αναπτύσσονται σημαντικά. Οι πολύ αραιές, σχεδόν ανύπαρκτες σχέσεις με την Κνωσό, αυξάνονται κάπως. Νέοι δρόμοι ανοίγονται προς τις Κυκλάδες, τα Δωδεκάνησα και την Κύπρο. Σημαντικό είναι ότι όλα τα στοιχεία δείχνουν ότι τα κέντρα της περιοχής ήταν πιθανότατα ανεξάρτητα το ένα από το άλλο, και οι σχέσεις τους με τις παραπάνω περιοχές άμεσες.

Όπωςδήποτε όμως ο χώρος παραμένει σε σημαντικό βαθμό απομονωμένος, ακόμα και σ' αυτή τη φάση σχετικής ανόδου.

Για τον μελετητή της κεραμικής της εποχής αυτής στην Ανατολική Κρήτη, κοντά στις δυσκολίες που προκαλούν η απομόνωση και ο συντηρητισμός που αυτή επέφερε, πρέπει να προστεθούν και μερικοί ακόμα παράγοντες, που οφείλονται στις συνθήκες που επικρατούσαν

2. V.R. D' A. Desborough, *The Last Mycenaeans and their Successors*, Oxford, 1964, σ. 184.

3. E.H. Hall, *Excavations in Eastern Crete, Vrokastro*, Philadelphia, 1914.

4. Για τα μικτά στοιχεία που απαντούν στα εργαστήρια που βρίσκονται στα σύνορα μεταξύ δύο περιοχών, J.N. Coldstream, 'The meaning of the regional styles in the eighth century B.C.', στον τόμο *The Greek Renaissance of the eighth century B.C.: Tradition and Innovation*, (Πρακτικά του δεύτερου Διεθνούς Συμποσίου στο Σουηδικό Ινστιτούτο). Stockholm, 1983, σσ. 17-25.

κατά το πρώτο μισό του 20^{ου} αιώνα: η αρχαιοκαπηλική δραστηριότητα ήταν πολύ εκτεταμένη, γιατί στάθηκε αδύνατο να υπάρξει επαρκής έλεγχος της περιοχής. Εξάλλου, οι περισσότερες από τις επιστημονικές ανασκαφές έμειναν ανεπαρκώς δημοσιευμένες, για λόγους αντικειμενικούς, αλλά συχνά και υποκειμενικούς, αφού ο πλούτος των μινωικών ευρημάτων ωθούσε τους ερευνητές μακριά απ'αυτήν την 'κακοφτιαγμένη' και 'ταπεινή' κεραμική.⁵ Για τους λόγους αυτούς, τα στρωματογραφικά δεδομένα που έχουμε σήμερα στη διάθεσή μας είναι ελάχιστα, όταν δεν λείπουν εντελώς.

Έτσι η εξαγωγή ιστορικών συμπερασμάτων από τη μελέτη μικρών επιμέρους συνόλων γίνεται δύσκολη και επισφαλής. Μόνο με την εξέταση μεγάλου αριθμού αγγείων μπορούν να προκύψουν, με βάση κυρίως εσωτερικές συγκρίσεις, κάποιες ταξινομήσεις της κεραμικής.

Πρέπει πάντως να τονισθεί ότι τα τελευταία χρόνια το ενδιαφέρον για την περιοχή και για τους αιώνες 11^ο - 7^ο παρουσιάζεται ζωηρό, και μικρές ή μεγαλύτερες έρευνες επιχειρούνται, τόσο από Έλληνες, όσο και από ξένους συνάδελφους.

Η παρούσα μελέτη ασχολείται με μερικά κυπριακά στοιχεία στην κεραμική της γεωμετρικής και ανατολιζουσας φάσης της Ανατολικής Κρήτης, της λεγόμενης Ετεοκρητικής περιοχής. Βασίζεται σε δημοσιευμένο και αδημοσίευτο υλικό, προερχόμενο κυρίως από τάφους, και αποτελεί μέρος συνολικότερης έρευνας για την κεραμική της εποχής από τον παραπάνω χώρο, που η γράφουσα πραγματοποιεί.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

I. Βρόκαστρο (βλ. χάρτη, σ. 49, θέση I)

(Περιλαμβάνονται μόνο τα δημοσιευμένα αγγεία)

1. Αρύβαλλος.⁶
Από την πόλη.
Διακόσμηση με ομάδες ομόκεντρων κύκλων στον ώμο. Ταινίες στο σώμα.
2. Αρύβαλλος.⁷
Ταφικό έρκος IV.
Διακόσμηση ανθεμίων στον ώμο και ταινιών στο σώμα.
3. Αρύβαλλος.⁸
Ταφικό έρκος IV.
Διακόσμηση ομάδων ομόκεντρων κύκλων στον ώμο και κάθετων σειρών ενάλληλων γωνιών που περιβάλλονται από ταινίες, στην κοιλιά.

II. Δρήρος (βλ. χάρτη, σ. 49, θέση II)

1. Δ. 2. Αμφορέας με κάθετες λαβές⁹ (Pls I: 1, VIII: 1).

5. Οι χαρακτηρισμοί έχουν χρησιμοποιηθεί επανειλημένα σε παλαιές δημοσιεύσεις γεωμετρικών αγγείων της περιοχής.

6. *Vrokastro*, εικ. 68, Α.

7. ό.π., εικ. 97, Α.

8. ό.π., εικ. 97, Β.

9. H. Van Effenterre, *Necropoles du Mirabello*, Paris, 1948, σ. 59, πίν. XLII.

Τάφος II.

Συμπληρωμένο. Καμμένο. Με ρωγμές.

Πηλός: κοκκινοκάστανος σκούρος, πολύ χονδρός και ακάθαρτος. Αραιό αλείφωμα στο χρώμα του πηλού. Κάθετες πλαστικές νευρώσεις στο σώμα, τρεις οριζόντιες εγχαράξεις στη βάση του λαιμού.

Ύψος: 0,172 μ. Διάμετρος: βάσης 0,058 μ., χείλους 0,084 μ., μέγιστη 0,12 μ..

2. Δ. 17. Αρύβαλλος¹⁰ (Pls I: 2, VIII: 2).

Τάφος 17.

Συμπληρωμένο.

Πηλός: γκριζοκάστανος ανοικτός, λεπτός. Αλείφωμα δεν σώζεται.

Βαφή: μαύρη, σχεδόν εντελώς εξίτηλη. Κοσμεύεται με ομόκεντρους κύκλους στα δύο πλάγια του.

Ύψος: 0,063 μ. Διάμετρος: βάσης 0,024 μ., μέγιστη 0,047 μ..

III. Καβούσι (βλ. χάρτη, σ. 49, θέση III)

1. Η. 2822. Ηθμός¹¹ (Pl. VIII: 3).

Τάφος στη θέση Αλώνι.

Συγκολλημένο και συμπληρωμένο.

Πηλός: καστανός πολύ ανοικτός. Ίχνη μαύρης βαφής στο εσωτερικό και το εξωτερικό. Οριζόντιες εγχαράξεις χωρίζουν τις σειρές από τρύπες στην εξωτερική πλευρά. Οι λαβές διαμορφώνονται πλαστικά σε δύο γυμνές ανθρώπινες μορφές μια ανδρική και μια γυναικεία που κοιτάζουν προς το εσωτερικό του αγγείου.

Ύψος: 0,143 μ. Διάμετρος χείλους: 0,225 μ..

2. Η. 707. Οινοχόη (Pls I: 3, VIII: 4).

Τάφος στη θέση Πλάι του Κάστρου.

Ακέραιο.

Πηλός: κιτρινωπός, λεπτός. Αλείφωμα: αραιό, στο χρώμα του πηλού.

Βαφή: μαύρη, αρκετά εξίτηλη.

Ύψος: 0,154 μ. Διάμετρος: βάσης 0,046 μ., μέγιστη 0,102 μ..

3. Η. 1986. Κερατόσχημο αγγείο (Pls I: 4, VIII: 5).

Άγνωστη προέλευση. Οικισμός Κάστρου(;).

Λείπουν η λαβή και τμήματα του σώματος.

Χειροποίητο. Πηλός: κοκκινωπός, χονδρός. Αραιό αλείφωμα στο χρώμα του πηλού. Κοσμεύεται με οριζόντιες ομάδες εγχάρων γραμμών.

Ύψος: 0,23 μ. Διάμετρος: άνω 0,105 μ., κάτω 0,13 μ..

4. Η. 1987. Κερατόσχημο αγγείο (Pl. II: 5).

Άγνωστη προέλευση. Οικισμός Κάστρου(;).

Συγκολλημένο. Λείπουν τμήματα του σώματος.

Όμοιο με το παραπάνω.

Ύψος: σωζ. 0,21 μ., Διάμετρος: κάτω 0,125 μ..

5. Η. 3694. Οινοχόη (Pls II: 6, VIII: 6).

Άγνωστη προέλευση.

10. ό.π., σ. 61, πίν. XIII.

11. *Hesperia*, 1983, σσ. 410-11, πίν. 78, Β.

Συμπληρωμένο το χείλος. Αποκρούσεις στο χείλος και το σώμα.

Πηλός: κεραμιδί, χονδρός και ακάθαρτος. Αραιό αλείφωμα στο χρώμα του πηλού. Κοσμεύεται με ανάγλυφες λοξές ραβδώσεις στο σώμα και πέντε οριζόντιες αυλακώσεις στο λαιμό.

Ύψος: 0,12 μ. Διάμετρος: βάσης 0,032 μ., μέγιστη 0,064 μ.

6. Η. 1954. Οινοχόη¹² (Pls II: 7, IX: 7).

Τάφος στη θέση Σκουριασμένος.

Συμπληρωμένο το χείλος.

Πηλός: καστανοκίτρινος ανοικτός, με προσμίξεις. Αλείφωμα: κιτρινωπό. Βαφή: καστανόμαυρη, κυμαινόμενη, ανομοιομορφα απλωμένη, εξίτηλη.

Κοσμεύεται με επτά ομάδες εξαπλών ομόκεντρων κύκλων στην εμπρόσθια όψη.

Ύψος: 0,43 μ. Διάμετρος: βάσης 0,14 μ., μέγιστη 0,25 μ..

7. Η. 736. Αρύβαλλος (Pls III: 8, IX: 8).

Τάφος στη θέση Πλάι του Κάστρου.

Συμπληρωμένα το χείλος, ο λαιμός και η λαβή. Αποκρούσεις στη βάση.

Πηλός: καστανός ανοικτός, λεπτός. Αλείφωμα: λίγο πιο ανοικτόχρωμο από τον πηλό.

Βαφή: καστανόμαυρη, κυμαινόμενη προς καστανή.

Ύψος: συμπλ. 0,082 μ. Διάμετρος: βάσης 0,023 μ., μέγιστη 0,054 μ..

8. Η. 719. Αρύβαλλος (Pls III: 9, IX: 9).

Τάφος στη θέση Πλάι του Κάστρου.

Ακέραιο.

Πηλός: καστανός ανοικτός, λεπτός. Αλείφωμα: στο χρώμα του πηλού, στιλπνό. Βαφή: καστανόμαυρη, κυμαινόμενη προς καστανή.

Ύψος: 0,064 μ. Διάμετρος: βάσης 0,027 μ., χείλους 0,018 μ., μέγιστη 0,062 μ..

Στο Καβούσι βρέθηκαν αρκετοί ακόμα αρύβαλλοι αυτού του τύπου (Pl. III: 10).

9. Η. 718. Αρύβαλλος (Pls III: 11, IX: 10).

Τάφος στη θέση Πλάι του Κάστρου.

Λείπει τμήμα του χείλους.

Πηλός: πορτοκαλλί. Αλείφωμα: λίγο πιο σκούρο από τον πηλό, στιλπνό. Βαφή: μαύρη, κάπως εξίτηλη. Διακόσμηση: Black-on-red.

Εισαγμένο.

Ύψος: 0,093 μ. Διάμετρος: βάσης 0,034 μ., χείλους 0,038 μ., μέγιστη 0,076 μ..

IV. Πραισός (βλ. χάρτη, σ. 49, θέση IV)

1. Α.Ν. 1410. Αρύβαλλος (Pls IV: 12, IX: 11).

Περισυλλογή από συλημένο τάφο (1954).

Συγκολλημένο από δύο κομμάτια. Συμπληρωμένα η λαβή και τμήμα του χείλους.

Πηλός: καστανορόδινος, λεπτός. Αλείφωμα: λίγο πιο ανοικτόχρωμο από τον πηλό. Βαφή: καστανόμαυρη, σχεδόν εντελώς εξίτηλη.

Ύψος: 0,11 μ. Διάμετρος: βάσης 0,023 μ., χείλους 0,345 μ., μέγιστη 0,068 μ..

2. Α.Ν. 1412. Αρύβαλλος (Pls IV: 13, IX: 12).

Περισυλλογή από συλημένο τάφο (1954).

Συγκολλημένο από δύο κομμάτια. Συμπληρωμένη η λαβή.

12. D. Levi, 'Arcades: Una città cretese all'alba della civiltà ellenica', *Annuario X-XII, 1927-1929*, εικ. 621, α-β.

- Πηλός: καστανορόδινος, λεπτός. Αλείφωμα: στο χρώμα του πηλού. Βαφή: καστανό-μαυρη, σχεδόν εντελώς εξίτηλη.
Ύψος: 0,102 μ. Διάμετρος: βάσης 0,02 μ., χείλους 0,03 μ., μέγιστη 0,065 μ..
3. Η. 1998¹³ (Pl. IX: 13).
Ανασκαφή Αγγλικής Σχολής, 1901, τάφος C.
Συμπληρωμένο τμήμα του χείλους.
Πηλός: καστανός-πορτοκαλλί. Βαφή: καστανόμαυρη, και επίθετη λευκή.
Ύψος: 0,295 μ. Διάμετρος: βάσης 0,09 μ., χείλους 0,029 μ., μέγιστη 0,065 μ..
4. Η. 1437. Τμήμα από τον ώμο και την προχοή κλειστού αγγείου, πιθανότατα οينوχής (Pls IV: 14, IX: 14).
1897 ή 1898. Δωρεά Επισκόπου, από ανασκαφή χωρικών.
Πηλός: καστανός-πορτοκαλλί, μάλλον λεπτός. Αλείφωμα: στο χρώμα του πηλού, αρχικά στιλπνό. Βαφή: πορτοκαλλί, απολεπισμένη κατά τόπους. Η προχοή μιμείται λαιμό και κεφαλή ταύρου: τα μάτια αποδίδονται πλαστικά. Τα κέρατα δεν σώζονται. Ανάμεσα σ' αυτά θα υπήρχε κάποια ανθρώπινη μορφή, από την οποία σώζονται μόνο τα πόδια, ως τον αστράγαλο. Δεξιά και αριστερά από το σημείο έκφυσης της προχοής, δύο πλαστικές ημικυκλικές προεξοχές, με δύο τρύπες καθεμιά. Κάτω από την προχοή ανθρώπινο πρόσωπο. Τα χαρακτηριστικά του — μύτη, στόμα, μάτια — αποδίδονται πλαστικά και τονίζονται με γραπτή διακόσμηση.
Μέγιστη διάσταση: 0,21 μ..
5. Η. χωρίς αριθμό. Οينوχή¹⁴ (Pl. V: 15).
Ανασκαφή Αγγλικής Σχολής. 1901. Κυψελοειδής τάφος.
Συγκολλημένη από πολλά κομμάτια. Λείπουν τμήματα του σώματος.
Πηλός: καστανορόδινος, σκούρος, καμμένος. Βαφή: καστανόμαυρη, θαμπή, αρκετά εξίτηλη, και επίθετη λευκή.
Ύψος: 0,123 μ. Διάμετρος: βάσης 0,06 μ., μέγιστη 0,108 μ..
6. A.N. 1588. Αρύβαλλος (Pls V: 16, X: 15).
Περισυλλογή από συλημένο τάφο, στη θέση Μαυρίκια.
Συγκολλημένο στο λαιμό και τη λαβή.
Πηλός: καστανός-πορτοκαλλί, λεπτός με προσμίξεις. Αλείφωμα: λίγο πιο ανοικτό-χρωμο από τον πηλό. Βαφή: καστανόμαυρη, κυμαινόμενη, ανομοιόμορφα απλωμένη και ψημένη, κάπως εξίτηλη.
Ύψος: 0,095 μ. Διάμετρος: βάσης 0,029 μ., χείλους 0,029 μ., μέγιστη 0,065 μ..
7. Η. 2207. Κυλινδρική πρόχους (Pls V: 17, X: 16).
Άγνωστη προέλευση.
Σώζεται μόνο το κάτω μέρος της, μέχρι τον ώμο.
Πηλός: καστανός ανοικτός, λεπτός, με προσμίξεις. Αλείφωμα: στο χρώμα του πηλού. Βαφή: καστανόμαυρη, κυμαινόμενη.
Ύψος: σωζ. 0,15 μ. Διάμετρος: βάσης 0,06 μ., μέγιστη 0,105 μ..

V. Αδρόμυλοι (βλ. χάρτη, σ. 49, θέση V)

Όλα τα αγγεία της ομάδας των Αδρόμυλων προέρχονται από τάφο που σκάφθηκε το

13. BSA VIII, 1901-2, σ. 299, πίν. I

14. ό.π., σ. 242, εικ. 9.

1900 από χωρικό της περιοχής. Τα ευρήματα παραδόθηκαν στο Μουσείο Ηρακλείου.¹⁵

1. Η. 3211. Πρόχους με πλάγια προχοή¹⁶ (Pls V: 18, X: 17).
Λείπουν τμήμα του χείλους και το μεγαλύτερο μέρος της προχοής.
Πηλός: καστανορόδινος, σκούρος. Αλείφωμα: λίγο πιο ανοικτόχρωμο από τον πηλό.
Βαφή: μαύρη, θαμπή, αρκετά εξίτηλη.
Ύψος: 0,14 μ. Διάμετρος: βάσης 0,04 μ., χείλους 0,048 μ., μέγιστη 0,098 μ..
2. Η. 3199. Αρύβαλλος.¹⁷ Όμοιο με το Η. 719 από το Καβούσι.
Ακέραιο.
Πηλός: καστανός ανοικτός. Αλείφωμα: στο χρώμα του πηλού. Βαφή: καστανόμαυρη, κάπως εξίτηλη.
Ύψος: 0,077 μ. Διάμετρος: βάσης 0,019 μ., χείλους 0,02 μ. μέγιστη 0,067 μ..

VI. Άγιος Γεώργιος (Τουρτούλοι) (βλ. χάρτη, σ. 49, θέση VI)

Τα αγγεία της ομάδας αυτής προέρχονται από την κατά καιρούς σύληση εκτεταμένου νεκροταφείου αποτελούμενου από λαξευτούς θαλαμοειδείς τάφους, στη θέση Μαντάλια. Πολλά από τα ευρήματά του έφθασαν στα Μουσεία Αγίου Νικολάου, Ηρακλείου και Σητείας, μετά από κατασχέσεις της Χωροφυλακής, ή παραδόσεις ιδιωτών.

1. Σ. 3920. Οινοχόη (Pl. X: 18).
Ακέραιη. Μικρή απόκρουση στο χείλος.
Πηλός: καστανός ανοικτός, λεπτός. Βαφή: μαύρη και επίθετη λευκή.
Ύψος: 0,09 μ. Διάμετρος: βάσης 0,025 μ., μέγιστη 0,073 μ..
2. Π. 76. Οινοχόη (Pl. X: 19).
Συλλογή Κ. και Μ. Μητσοτάκη, στα Χανιά.
Ακέραιη.
Πηλός: κιτρινόλευκος. Βαφή: καστανόμαυρη, και επίθετη λευκή, πολύ εξίτηλες.
Ύψος: 0,145 μ. Διάμετρος: βάσης 0,046 μ., μέγιστη 0,12 μ..
3. Α.Ν. 2365. Αρύβαλλος (Pl. X: 20).
Συμπληρωμένο μικρό τμήμα του χείλους.
Πηλός: καστανός ανοικτός, λεπτός. Αλείφωμα: στο χρώμα του πηλού.
Βαφή: καστανόμαυρη, κυμαινόμενη.
Ύψος: 0,072 μ. Διάμετρος: βάσης 0,02 μ., χείλους 0,022 μ., μέγιστη 0,055 μ..
4. Α.Ν. 1843. Λήκυθος (Pls VI: 19, X: 21).
Συγκολλημένο από τρία κομμάτια. Συμπληρωμένη η λαβή. Ο λαιμός ήταν σπασμένος και συγκολλημένος από την αρχαιότητα. Φέρει πέντε ζεύγη σπών επιδιορθώσεως.
Πηλός: καστανός ανοικτός, λεπτός. Βαφή: μαύρη και επίθετη λευκή.
Ύψος: 0,203 μ. Διάμετρος: βάσης 0,028 μ., χείλους 0,046 μ., μέγιστη 0,09 μ..
5. Α.Ν. 1813. Αμφορέας με οριζόντιες λαβές (Pls VI: 20, XI: 22).
Ακέραιο. Μικρή απόκρουση στη βάση.
Χειροποίητο. Πηλός: καστανός ανοικτός, αρκετά χονδρός και ακάθατος. Αλείφωμα:

15. BSA XII, 1906-8, σσ. 43-62.

16. ό.π., εικ. 22.

17. ό.π., εικ. 21.

κιτρινοκάστανο ανοικτό. Βαφή: καστανόμαυρη, κυμαινόμενη προς καστανοκόκκινη, ανομοιόμορφα απλωμένη και ψημένη, εξίτηλη κατά τόπους. Διαφορετική διακόσμηση στις δύο όψεις του αγγείου.

Ύψος: 0,47 μ. Διάμετρος: βάσης 0,115 μ., χείλους 0,115 μ., μέγιστη 0,25 μ..

6. A.N. 1814. Αμφορέας με οριζόντιες λαβές (Pl. VII: 21).

Ακέραιο. Μικρές αποκρούσεις στη βάση.

Χειροποίητο. Πηλός: καστανός ανοικτός, αρκετά χονδρός και ακάθατος. Αλείφωμα: κιτρινοκάστανο ανοικτό. Βαφή: καστανόμαυρη, ανομοιόμορφα απλωμένη και ψημένη. Διαφορετική διακόσμηση στις δύο όψεις του αγγείου.

Ύψος: 0,43 μ. Διάμετρος: βάσης 0,10 μ., χείλους 0,15 μ., μέγιστη 0,263 μ..

7. A.N. 1815. Αμφορέας με οριζόντιες λαβές (Pls VII: 22, XI: 23).

Ακέραιο. Μικρές αποκρούσεις στο χείλος και τη βάση.

Χειροποίητο. Πηλός: καστανός ανοικτός, χονδρός και ακάθατος.

Αλείφωμα: κιτρινόλευκο. Βαφή: μαύρη, κυμαινόμενη προς καστανή και κοκκινωπή, ανομοιόμορφα απλωμένη και ψημένη, εξίτηλη κατά τόπους. Διαφορετική διακόσμηση στις δύο όψεις του αγγείου.

Ύψος: 0,44 μ. Διάμετρος: βάσης 0,12 μ., χείλους 0,17 μ., μέγιστη 0,23 μ..

ΑΝΑΛΥΣΗ

Το πρώτο βήμα για την ανάλυση του παραπάνω υλικού θα ήταν η χρονολογική κατάταξή του, για την οποία πρέπει κανείς να στηριχθεί σε κριτήρια κυρίως στυλιστικά, αφού για τα περισσότερα από τα αγγεία που εξετάζονται δεν διαθέτουμε ανασκαφικά δεδομένα. Οπωσδήποτε, από την απλή αναφορά, φάνηκε ήδη ότι το μεγαλύτερο μέρος του ανήκει στην ύστερη γεωμετρική και την πρώιμη ανατολίζουσα φάση. Υπάρχουν όμως και μερικά αγγεία που φαίνονται παλαιότερα.

Ας αρχίσουμε με μια κατηγορία αγγείων των οποίων οι δεσμοί με την κυπριακή κεραμική έχουν ήδη αναλυθεί αρκετά. Πρόκειται για τις κρητικές μιμήσεις αγγείων black slip, που αποτελούν εξέλιξη παλαιότερων κυπριακών τύπων σε τεχνική bucchero. Λίγα μπορούν να προστεθούν στην ανάλυση του καθηγητή J.N. Coldstream για το θέμα.¹⁸

Επισημαίνουμε ότι άλλη μια οينوχόη προστίθεται στον κατάλογο των ήδη γνωστών από την Κεντρική Κρήτη (Κνωσός, Αρκαάδες και αδημοσίευτες). Πρόκειται για το αγγείο Η. 3694 από το Καβούσι (Pls II: 6, VIII: 6). Όλα τα ανάλογα δείγματα είναι φτιαγμένα από τον ίδιο χονδρό κοκκινωπό-κεραμιδί πηλό και δεν είναι αδύνατο να κατασκευάστηκαν από το ίδιο κεραμικό εργαστήριο. Η χρονολόγηση της οينوχόης του Καβουσιού, δεν μπορεί, εξάλλου, να γίνει με ακρίβεια. Το πλησιέστερο παράλληλο πάντως είναι το 473 της Φορτέτσας, που ανήκει πιθανότατα στην πρωτογεωμετρική Β' φάση, δηλαδή στο πρώτο μέρος του δεύτερου μισού του 9ου αιώνα.¹⁹

Κάπως διαφορετική είναι η περίπτωση του αμφορέα της Δρήρου, (Pls I: 1, VIII: 1) που, απ'όσο ξέρουμε, δεν έχει παράλληλα, τουλάχιστον ανάμεσα στο δημοσιευμένο κρητικό υλικό. Το σχήμα μιμείται γνωστό κυπριακό τύπο.²⁰ Ο πηλός του μοιάζει πάρα πολύ μ'αυτόν που

18. Σημ. 1, σσ. 257-8 με βιβλιογραφία.

19. J.K. Brock, *Fortetsa, early Greek tombs near Knossos*, Cambridge, 1957, πίν. 34.

20. Για ΥΚΙΙΑ δείγματα, *RDAC*, 1966, πίν. IV, 65, σ. 7. Επίσης ΥΚΙΙΒ, J.L. Benson, *The Necropolis of Kaloriziki, Göteborg*, 1973, σ. 99, τύπος 2α, και υστερότερα δείγματα σε base-ring, σσ. 99-100. Πολύ κοντινό με το δείγμα της Δρήρου, το αγγείο Κ 572, πίν. 34. Επίσης, V. Karageorghis, *Palaepaphos-Skales: An iron age cemetery in Cyprus*, 1983, τόμος II,

έχουν οι γνωστές οινοχόες που αναφέρθηκαν παραπάνω, από την Κεντρική Κρήτη και το Καβούσι. Θα μπορούσε κανείς εύκολα να υποθέσει ότι και το αγγείο αυτό προέρχεται από τον ίδιο χώρο και ότι η απουσία του απ'εκεί οφείλεται απλά σε ανασκαφικό κενό, αν ο ίδιος πηλός, κεραμίδι, χονδρός και με μίκα, δεν είχε χρησιμοποιηθεί και για άλλα αγγεία της Δρήρου, τόσο του ναού, όσο και του νεκροταφείου. Αυτό είναι ένα από τα προβλήματα που ελπίζεται ότι θα λυθούν με τη χημική ανάλυση του πηλού των αγγείων.²¹

Η χρονολόγηση του αμφορέα είναι προβληματική. Ο τάφος όπου βρέθηκε, δεν περιείχε άλλο αγγείο, αλλά μόνο μερικά όστρακα, που ο ανασκαφέας, χωρίς να τα εικονίζει, ονομάζει 'προχωρημένα γεωμετρικά'.²² Τα υπόλοιπα κτερίσματα του τάφου δεν είναι επίσης ιδιαίτερα διαφωτιστικά. Το μεγάλο σιδερένιο σπαθί, θεωρείται γεωμετρικό, αν και ανήκει σε τύπο που στην Κεντρική Κρήτη είναι κυρίως πρωτογεωμετρικός, και οι αρχές του πηγάζουν ακόμα πιο πίσω.²³ Η σπασμένη χάλκινη πόρπη εξάλλου χρονολογείται στον 8^ο αιώνα.²⁴ Πάντως, αν ληφθεί υπόψη ο συντηρητικός χαρακτήρας της κεραμικής της Ανατολικής Κρήτης γενικά και της Δρήρου ειδικότερα, πιστεύουμε ότι οι παλαιότεροι από τους γεωμετρικούς τάφους του νεκροταφείου της Δρήρου δεν μπορεί να χρονολογούνται πριν από το τέλος του 9^{ου} αιώνα ή τις αρχές του 8^{ου}. Ίσως μάλιστα ο τάφος II να ανήκει στα μέσα του αιώνα.

Στην ίδια ομάδα με τα παραπάνω μπορούν να ενταχθούν και τα δύο κερατόσχημα αγγεία από το Καβούσι (Pls I: 4, II: 5, VIII: 5). Ούτε η προέλευσή τους, ούτε η χρονολόγησή τους είναι βέβαια. Είναι χειροποίητα και κατασκευασμένα από τον χαρακτηριστικό κοκκινωπό χονδρό πηλό με μίκα που αναφέραμε πιο πάνω. Το σχήμα έχει μακρά ιστορία στην Ανατολή και απαντά στην Κύπρο από την πρωτογεωμετρική περίοδο.²⁵ Τα δύο δείγματα του Καβουσιού έχουν τρύπες στη βάση και φαίνεται πως έχουν χρησιμοποιηθεί ως ρυτά. Δεν έχουμε υπόψη άλλα κρητικά δείγματα. Ενδιαφέρον είναι ότι κερατόσχημα αγγεία απαντούν στη Θήρα, περιοχή γνωστή για τις σχέσεις της με την Κρήτη στη γεωμετρική εποχή.²⁶

Ένα άλλο γεωμετρικό αγγείο, του οποίου η ακριβής χρονολόγηση δεν είναι εύκολη, είναι η κυλινδρική πρόχους Η. 2207 (Pls V: 17, X: 16). Σώζεται μέχρι το ύψος του ώμου, κι έτσι δεν ξέρουμε πώς κατέληγε στο άνω μέρος. Πρέπει, πιστεύουμε, να συνδεθεί με τις πρωτογεωμετρικές κυπριακές ανάλογες πρόχους, αν και το κυρτό περίγραμμα του σώματος είναι μάλλον πιο κοντά στα σχετικά δείγματα της εποχής του χαλκού.²⁷ Οι κυλινδρικές πρόχοι με διακόσμηση σε white painted I έχουν επηρεάσει την κεραμική της Αττικής στην Υπομυκηναϊκή και την πρώιμη πρωτογεωμετρική της φάση, με αποτέλεσμα να υπάρχουν εκεί αρκετές μιμήσεις τους.²⁸

πίν. XX, 92 και J.L. Myres, *Handbook of the Cesnola collection of antiquities from Cyprus*, New York, 1914, σσ. 55-6 αρ. 463, αμφορέας όμοιος με της Δρήρου.

21. Δείγματα πηλού από γεωμετρικά και ανατολίζοντα αγγεία της Ανατολικής Κρήτης εξετάζονται ήδη στο εργαστήριο της Αγγλικής Αρχαιολογικής Σχολής της Αθήνας, από τον Δρ. R. Jones.

22. *Mirabello*, σ. 20.

23. ό.π., σ. 66, D 70, πίν. XLII. Βλ. επίσης, A.M. Snodgrass, *Early Greek armour and weapons*, Edinburgh, 1964, εικ. 6, α.

24. *Mirabello*, σ. 65, πίν. XLII. Βλ. επίσης, C. Blinkenberg, *Fibules grecques et orientales*, Copenhagen, 1926.

25. T. Dothan, *The Philistines and their material culture*, New Haven and London, σσ. 168-172, E. Gjerstad, *Swedish Cyprus expedition, IV: 2: The Cypro-geometric, Cypro-archaic and Cypro-classical periods*, Stockholm, 1948, εικ. V, 13 κ. α., επίσης Α. Πιερίδου, 'Ο πρωτογεωμετρικός ρυθμός εν Κύπρω, εν 'Αθήναις, 1973, σσ. 26, 104, πίν. 13, 1-2.

26. *Thera II*, σ. 19, εικ. 18.

27. Παραδείγματα τέτοιων αγγείων σ' όλες τις κυπριακές δημοσιεύσεις πρωτογεωμετρικού υλικού, όπως, Πιερίδου, ό.π., σ. 93, πίν. 12, 3, SCE IV: 2, εικ. V, 2-6 κ.α., V. Karageorghis, *Alaas: A protogeometric necropolis in Cyprus*, Nicosia, 1975, πίν. X, αρ. 9, 14 κ.α. Για τις παλαιότερες ανάλογες πρόχους βλ. π.χ. V. Karageorghis, *Nouveaux documents pour l'étude du Bronze Récent à Chypre*, Paris, 1965, σσ. 82-4 (με προχρή σε σχήμα ζώου στον ώμο), πίν. VII, αρ. 12., R.S. Merrillees, 'Reflections on the Late Bronze Age in Cyprus', *OpArch VI*, σ. 145, πίν. II, εικ. 6.

28. V. R. D'A. Desborough, ό.π., πίν. 16, c-d, και C.G. Styrenius, *Submycenaean Studies*, Lund, 1967, εικ. 24.

Αντίθετα η πρωτογεωμετρική κεραμική της Κρήτης αγνοεί αυτό το σχήμα. Σε μια μεταγενέστερη φάση όμως, συγκεκριμένα στην πρωτογεωμετρική Β, υπάρχει ένα δείγμα από τη Φορτέτσα, που δείχνει, αν και μεμονωμένο, ότι η επαφή της Κρήτης με τον τύπο αυτό αγγείου ήταν άμεση και όχι μέσω της Αττικής.²⁹ Αυτό ήταν επόμενο, εφόσον πρόχοι τέτοιου τύπου απαντούν στην Κύπρο και στην γεωμετρική εποχή, με διακόσμηση bichrome I και II.³⁰ Για το αγγείο που εξετάζουμε, μια χρονολόγηση στον 8^ο αιώνα, και μάλιστα προχωρημένο, είναι πιθανότατα, αν λάβουμε υπόψη και την ύστερη γεωμετρική διακόσμησή του.

Άμεση σύνδεση με κυπριακά πρότυπα βρίσκουμε και στην πρόχου με πλάγια προχοή Η. 3211 των Αδρομύλων (Pls V: 18, X: 17). Το σχήμα είναι κοινό στην Κύπρο από την Υστεροκυπριακή ΙΙΙ φάση και εξής.³¹ Στην Κρήτη απαντά κυρίως στην ύστερη γεωμετρική, οπότε χρονολογούνται τα δείγματα από τη Φορτέτσα,³² τους Αρκάδες,³³ και αυτό που εξετάζουμε. Αντίθετα με τα άλλα συγγενικά στο σχήμα αγγεία, τα λεγόμενα συνήθως θήλαστρα, που απαντούν και στην ΥΜΙΙΙ κεραμική και, τουλάχιστον στην Ανατολική Κρήτη, μπορεί κανείς να παρακολουθήσει την εξέλιξή τους μέχρι την ύστερη γεωμετρική φάση,³⁴ οι πρόχοι με πλάγια προχοή παρέμειναν λίγες και απομονωμένες στο σύνολο της κρητικής γεωμετρικής κεραμικής, και φαίνεται πως έρχονται από την Ανατολή, μαζί με άλλα στοιχεία που επηρεάζουν την τέχνη της Κρήτης, μόνο σε μια πολύ προχωρημένη φάση.

Πολύ προβληματικό είναι το επόμενο αγγείο, τόσο ως προς τη χρονολόγησή του, όσο και ως προς την ανίχνευση των προτύπων του. Πρόκειται για τον ηθμό με τις ανθρωπόμορφες λαβές Η. 2822, από το Αλώνι του Καβουσιού (Pl. VIII: 3). Απ'όσο γνωρίζουμε, δεν έχει βρεθεί άλλος ηθμός σε κρητικό γεωμετρικό τάφο.³⁵ Στην Κύπρο αντίθετα απαντούν ηθμοί σε τάφους, χάλκινοι και πήλινοι.³⁶ Αν και το σχήμα φαίνεται πως έχει έρθει από την Ανατολή — μαζί με το έθιμο της χρήσης του; — παρατηρεί κανείς αμέσως ότι το έντονα γωνιώδες περίγραμμα θυμίζει πολύ μερικούς κάλαθους της ύστερης εποχής του χαλκού, που κι εκείνοι είχαν μεταλλικά πρότυπα. Οι κάλαθοι αυτοί, από την Ρόδο και την Περαιτή, έχουν καμιά φορά ειδώλια 'θρηνωδών' στο χείλος, αλλά δεν λείπουν κι άλλες παραλλαγές, που ασφαλώς πλησιάζουν περισσότερο προς το παράδειγμα του Καβουσιού. Χαρακτηριστικός είναι ένας μικρός κάλαθος από την Ιαλυσό, ΥΕΙΙΙΓ, που έχει δυο οριζόντιες λαβές και πάνω σ' αυτές δυο ειδώλια σκύλων που στρέφουν προς το εσωτερικό του αγγείου.³⁷

Οι ΥΕ/ΥΜΙΙΙΓ αυτοί κάλαθοι επηρεάζουν με τη σειρά τους τα κυπριακά αγγεία του τέλους της εποχής του χαλκού και της πρώιμης εποχής του σιδήρου. Σε μια περίπτωση μάλιστα, ενδεικτική για τις αλληλοεπιδράσεις Κρήτης-Κύπρου, χάλκινο κυπριακό αγγείο, ανάλογου τύ-

29. Fortetsa, πίν. 29, αρ. 451.

30. SCE IV: 2, εικ. VIII, 23, εικ. XVI, 12.

31. Βλ. για παράδειγμα, BCH 84, 1960, σ. 567, εικ. 112-113. Οινόχρη από το Κίτιο, Alaas, πίν. LXII, CI, (με διαφορετικά τοποθετημένη προχοή), Περίδου, πίν. 9, 5-6 (επίσης με διαφορετικά τοποθετημένη προχοή), SCE IV: 2, εικ. XIX, 11β κ.α..

32. Fortetsa, πίν. 76, αρ. 1134, επίσης πίν. 95, αρ. 1217 (ύστεροανατολίζον).

33. Arkades, σ. 492, τύπος 13, εικ. 592, C.

34. Πρβλ. τα υστερογεωμετρικά θήλαστρα από τη Δρήρο, Mirabello, πίν. XI, D 15 και πίν. XLIV, D 14, και τους Αδρομύλους, BSA XII, 1906-8, εικ. 22, υπομινωϊκά δείγματα από τη Δρήρο, ό.π., πίν. XLIV, D 13, και αδημοσιεύτα στο Μουσείο Αγίου Νικολάου, από πρόσφατες ανασκαφές της Εφορείας, στην Επαρχία Σητείας.

35. Τουλάχιστον ανάλογο σχήματος. Από τον τάφο των Αδρομύλων πάντως, προέρχεται ένα κωνικό μικρό σκεύος με τρύπες, που θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ηθμός.

36. Βλ. για παράδειγμα, SCE IV: 2 εικ. III, 1 και εικ. XI, 1 επίσης, M. Yon, *Salamine de Chypre*, II: *La Tombe I*, Paris, 1971, σσ. 60-61, πίν. 33.

37. C. Mee, *Rhodes in the Bronze Age*, 1982, σ. 42, πίν. 40, NT32: 26.

που, έχει στις λαβές του προτομές τράγων, στοιχείο που το συνδέει άμεσα με την Κρήτη.³⁸

Όμως και στην Ανατολή η παράδοση που παράγει τέτοια αγγεία με πλαστικές μορφές συνεχίζεται. Νομίζουμε ότι το αγγείο του Καβουσιού, που αρχικά θα ήταν ολόβαφο μαύρο, ώστε να πλησιάζει περισσότερο προς τα μεταλλικά πρότυπά του, συνδέεται στενά με τις φοινικικές φιάλες σε black slip με πλαστικές μορφές στη θέση των λαβών, που κοιτάζουν προς το εσωτερικό του αγγείου, που βρέθηκαν στο Κίτιο, στον αποθήκη θεμελίωσης του ναού της Αστάρτης, και χρονολογούνται στις αρχές του 8ου αιώνα.³⁹ Φαίνεται λοιπόν ότι και στην περίπτωση του ηθμού του Καβουσιού έχουμε άλλη μια ένδειξη της φοινικικής επίδρασης, μέσω Κύπρου, που είναι βεβαιωμένη από τα πολλά παραδείγματα κρητικών μιμήσεων μικρών αρυβάλλων black-on-red, στα οποία θα αναφερθούμε παρακάτω.

Ο 8ος αιώνας είναι μια εποχή κατά την οποία πολλές ανατολίτικες επιδράσεις φθάνουν στην Κρήτη, και τον Ελλαδικό χώρο, πράγμα που είχε ξανασυμβεί παλαιότερα, προς το τέλος της εποχής του χαλκού. Αυτές βρίσκουν πρόσφορο έδαφος στην Κρήτη, όπου κεραμίστες και μεταλλουργοί ξαναανακαλύπτουν και ξανααχρησιμοποιούν παλαιά ανατολίτικα θέματα και σχήματα που είχαν επηρεάσει επίσης την τέχνη των προγόνων τους. Νομίζουμε λοιπόν ότι είναι σωστότερο να αναφέρεται κανείς στην αναβίωση παλαιότερων θεμάτων, που οφείλεται σε νέα ώθηση από την Ανατολή, παρά στην επιβίωση διαμέσου των Σκοτεινών Χρόνων, για την οποία δεν υπάρχουν επαρκείς ενδείξεις. Φυσικά στην Ανατολική Κρήτη το θέμα είναι κάπως πιο σύνθετο, γιατί εκεί δεν υπάρχει η τομή που αποτέλεσε η πρωτογεωμετρική φάση, ο συντηρητισμός είναι πραγματικά πολύ έντονος, κι ακόμα δεν πρέπει να παραβλέψουμε την επίδραση που μπορεί να είχαν στους τεχνίτες της γεωμετρικής εποχής, τυχαίες ανακαλύψεις αντικειμένων μινωικών.⁴⁰

Επιστρέφοντας όμως στον ηθμό του Καβουσιού, πρέπει να επισημάνουμε το γεγονός ότι, όχι μόνο το ίδιο, αλλά και το περιβάλλον όπου βρέθηκε, παρουσιάζει σοβαρά προβλήματα ερμηνείας. Ο θολωτός τάφος, που σκάφηκε το 1901, είναι από τους μεγαλύτερους αυτής της εποχής στο Καβούσι. Στα ευρήματά του περιλαμβάνονται εκτός απ' αυτό το περιεργό αγγείο, δυο χάλκινες φιάλες, είκοσι δυο σφονδύλια, μια γυάλινη χάνδρα, μια προχοή, (από ψευδόστομο αμφορέα;) δυο ακόμα προχοές σε σχήμα κεφαλής ζώων, μια χάλκινη πόρπη σε σχήμα αλόγου και κομμάτια από άλλες τρεις πόρπες.⁴¹ Όπως βλέπει κανείς, μερικά από τα αντικείμενα αυτά, όπως οι χάλκινες φιάλες και οι ζώομορφες προχοές, οδηγούν επίσης προς την Κύπρο, ενώ η πόρπη, σχεδόν εντελώς μοναδική για την Κρήτη και τον Ελλαδικό χώρο, φαίνεται πως συνδέεται με τη Σικελία.⁴²

Περνούμε στη συνέχεια σε μια ομάδα αγγείων που παρουσιάζουν προβλήματα, σχετικά με την προέλευσή τους, όχι γιατί είναι σπάνια, αλλά, αντίθετα, επειδή είναι πολύ κοινά σ' όλες σχεδόν τις κρητικές ανασκαφές, τόσο στην Κεντρική, όσο και στην Ανατολική Κρήτη, στην

38. *Palaepaphos-Scales*, πίν. LX, 1, σσ. 75, 60, 75 σημ. 114, με βιβλιογραφία.

39. V. Karageorghis, *Kition: Mycenaean and phoenician discoveries in Cyprus*, London, 1976, σ. 108, πίν. XVII.

40. Χαρακτηριστικό, αλλά όχι μοναδικό είναι το παράδειγμα ενός ΜΜΙΙΙ-ΥΜΙΑ αγγείου που βρέθηκε σε ταφικό σπήλαιο γεωμετρικής εποχής, στο Μπεράτι Πισκοκεφάλου της Σητείας *Π.Α.Ε.* 1952, σ. 640, εικ. 19.

41. *Hesperia*, 52, 1983, σσ. 410-11.

42. Για την ακρίβεια υπάρχει άλλο ένα ανάλογο δείγμα από την Ιθάκη, *I.L.N.* 14-1-1933, σ. 45, εικ. I, βλ. επίσης Blinkengerg, σ. 57, εικ. 29, αρ. Μουσείου Ηρακλείου 615. και T.J. Dunbabin, 'Minos and Daedalos in Sicily', *BSR NS* III, 1948, σ. 6.

Η φίλη δρ. Lucia Vagnetti, που ασχολείται με τα χάλκινα της Ιταλίας και ιδιαίτερα της Σαρδηνίας και με τα κυπριακά πρότυπά τους, πιστεύει ότι ο τύπος πόρπης, με πλαστική παράσταση αλόγου, κατάγεται επίσης από την Κύπρο. (Προφορική ανακοίνωση, για την οποία την ευχαριστώ θερμά). Η παρατήρηση αυτή ολοκληρώνει την εικόνα των κυπριακών στοιχείων του τάφου του Αλωνιού.

πρώιμη ανατολίζουσα φάση: πρόκειται για τέσσερεις κατηγορίες, κυρίως μικρών αγγείων, που ακολουθούν κυπριακά πρότυπα, χωρίς να αποτελούν πάντα ακριβείς μιμήσεις τους, και συγκεκριμένα:

- α) τους αρύβαλλους με κύκλους στον ώμο, που συνδέονται με τα ανάλογα κυπριακά αγγεία, φοινικικής καταγωγής, σε διακόσμηση black-on-red (Pls III: 9-10, IX: 9).
- β) τις ανάλογες μικρές οινοχόες, με επίθετη λευκή βαφή (Pl. X: 19-20).
- γ) τους λεγόμενους αρύβαλλους 'κρητοκυπριακού τύπου' που συνήθως κοσμούνται με κάθετες ομάδες ομόκεντρων κύκλων στα πλάγια τους, σύμφωνα με μια διακοσμητική αντίληψη, πολύ διαδεδομένη στην Κύπρο για μικρά ή μεγαλύτερα αγγεία (Pls I: 2, III: 8, IV: 12-13, V: 16, VIII: 2, IX: 11-12, X: 15, 17).
- δ) τις ληκύθους 'τύπου Πραισού', που ακολουθούν κυπριακά πρότυπα μόνο στο σχήμα, όχι όμως και στη διακόσμηση (Pls VI: 19, IX: 13, X: 21).

Είναι δύσκολο προς το παρόν να εξακριβωθεί αν τα δείγματα που εξετάζουμε κατασκευάστηκαν στην Ανατολική Κρήτη, ή έφθασαν ως εκεί, μαζί με το περιεχόμενό τους, από κάποιο κέντρο της Κεντρικής Κρήτης, πιθανότατα την Κνωσό. Η ομοιομορφία τους στο σχήμα, το μέγεθος και τη διακόσμηση δεν βοηθάει για την απόδοση σε συγκεκριμένο εργαστήριο. Ούτε όμως η οπτική εξέταση του πηλού οδηγεί σε θετικά ή αρνητικά συμπεράσματα: ο καστανός ανοικτός ή ροδοκάστανος, λεπτός και καλοψημένος πηλός, σε συνδυασμό με στιλπνό αλείφωμα και βαφή, χαρακτηρίζουν πολλά από τα αγγεία της Κεντρικής Κρήτης. Η ντόπια κατασκευή πάντως δεν θα έπρεπε, νομίζουμε, να αποκλεισθεί με κατηγορηματικό τρόπο, μέχρις ότου η χημική ανάλυση του πηλού λύσει το θέμα της προέλευσης.

Πάντως, αν όλα αυτά τα αγγεία αποδειχθεί τελικά ότι είναι εισαγμένα από την Κεντρική Κρήτη, κάποια άλλα, που φαίνεται πως είναι ντόπιας κατασκευής, φωτίζουν το θέμα από μια άλλη σκοπιά.

Ο αρύβαλλος Α.Ν. 1588, από την Πραισό (Pls V: 16, X: 15), που έχει ιδιαίτερη σημασία γιατί είναι παλαιότερος από τα υπόλοιπα δείγματα, ακολουθεί πιστά το κυπριακό πρότυπό του ως προς το σχήμα, αλλά τόσο ο χαρακτηριστικός για την περιοχή πηλός του, όσο και η διακόσμησή του, που, απ'όσο ξέρουμε, δεν απαντά στη Φορτέτσα, δείχνουν ότι κατασκευάστηκε στην Ανατολική Κρήτη. Τα υπόλοιπα αγγεία του συνόλου από το οποίο προέρχεται, (συλημένος τάφος στη θέση Μαυρίκια Πραισού) ανήκουν στην πλειοψηφία τους στην αρχή της ύστερης γεωμετρικής.

Ανάλογη είναι και η περίπτωση του μικρού ακατάγραφου αρύβαλλου από τη Δρήρο (Pls I: 2, VIII: 2). Εδώ η μίμηση είναι πιο ελεύθερη. Δεν υπάρχει ο χαρακτηριστικός πλαστικός δακτύλιος στο λαιμό. Η διακόσμησή του, πολύ φθαρμένη, δεν παρουσιάζει ιδιαίτερο ενδιαφέρον, αλλά είναι χαρακτηριστική για την κατάταξή του.⁴³ Στο σημείο αυτό αναφέρουμε και τον εισαγμένο κυπριακό αρύβαλλο από το Καβούσι (Pls III: 11, IX: 10), που, αν και δεν αρκεί για να αποδείξει άμεσες σχέσεις της Ανατολικής Κρήτης με την Κύπρο, πρέπει όμως να σημειωθεί ότι δεν ανήκει στους τύπους που απαντούν συχνά στην Κνωσό.

Εξαιρετικά σπάνιες στην Κεντρική Κρήτη είναι, εξάλλου, οι οινοχόες με διακόσμηση σε λευκή βαφή, που έχουν ομόκεντρους κύκλους στον ώμο, αλλά χωρίς ταινίες κάτω απ'αυτούς.⁴⁴

43. Πάντως πρέπει να σημειωθεί ότι ακριβή παράλληλα του αγγείου αυτού δεν λείπουν από την Κεντρική Κρήτη. Για παράδειγμα *Fortetsa*, πίν. 59, αρ. 894, 896.

44. Συγγενικό στο σχήμα και τη διακόσμηση με τα αγγεία που εξετάζουμε αλλά με τη διαφορά ότι στην περίπτωση του οι κύκλοι περιορίζονται από ταινίες είναι το αγγείο *BSA XXXI*, 1930-31, σ. 61, εικ. 7.

Εδώ παρουσιάζονται δύο τέτοια δείγματα από τον Άγιο Γεώργιο (Σ. 3920 και Π. 86, Pl. X: 19-20). Στην Κύπρο αντίθετα υπάρχουν αρκετά παράλληλα, σε αντίστροφη όμως τεχνική, δηλαδή white painted IV).⁴⁵

Ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα είναι η μεγάλη οινοχόη με σφαιρική κοιλιά και διακόσμηση 'κυπριακού τύπου', από τον τάφο του Σκουριασμένου στο Καβούσι (Pls II: 7, III: 8, IX: 8). Μπορεί να θεωρηθεί βέβαιο ότι είναι ντόπιας κατασκευής, γιατί τα περισσότερα από τα μεγάλα αγγεία του τάφου δείχνουν ότι προέρχονται από το ίδιο κεραμικό εργαστήριο, αν όχι από τον ίδιο τεχνίτη. Ανήκουν στην πρώιμη ανατολίζουσα φάση. Το σχήμα έχει παράλληλα στη Φορτέτσα,⁴⁶ αλλά η διακόσμηση των δυο όψεων παρουσιάζεται αρκετά συντηρητική, και μοιάζει μάλλον σαν εξέλιξη της διακόσμησης των κυπριακών πρωτογεωμετρικών φλασκίων.

Ένα διακοσμητικό θέμα χαρακτηριστικά κυπριακό, με παράδοση βαθιά ριζωμένη στο νησί, τα μάτια σε γραπτή τεχνική στο χείλος οινοχόων, δεν είναι άγνωστο και στην κεραμική της ύστερης γεωμετρικής - πρώιμης ανατολίζουσας φάσης της Ανατολικής Κρήτης. Στα δύο παραδείγματα που παρουσιάζονται εδώ, από το Καβούσι και την Πραισό (Pls I: 3, VIII: 4, V: 15), το τρίλοβο περίγραμμα του χείλους είναι ιδιαίτερα έντονο και η πτηνόμορφη εντύπωση ενισχύεται με τα γραπτά μάτια, ακριβώς όπως και στα κυπριακά πρότυπα.⁴⁷

Άλλο παράδειγμα στοιχείων από την παλαιά κυπριακή παράδοση στην ανατολίζουσα κεραμική της Ανατολικής Κρήτης, είναι το κομμάτι από τον ώμο οινοχόης με ζωόμορφη προχοή από την Πραισό (Pls IV: 14, IX: 14). Αν και ο πηλός του, η βαφή του και τα άλλα τεχνικά στοιχεία του πείθουν ότι είναι ντόπιας κατασκευής, η οινοχόη αυτή παραμένει απομονωμένη, χωρίς παράλληλα ανάμεσα στο υλικό της ετεοκρητικής περιοχής.⁴⁸ Ανάλογα αγγεία όμως δεν ήταν άγνωστα στην Κρήτη, ιδιαίτερα κατά την ανατολίζουσα φάση.⁴⁹ Για το πλαστικό πρόσωπο που διαμορφώνεται κάτω από την προχοή δεν έχουμε υπόψη άλλο κρητικό παράλληλο, αν και δεν λείπουν από το νησί αγγεία με πλαστική ανθρωπόμορφη διαμόρφωση του χείλους, πάντα κάτω από κυπριακή ή κυπροφαινική επίδραση. Τα πλαστικά πόδια που σώζονται ανάμεσα στα κέρατα του ταύρου της προχοής, μπορεί, αλλά όχι αναγκαστικά, να ανήκουν σε μια ανθρώπινη μορφή, όρθια ή καθιστή.⁵⁰

Τελειώνοντας θα θέλαμε να επισημάνουμε άλλη μια πιθανή κυπριακή επίδραση πάνω στην

45. Benson, *Kaloriziki*, σ. 92, πίν. 31, K 455-457.

46. *Fortetsa*, πίν. 58, αρ. 904.

47. *Cesnola collection*, σ. 74, αρ. 598, επίσης *SCE IV*: 2, εικ. XIX, 7α. εικ. XXIII, 10, 13, 14, 15.

48. Οι μόνες γνωστές ζωόμορφες προχοές από την περιοχή που έχουμε υπόψη είναι τα δείγματα από τον τάφο στο Αλώνι του Καβουσιού, βλ. παραπάνω, σημ. 41, αλλά αυτές δεν έχουν απεικονισθεί προς το παρόν.

49. Πρβλ. μερικά παραδείγματα από τους Αρκάδες (*Arkades*, εικ. 147, σ. 148) και τη Φορτέτσα (*Fortetsa*, πίν. 70, αρ. 935). Παρατηρεί κανείς όμως ότι τα αγγεία αυτά πλησιάζουν περισσότερο, ως προς το σχήμα της προχοής και τον τρόπο σύνδεσής της με το σώμα, με κυπριακά δείγματα της εποχής του χαλκού. Πρόσφατα βρέθηκε στην περιοχή της Κνωσού, στις ανασκαφές της Αγγλικής Αρχαιολογικής Σχολής στο Βενιζέλειο Νοσοκομείο, ένα ανατολίζον αγγείο, που παρουσιάζει ιδιαίτερο ενδιαφέρον, γιατί είναι αντιπροσωπευτικό παράδειγμα των τάσεων ανάμιξης επιρωών από διάφορες περιοχές και φάσεις, χαρακτηριστικών της τέχνης της Κρήτης αυτής της εποχής. Πρόκειται για ένα πτηνόμορφο ασκό με προχοή σε σχήμα κεφαλής και λαιμού ταύρου, που έχει στο άνω μέρος του γυναικεία μορφή δαιδαλικού τύπου, τα χέρια της οποία πιάνουν τα κέρατα του ταύρου. H.W. Catling, *Archaeological Reports for 1978-79*, σ. 55, εικόνα στο εξώφυλλο.

50. Πρβλ. το θήλαστρο από τη Δρήρο που αναφέρθηκε παραπάνω (σημ. 34) D 15, που έχει στον ώμο ένα μεμονωμένο πόδι, σπασμένο στον αστράγαλο, πάνω σε μικρή βάση. Στην περίπτωση αυτή φαίνεται πως δεν υπήρχε απεικόνιση ολόκληρης ανθρώπινης μορφής. Πάντως το παράλληλο από το Βενιζέλειο της Κνωσού (σημ. 49) φωτίζει, νομίζουμε, το θέμα. Είναι πολύ πιθανό ο λαιμός της οινοχόης της Πραισού να είχε μια ανάλογη πλαστική διαμόρφωση. Στην περίπτωση αυτή, αυτά που θεωρήθηκαν σχηματοποιημένα δάκτυλα ποδιών, θα έπρεπε μάλλον να ερμηνευθούν ως δάκτυλα χεριών.

κεραμεική της Ανατολικής Κρήτης. Πρόκειται για μια ομάδα αμφορέων, χειροποίητων ή σε πολύ αργό τροχό, που κατασκευάζονταν, στην ύστερη γεωμετρική φάση, σε ένα ή περισσότερα μικρά εργαστήρια γύρω από την Πραισό, όχι όμως και στην ίδια την πρωτεύουσα των ετεοκρητών, απ' όσο τουλάχιστον ξέρουμε⁵¹ (Pls VI: 20, XI: 22-23, VII: 21). Οι αμφορείς αυτοί έχουν όχι μόνο διαφορετική διακόσμηση στις δυο όψεις τους, αλλά και τελείως διαφορετική διακοσμητική αντίληψη. Στη μια όψη υπάρχουν σε πυκνές ζώνες και μετόπες διάφορα διακοσμητικά θέματα, τα οποία παραπέμπουν απευθείας στο τέλος της ύστερης εποχής του χαλκού και την υπομινωική φάση, ενώ στην άλλη όψη υπάρχουν μόνον οριζόντιες σειρές ομάδων ομόκεντρων κύκλων με διαβήτη, ανάμεσα σε ταινίες. Η διακοσμητική αυτή αντίληψη της δεύτερης όψης, η οργάνωση της διακόσμησης, το είδος των κύκλων και η σχέση τους με τις ταινίες, μοιάζουν να έχουν σχέση με την αντίστοιχη διακόσμηση κυπριακών αμφορέων σε black-on red I.⁵²

Βέβαια έχει υποστηριχθεί ότι οι σειρές ομόκεντρων υστερογεωμετρικών κύκλων που απαντούν σε πολλά εργαστήρια της Ελλάδας δεν σχετίζονται με τους κυπροαρχαϊκούς I ομόκεντρους κύκλους, αλλά αποτελούν εξέλιξη των πρωτογεωμετρικών αντίστοιχων.⁵³ Αυτό είναι πιθανό να ισχύει σε πολλές περιπτώσεις άλλων γεωμετρικών εργαστηρίων, αλλά στην Ανατολική Κρήτη, όπου δεν υπάρχουν καθόλου πρωτογεωμετρικοί ομόκεντροι κύκλοι, είναι πιο λογικό να υποθέτει κανείς εξωτερική επίδραση, και η Κύπρος, που ξέρουμε ότι έχει σχέσεις βεβαιωμένες τον 8^ο αιώνα με την Κρήτη, είναι ίσως η πιο πιθανή υποψήφια πηγή προέλευσης αυτού του τύπου διακόσμησης. Οποσδήποτε πρόκειται προς το παρόν μόνο για πιθανότητα, αλλά πρέπει να λάβει κανείς υπόψη ότι ήδη αναφέρθηκε στην εισαγωγή, δηλαδή ότι η περιοχή παραμένει σε μεγάλο βαθμό απομονωμένη από ελλαδικές επιδράσεις στο μεγαλύτερο μέρος του 8^{ου} αιώνα.

Ελπίζεται ότι η συνέχιση της έρευνας στην περιοχή, και ιδιαίτερα οι συστηματικές ανασκαφές, που θα βοηθήσουν στην ασφαλή χρονολογική κατάταξη των αγγείων της γεωμετρικής και ανατολίζουσας φάσης, θα οδηγήσουν στη διευκρίνιση αυτού του προβλήματος.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Η έκταση των κυπριακών επιδράσεων στην Ανατολική Κρήτη είναι μικρότερη απ' ότι στην Κεντρική Κρήτη.

Δεν παρατηρούνται σχεδόν καθόλου σχέσεις παλαιότερες από την ύστερη γεωμετρική φάση. Εδώ πρέπει να σημειωθεί ότι στην Ανατολική Κρήτη, λόγω του συντηρητισμού της, επιβιώνουν στην κεραμεική μερικά υπομινωικά στοιχεία, όπως ακριβώς και στην Κύπρο. Η κατηγορία αυτή παραλλήλων έμεινε έξω από την παρούσα μελέτη, αφού δεν πρόκειται για νέες επιδράσεις, αλλά, απλά, για παράλληλες επιβιώσεις.

Το μεγαλύτερο μέρος των κυπριακών στοιχείων που φθάνουν στην Ανατολική Κρήτη, αν όχι το σύνολό τους, σχετίζονται με φοινικικά πρότυπα. Εδώ θα άξιζε να αναφερθεί ίσως ότι η γραπτή μεταγενέστερη παράδοση υποστηρίζει ότι η Ίτανος, λιμάνι στην βορειοανατολική άκρα του νησιού κτίστηκε από Φοίνικες, πράγμα όμως που δεν έχει αποδειχθεί ανασκαφικά.

Στην πρώτη ανατολίζουσα φάση η Ανατολική Κρήτη είναι σε θέση να γνωρίζει τις κνωσιακές μιμήσεις κυπριακών αγγείων, και να τις προμηθεύεται ή και να τις κατασκευάζει η ίδια.

51. Ανάλογα αγγεία βρέθηκαν και στο Μπεράτι Πισκοκεφάλου, (ανασκαφή Ν. Πλάτωνα, Μουσείο Ηρακλείου, αδημοσίευτα).

52. Για παράδειγμα SCE IV: 2, εικ. XXVI, 1, και SCE II, πίν. CXI.

53. SCE IV: 2, σ. 301.

Υπάρχουν πάντως κάποια στοιχεία που εμφανίζονται μόνον στην ετεοκρητική περιοχή, κι αυτά, αν και δεν είναι πολλά, είναι όμως τόσο χαρακτηριστικά που να πείθουν ότι κάποιες απευθείας σχέσεις του χώρου με την Κύπρο πρέπει να υπήρχαν.

Ο αρύβαλλος από τα Μαυρικά Πραισού ίσως να σημαίνει και μια έμμεση επίδραση μέσω Ρόδου. Κάποια ροδιακά ή μάλλον γενικότερα δωδεκανησιακά στοιχεία μπορούν να ανιχνευθούν στην κεραμική της περιοχής.

Σε μια φάση πρωιμότερη της πρώιμης ανατολίζουσας οι κυπριακές επιδράσεις φθάνουν χωριστά σε κάθε θέση της Ανατολικής Κρήτης. (κερατόσχημο αγγείο, ηθμός με ανθρωπόμορφες λαβές, αμφορείς με κύκλους στη μια όψη, οινοχόες με πλάγιες προχοές, κυλινδρική πρόχους).

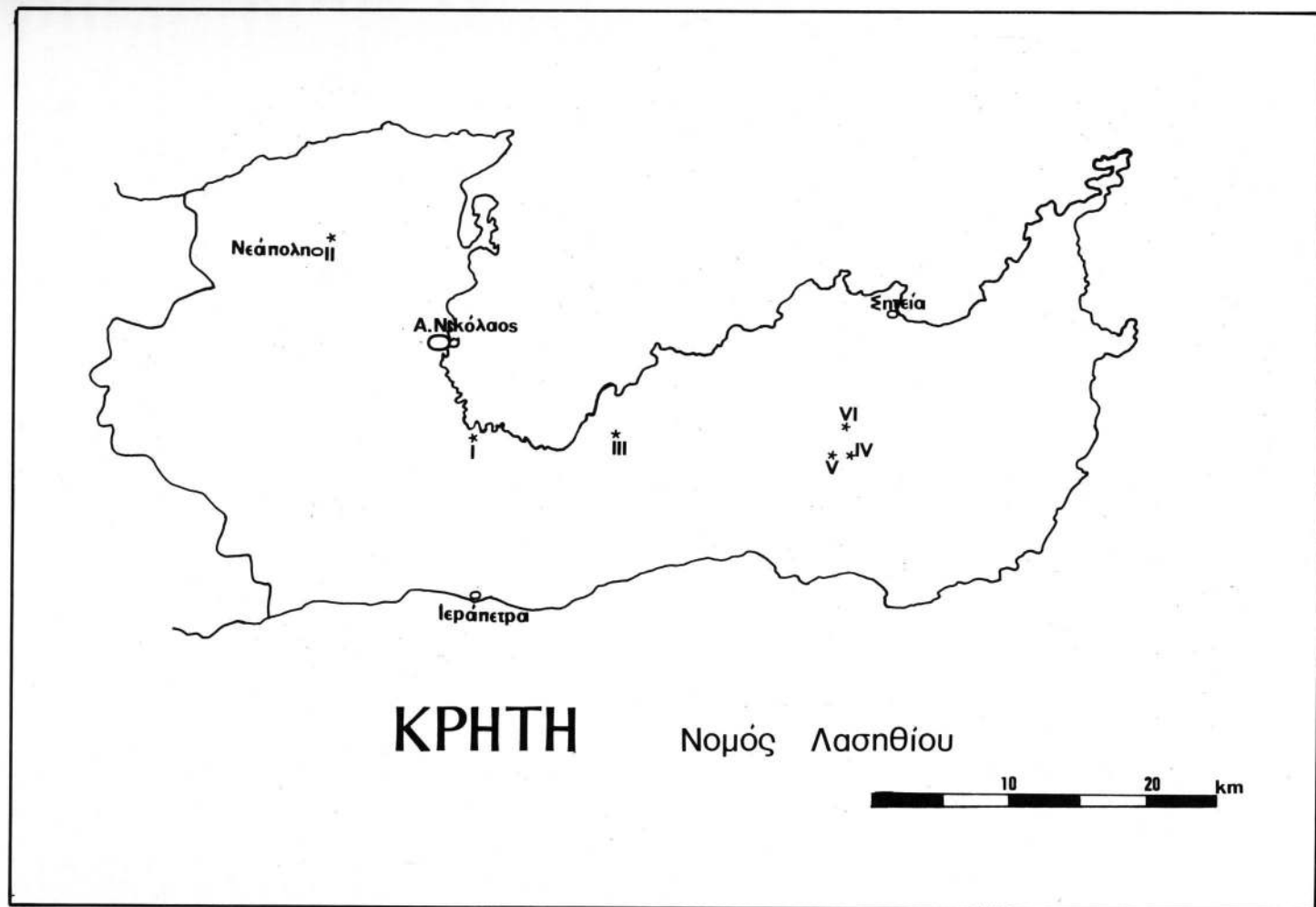
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΙΝΑΚΩΝ (PLATES)

Φωτογραφίες

- Pl. I: 1. Μουσείο Ηρακλείου. Δ. 2. Αμφορέας με κάθετες λαβές από τη νεκρόπολη της Δρήρου.
2. Μουσείο Ηρακλείου. Δ. 17. Αρύβαλλος από τη νεκρόπολη της Δρήρου.
3. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 707. Οινοχόη από το Καβούσι.
4. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 1986. Κερατόσχημο αγγείο από το Καβούσι.
- Pl. II: 5. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 1987. Κερατόσχημο αγγείο από το Καβούσι.
6. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 3694. Οινοχόη από το Καβούσι.
7. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 1954. Οινοχόη από το Καβούσι.
- Pl. III: 8. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 736. Αρύβαλλος από το Καβούσι.
9. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 719. Αρύβαλλος από το Καβούσι.
10. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 720. Αρύβαλλος από το Καβούσι.
11. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 718. Κυπριακός αρύβαλλος από το Καβούσι.
- Pl. IV: 12. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1410. Αρύβαλλος από την Πραισό.
13. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1412. Αρύβαλλος από την Πραισό.
14. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 1437. Τμήμα από τον ώμο κλειστού αγγείου από την Πραισό.
- Pl. V: 15. Μουσείο Ηρακλείου. Η. Χωρίς αριθμό. Οινοχόη από την Πραισό.
16. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1588. Αρύβαλλος από την Πραισό.
17. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 2207. Κυλινδρική πρόχους από την Πραισό.
18. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 3211. Πρόχους με πλάγια προχόη από τους Αδρομύλους.
- Pl. VI: 19. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1843. Λήκυθος από τον Άγιο Γεώργιο.
20. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1813. Αμφορέας με οριζόντιες λαβές από τον Άγιο Γεώργιο.
- Pl. VII: 21. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1814. Αμφορέας με οριζόντιες λαβές από τον Άγιο Γεώργιο.
22. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1815. Αμφορέας με οριζόντιες λαβές από τον Άγιο Γεώργιο.

Σχέδια

- Pl. VIII: 1. Μουσείο Ηρακλείου. Δ. 2. Αμφορέας με κάθετες λαβές από τη νεκρόπολη της Δρήρου.
 2. Μουσείο Ηρακλείου. Δ. 17. Αρύβαλλος από τη νεκρόπολη της Δρήρου.
 3. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 2822. Ηθμός από το Καβούσι.
 4. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 707. Οινοχόη από το Καβούσι.
 5. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 1986. Κερατόσχημο αγγείο από το Καβούσι.
 6. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 3694. Οινοχόη από το Καβούσι.
- Pl. IX: 7. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 1954. Οινοχόη από το Καβούσι.
 8. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 736. Αρύβαλλος από το Καβούσι.
 9. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 719. Αρύβαλλος από το Καβούσι.
 10. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 718. Κυπριακός αρύβαλλος από το Καβούσι.
 11. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1410. Αρύβαλλος από την Πραισό.
 12. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1412. Αρύβαλλος από την Πραισό.
 13. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 1998. Λήκυθος από την Πραισό.
 14. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 1437. Τμήμα οινοχόης από την Πραισό.
- Pl. X: 15. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1588. Αρύβαλλος από την Πραισό.
 16. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 2202. Κυλινδρική πρόχους από την Πραισό.
 17. Μουσείο Ηρακλείου. Η. 3211. Πρόχους με πλάγια προχολή από τους Αδρομύλους.
 18. Μουσείο Σητείας. Σ. 3920. Οινοχόη από τον Άγιο Γεώργιο.
 19. Συλλογή Μητσοτάκη. Π. 86. Οινοχόη από τον Άγιο Γεώργιο.
 20. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 2365. Αρύβαλλος από τον Άγιο Γεώργιο.
 21. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1843. Λήκυθος από τον Άγιο Γεώργιο.
- Pl. XI: 22. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1813. Αμφορέας από τον Άγιο Γεώργιο.
 23. Μουσείο Αγίου Νικολάου. Α.Ν. 1815. Αμφορέας από τον Άγιο Γεώργιο.



SOPHOCLES SOPHOCLEOUS AND TONIA GEORGHIOU

Association
of Cypriot Archaeologists

In Charge of the Pierides Museum

THREE UNPUBLISHED ANTIQUITIES IN THE MUSEUM OF THE PIERIDES FOUNDATION IN LARNACA¹

(PLATES XII - XIV)

At the beginning of Zeno Kiteius street in Larnaca is the house of the Pierides family where the rich collection of the Museum of the Pierides Foundation is exhibited.² The present appearance of the house is principally due to the modifications and extension of 1903. In the 19th century it was a single storey house of neoclassical-like style, as seen in a photograph taken in 1865 (Pl. XII: 1).

The collection of the Pierides Museum includes not only antiquities covering the ancient and medieval civilization of Cyprus, but also many other treasures such as furniture, various tools, old arms, embroidery and other specimens of popular art, as well as ancient maps, the archives of the family, old books and paintings, that enrich and complete the chronological arrangement of the exhibits which range from the Neolithic era down to modern times.

During the last thirty years the collection of the Museum has been preserved thanks to Mrs. Theodora Zeno Pierides who has also arranged the exhibits as they are today, not only in the main galleries of the ground-floor but everywhere in the house.³

HEAD OF 'HERAKLES-MILQART' (Pls. XII: 2-3, XIII: 4-6)⁴

Unknown provenance. Limestone. Sculpture in the round. Ht.: 34.7 cm.; width at the top: 23.2 cm.; width at the bottom: 27 cm.; maximum thickness (at the chin): 23.6 cm..

This head belonged to a statue of the type known as 'Herakles-Milqart'.⁵ Although only the

1. The purpose of this article is to contribute to the publication of all the unpublished material in the Museum of the Pierides Foundation in Larnaca. A great part has already been published in different works, particularly in that of Dr. V. Karageorghis, *Cypriote Antiquities in the Pierides Collection, Larnaca, Cyprus*.

We are grateful to Mrs. Theodora Pierides, President of the Foundation, for permission to publish two terracottas and one limestone head of the Cypro-Archaic period.

2. For the history of the Pierides family and that of the collection see A.Λ. Κουδουνάρης, *Μερικαί παλαιαί οικογένειαι της Κύπρου*, Λευκωσία, 1972, pp. 87-101, and D. Z. Pierides in V. Karageorghis, *op. cit.*, pp. 9-10.

3. V. Karageorghis, *op. cit.*, p. 6 and D.Z. Pierides, *op. cit.*

4. Unfortunately none of the objects in the Museum has an inventory number so far, and it is only now that they are being catalogued and numbered.

5. For 'Herakles-Milqart' and his iconography cf. Sophocles Sophocleous, *Atlas des représentations chyro-archaïques des divinités* (Studies in Mediterranean Archaeology), Göteborg, 1985 (hereafter Sophocleous 1985), pp. 28-56 and pls V-XII. See also S. Sophocleous, 'De quelques aspects de l'ancienne religion de Chypre', *Kypriakai Spoudai*, MH, 1984. The second component of the god's name, *MLQRT* should be Milqart in Phoenician and not Melqart as in Hebrew; see M. Szymer, 'Les noms de métier et de fonction chez les Phéniciens', in *La vie quotidienne à Chypre de l'antiquité à nos jours*, Paris, Musée de l'Homme, 15-17 Novembre, 1982 (forthcoming); I also express my thanks to Josette Elayi for her useful comments about the name of *MLQRT*.

head of the statue has been preserved, we can still form an approximate idea of the statue's attitude. This can be deduced from the trace left on the head which signifies the point where the club the god was brandishing in his right hand joined the head (Pls XII: 3, XIII: 4-6).⁶

The head is in a bad state of preservation. The face is very eroded with a broken nose and probably intentionally damaged eyes (Pls XII: 2-3, XIII: 4). Only the upper part and back of the head (Pl. XIII: 5-6) are better preserved, with only slight erosion. The parts of the lion skin (*λεοντή*) flanking the cheeks of the god have their extremities broken.

The god wears the lion skin that covers his head like a helmet and hides his hair apart from a row of curls on his forehead reaching to the ears. The upper jaw of the lion (with the teeth indicated?) frames the forehead, and the lower jaw, cut in two, passes behind the ears and flanks his cheeks (Pls XII: 2-3, XIII: 4). The facial characteristics of the lion skin covering the head of the god (Pl. XIII: 6) have been remarkably well rendered, with the eye-balls indicated as though the lion was alive. Moreover, if we look at the top part of the sculpture from above (Pl. XIII: 6) or from the back (Pl. XIII: 5), we perceive only a lion's head, with the sculpture giving the impression of a zoomorphic image. The anthropomorphic appearance of the god is noticed only if the sculpture is seen frontally or in profile (Pls XII: 2-3, XIII: 4).⁷ As stated, the zoomorphic aspect of the figure can also be seen from the back (Pl. XIII: 5) which depicts the lion's mane. The mane is represented by deep incisions to render the animal's hair in a realistic manner. The same realism characterizes the treatment of the hair and the beard, the rich curls of which seem to have been meticulously rendered, in spite of the erosion they have suffered. The moustache has almost disappeared, but traces of it can be made out above the smiling mouth which is also seriously damaged.

The bad condition of the god's face makes the dating of the sculpture somewhat difficult. At first glance it seems to date to the end of the Archaic period. However, the realistic treatment of the beard and of the god's hair above his ears confirms the influence of the innovative trends in Greek sculpture which heralded Classicism, and suggests a date of around the middle of the 5th century B.C.. The smile of the god which, despite the erosion, seems to have been well rendered, also indicates the Archaism of this sculpture, so it can be classified in the first sub-Archaic Cypriot-Greek style.⁸

FIGURINE OF 'PTAH-PATAIKOS' (Pl. XIV: 8-11)⁹

Unknown provenance. Moulded terracotta, solid apart from a bell-shaped hollow plinth; reworked after moulding (=fingers and toes indicated by incisions). Space between legs is not hollowed out. Flat back side (Pl. XIV: 10-11).

Ht.: 13.7 cm.; width at the plinth: 5.5 cm.; width at the shoulders: 4.8 cm.; thickness at the head: 3.1 cm.; thickness at the plinth: 4.8 cm..

The state of this figurine's preservation is almost perfect, with only some traces of erosion on the upper part of the head. Finger-prints of the ancient coroplast who touched the figurine before firing are preserved on the left arm and leg.

6. For the representations of 'Herakles-Milqart' brandishing a club, cf. Sophocleous 1985, pp. 29-45 and pls. VI-XII.

7. For the interpretation of the lion skin see Sophocleous 1985, pp. 47, 50-53. For another illustration of the top part of a head of 'Herakles-Milqart' viewed vertically, showing only a lion's face, cf. *Swedish Cyprus Expedition (SCE)* III, pl. XXXVI: 5.

8. *SCE* IV: 2, pp. 117-22.

9. For 'Ptah-Pataikos' and his iconography cf. Sophocleous 1985, pp. 149-54.

The god is presented standing, in a frontal position, giving the impression that he is squatting, with his somewhat 'deformed' looking legs, the arms held against the chest with the hands closed (clasping two serpents?) and with a prominent abdomen. He is nude and seems to wear a wig,¹⁰ but he could also be wearing the Ptah's skullcap or have a shaved head.¹¹ The facial characteristics are barely indicated as are the large ears. The hands and feet are only outlined and the genitals are summarily rendered.

The god appears to grasp two serpents that crawl in front of his shoulders, as on Egyptian prototypes (amulets of Ptah-*Pataikos* and the 'stelae of Horus'=Pl. XIII :7) which seem to have been the origin of this cypro-phoenician divine image.

The date of this figurine can only be estimated approximately because of the lack of a datable context in which it was found. In general, Cypriot terracottas of this type found in a datable context date from the 7th to the 5th centuries B.C..

The conventional name 'Ptah-*Pataikos*' of this kind of figurine belonging to the cypro-phoenician *koine* is based on Herodotus accounts¹² and on their similarities with Egyptian amulets of Ptah-*Pataikos*. However, the iconographic type of the cypriot and phoenician terracotta figurines (Pl. XIV: 8-11) seems to be closer to the 'stelae of Horus' (Pl. XIII: 7);¹³ this can be corroborated by the infantile aspect of the cypro-phoenician figurines,¹⁴ which favours an identification of a god represented as an infant. This possibility suggests a new and thorough reconsideration of the identification of these cypriot and phoenician terracottas traditionally named 'Ptah-*Pataikos*' characterized as a dwarf with deformed legs. However, these two last characteristics could be erroneous when the so-called 'Ptah-*Pataikos*' figurines (Pl. XIV: 8-11) are identified with the child Horus grasping two serpents; then the so-called 'dwarf aspect' would be the infantile stature of Horus and the 'deformed legs' would be the typical leg position of infants who frequently have their legs close to the body instead of at full length (in that case the infant god could be seated). The 'deformed legs' could also be the conventional and summary interpretation of a squatting position, like that of moulded terracottas of Bes,¹⁵ Satyrs and other divinities or heroes, where the rendering of the legs gives the impression of deformed members.

FEMALE FIGURINE (Pl. XIV: 12-15)¹⁶

Unknown provenance. Moulded, hollow terracotta; two round holes on the back, one on the

10. For examples where the wig is well rendered and detailed cf. *ibid.*, p. 152, no. 3 and fig. 20. For Egyptian prototypes of this wig cf. Kazimierz Michalowski, *Histoire mondiale de la sculpture: Egypte*, Verona, 1983, pp. 84, 106-7, 136, 159, 168.

11. The Ptah's skullcap and the shaved skull are more frequent on Egyptian prototypes of these Cypriot and Phoenician terracottas which seem to have been the amulets of Ptah-*Pataikos* and the 'Stelae of Horus'; cf. *ibid.*, pp. 150-52 and fig. 19 (=our Pl. XIII: 7). For an Egyptian bronze figure of Ptah wearing his skullcap cf. Veronica Ions, *Egyptian Mythology*, Italy, 1982, p. 29.

12. Herodotus III: 37. Cf. also *supra*, note 9.

13. Sophocleous 1985, fig. 19. See also Svetlana Hodjash and Oleg Berlev, *The Egyptian Reliefs and Stelae*, Leningrad, 1982, nos 186, 192 and 194.

14. This infantile appearance is very clear on some well rendered and detailed figurines, especially as regards facial characteristics, as on one in the British Museum, inv. no. 1894.11-1.270 (=supra, note 10) found in Amathus and another one from the same city (=SCE II, pl. CLVIII: 1; Sophocleous 1985, p. 153, no. 6).

15. G. Perrot et C. Chipiez, *Histoire de l'art dans l'antiquité*, III: *Phénicie - Cypre*, Paris, 1885, figs 21-22; Veronica Wilson, *Levant VII*, 1975, pls XVI: A (right) - B, and XVII: C (=Sophocleous 1985, pls XL: 4 and XLI: 4).

16. For this type of female figurine cf. Sophocleous 1985, pp. 105-8 and pls XXIV: 4 and XXV: 1-4.

head and another between the shoulders (Pl. XIV: 15).¹⁷

Ht.: 41 cm.; width at the elbows: 13.3 cm.; maximum width at the bottom: 10.5 cm.; thickness at the breasts: 7 cm.; preserved thickness at the plinth: 5.9 cm..

The figurine is well preserved apart from some erosion on the right forearm, on the left breast, and on the rich jewels between the breasts that hang down on the upper part of the belly. The front part of the plinth and the front of the feet are broken. Traces of red paint on the chest.

The woman is represented standing, in a frontal position, with legs together. Her hands touch the under parts of the breasts with the fingertips, with the thumbs slightly parted from the forefingers. She wears the so-called 'cypriot costume',¹⁸ which on our figurine consists of a long thin tunic reaching to the feet, with long(?) sleeves, and tied around the waist (or under the breasts) with a stole. This stole, used as a girdle, appears below the *apoptygma* (=over-fold) of the tunic and falls on the thighs. It is rendered in relief and is decorated with groups of double parallel incisions, as well as with tassels at each end.¹⁹ It is possible that what we interpret as the *apoptygma* of the tunic could be a second short over-tunic. The richly pleated lower part of the costume would then belong to the under-tunic. However, this folded lower part of the costume could also indicate the existence of a unique large tunic, which is tied around the waist or beneath the breasts and appears pleated on the thighs and legs from the end of the over-fold. The costume is completed with a veil which covers the head, falling on the shoulders and arms from where it hangs in folds on the thighs. The figure also wears rich jewellery, some of which no longer appear clearly because of erosion: ear-caps with long pendants and abundant necklaces with pendants decorate the neck, chest and the upper part of the belly. Some of these pendants are remarkable, such as the large circular one (*a bulla*)²⁰ between the breasts and others hanging down to the belly; among the latter are some seals²¹ and probably pendant-amulets.²² Of the coiffure, only the front part, not covered by the veil, can be seen; the hair is arranged in locks radiating from the centre of the upper part of the head and tied across the forehead with a band; the rest of the hair is plaited and falls in front onto the shoulders, forming the so-called 'palm tree's leaf'.²³ The face is characterized by thick brows and large almond-shaped eyes, and the absence of a smile gives it a rather serious expression.

The date of this figurine must be between 610 and 520 B.C. to judge from the form of the

17. Apart from their use during the firing of the figurine, these two holes could also have served to hang it on a wall. Thus the whole image was made to be seen only frontally, as substantiated by its flat back, moreover it could not stand because its lower part does not end in a flat plinth.

18. J.L. Myres, *Handbook of the Cesnola Collection of Antiquities from Cyprus*, New York, 1914 and 1974, p. 351; J. Karageorghis (*infra*, note 19); Sophocleous 1985, pp. 104-5.

19. The girdle, with a fringe of bobbles at each end, seems, according to V. Tatton-Brown, to be of Near Eastern origin; cf. V. Tatton-Brown in A. Hermary, *Amathonte II*, Paris, 1981, p. 78 and note 97. However, the examples cited in that note are nude; the dressed figurines illustrated in the plates of these publications wear a belt at the waist, but it does not seem to be a long fringed girdle falling in front of the legs. Similar girdles to the one on our figurine (Pl. XIV: 12-15) can be seen on an ivory figurine of Bes from Kition (=V. Karageorghis, *BCH C*, 1976, pp. 880-81, fig. 76) and on two masculine figurines from Amman (= H.Th. Bossert, *Altsyrien*, Tübingen, 1951, nos 1411-14). See also V. Karageorghis *et al.*, *Fouilles de Kition II: Objets égyptiens et égyptisants*, Nicosie, 1976, pp. 122, note 25 and 170; J. Karageorghis, *La Grande Déesse de Chypre et son culte*, Lyon, 1977, pp. 211-12; Sophocleous 1985, p. 105 and notes 230 and 252.

20. J. Karageorghis, *op. cit.*, pp. 208, 211-12.

21. These seals, some of which look like signet-rings, are clearer on other figurines and on limestone statues, especially on one from Arsos (=SCE IV: 2, pl. II; J. Karageorghis, *op. cit.*, pp. 215 and 218, pl. 36: a) and together with the decorated fringed girdle they could represent insignia of various hieratic ranks and functions; cf. M. Yon, *Salamine de Chypre V: Un dépôt de sculptures archaïques*, Paris, 1974, pp. 121-2; V. Karageorghis, *supra*, note 19; J. Karageorghis, *op. cit.*, pp. 211-2 and 218.

22. V. Karageorghis, *supra*, note 1, no. 80.

23. J. Karageorghis, *op. cit.*, pp. 206-7.

brows and eyes which classify it in the eastern Neo-Cypriote style.²⁴ However, the pleated lower part of the costume could indicate a date around the end of the 6th century B.C..

It should be noted that the very thin fabric of the see-through tunic which clings to the abdomen, the pubic region and the thighs, accentuates them; this is undoubtedly related to the religious significance of this type of female figurine²⁵ which belongs to the cult of the Great Goddess Aphrodite. Among the relevant attributes of the figure, with regard to this interpretation, are the fringed stole used as girdle beneath the breasts or at the waist, the rich decoration which may represent embroidery, as may be deduced from the written sources discussed below. Moreover, this girdle is one of the attributes of a type of female figurine belonging to the sphere of cult and iconography of the Great Goddess,²⁶ and may thus be compared with the *κεστός ἱμάς* of Aphrodite, referred to in various literary sources.²⁷ There is reference sometimes to *κεστός ἱμάς* or simply *κεστός*, an embroidered and elaborately decorated thong (cf. Cornutus, Nonnos, Hesychius and Suidas), tied at the breast according to Homer,²⁸ but it could probably be tied at the waist also, since it is referred to as a girdle as well (=ζωστήρ, cf. Nonnos). Nonnos describes the *κεστός ἱμάς* as *σημάντωρ Κυπρογενεῖης*, which indicates that this embroidered and richly decorated girdle was an emblem of the goddess. Should we then assume that this girdle, tied somewhere between the breasts and the waist of our Pl. XIV: 12-15 and other similar figurines is the *κεστός ἱμάς* of Aphrodite, or should we retain a simple hypothesis? The same type of decorated fringed stole can be seen on female figures painted on contemporary cypro-archaic vases;²⁹ on one of them³⁰ the decoration of the girdle is detailed by groups of parallel horizontal lines as on two terracotta figurines.³¹ The descriptions of the *κεστός ἱμάς* in the texts seem to agree with what is depicted on figurines of the type published here (*supra*, note 16), but one thing we cannot understand is where exactly the *κεστός ἱμάς* was tied at the breasts of Aphrodite according to Homer; certainly an embroidered thong would be relatively wide and should go around the chest to be tied there. But was it tied above or beneath the breasts, or did it form an X, crossing between the breasts as on some statues of Artemis?³² It is more likely that it could not be tied at the breast, having been placed more than once around the chest, because it does not seem to be a ribbon or cord and, moreover, Nonnos describes it as a girdle (*ζωστήρ*). We can imagine therefore that the *κεστός ἱμάς* was tied somewhere beneath the breasts or at the waist, and fell in front of the thighs and legs. In this case, the *κεστός ἱμάς* could be the decorated fringed stole we can see on our figurine as well

24. SCE IV: 2, pp. 105-7, pls VII-IX. Cf. also Sophocleous 1985, p. 220.

25. For the interpretation of these figurines see *supra*, note 21, and Sophocleous 1985, pp. 104-5.

26. Some types of this kind of figurine could possibly be assimilated to the goddess; cf. *supra*, note 25.

27. See: Homer, *Iliad*, XIV: 214-223. Hesychius, *Lexicon* (edition Kurt Latte, *Hesychii Alexandrini Lexicon*, København, 1966). For the other writers (Cornutus, Nonnos and Suidas) cf. K. Hadjioannou, 'Η ἀρχαία Κύπρος εἰς τὰς ἐλληνικὰς πηγὰς Β', Nicosia, 1973, nos 9: α-γ and 9: 1-6; About the *κεστός ἱμάς*, see also C. Bonner, 'Κεστός ἱμάς and the Saltire of Aphrodite', *American Journal of Philology* LXX, 1949, pp. 1 f.

28. Concerning the band or string tied at the breast of certain female figurines known as the 'Goddess with uplifted arms', some of which represent the Great Goddess, see J. Karageorghis, *op. cit.*, p. 141; V. Karageorghis, 'The Goddess with uplifted arms, in Cyprus', *Scripta Minora*, 1977-78, pp. 9-10; Sophocleous 1985, pp. 85-93, pls XIX-XXI. See also K. Hadjioannou, *Δελτίον Ἐπιστημονικοῦ καὶ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Ἀμμοχώστου*, 1973, pp. 7-8, 101 f., and *idem*, 'Η ἀρχαία Κύπρος εἰς τὰς ἐλληνικὰς πηγὰς Ε', Nicosia, 1983, pp. 164-5 where the author identifies the *κεστός ἱμάς* on the bronze figurine of the goddess standing on an ingot, found in Cyprus and dating to the 12th century B.C. (=H.W. Catling in *Alasia I*, Paris, 1971, figs 3-4).

29. V. Karageorghis et J. des Gagniers, *La céramique chypriote de style figuré. Age du fer (1050-500 av. J.-C.)*, Rome, 1974, pp. 58, 69, 75, 85-8 and 91; *idem*, *Supplément*, Rome, 1979, pp. 24-5; J. Karageorghis, *op. cit.*, pls 32: a-c and 33: a.

30. V. Karageorghis and J. des Gagniers, *op. cit.*, p. 75.

31. See Pl. III: 1-3 and *supra*, note 1, no. 80.

32. Sophocleous 1985, pl. XXXV: 1-2.

as on similar figurines and in painted representations on vases. But not all these female figures wearing such a girdle should be identified with the goddess, apart perhaps from those with the hands under the breasts (Pl. XIV: 12-15) and certain others (*supra*, note 16). Just as in the whole iconographical repertory of the Great Goddess, women associated with her cult (priestesses and others) probably borrowed characteristics and attributes of their goddess to create their own proper image, so this could also be the case here, as regards this type of figurine. It is thus difficult for us today to distinguish the divine from the human representations.³³

33. *Ibid.*, pp. 93, 98-100, 102-4 and 141.

MARINA SOLOMIDOU-IERONYMIDOU

Association of Cypriot Archaeologists

THE ANCIENT RELIGION OF CYPRUS
THROUGH THE EPIGRAPHICAL DOCUMENTS
OF CYPRUS AND GREECE: A COMPARATIVE STUDY¹

Much has been written and talked about the great cultural and political influence of Greece in Cyprus since Pre-historic times (Late Bronze Age or Late Cypriote) up to our modern times. The present study, approaching the subject through the epigraphical documents found in the island of Cyprus as well as in Greece, and dating from the Cypro-Achaic period down to the Roman times, provides further support for this concept.

Indeed, if we were to attempt a comparative study concerning the cult of Greek divinities in Greece and that of the same divinities in Cyprus, we would come up with the following remarks:

In Cyprus the one single lined syllabic inscription mentioning the cult of Aphrodite *Μυχοία* at Golgoi, at the site of 'Ayios Photios',² has its parallel in the island of Yiaros, with a two-lined inscription engraved on a marble plaque and found in the ancient city of the island.³

If we pass now from Aphrodite to Apollo, we find in Cyprus the Pythian Apollo at the site of

1. The present article is an abridged version of my study presented at the Université de Paris-Sorbonne (Paris IV) in October 1981, for my degree of 'Maîtrise en Archéologie et Histoire de l'Art'. The original study was written in french and was entitled: *Le Culte des Divinités Grecques à Chypre, à travers la documentation Epigraphique durant les époques Archaïque, Classique, Hellénistique et Romaine.*

2. See p. 13, No. 35 of the above original study.

3. *IG* (Editio Maior), Vol. XII, fasc. V, No. 651.

ABBREVIATIONS

- AJA* : *American Journal of Archaeology.*
BCH : *Bulletin de correspondance hellénique.*
Guarducci M. : *Epigraphia Graeca*, Vol. I-III, Rome, 1967-1974.
IG : *Inscriptiones Graecae* (Editio Maior and Editio Minor), Consilio et auctoritate Academiae litterarum regiae Borussicae editae, Berolini, 1897-1967 and 1924-1967.
JHS : *Journal of Hellenic Studies.*
Michel Ch. : *Recueil d'Inscriptions Grecques*, Bruxelles, 1900.
OpArch : *Opuscula Archaeologica.*
OpAth : *Opuscula Atheniensia.*
RA : *Revue archéologique.*
RDAC : *Report of the Department of Antiquities, Cyprus.*
SCE : *Gjerstad E. and others, The Swedish Cyprus Expedition*, Vol. I-IV, Stockholm, 1934-1948.
SEG : *Supplementum Epigraphicum Graecum.*

the Sanctuary of Apollo Hylates at Kourion, on an alphabetical four-lined Hellenistic inscription. *Πύθιος* is a 'cultural' epithet, entirely hellenic in origin, which we find on many inscriptions discovered throughout the Greek world: in Attica, and especially on the Acropolis of Athens, at Epidauros, at Delphi, at Laconia and Messenia, at Boeotia, in Northern Greece and in the Cyclades.⁵

The 'cultural' epithet of Apollo *Λύκιος*, attested in Cyprus by one alphabetical three-lined inscription of the Hellenistic period, found at the site of 'Mersinaki',⁶ is widely prevalent in Greece; it is, for example, attested by inscriptions found in the Theatre of Dionysos in Athens,⁷ in Argos,⁸ in Megara,⁹ in Lesbos,¹⁰ in Epidauros.¹¹

Two other epithets of the same god, which are attested in Cyprus with their dialectical form,¹² are quite hellenic. It is first the case of the 'cultural' epithet *'Αγνιδύς*, which we find in Roman Attic inscriptions,¹³ as well as in one inscription from Troezen today in the National Museum of Athens,¹⁴ and second the case of the 'epiclesis' *Δαφναφόριος/Δαφνηφόριος*, which we also find in Attic inscriptions,¹⁵ as well as in other inscriptions found in Boeotia¹⁶ and in Eretria.¹⁷

The cult of Artemis bearing the 'epiclesis' *'Αγροτέρα*, which is attested in Cyprus by one and only diagraphic, syllabic inscription of the last quarter of the 4th c. B.C., found at Nea Paphos, at the locality 'Loukkoï',¹⁸ is also a Greek importation; the inscriptions mentioning this cult of the goddess Artemis, come from all over Greece: from the Acropolis of Athens,¹⁹ from the whole area of Attica,²⁰ from Boeotia²¹ and finally from Acarnania.²²

Another 'epiclesis' for goddess Artemis is that of *'Αγορία*, which is the Cypriot dialectical form of the Greek *'Αγορήια* or *'Αγοραία*. The cult of Artemis *'Αγορία* is attested in Cyprus by one alphabetical inscription dating from the Hellenistic period and found in the Sanctuary of Apollo at Voni, in the district of ancient Chytroi.²³ The cult of Artemis *'Αγορήια* or *'Αγοραία* in Greece is

4. See p. 35, No. 44 of the original study, *op. cit.*

5. *IG* (Ed. Maior) and *IG* (Editio Minor).

6. See p. 32, No. 34 of the original unpublished study.

7. *IG* (Ed. Maior), Vol. III, No. 292.

8. *IG* (Ed. Maior), Vol. IV, No. 559.

9. *IG* (Ed. Maior), Vol. VII, No. 35.

10. *IG* (Ed. Maior), Vol. XII, fasc. II, No. 526 b.

11. *IG* (Ed. Maior), Vol. IV, No. 872.

12. In one hand we have the epithet *'Αγιάτης*, attested by one two-lined Hellenistic inscription found, probably, in the sanctuary of Apollo at Voni (?). On the other hand we have the epithet *Δαυχναφόριος*, attested in Cyprus by one syllabic inscription of the Hellenistic period, found near Lefkoniko village in the Famagusta district. See further the original study, p. 28, No. 25 and p. 29, No. 28.

13. *IG* (Ed. Maior), Vol. III, Part I, Nos. 159, 175 and 177.

14. *IG* (Ed. Maior), Vol. IV, No. 824.

15. *IG* (Ed. Maior), Vol. III, Nos. 298 and 720 a.

16. *IG* (Ed. Maior), Vol. VII, No. 3407.

17. *IG* (Ed. Maior), Vol. XII, fasc. IX, Nos. 202, 208 and 210.

18. See p. 41, No. 4 of the original study.

19. *IG* (Ed. Maior), Vol. I, Nos. 210 and 273.

20. *IG* (Ed. Maior), Vol. II, Part I, fasc. I, Nos. 468, 469, 470 etc.

21. *IG* (Ed. Maior), Vol. VII, No. 3564.

22. *IG* (Ed. Minor), Vol. IX, fasc. II, No. 435; *SEG* Vol. I, fasc. II, No. 214.

23. See p. 41, No. 3 of the original study.

attested by an inscription found in Thera,²⁴ as well as by another one found in the Temple of Apollo Malaeatas at Epidaurus.²⁵

The association of the cult of two other Greek divinities, that of the god Asclepios and that of the goddess Hygia, is also attested in Cyprus by two epigraphical documents: one Hellenistic, found in the Sanctuary of Aphrodite at Palaepaphos, and one Roman, found at Dromolaxia village, in the district of Larnaca.²⁶ In Greece this association is attested throughout the peninsula and especially in Epidaurus with inscriptions found in the Temple of Asclepios.²⁷

If we were now to turn our attention towards the goddess Athena, we find the cult of Athena *Νικηφόρος*, attested in Cyprus by only one alphabetical inscription, dating from the Hellenistic period and found in the Sanctuary of Zeus Keraunios at Kition.²⁸ This 'cultural' epithet is the characteristic one for Athena the patron of Pergamos, where we also have the traditional ceremony called 'Nikiphoria'.²⁹

The names *Παλλάς* and *Παρθένος*, which are attested in Cyprus, each by a single epigraphical document, both of the Roman period, the first, referring to *Παλλάς*, found at Nea Paphos,³⁰ the second, referring to *Παρθένος*, found in Kouklia village, in the district of Famagusta, to the west of Salamis,³¹ are above all, qualifying names of Athena protector of the Acropolis of Athens.³² On the other hand, the association of two other epithets of Athena, *Σώτειρα* and *Νίκη*, which we find attested in Cyprus by a single inscription dating from the last quarter of the 4th c. B.C., found in the temple of Poseidon Narnakios, at the village of Larnax tis Lapithou, to the northern part of the island,³³ is not attested in Greece; but we frequently find the mention of these two epithets separately.³⁴

Another Greek importation is the divine couple of Demetra and Kore, attested in Cyprus by one and only inscription, found at Kourion and dating from the Hellenistic period.³⁵ Evidence of the cult association of these two divinities is found all over Greece, on inscriptions found in Argos,³⁶ in Hermione,³⁷ at Epidaurus,³⁸ at Laconia, Messenia, Arcadia, Rhodes, Thera, etc.³⁹

The cult of Hera *Ἀργία*, attested in Cyprus by only one inscription, of the Hellenistic period, found in the Central Court of the Sanctuary of Apollo Hylates at Kourion,⁴⁰ is purely a hellenic importation.⁴¹

24. *IG* (Ed. Maior), Vol. XII *Suppl.* of Vol. III, No. 452.

25. *IG* (Ed. Minor), Vol. IV (I), No. 405.

26. See p. 47, No. 1 (on the foot of the page) of the original study.

27. *IG* (Ed. Minor), Vol. IV (I).

28. See p. 44, No. 5 of the original study.

29. Cf. Guarducci, No. 517; Michel, Nos. 299, 550.

30. See p. 59, No. 3 of the original study.

31. See p. 58, No. 2 of the original study.

32. For Pallas: *IG* (Ed. Maior), Vol. I, Nos. 363, 364; *SEG* Vol. XIV, No. 12. For Parthenos: *IG* (Ed. Maior), Vol. I, Nos. 51, 374; *SEG* Vol. XII, No. 37.

33. See p. 44, No. 6 of the original study.

34. *IG* (Ed. Maior).

35. See p. 45, No. 1 of the original study.

36. *IG* (Ed. Maior), Vol. IV, No. 664.

37. *Idem*, No. 685.

38. *IG* (Ed. Maior), Vol. IV, No. 689.

39. *IG* (Ed. Maior), Vol. V and Vol. XII, fasc. I and III.

40. See p. 46, No. 5 of the original study.

41. Cf. Michel, No. 861; *SEG*, Vol. XIII, No. 240.

Another importation from Greece is the cult association of the god Hermes and the hero Herakles, protectors of the Gymnasium. The association of this cult is attested in Cyprus by two epigraphical documents of the Hellenistic period, found at Chytroi.⁴² In Greece this cult association is attested in Delos,⁴³ in the ancient town of Astypalaea,⁴⁴ in Thera,⁴⁵ in Andros,⁴⁶ in Paros⁴⁷ and in Tenos.⁴⁸

Concerning now the 'cultural' epithet *Χθόνιος* of god Hermes, attested in Cyprus by various inscriptions, dating from the Roman period and found at Kourion,⁴⁹ it is also of Greek origin and it is mentioned on numerous Attic inscriptions, also of the Roman period,⁵⁰ as well as on other inscriptions found in the north of Greece.⁵¹

In Cyprus, the unique epigraphical evidence of the cult of the goddess Hestia, mentions the 'cultural' epithet *Βουλαία*, an entirely Greek epithet. Hestia *Βουλαία* is attested in Cyprus by an inscription of the Roman period, found in the village of Nikokleia, near Palaepaphos.⁵² In Greece we find this 'cultural' epithet of Hestia in epigraphical documents dating generally from the Roman period and found in Thera,⁵³ in Andros⁵⁴ and in Thasos.⁵⁵

The poetical name *Φερσεφόνη* of goddess Persephone, attested in Cyprus also by one and only epigraphical document, dating from the second century B.C. and found in Salamis,⁵⁶ comes also from Greece, where we find it mentioned on epigrams or inscriptions engraved on funerary stelae found in Piraeus,⁵⁷ in Athens,⁵⁸ in Argos⁵⁹ and in Syros.⁶⁰

Concerning now the cult of the father of gods, Zeus, we have in Cyprus the importation of the cult of the Cretan god *Φελχάνος*, attested in Cyprus under the dialectical form of the 'anthroponymion' *Φαλχάνος*, by a single epigraphical document, syllabic, found in the temple(?) of Apollo at Golgoi, at the site of 'Ayios Photios' and dating from the second half of the 5th c. B.C.⁶¹ Moreover, we have the importation of six other 'cultural' epithets of Zeus, which are: *Μειλίχιος*, attested in Cyprus by one inscription, dating from the Hellenistic period and found in the village of Ayios Tychon, in the district of Amathus;⁶² *Νᾶος*, attested in Cyprus by one inscription, dating

42. See p. 47, Nos. 1, 2 of the original study.

43. *IG* (Ed. Maior), Vol. XI, fasc. IV, No. 1284 (it is an *ex-voto* found near the Gymnasium of Delos).

44. *IG* (Ed. Maior), Vol. XII, fasc. III, No. 193.

45. *Idem*, No. 331.

46. *IG* (Ed. Maior), Vol. XII, fasc. V, No. 279.

47. *Idem*, No. 290.

48. *Idem*, No. 911.

49. See p. 60 of the original study.

50. *IG* (Ed. Maior), Vol. III, Nos 83 b, 91, 101, 105, 106, 107.

51. *IG* (Ed. Maior), Vol. IX.

52. Cf. p. 60 of the original study.

53. *IG* (Ed. Maior), Vol. XII, fasc. III, No. 1392.

54. *IG* (Ed. Maior), Vol. XII, fasc. V, Nos. 722, 732.

55. *IG* (Ed. Maior), *Suppl.*, No. 404.

56. Cf. p. 48, No. 3 of the original study.

57. *IG* (Ed. Maior), Vol. II, Part III, No. 1774.

58. *Idem*, Nos. 2225 and 2718.

59. *IG* (Ed. Maior), Vol. IV, Part VII, No. 496.

60. *IG* (Ed. Maior), Vol. XII fasc. V, No. 677.

61. Cf. p. 50, No. 5 of the original study.

62. Cf. p. 50, No. 6 of the original study. In Greece: Piraeus: cf. *BCH* VII (1883), pp. 507-514; Athens: cf. *IG* (Ed. Maior), Vol. I, No. 4 etc.

from the Archaic period and found in the temple(?) of Apollo at Golgoi, at the site of 'Ayios Photios';⁶³ *Πολιεύς*, attested in Cyprus by three inscriptions, dating from the Hellenistic period and found at Palaepaphos;⁶⁴ *Σωτήρ*, attested in Cyprus by one inscription, of Hellenistic period, found in the Sanctuary of Zeus Keraunios at Kition;⁶⁵ *Κεραύνιος*, attested in Cyprus by two Roman inscriptions, found at the Sanctuary of Zeus Keraunios at Kition;⁶⁶ and finally, *Ὀλύμπιος*, attested in Cyprus by four epigraphical documents, dating all from the Roman period, and found, all four, at Salamis.⁶⁷

Another Greek importation is the cult of the god of the underworld, Pluto, whose cult was only secondary. In Cyprus, the epigraphical documents mentioning this god are all dated in the Roman period and most of them found at Kourion, where the cult of this god is associated with that of the god Hermes *Χθόνιος*,⁶⁸ and only one found, reputedly, at Soloi.⁶⁹ In Greece, we find the name of this god attested on funerary epigrams found almost all over Greece.⁷⁰

The cult now of the god of war, Ares, is not attested in Cyprus by epigraphical documents. Neither in Greece is the cult of this god greatly attested through epigraphical documents. The same remarks could be put forward for the god Hephaistos, of whom I have not been able to find recorded traces,⁷¹ even though both divinities are part of the generation of the Twelve Olympian Gods.

Finally, we have the cult of the gods *Οὐράνιοι*, attested in Cyprus by two inscriptions, dating both from the Roman period, one found at Khandria village, near Amathus,⁷² and the other found in ancient Ledra(=Nicosia).⁷³ In Greece, the evidence of the cult of the gods *Οὐράνιοι* is provided by one and only document which is a restored inscription found at Syros.⁷⁴

It is now time to turn towards the purely Cypriot 'hypostasis' of the island. Although the geographical position of the island encourages the permeability concerning the foreign influences — and especially those coming from the Greek world — Cyprus offers to the world an exceptional cultural originality. This originality is also visible through the ancient religion of the island. The epigraphical documentation concerning the cult of the Greek divinities in Cyprus shows very well the permanence of the Cypriot substratum. This is why we have evidence of the cult of numerous local divinities.

First we have the case of goddess Aphrodite bearing the following 'cutlual' epithets: *Γολγία*,

63. Cf. p. 51 of the original study. In Greece: Dodona: cf. *IG* (Ed. Minor), Vol. II/III, fasc. I, No. 4707.

64. Cf. p. 52, Nos. 10, 11 and 12 of the original study. In Greece, we find it almost everywhere: cf. *IG* (Ed. Maior and Ed. Minor).

65. Cf. p. 52, No. 13 of the original study. In Greece, we find it almost everywhere: cf. *IG* (Ed. Maior and Ed. Minor).

66. Cf. p. 61 of the original study. In Greece: Lesbos: cf. *IG* (Ed. Maior), Vol. XIII, fasc. II, No. 126; Thasos: cf. *IG* (Ed. Maior), Vol. XII, fasc. VIII, No. 362; Milos: cf. *IG* (Ed. Maior), Vol. XII, *Suppl.*, No. 165.

67. Cf. p. 64 and p. 65 of the original study. In Greece, we find it almost everywhere: cf. *IG* (Ed. Maior) and *IG* (Ed. Minor).

68. See above (p. 60) and note 49.

69. Cf. p. 60 and p. 61 of the original study.

70. *IG* (Ed. Maior and Minor); *SEG*.

71. *Idem*. See also p. 79 of the original study.

72. Cf. Original study, p. 65, No. 1.

73. *Op. cit.* p. 65, No. 2.

74. *SEG*, Vol. I, No. 405 (B).

attested by one Archaic inscription found at Idalion,⁷⁵ three Ptolemaic ones found at Golgoi,⁷⁶ and another one of Ptolemaic period found at Achna village, in the district of Famagusta;⁷⁷ *Κυπρία*, attested by one Hellenistic inscription found at the sanctuary of Aphrodite at Amathus,⁷⁸ and two Roman, one found at the same site as the Hellenistic inscription,⁷⁹ and the other at Nea Paphos;⁸⁰ *Μυκηρόδις*, attested by a Roman inscription found in the district of Golgoi;⁸¹ *Ἀκραία*/*Ἀκρέα*, attested by two Roman inscriptions, one found at Nikokleia village, near Palaepaphos,⁸² and the other at Rizokarpasso village, in the Karpassia district;⁸³ and above all *Παφία*, attested by ten Classical inscriptions of which eight are found at ancient Chytroi,⁸⁴ one at Golgoi⁸⁵ and one at Ledra,⁸⁶ and also by numerous Hellenistic inscriptions found at Palaepaphos and at Nea Paphos.⁸⁷

Another Cypriot 'epiclesis' of goddess Aphrodite is that of *Φάνασσα* or *Ἄνασσα*, attested at Palaepaphos by two Classical syllabic inscriptions,⁸⁸ and in the district of Paphos, as well as at Palaepaphos, by six Hellenistic inscriptions.⁸⁹ We have here a name showing a unique royal character for goddess Aphrodite. The link between the royalty and priesthood of Aphrodite is an entirely Cypriot characteristic; in Greece, we never find this royal character of Aphrodite.

The case now of god Apollo is even more vivid if we take, for example, the following local names of this god: *Ἀλασιώτας*, attested at Tamassos, at the locality 'Phrangissa', by one Classical syllabic inscription;⁹⁰ *Ἀμφιδέξιος*, attested by one early Hellenistic syllabic inscription of unknown provenance;⁹¹ *Κύπριος*, attested at Soloi by one Hellenistic inscription;⁹² *Ἀπείλων Ἐλείτας*, attested at 'Phrangissa' by one Classical inscription;⁹³ *Μαγίριος*, attested at Pyla, at the locality 'Stavros', by two Classical inscriptions and two Hellenistic ones;⁹⁴ *Ἰσάων Μελάνθιος*, attested at Amargetti village, in the district of Paphos, at the locality 'Petros Anthropos', by fifteen inscriptions, most of them dating from the Roman period and only four from the Hellenistic period;⁹⁵ *Μορτάτης*, attested by one Hellenistic inscription of unknown provenance;⁹⁶ *Κερυνήτης*,

75. Cf. Original study, p. 11, No. 29.

76. *Op. cit.*, p. 12, Nos. 30, 31, 32.

77. *Op. cit.*, p. 12, No. 33.

78. *Op. cit.*, p. 13, No. 34.

79. *Op. cit.*, p. 54, No. 3.

80. *Op. cit.*, p. 54, No. 4.

81. *Op. cit.*, p. 54, No. 5.

82. *Op. cit.*, p. 53, No. 1.

83. *Op. cit.*, p. 53, No. 2.

84. *Op. cit.*, pp. 14-15.

85. *Op. cit.*, p. 13, No. 36.

86. *Op. cit.*, p. 14, No. 37.

87. *Op. cit.*, pp. 16-22, Nos. 46-70.

88. *Op. cit.*, p. 9, Nos. 21 and 22.

89. *Op. cit.*, pp. 10-11, Nos. 23-28.

90. *Op. cit.*, pp. 28-29, No. 26.

91. *Op. cit.* p. 29 No. 27. According to Cesnola and Myres this inscription is attributed to Palaepaphos; according to Schmidt and Hoffmann it is attributed to Idalion; the latter gives also the attribution to Paphos.

92. *Op. cit.*, pp. 30-31, No. 31.

93. *Op. cit.*, p. 30, No. 29.

94. *Op. cit.* pp. 32-33, Nos. 35-38.

95. *Op. cit.*, pp. 33-35, No. 97.

96. *Op. cit.*, p. 35, No. 43.

attested at Nikokleia village, near Palaepaphos, by one Roman inscription;⁹⁷ *Καῖσαρ*, attested at the Sanctuary of Apollo Hylates at Kourion by five Roman inscriptions;⁹⁸ and above all, Apollo *Ἰλάτης*, attested at Nea Paphos, by a syllabic double dedication dating from the Classical period,⁹⁹ at Dhrymou village, in the district of Paphos, by three early Hellenistic inscriptions,¹⁰⁰ at Chytroi, by two early Hellenistic inscriptions¹⁰¹ and finally, at the Sanctuary of Apollo Hylates at Kourion, by numerous Hellenistic and Roman inscriptions.¹⁰² We, probably, also have the local cult of Apollo(?) *Ἀθηναῖος*, attested by one Classical syllabic inscription at the Sanctuary of Apollo Hylates at Kourion,¹⁰³ which is a unique case, if the attribution to this god is correct, because *Ἀθηναῖος* is, above all, the 'cultural' epithet of Dionysos.

Three other local divinities are Artemis *Παραλία*, the cult of which is attested at Kition by four Roman inscriptions,¹⁰⁴ Athena *Κεραυνία*, attested also at Kition by one Roman inscription¹⁰⁵ and Poseidon *Ναρνάκιος*, attested at Larnax tis Lapithou by one Hellenistic inscription.¹⁰⁶ Besides, *Φερσεφάττα* seems to be a local name for goddess Persephone, attested at ancient Marion by one Cypro-Archaic inscription.¹⁰⁷

Finally, we have three local Zeus: Zeus *Εἰλαπιναστής*, attested at Voni in association with the cult of Apollo, by one Hellenistic inscription,¹⁰⁸ Zeus *Ὀρομπάτας*, attested at the sanctuary of Aphrodite at Amathus by one Ptolemaic inscription, in association with the cult of Aphrodite *Κυπρία*,¹⁰⁹ and Zeus *Λαβράνιος*, attested at Phassoula village, in the Limassol district, by ten Roman inscriptions,¹¹⁰ and at Khandria village, near Amathus, by one Roman inscription.¹¹¹ The cult of the latter at the village of Phassoula, is an exceptional case because it is attested at a time when the new religion of Christianity is already spread throughout the island.

97. *Op. cit.*, p. 55, No. 1.

98. *Op. cit.*, pp. 55-57, Nos. 2-6.

99. *Op. cit.*, p. 36, No. 45.

100. *Op. cit.*, p. 36, Nos. 46, 47 and p. 37, No. 48.

101. *Op. cit.*, p. 37, Nos. 49, 50.

102. *Op. cit.*, pp. 37-39, and p. 71.

103. *Op. cit.*, pp. 31-32, No. 33.

104. *Op. cit.*, pp. 57-58, Nos. 1-4.

105. *Op. cit.*, p. 58, No. 1.

106. *Op. cit.*, p. 48.

107. *Idem.*

108. *Op. cit.*, pp. 49-50, No. 4.

109. *Op. cit.*, pp. 51-52, No. 9.

110. *Op. cit.*, pp. 61-64, Nos. 1-10.

111. *Op. cit.*, p. 64, No. 11.

BIBLIOGRAPHY¹¹²

- BORGEAUD Ph., 'L'absence d'Héphaïstos', in *Chypre, des origines au Moyen-Age*, Geneva, 1975, pp. 156-158.
- BUCKLER W.H., 'Documents from Phrygia and Cyprus', *JHS* 55 (1935), pp. 75-78.
- COLONNA-CECCALDI G., 'Nouvelles Inscriptions Grecques de Chypre', *RA* 27, 1874, pp. 69-95.
- DUGAND J. E., 'De quelques noms divins chypriotes d'origine ouest-sémitique', in *Chypre et Canaan*, Université de Nice, 1973, pp. 193-216.
- FARNELL L. R., *Gulfs of the Greek States*, Vol. I-V, Oxford, 1896-1909.
- GARDNER E. A. and others, 'Excavations in Cyprus, 1887-1888. Paphos, Leontari, Amargetti', *JHS* 9 (1888), pp. 147-263.
- GJERSTAD E. and others, *SCE I-IV*, Stockholm, 1934-1948.
- HADJIOANNOU K., *'H 'Αρχαία Κύπρος εις τὰς 'Ελληνικὰς Πηγὰς*, Vol. Α-Δ, Λευκωσία, 1971-1980.
- HADJIOANNOU K., 'On some disputed matters of the ancient religion of Cyprus', *RDAC* 1978, pp. 103-110.
- JEFFERY L. H., *The local scripts of Archaic Greece*, Oxford, 1961.
- KARAGEORHIS V., 'Chronique des fouilles et découvertes archéologiques à Chypre', *BCH* 1958-
- KARAGEORCHIS V., *'H 'Αρχαία Κύπρος*, (Μορφωτικό Ίδρυμα Ἐθνικῆς Τραπεζικῆς), Athens, 1978.
- MASSON O., *Inscriptions Chypriotes Syllabiques*, Paris, 1961 et 1983.
- MASSON O., 'Deux inscriptions hellénistiques d'Amathonte', *RDAC* 1972, pp. 202-203.
- MASSON O., 'Le dialecte chypriote de Salamine', in *Actes du Colloque Salamine, 1978*, Paris, 1980, pp. 177-191.
- MITFORD T.B., *The Inscriptions of Kourion*, Philadelphia, 1971.
- MITFORD T.B., NICOLAOU I., *The Greek and Latin Inscriptions from Salamis*, Vol. VI, Nicosia, 1974.
- MITFORD T. B., 'Contributions to the epigraphy of Cyprus', *JHS* 57(1937), pp. 28-37.
- MITFORD T.B., 'Further contributions to the epigraphy of Cyprus', *AJA* 65(1961), pp. 93-151.
- MITFORD T.B., 'Unpublished Syllabic Inscriptions of the Cyprus Museum', in *OpAth* III, 1960, pp. 177-210.
- MITFORD T.B., 'New Inscriptions from Roman Cyprus', in *OpArch* VI, 1950, pp. 1-95.
- MUNRO J.A.R., TUBBS H.A., 'Excavations in Cyprus, 1890', *JHS* 12 (1891), pp. 59-137.
- NICOLAOU I., 'Inscriptiones Cypriae Alphabeticae', *RDAC* 1963-
- ROBERT J., ROBERT L., 'Bulletin Epigraphique', *Revue des Etudes Grecques*, LXVII, 1954, pp. 180-183.
- WADDINGTON W.H., LE BAS Ph., *Voyages Archéologiques en Grèce et en Asie Mineure*, Vol. III, Paris, 1870.

112. For a more complete bibliography see pp. 92-94 of the original study.

JOSETTE ELAYI

CNRS Paris

LA BAISSÉ DES IMPORTATIONS CHYPRIOTES DANS LES CITES PHENICIENNES AU V^e SIECLE

Les niveaux perses de plusieurs sites phéniciens ont livré un assez grand nombre d'objets d'origine chypriote: beaucoup de sculptures, des vases, des terres-cuites et des monnaies.¹ Les quelques monnaies découvertes à Al Mina² et à Sidon³ ne permettent pas d'apprécier l'évolution des importations chypriotes. Les terres-cuites sont un peu plus nombreuses, mais leur datation n'est pas assez précise pour qu'on puisse tirer des conclusions sur l'évolution de leur importation.⁴ En revanche, l'étude des vases et des sculptures chypriotes découverts dans les sites phéniciens fait apparaître une baisse sensible des importations au V^e siècle.

En ce qui concerne les vases, ils apparaissent dans cinq sites pendant la période archaïque de la domination achéménide. Les sites de Marathos (aujourd'hui Amrit), Qartah (Tel Megadim) et Achzib en ont livré une grande quantité qui n'ont pas encore fait l'objet d'une publication détaillée;⁵ on a découvert à Soukas des bols du type 'Bichrome V', un vase 'White painted V' et deux jarres chypriotes;⁶ enfin, le site de Tell Keisan en Galilée, dont les dernières fouilles semblent bien avoir démontré le caractère phénicien, a livré des amphores chypriotes du type 'White Painted V'.⁷ L'importation des vases chypriotes semble ralentie au V^e siècle puisqu'ils n'apparaissent plus que dans les sites de Qartah, d'Achzib et de Tell Keisan (amphores du type 'White Painted VI').⁸

La baisse des importations chypriotes est encore plus sensible dans le domaine des sculptures. On ignore si les sculptures en calcaire blanc et fin provenant de Chypre ont été exécutées par des sculpteurs chypriotes dans l'île même, puis exportées dans les cités phéniciennes, ou si les sculpteurs chypriotes sont venus travailler le matériau brut importé dans les cités phéniciennes; il n'en reste pas moins qu'on peut considérer ces sculptures comme des importations chypriotes. Elles apparaissent dans quatre sites phéniciens pendant la période archaïque de la domination achéménide: Byblos, Soukas, Al Mina et Marathos. On a découvert à Byblos deux têtes de statuettes couronnées

1. La découverte de ces objets pose le problème des relations entre les Phéniciens de Phénicie et les Phéniciens de Chypre: ce problème a été étudié dans un ouvrage sur les cités phéniciennes (à paraître).

2. C.L. Woolley, 'Excavations at Al Mina, Sueidia I', *JHS*, 58 (1938), p. 22. Al Mina était un site phénicien (voir l'ouvrage mentionné dans la note précédente). Sur les autres sites phéniciens, cf. J. Elayi, 'Studies in Phoenician Geography in the Persian Period', *JNES*, 41 (1982), pp. 83-110.

3. S.P. Noc, *A Bibliography of Greek Coin Hoards* (New York, 1937), no. 884.

4. Voir par exemple G. Contenau, 'Deuxième mission archéologique à Sidon (1920)', *Syria*, 4 (1923), p. 273 (Sidon); Woolley, *loc. cit.*, p. 168 (Al Mina); P. J. Riis, 'L'activité de la mission archéologique danoise sur la côte phénicienne en 1960', *AAS*, 11-12 (1961-1962), p. 143; *id.*, *Sūkās VI* (København, 1979), p. 43 (Soukas).

5. M. Dunand et N. Saliby, 'Rapport préliminaire sur les fouilles d'Amrith 1955' *AAS*, 6 (1956), p. 4; M. Avi-Yonah, *Encyclopedia of Archaeological Excavations in the Holy Land* (London, 1975-1978), vol. III, s.v. Tel. *Megadim*; W. Prausnitz, 'Chronique Archéologique', *RBibl*, 72 (1965), p. 546.

6. P. J. Riis, *Sūkās I* (København, 1973), pp. 90, 103; *id.*, *Sūkās VI* (København, 1979), pp. 52, 59.

7. J. Briand et J. B. Humbert, *Tell Keisan (1971-1976), Une cité phénicienne en Galilée* (Paris, 1980), p. 124.

8. Avi-Yonah, *loc. cit.*; Prausnitz, *loc. cit.*; Briand et Humbert, *op. cit.*

de feuillage et un torse de statuette de même style;⁹ les traits du visage sont trop abîmés pour permettre de savoir s'il faut rattacher ces statuettes au style chypro-grec archaïque ou au premier style chypro-grec sub-archaïque de la classification d'E. Gjerstad,¹⁰ mais elles ne peuvent guère descendre plus bas que le début du V^e siècle. Le niveau perse de Soukas a livré un fragment de statuette représentant un personnage assis sur un trône que P.J. Riis rattache à l'art chypriote du milieu ou de la fin du VI^e siècle.¹¹ Mais c'est surtout à Al Mina et à Marathos qu'on a trouvé une grande quantité de sculptures chypriotes. Celles qui proviennent d'Al Mina (statuettes féminines, statue d'Héraclès, 'offrants', 'garçon de temple') datent sans doute, pour la plupart, du début du V^e siècle au plus tard.¹² La favissa du Ma'abed de Marathos a livré des centaines de fragments de statuettes représentant différents types: kouroi, 'orants', 'offrants', Héraclès, etc...;¹³ ces statuettes correspondent pour la plupart aux styles chypro-grec archaïque et sub-archaïque, c'est-à-dire à la fin du VI^e et au début du V^e siècle. L'importation des sculptures chypriotes semble s'interrompre ensuite: jusqu'à la fin du V^e siècle, on peut citer seulement deux figurines masculines vêtues du chiton provenant du site de Dor.¹⁴ Les importations chypriotes dans les sites voisins, dont certains étaient peut-être aussi phéniciens, révèlent la même tendance à la baisse: elles apparaissent en effet dans quatre sites pendant la période archaïque de la domination achéménide (Ras el-Bassit, Ras Shamra, Leukos Limèn et Tel Mevorach¹⁵), et dans deux sites seulement (Leukos Limèn et Makmish¹⁶) pendant la période suivante.

Comment expliquer cette diminution des importations chypriotes dans les cités phéniciennes au cours du V^e siècle? Faut-il y voir une conséquence des événements politiques? Certains ont pensé que l'établissement de la domination perse sur l'île jusqu'à la venue au pouvoir d'Evagoras I^{er} de Salamine avait ralenti les échanges avec les cités grecques;¹⁷ cette situation aurait pu effectivement favoriser le développement des échanges avec les cités phéniciennes. Mais il semble admis aujourd'hui que l'importation des vases attiques à figures rouges ne s'est jamais interrompue pendant tout le V^e siècle.¹⁸ En ce qui concerne l'histoire politique des cités phéniciennes au V^e siècle, dans l'état actuel des connaissances, on ne voit pas d'événement susceptible de ralentir les importations chypriotes. En fait, le négoce paraît généralement avoir été assez indifférent à la conjoncture politique, à cause de la séparation entre la politique et l'économie. Ainsi, les guerres médiques, qui n'avaient évidemment pas des 'causes économiques', n'ont pas eu d'incidence sur les échanges

9. M. Dunand, *Fouilles de Byblos 1926-1932*, I (Paris, 1939), p. 19, no. 1052; p. 93, no. 1361; p. 128, no. 1888.

10. E. Gjerstad, *The Swedish Cyprus Expedition* (Stockholm, 1948), IV, 2, pp. 109-122.

11. *Sūkās VI* (København, 1979), p. 15.

12. C.L. Woolley, 'Excavations at Al Mina, Sueidia I', *JHS*, 58 (1938), p. 19 et pl. 6; pp. 21-22, 164, 168.

13. M. Dunand, 'Les sculptures de la favissa du temple d'Amrith(I)', *BMBeyrouth*, 7 (1944-1945), pp. 104-107; *id.*, 'Les sculptures de la favissa du temple d'Amrith(II)' *BMBeyrouth*, 8 (1946-1948), pp. 81-85. D'autres statuettes de la favissa, exposées au Musée de Damas et inédites, seront publiées dans l'ouvrage annoncé ci-dessus, note 1.

14. E. Stern, 'A Favissa of a Phoenician Sanctuary from Tel Dor', *JJS*, 33 (1982), p. 40.

15. P. Courbin, 'Ras el Bassit, Rapport sur la campagne de 1972', *AAS*, 23 (1973), p. 26 (Ras el Bassit). C.F.A. Schaeffer, 'Une trouvaille de monnaies archaïques grecques à Ras Shamra', dans *Mélanges Syriens*, I (Paris, 1939), pp. 50 sqq.; 'Ausgrabungen und Forschungsreisen', *AOF*, II (1936-1937), pp. 392-394 (Ras Shamra). S. Abdul-Hak, 'Découvertes archéologiques récentes dans les sites gréco-romains de Syrie', *AAS*, 8-9 (1958-1959), p. 84 (Leukos Limèn). E. Stern, 'Chronique archéologique', *RBibl*, 82 (1975), p. 256; M. Avi-Yonah, *Encyclopedia of Archaeological Excavations in the Holy Land* (London, 1975-1978), vol. III, s.v. *Tel Mevorakh* (Tel Mevorach).

16. Abdul-Hak, *loc. cit.* (Leukos Limèn). N. Avigad, 'Excavations at Makmish 1958, Preliminary Report', *IEJ*, 10 (1960), p. 92 (Makmish).

17. Voir par ex. S. Casson, *Chypre dans l'Antiquité* (Paris, 1939), pp. 198-199.

18. E. Gjerstad, *The Swedish Cyprus Expedition* (Stockholm, 1948), IV, 2, pp. 488-489; R. Meiggs, *The Athenian Empire* (Oxford, 1972), p. 482; J. Pouilloux, 'Athènes et Salamine de Chypre', *RDAC* (1975), pp. 116-117.

entre les cités phéniciennes et les cités grecques. Les Perses n'ont probablement jamais entravé le commerce international des Phéniciens, d'autant plus qu'ils en profitaient par l'intermédiaire de la perception des tributs. Il faut donc chercher ailleurs les causes de la baisse des importations chypriotes.

En ce qui concerne le cas particulier des vases, on peut constater que la diminution de leur importation coïncide avec l'augmentation de celle des vases attiques dans les sites phéniciens.¹⁹ Les vases chypriotes importés au Ve siècle étaient des contenants (jarres, amphores), probablement parce que les vases de luxe ne pouvaient plus soutenir la concurrence des vases de luxe attiques. Était-ce une question de qualité? On ne saurait porter de jugement sur la valeur esthétique des vases chypriotes puisque le sens esthétique des Phéniciens ne nous est pas connu; mais il est certain que la technique du revêtement de vernis noir attique constituait un progrès pour la vaisselle car elle atténuait le goût de terre que l'argile pouvait transmettre aux aliments.²⁰ L'intérêt pour les vases attiques pouvait aussi provenir d'une mode passagère pour les choses attiques, ou d'un changement de goût plus profond et durable.²¹

La baisse de l'importation des sculptures chypriotes est beaucoup plus sensible que celle des vases, probablement parce que ceux-ci continuaient à être importés en tant que contenants. On remarque que la quasi-disparition des sculptures chypriotes dans les sites phéniciens coïncide avec le développement des ateliers locaux.²² En outre, les sculpteurs phéniciens ne s'inspirent plus au Ve siècle de l'art chypriote, mais de l'art attique ou ionien, ce qui signifie clairement que les sculptures chypriotes étaient passées de mode. Ajoutons à cette baisse de la demande une baisse de l'offre car les ateliers de sculpture chypriotes semblent avoir été moins productifs à cette époque.

Les explications que nous venons de donner sont certainement très utiles pour comprendre la baisse des importations chypriotes au Ve siècle, mais le problème n'est cependant pas entièrement résolu car certaines questions restent encore sans réponse: pourquoi y a-t-il eu à cette époque changement de mode ou de goût? Que sait-on de l'évolution de l'importation de produits périssables qui n'ont pas laissé de trace? Il n'est pas exclu que la baisse des importations de produits périssables ait été compensée par une augmentation des importations de produits non périssables, sans qu'il y ait eu équilibre car la notion de balance commerciale n'existait pas à cette époque. Il ne faut jamais perdre de vue, comme on le fait trop souvent, les difficultés que présente l'étude des échanges commerciaux dans l'Antiquité, qui ne peut s'appuyer que sur une partie des produits non périssables qui ne constituent eux-mêmes qu'une partie du volume total des biens échangés.

19. Pour l'évolution des importations de vases attiques, voir J. Elayi, 'L'importation de vases attiques en Phénicie à l'époque perse', dans *I^o Congresso Internazionale di Studi Fenici e Punici* (Roma, 1983), pp. 227-232.

20. P. Courbin 'Une assiette cycladique à Ras el Bassit', dans *Archéologie au Levant, Recueil R. Saïdah* (Paris, 1983), p. 204.

21. Ce problème est étudié dans l'ouvrage annoncé ci-dessus, note 1.

22. Voir note précédente.

JOLANTA MLYNARCZYK

Research Centre for the Mediterranean Archaeology, Warsaw

REMARKS ON THE CLASSICAL SETTLEMENT ON THE SITE OF NEA PAPHOS

If Strabo's and Pausanias' accounts are to be believed, Nea Paphos, as founded by Agapenor, should have been in existence since the 12th cent. B.C.:¹ a tradition considered a historical truth until the middle of our century. Additional information on the beginnings of Nea Paphos comes from Stephanos of Byzantium, who gives the alleged original name of Paphos (Nea Paphos) as Erythra.² Indeed, evidence of habitation in the times of the mythical Agapenor (Late Cypriote IIIC) has been discovered near the site of Nea Paphos (modern Kato Paphos), but no closer than the village of Ieroskipou (about 3 km. east of Paphos), the Palaeokastro-Maa peninsula (about 11 km. north-west of Paphos) and Kouklia, the ancient Palaepaphos (about 16 km. south-east of Nea Paphos).³ On the site of modern Ktima-Paphos (c. 2 Km. north of Nea Paphos) there had also existed since the 11th century B.C. a settlement to which the Iskander necropolis on the northern outskirts of Ktima belonged.⁴ But as for Nea Paphos itself, the results of trial trenches opened in 1951-1952 by J. Bérard and the Kouklia Expedition have convinced most researchers that the town came into existence near the end of the 4th cent. B.C. and that the Agapenor accounts should rather be related to Palaepaphos.⁵ No traces of Mycenaean occupation were unearthed in these trenches located in the western part of the city site (in the area of the harbour, round the Saranda Kolones ruins and near the lighthouse) and north of it, along the coast, while the earliest potsherds (few in comparison with the great amounts of Hellenistic and Roman pottery) belonged to imported Attic ware, none earlier than the turn of the 5th/4th cent. B.C.⁶

Discoveries made in the next years were soon to suggest the Paphian king Nikokles, son of Timarchos, as the founder of Nea Paphos.⁷ In 1940 a marble stela was found, with a digraphic inscription (in both Cypriote syllabary and Greek alphabet) commemorating the construction by Nikokles of a temple with annexes (*τὸν ναὸν καὶ τὰ ἐπιναία*) dedicated to Artemis Agrotera, the

1. Strabon XIV: 6, 3; Pausanias VIII: 5, 2.

2. Stephanos of Byzantium *s.v.* Erythra (quoted by M.R. James, *JHS* IX, 1888, p. 181); in the 12th century Eustathios (Ad. II. II, 399) gives the name 'Erythrai'.

3. For Ieroskipou see D.W. Rupp, *RDAC* (1981), pp. 256-257; K. Nicolaou, *RDAC* (1983), p. 142 ff. For Palaeokastro-Maa see annual reports by V. Karageorghis in *BCH* and *ARDAC* since 1980; for Palaepaphos see F.G. Maier, in *Chypre des origines au Moyen-Age* (Genève 1975), pp. 38-48, where other references are given.

4. J. Deshayes, *La nécropole de Ktima* (mission Jean Bérard 1953-1955) (Paris 1963).

5. J.H. Iliffe and T.B. Mitford, *Liverpool Libraries, Museums and Arts Committee Bulletin* 2 (1952), p. 32; J. Bérard, *RA* 43 (1954), pp. 8-9; T.B. Mitford, *OpAth* III (1960), p. 204; Deshayes, *o.c.*, p. 11; K. Nicolaou, in *Mélanges offerts à K. Michalowski* (Warszawa 1966), p. 564; Z. Kapera, *Etudes et Travaux* II (1968), p. 138.

6. Iliffe and Mitford, *o.c.*, p. 53; Bérard, *o.c.*, p. 6; Mitford, *OpAth* III, l.c.

7. On Nikokles see: T.B. Mitford, in *Anatolian Studies Presented to W.H. Buckler* (1939), pp. 197-199; G. Hill, *History of Cyprus* I (1949), p. 161 ff.; K. Spyridakis, *Kyprioi basileis tou 4^{ou} ai. p. Chr.* (1963), pp. 143-154; H. Gesche, *Chiron* 4 (1974), pp. 103-125; I. Michaelidou-Nicolaou, *Kypriakai Spoudai* 40 (1976), pp. 15-28; O. Mørkholm, *Chiron* 8 (1978), pp. 135-146; O. Masson, *Kadmos* XIX (1980), p. 61 ff.

Lady of wild animals.⁸ Even though this stela was a casual surface find, its discovery place (the southern end of the Maloutena site, south of the Late Roman palace and west of the 'amphitheater') may mark in a way the localization of the sanctuary, which undoubtedly — regardless of possible architectural development — existed throughout antiquity in the same spot. Because this part of the city was abandoned in the early Middle Ages⁹ and never later built up and inhabited, one can hardly suppose that the inscription had been brought here from another distant region of the town.

In 1965 a hoard of silver coins of Alexander the Great and Phillip III Arrhidaios was unearthed by the Polish Mission also within the Maloutena site, just outside the southern wing of the Late Roman palace. The coins lay under a floor which was set upon the bedrock, and thus belonged most probably to the oldest phase of habitation in this area.¹⁰ Their perfect state of preservation suggests that they were not circulated any length of time after being minted. This hoard allows the dating of the building under whose floor the coins had been hidden to the end of 4th cent. B.C., that is, to the period of the activity of Nikokles. If we add to these data the accounts of Arrian and Diodor, we may rightly suppose that Nea Paphos was founded between 321 B.C. (the year in which Nikokles is first attested as the king of Paphos) and 313/312 B.C. (when Paphos was still so sparsely populated that it could accomodate — and indeed needed — the people resettled from Marion).¹¹ It is rather improbable, however, that Nikokles would have founded his new capital on completely virgin land.

T.B. Mitford supposed that there must have existed a presumably quite modest sanctuary of Artemis within the area of the future town and that this precinct had to be beautified when it became part of the new city.¹² If so, the existence of such a cult place had to be connected with some settlement. Here, deserving of mention are the few conjecturally Archaic and early Classical objects purchased by the Paphos Museum from a private collection and marked as coming from Kato Paphos. However, neither the terracotta statuettes of horse riders and birds, nor the jug with an appliqué female figure have been published, while the dating of such long-lived types should indeed be preceded by careful studies.¹³ During the excavations on the Chrysopolitissa site in 1964, Hellenistic potsherds made up the oldest group of finds, while a 'tête en terre cuite d'époque archaïque' was also found lying on bedrock;¹⁴ but here again, neither description nor reproduction of this isolated find has been published, so that its dating remains open.

As we have said, the trial pits of the mission of J. Bérard and the Kouklia Expedition did not uncover any architectural remains earlier than the Early Hellenistic period, but I suppose that reported Greek Classical potsherds were numerous enough to allow the statement that 'le site de Kato-Paphos n'avait pas été occupé avant la fin du V^e siècle et ne s'était pas développé avant le

8. Mitford, *OpAth* III, No. 17, pp. 200-201; O. Masson, *Inscriptions Chypriotes Syllabiques* (Paris 1961), pp. 95-96 (Paphos Museum, inv. 357).

9. K. Nicolaou, in *Mél. K. Michalowski* (1966), p. 566; W.A. Daszewski, in *Praktika tou Protou Diethnous Kypriologikou Synedriou*, I, (Nicosia 1972), p. 36, n. 2. The finding spot of the inscription has been described by Nicolaou, *o.c.*, p. 585 and fig. 3: 7.

10. K. Michalowski, in V. Karageorghis, 'Chronique des fouilles à Chypre en 1965', *BCH* 90 (1966), pp. 355-356; *id.*, *Poland* 4/140 (1966), p. 44; Daszewski, *RDAC* (1968), p. 35 and p. 37, n. 1; Kapera, *o.c.*, p. 135.

11. Arrian, *Diad.* fr. 24,6 and Diodor XIX. 79, 4-5, respectively.

12. Mitford, *OpAth* III, pp. 204-205.

13. Paphos Mus., inv. nos 207-208, 210-213, 209; their contributor Photis Papadou of Kato Paphos is no longer alive and cannot confirm the objects' source in the ancient city.

14. *BCH* 89 (1965), p. 297. In 1983 during excavations below the Late Roman palace level in Maloutena, a terracotta head of a warrior statuette was found. This object is of an Archaic type, but probably of a Classical date.

IV^e et le III^e.¹⁵ In other words, they would testify to the existence of a Classical settlement in this area. Similar results were obtained from some of the trial pits opened by the Polish mission in Maloutena. The oldest floors uncovered under the Late Roman palace, date from the last quarter of the 4th cent. B.C. at the earliest; there is however a quite abundant collection of Classical sherds coming from 3 different trial pits especially. Apart from Attic black-glazed sherds (some of them as early as the last quarter of the 5th cent. B.C.) and a rich repertory of Plain White VI and VII forms, the finds include nearly all of the decorated wares distinguished by E.Gjerstad for the Cypro-Classical period (White Painted VI-VII, Black-on-Red VI-VII, Black Slip VI, Red Slip VI-VII, Bichrome and Bichrome Red VII), as well as a fragmentary rim of a White Painted V jar, probably of the early 5th cent. B.C..¹⁶ In each instance it appears that the fill of these early potsherds had been used to form a levelling layer: twice — under the earliest habitation floors and once — in connection with foundations of a Late Hellenistic building.¹⁷ Certainly, the pottery could not have been brought from a very distant place confirming the possibility of the existence of a nearby settlement in the period as early as the end of the 5th cent. B.C..

It is self-evident that reconstruction of the Classical habitation pattern within the coastal region of Paphos would be of great importance to our knowledge of the beginnings of Nea Paphos. As it has been said, just to the north of the Nea Paphos site, within the area of modern Ktima (Paphos), there must have existed a settlement neither the size nor name of which is known; to it the Iskander necropolis with its chamber tombs dated to the period from the 11th — down to the 4th/3rd cent. B.C. must have belonged.¹⁸

Another site known to be inhabited in the Classical times is the area of Ieroskipou, the name of which still recalls the sacred garden of Aphrodite.¹⁹ A few hundred terracottas of the 6th - 5th cent. B.C. discovered in Ieroskipou, probably belonged to a local sanctuary of the goddess.²⁰ Ieroskipou never became the object of methodical archaeological research, but the very layout of the terrain, sweeping south from below the rocky plateau to the sea, invites the localization of the sacred gardens here. Fertile plots lie here today cultivated under the cover of the rocky plateau edge and watered by several springs, the largest of which gushes from one of the ancient artificial caves. Part of this plain owned by the bishopric of Paphos has been known as the 'Ierokipia estate'; in the vicinity, I.K. Peristianis noted some relics of ancient buildings and expressed the view that two reefs (the Moulia rocks) sheltering the entrance to the small natural harbour a little way to the east, may have been the island Noumenios of the 'Stadiasmus' account and the Hiera Cepia of Pliny.²¹ The coastal region between this spot and the site of Nea Paphos is hardly known in the archaeological literature. Within this area, however, several cemeteries can be distinguished connected with surely more than one ancient settlement.

Let us start from the east, with the necropolis situated approximately half way between the

15. Deshayes, *o.c.*, p. 11. Mitford (*OpAth* III, p. 204) presents the same finds in a different way: 'for times earlier than the Hellenistic only a handful of sherds, and these chiefly Attic, probably from vases long cherished as heirlooms'.

16. See a report on the earliest pottery finds by the author, *RDAC* (1984), pp. 309-311.

17. In the pit S. 7/83 early potsherds were found below the oldest surface of a Hellenistic street E-W, while in the pit 1/82 - 83 - below the oldest habitation floor, probably of the late 4th cent. B.C.. For the Late Hellenistic building in the pit SW/80/78 compare Daszewski, *BCH* 102 (1978), p. 928.

18. Cf. note 4 above.

19. I.K. Peristianis, *Genikè Istoria tes nesou Kyprou* (Lefkosia 1910), p. 405; J. Rudhardt, *Chypre des origines...* (Génève 1975), pp. 126-127; Kapera, *o.c.*, p. 130.

20. J. M. Cook, *JHS* LXVII (1947), p. 44; L. Philippou, *JHS* LXVIII (1948), p. 155; J.H. Young, *AJA* 52 (1948), p. 532.

21. Stad. 298-299 (*GGM* I, Paris 1855, pp. 502-504); Plin., *N.H.V.*, 31. Cf. Peristianis *o.c.*, pp. 405-406.

modern village of Ieroskipou on the north and the bay facing the Moulia rocks on the south; the site can be identified on the cadastral survey as 'Ambeli'. The necropolis comprises two types of rock-cut tombs, of which chamber tombs with dromoi are the first type and deep rectangular shafts carved in the surface of the rock with jutting ledges for covering slabs are the second. As far as I know, this necropolis remains unknown in descriptions of the Paphos area. The tombs date probably from the period not later than the 4th cent. B.C., judging from their resemblance to the tombs of the Ellinika necropolis (near Nea Paphos), where syllabic inscriptions of the 4th cent. B.C. were found.²² The 'Ambeli' necropolis seems to have belonged to a settlement situated in the area of the bay facing Moulia rather than on the site of Nea Paphos, which was about 3 km. away to the west.

Another 1.2 km. to the west from the 'Ambeli' necropolis, on the way from Ieroskipou to Kato Paphos, there is a rocky mound comprising an underground rock-cut sanctuary of Apollo Hylates, as two dedicatory syllabic inscriptions (dated on the grounds of palaeography to the 2nd half of the 4th cent. B.C.) prove.²³ The origins of the sanctuary, as suggested by T.B. Mitford, would either be contemporaneous with the foundation of Nea Paphos by Nikokles, or they could have preceded the foundation of the city, having been connected with 'some settlement or village' existing on the site occupied later by the new town.²⁴ In most archaeological accounts the spot of the sanctuary appears as 'Alonia tou Episkopou' with the exception of E. Oberhummer's description, where it is called 'Katarameni'.²⁵ The latter name is given also by the cadastral survey with the site of 'Alonia tou Episkopou' marked just to the west of it.

The vault of Apollo Hylates, once certainly accompanied by a sacred grove of the god, had been arranged in a two-chambered tomb within an ancient necropolis.²⁶ It means that at least a part of this necropolis had had to be out of use at the time when the vault was dedicated to the god; thus the necropolis is at least several decades older than the sanctuary and must have belonged to a settlement earlier than the town of Nea Paphos. Was this Classical settlement located to the west or to the east of the 'Katarameni' (or 'Alonia tou Episkopou') necropolis? In the former case, it would lie near the site of the future Nea Paphos; in the latter, it would perhaps be identical with the settlement to which the 'Ambeli' necropolis belonged.

It seems that Cypro-Classical tombs occur still closer to the eastern border of Nea Paphos, within the area traditionally regarded as the vast eastern necropolis of the Hellenistic and Roman town. The necropolis was never the subject of methodical excavation; the tombs were rarely mentioned and no photographic documentation of the terrain was ever made. Today this region, comprised between the eastern border of the ancient town and the site of the Apollo Hylates sanctuary, is made up of private land possessions and cultivated fields, while modern villas and hotels constructed along the seashore have greatly obliterated original features of the terrain. The rock-cut chamber tombs east of Nea Paphos were mentioned by L. de Mas Latrie in 1845 and two groups — 'Ellinika' and 'Alonia tou Episkopou' — distinguished successively by M. de Vogüé and

22. Cf. notes 30-31 below.

23. Mitford, 'Paphian Inscriptions Hoffmann Nos 98 and 99', *BICS* 7 (1960), pp. 1-10; Masson, *ICS*, pp. 96-98, Nos 2-3; cf. J. Mlynarczyk, *RDAC* (1980), pp. 239-252, where other references are given.

24. Mitford, *BICS* 7 (1960), p. 9, n. 14; *id.*, *OpAth* III, p. 204.

25. E. Oberhummer, 'Paphos', *RE* 36/II (1949), map on the cols 945-946; for Alonia tou Episkopou see D.G. Hogarth and M.R. James, *JHS* IX (1888), p. 268, fig. 4; I.K. Peristianis, *Kypriaka Chronika* V (1927), pp. 29-30; L. Philippou and O.H.E. Burmester, *Paphos* (1948), p. 23.

26. Mitford, *BICS* 7, pp. 6-9; cf. J. Mlynarczyk, *o.c.*; Oberhummer (*l.c.*) who has observed the necropolis in the vicinity of the vault of Hylates, states that no one of its tombs does seem to be earlier than from the 5th cent. B.C..

the members of the English expedition in 1888.²⁷ In both spots I.K. Peristianis mentioned large tombs which he was inclined to ascribe to Agapenor and his successors.²⁸ On the map published by K. Nicolaou, the site 'Ellinika' lies northwest of the sanctuary of Apollo Hylates and northeast of the 'East Necropolis' used by inhabitants of Hellenistic and Roman Nea Paphos.²⁹

The above-mentioned English report on the necropolis to the east of Nea Paphos discusses in some detail only the 'Ellinika' site, distinguishing there two types of tombs; traces of illegible syllabic epitaphs noted in a few tombs,³⁰ suggest for this necropolis a 4th cent. B.C. date. Chamber tombs with a symmetrical axial ground plan (a dromos leading down to a rectangular chamber with oblong loculi for bodies cut in each of its three sides) neighbour with rectangular shaft tombs, as in the above-mentioned Ampeli necropolis. The same two types of tombs in 'Ellinika' (plus a single large tomb with two pillars in the entrance) were recently mentioned by K. Nikolaou; in the upper part of one of the shaft graves a syllabic epitaph has been preserved ('The priest of Anassa, Timarchos...').³¹

The same type of chamber tombs as found within the necropolises 'Ellinika' and 'Ambeli' occurs also in Kouklia (Palaepaphos). Some of the chamber tombs investigated there by the English in 1888, had had syllabic epitaphs set 'over the actual door as in the case of the early graves at Hellenika and Halonia tou Episkopou' near Nea Paphos; on the wall, as in one of the Halonia tombs, or over the niches as at cape Drepano'.³² The authors do not date either the necropolises east of Nea Paphos or the Palaepaphos tombs, yet in the light of this information one of the tombs in Kouklia, known as the 'Queen's Cave' (*To Spileon tis Rigenas*), takes on chronological significance. Its ground plan conforms with the first type of tombs from 'Ellinika', differing only in the number of rectangular chambers, of which it has two instead of just one. In the first chamber, by the entrance to the second one — in the very same position as the second inscription in the sanctuary of Apollo Hylates — there was a slab with a syllabic epitaph: '(grave) of king Timochares, priest of Anassa', dated on the grounds of palaeography to c. 350 B.C..³³ This tomb is then, in a chronological sense, an analogy to the chamber tombs in 'Ellinika' as well as to the arrangement of the Apollo Hylates hypogeum which is probably contemporaneous to some of the tombs in 'Katarameni' and later than others.

Since the vault of Hylates had previously been a tomb and its adaptation to the cult had been limited to the cutting of a wide entrance (as the dedicatory inscriptions expressly state), analogies to its original appearance should be searched for among two-chambered tombs, where the first

27. L. de Mas Latrie, *L'île de Chypre* (Paris 1879), pp. 24-25; M. de Vogüé, *Mél. d'Arch. Or.* IV (1868), p. 98; Hogarth and James, *o.c.*, p. 264.

28. Peristianis (1910), p. 414; *id.* (1927), pp. 29-30.

29. K. Nicolaou, in *Studies Presented in Memory of P. Dikaios* (Nicosia 1979), fig. 1, p. 156; on the preceding page he wrote, however: 'C' est à l'époque de la fondation de la Nouvelle Paphos qu'il faut dater la nécropole est qui comprend le site Ellinika'. According to the same author (*Mél. K. Michalowski*, pp. 583-584) also the site of the sanctuary of Apollo Hylates should be regarded as a part of the East Necropolis of Nea Paphos: the statement that does not seem to be right. On the other hand, several chamber tombs belonging to the 'East Necropolis' have been found by accident in 1983 in the area close to the hotel 'Paphos Beach' and excavated by the Department of Antiquities.

30. Hogarth and James, *o.c.*, pp. 267-268, Nos 1-3; probably from the same site there come also inscriptions marked by A.A. Sakellarios (Kypriaka I, Athenai 1890, p. 114, Nos 5-7) as found at Nea Paphos. See also note 31 below.

31. K. Nicolaou, in *Studies...* (1979), pp. 155-158, Pl. XXI; Masson, *JCS*, p. 99, No. 4 = *id.*, in *Studies...* (1979), pp. 159-161, Pl. XXII.

32. Hogarth and James, *o.c.*, 264-265, 'one of the Halonia tombs' surely meaning the vault of Apollo Hylates.

33. M.R. James, *JHS* IX (1888), pp. 186-187. The date of the inscription is given after Masson (*JCS*, pp. 112-113, No. 16) who is right in questioning a Hellenistic date assigned to this tomb by A. Westholm (*SCE* IV: 3, p. 23). For a similar ground plan compare a tomb at 'Ellinika', *JHS* IX (1888), fig. 2 = *SCE* IV: 3, fig. 17: 3.

chamber approaches a rectangle in shape, while the second one is circular. A similar vault of an unknown function had been carved at the foot of the western edge of the plateau beneath the village of Ieroskipou, adjoining the chapel 'Epta Yioryides' (the 'Kangelli' site, according to the cadastral survey). Its plan is in a sense the reversal of the Hylates grotto arrangement, for the outer room is circular, while the inner is rectangular. I have no knowledge of any tomb identical to the Hylates vault from any other region in Cyprus. Nevertheless, circular chambers with radiating loculi are to be found in Marion, where they contained imported Classical Greek

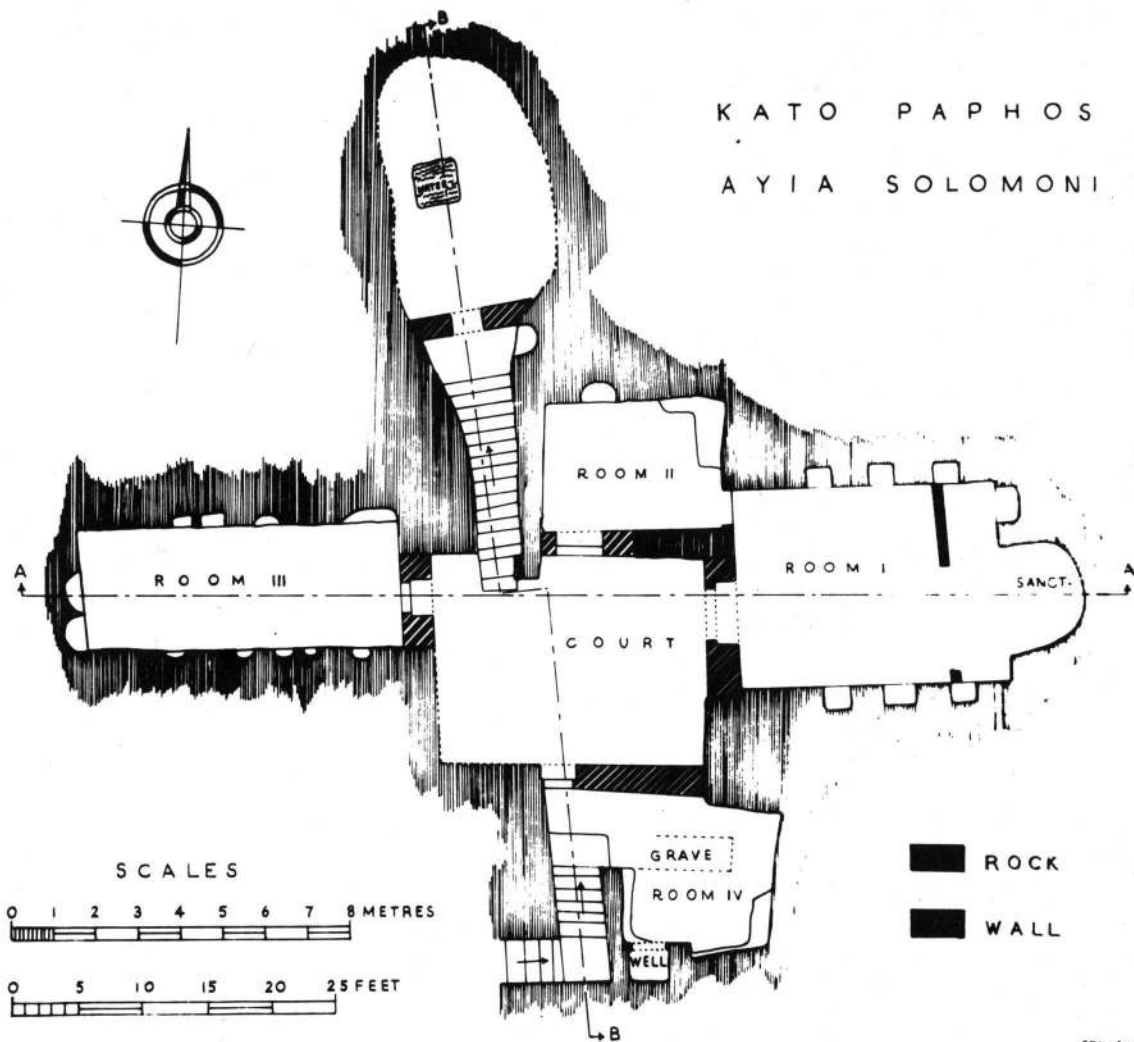


Fig. 1. Ground plan of the Ayia Solomoni 'catacombs' (drawn by Elias Markou).

pottery, and sporadically in Palaepaphos.³⁴ In the southwest of Karpasian peninsula Hogarth mentions a necropolis, whose robbed graves he considers 'early' on the grounds that their dromoi were wide and in some cases the chambers were circular 'like those in the 4th cent. group known as Alonia tou Episkopou near Nea Paphos'.³⁵ Tombs with round chambers were used in many areas in Cyprus during the Archaic and Classical periods, although as a rule these chambers were singular and small.³⁶

Traces of another necropolis associated with a settlement older than the foundation of Nea Paphos can possibly be detected within two 'catacombs': Ayios Lambrianos and Ayia Solomoni. They lie at the southwest edge of the rocky eminence 'Fabrika', which formed the northeast limit of the ancient town. The reconstruction of the original features and extent of Fabrika is difficult, for the hill became one of the main sources of building material for the new city. In the Late Roman and Medieval periods earthquakes destroyed the ancient appearance of the hill, while in the times of the Kingdom of Cyprus and during the Turkish occupation Fabrika must have again been used as a stone quarry.

One look at the plans of the hypogea of Ayia Solomoni and Ayios Lambrianos allows the conclusion that both are made up of several independent elements carved into the rock and situated rather haphazardly in their relation to each other. These then were connected in Hellenistic times to form two complexes of rooms.³⁷ In the case of Ayia Solomoni the task was easier; it seems that originally it had been a tomb with a large chamber (in place of the latter courtyard) equipped with niches on the east and west, and with two smaller chambers to the north and south. In the southern chamber (Room IV on the plan, Fig. 1), the floor retains traces of a cavity for the dead: a depression, which could have hardly been carved after Ayia Solomoni became part of the town.³⁸ Both in this room and in Room II there are rather damaged benches, destined probably for burial offerings. The regularity of Rooms I and III suggests that these chambers, in their present form at least, came into being only after the tomb had been abandoned. Sepulchral constructions of the Late Classical/Early Hellenistic period, parallel to the proposed reconstruction, are to be found within the Iskander necropolis in Ktima,³⁹ while one of the unpublished tombs of the Palaeokastro necropolis (north of Nea Paphos), just east of the peristyle Hellenistic tomb No. 2 which was cleared by the Department of Antiquities of Cyprus, is a close analogy. The tomb No. 2 is most probably latter, or at least the chamber in the northeast corner of the courtyard is, because its carving caused rock-cutters to penetrate the chamber of the earlier tomb in question. A complete lack of any finds forbids any attempt at dating it, but it does suggest the original plan of Ayia Solomoni, proving at the same time its function as a tomb.

The arrangement of Ayios Lambrianos offers greater difficulties. Reconstruction of its original plan is hampered too, for we have to do here with several tombs of differing axis and depth at

34. Hogarth and James, *l.c.*

35. D.G. Hogarth, *Devia Cypria* (London 1889), pp. 69-70.

36. For instance, at Ayia Marina: A. Christodoulou, *RDAC* (1967), p. 59 ff.; at Kornos: M. Loulloupis, *RDAC* (1967), p. 126 ff.

37. On the history and function of these 'catacombs' see J. Mlynarczyk, *Nea Paphos in the Hellenistic Period* (doctoral dissertation 1981, in the press).

38. If this cavity would have been carved in the Byzantine Period, when the martyrs Ayia Solomoni and her sons were worshipped in the 'catacombs' (the worship first mentioned by Bartholomaeus Salignacus, *Itin. Hierosol.* IV, 5-6, Magdeburg 1587, cf. Oberhummer, *o.c.*, col. 943), it would be in a much better state of preservation, all the more so as the chamber in question has been blocked as early as the Middle Ages; cf. A.H.S. Megaw, *Arch. Reports* 1955, pp. 45-46; *ARDAC* (1955), p. 15; *ARDAC* (1956), p. 14.

39. Deshayes, *o.c.*, Tombe I (4th - 3rd cent. B.C.), Pl. IV, especially the lateral chamber to the right of the dromos.

which they were cut (Figs 2, 3). Certainly Room E can be recognized as an older tomb with a cavity for the corpse alongside the northern wall and a possible dromos leading from the east. In general outlines it is comparable to one of the tombs on the Iskander necropolis, dated to the 5th cent. B.C.⁴⁰ The loculi marked Gr. I, Gr. II and Gr. III, located in the southeast part of Ayios Lambrianos can be considered the relics of another tomb. The fourth original loculus of this tomb was rather elongated to form a 'Tunnel' (on the plan) and the fifth one should have appeared in the spot taken up latter by Room D. The entrance probably led through 'Airshaft II' at the bottom of which a bench had been carved for burial gifts. This would then be a type of tomb similar to those observed in Kouklia and Marion, with the distinction, however, that it had, instead of a dromos, a shaft entrance like some of the tombs on the Phoenician coast.⁴¹ The eastern end of Room C may have been part of a still another tomb, for it is at a lower level than the rest of this room and has a bench alongside the south and east walls, and also a cavity for the body; the northeast corner of this chamber was broken into during the cutting of Room D. The eastern end of the vestibule could have been the second chamber of the above-described tomb. The preserved upper part of steps above the eastern end of Room C (Section B-B: steps, Fig. 3) should not — it seems — be considered in the reconstruction unless they constituted an entrance to a vertical shaft. It is possible that many other tombs existed in the vicinity, but that they have not yet been discovered or they were destroyed in antiquity. Certainly this necropolis went into disuse by the end of the 4th cent. B.C., when Fabrika had been included within the city wall.

From the above-presented archaeological evidence one can conclude, that the site on which Nea Paphos was to be founded, had been inhabited since the end of the 5th cent. B.C. at the latest, as testified by the pottery finds. Is it possible to venture a localization of this earlier settlement, regardless of whether its name was Erythra or not? The answer seems to be positive, if we take into consideration also the presence of potable water, which had to be an important feature of a habitable area. The biggest of the three streams I have knowledge of, Argaki, runs west of the Hylates sanctuary, east of 'Ellinika' — and flows into the sea near the hotel 'Paphos Beach'.⁴² About 250 m. west, just outside the supposed line of the eastern city wall of Nea Paphos, a small stream found till recently its outlet.⁴³ Its lower course has been obliterated by the construction of the hotel 'Dionysos' in 1975-76, but the upper course can be traced north of the Kato Paphos village, near the present-day cemetery. The mouth of the third stream, cutting once across the modern village, was to be found west of the eastern breakwater of the ancient port, in the spot where the hotel 'Daphne' was built in 1976-1977. Basically, the Classical settlement would have covered the area that was latter to become the eastern part of Nea Paphos, with dwellings developing presumably amongst the stream flowing into the natural bay — and on the banks of another stream further to the east. On the west it bordered with cape Maloutena which, housing perhaps the cult place of Artemis Agrotera, the protectress of wild animals, was probably wooded or at least uninhabited; neither the trial pits executed in 1951 in the Saranda Kolones area nor levels excavated below the Late Roman palace have, as we remember, unearthed any pre-Hellenistic architectural remains.⁴⁴

40. *Ibidem*, Tombe IX, Pl. IX.

41. Cf. tombs at Amrith, E. Renan, *Mission de Phénicie* (Paris 1864), Pl. XVIII; G. Perrot et Ch. Chipiez, *Hist. de l'art dans l'Antiquité III: Phénicie - Cypre* (Paris 1885), pp. 147-148, fig. 89. For the 'Section C-C' of Ayios Lambrianos compare the section of a later tomb from Marion-Arsinoe, *SCE IV*: 3, fig. 16: 4.

42. K. Nicolaou, *Studies...* (1979), fig. 1, p. 156.

43. Marked on the map by Oberhummer (*l.c.*), not marked, however, by K. Nicolaou (note 42 above).

44. Notes 5 and 17 above.

The northwestern edge of the settlement was formed by the 'Fabrika' necropolis, while on the northeast it bordered with the 'Ellinika' cemetery, the tombs of which, carved in the 4th cent. B.C., may have also been used in the Hellenistic period. The eastern border of the inhabited site was marked possibly by the area which latter was to serve as the eastern necropolis of Nea Paphos.

It is difficult to say if the necropolis Katarameni (or Alonia tou Episkopou), possibly as early as

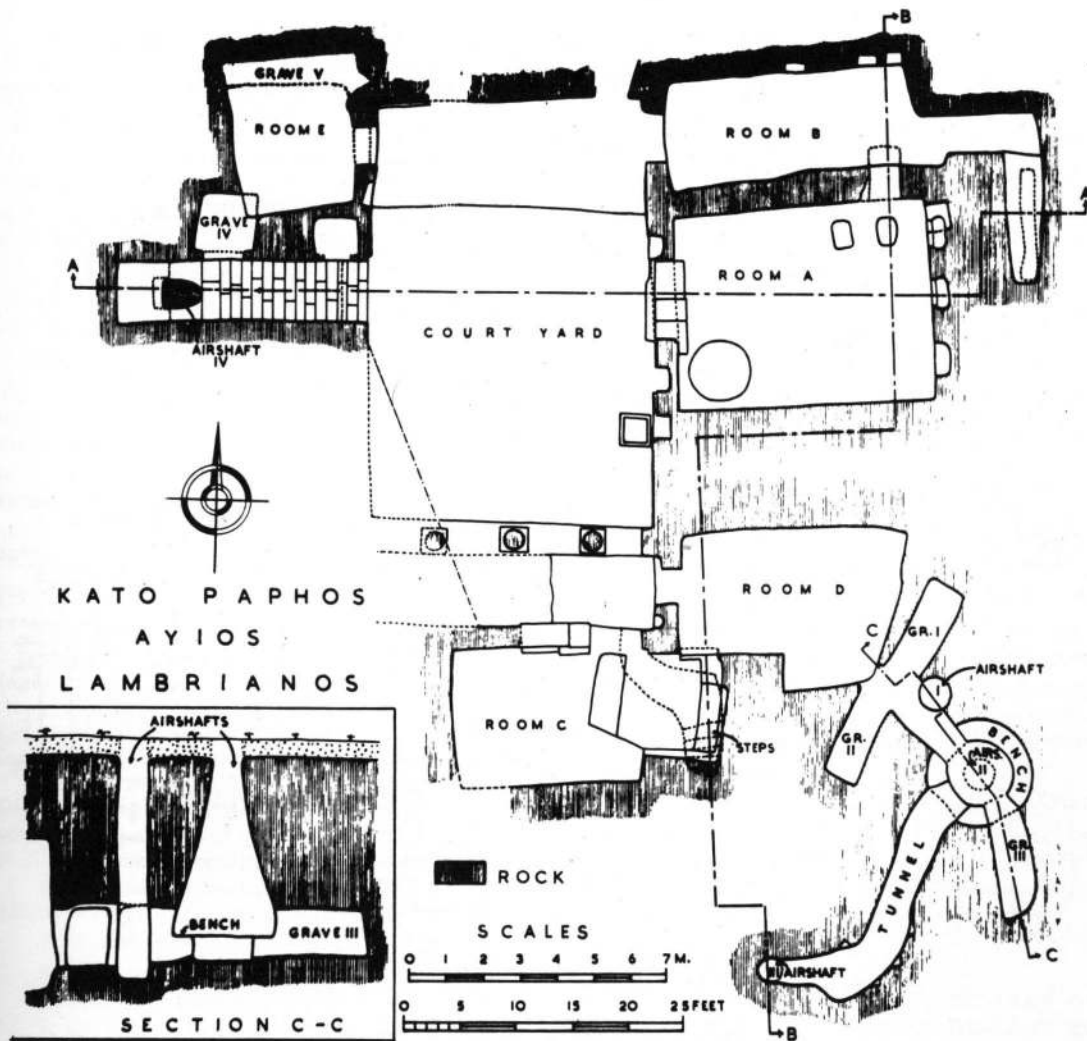


Fig. 2. Ground plan and Section C-C of the Ayios Lambrianos 'catacombs' (drawn by Elias Markou).

the 5th cent. B.C., originally belonged to this settlement or to another one located further to the east. When a part of this necropolis was abandoned, one of the grander tombs was adapted to serve as the oracular vault of Apollo Hylates; this happened in the times of king Timarchos or of his son Nikokles, possibly in connection with the foundation of Nea Paphos.

Finally, it remains to be said that the area in which we tentatively locate the Classical settlement preceding the foundation of Nea Paphos, had not been covered by the 1951-1952 trial excavations (which could have decided the question either way), so that we have still no sure archaeological evidence, either in favour of or against the hypothesis presented above.

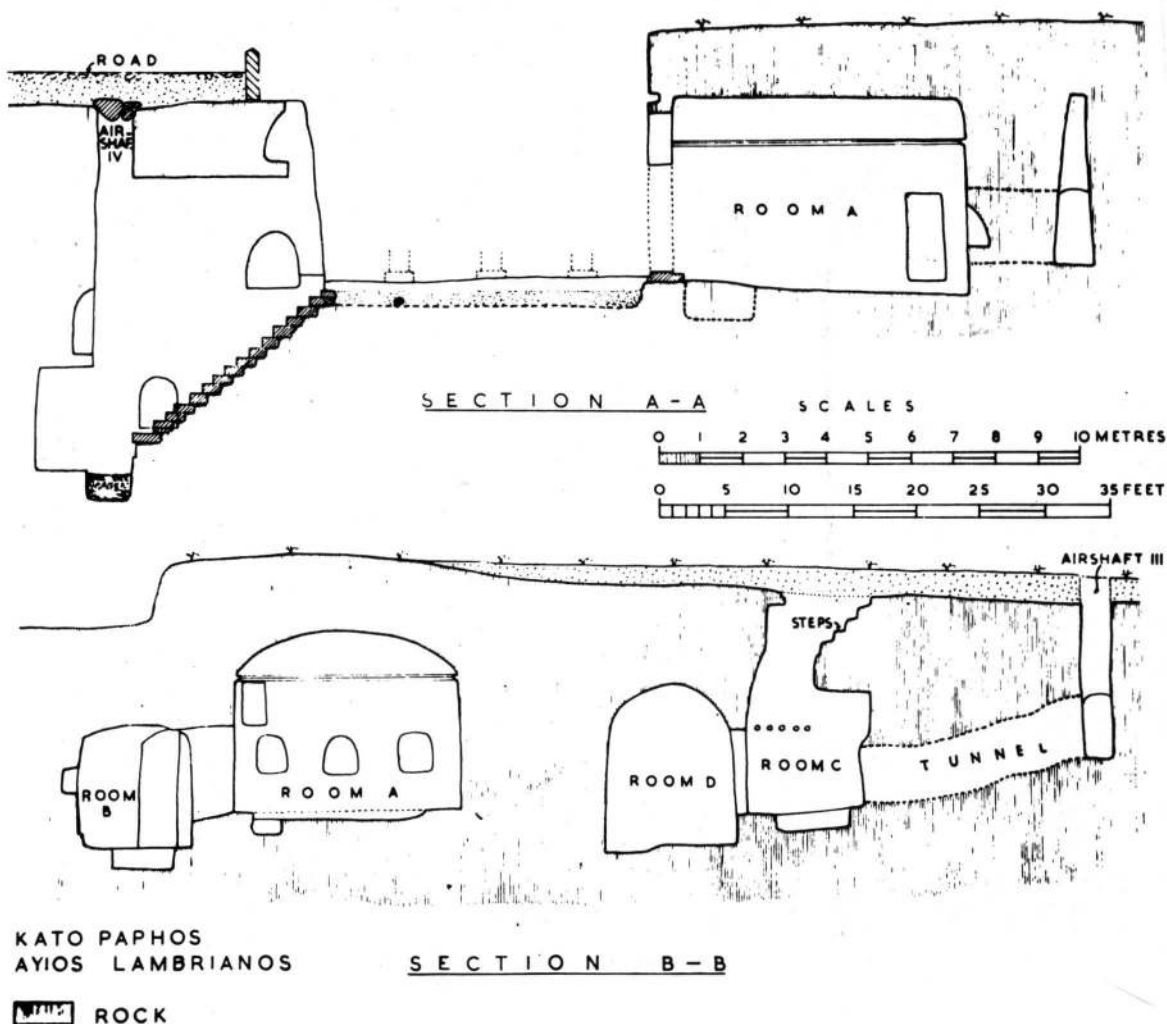


Fig. 3. Sections A-A and B-B of the Ayios Lambrianos 'catacombs' (drawn by Elias Markou).

SOPHOCLES SOPHOCLEOUS

Association des Archéologues Chypriotes

L'APHRODITE EN TANT QU'ANDROGYNE¹

(PLANCHES XV - XVI)

Certains auteurs anciens parlent de la conception d'Aphrodite en tant qu'androgyne en se référant constamment à Chypre. Ces auteurs sont les suivants:²

A. Macrobe (IV^e - V^e s. de notre ère) dans les *Saturnales* (III, 8, 1-3) se réfère à la conception d'Aphrodite à la fois en tant que masculine et féminine, ainsi qu'à son image équivalente androgyne à Chypre, à l'occasion de son rapport sur certains passages de Virgile que l'on lit mal en défigurant leur valeur. L'auteur donne comme exemple la qualification de Vénus par Virgile³ en tant que 'dieu' et non 'déesse', en s'appuyant aussi sur l'affirmation d'Atérianus, qui, chez Calvus, affirme qu'il faut lire 'le puissant dieu Vénus (*deum Venerem*) et non pas 'la puissante déesse' (*deam*). Macrobe ajoute qu'il y a de plus à Chypre une statue de Vénus qui la représente barbue, avec la stature d'un homme habillé en femme et tenant un sceptre, que l'on considère être (la déesse) masculine et féminine. Macrobe continue en disant qu'Aristophane appelle la déesse 'Αφρόδιτος (*Aristophanes eam 'Αφρόδιτον appellat*), et se réfère par la suite à deux autres auteurs pour corroborer cet aspect ambigu de la déesse. Le premier auteur, Lévius⁴ parle de la déesse comme suit: 'Adorant donc Vénus le nourricier, qu'il soit femelle ou qu'il soit mâle comme la nourricière Lumière des Nuits' (*Venerem igitur almum adorans, sive femina sive mas est, ita uti alma Noctiluca est*). Le deuxième auteur est Philochoros,⁵ qui, dans son *Atthis* ('Ατθίς),⁶ affirme qu'Aphrodite est la lune et qu'afin de lui offrir un sacrifice, les hommes sont en vêtements de femme et les femmes en vêtements d'homme, car elle est considérée à la fois masculine et féminine (*quod eadem et mas aestimatur et femina*).⁷

Les abréviations des périodiques utilisées sont celles admises dans *Archäologische Bibliographie*, éditée annuellement par l'Institut Archéologique Allemand à Berlin. Les abréviations des livres sont mentionnées au fur et à mesure.

1. Cette étude avait été conçue originellement comme un appendice à la fin de ma publication *Atlas des représentations chypro-archaïques des divinités* (Collection SIMA), Göteborg, 1985 (abrégée par la suite en Sophocleous 1985), mais vue sa longueur j'ai préféré la publier sous la forme d'article dans le présent volume d'*Archaeologia Cypria*.

Avant d'aborder le sujet, je voudrais remercier vivement Dr V. Karageorghis, Mme J. Mertens, Dr V. Tatton-Brown et Dr M.-L. Winbladh qui m'ont très aimablement accordé la permission de reproduire les photographies d'objets qui se trouvent au Cyprus Museum (Pl. XV: 1, 3, 5), au Metropolitan Museum of Art (Pl. XV: 4, 6), au British Museum (Pl. XVI: 8) et au Medelhavsmuseet à Stockholm (Pl. XVI: 7, 9, 10).

2. L'excellent ouvrage de M. Hadjioannou, 'Η 'Αρχαία Κύπρος εις τὰς 'Ελληνικὰς πηγὰς (cinq volumes, 1971-1983) (*AKEP*), m'a été d'une grande aide comme référence de base pour les auteurs qui se réfèrent à Chypre.

3. *Enéide* II, 632-633.

4. *Laevius*, poète latin, I^e s. av. J.-C..

5. *Φιλόχορος*, historien grec, III^e s. av. J.-C..

6. Cet ouvrage de Philochoros comprenait en 17 livres l'histoire d'Athènes dès les temps mythiques jusqu'à 261 av. J.-C..

7. Le témoignage de Macrobe a été présenté d'après quatre sources: G. Perrot et C. Chipiez, *Histoire de l'art dans l'antiquité III: Phénicie - Chypre*, Paris, 1885, p. 559 (Perrot et Chipiez 1885 par la suite); Henri Bornecquet et F. Richard, *Macrobe, Les Saturnales*, Paris, 1937; *AKEP* IV: 1, Nicosie 1980, no. 241; M. Delcourt, *Hermaphrodite*, Paris, 1958, p. 45 (abrégé par la suite en Delcourt 1958).

B. Servius (IV^e - V^e s. de notre ère), en commentant l'*Enéide* (II, 623), atteste l'existence à Chypre d'un simulacre d'Aphrodite barbue que l'on appelait 'Αφρόδιτος (*est etiam in Cypro simulacrum barbatae Veneris, quod 'Αφρόδιτον vocant*).⁸

C. Héychius (VI^e s. de notre ère), en expliquant le mot 'Αφρόδιτος, écrit que d'après Théophraste (IV^e - III^e s. av. J.-C.) c'est l'Hermaphrodite, et d'après Péon, qui a écrit ce qui concerne Amathonte, la déesse Aphrodite prit à Chypre la forme d'un homme. Le texte ancien est comme suit: 'Αφρόδιτος: Θεόφραστος μὲν τὸν Ἑρμαφρόδιτον φησιν, ὁ δὲ τὰ περὶ Ἀμαθούνητα γεγραφώς Παίων εἰς ἄνδρα τὴν θεὸν ἐσχηματίσθαι ἐν Κύπρῳ λέγει.⁹

D. Jean de Lydie ('Ιωάννης Λυδός, VI^e s. de notre ère) écrit que les théologiens appellent l'Aphrodite ἄρρενόθηλος (=hermaphrodite, androgyne), car elle a à la fois la nature de l'homme et de la femme.¹⁰

E. Le Pseudo-Phôkyllides (Ψευδο-Φωκυλίδης, I^e? s. de notre ère), dans un passage appelle l'Aphrodite ἄρσενα Κύπριν (=la Chypriote masculine).¹¹

F. Dans le dictionnaire de *Suidas* (X^e s. de notre ère) au mot Aphrodite on lit le texte suivant: 'Ταύτης τό ἀγάλμα πλάττουσι κτένα φέρον· ἐπειδὴ συνέβη ποτέ ταῖς τῶν Ρωμαίων γυναιξί κνήφην λοιμώδη γενέσθαι, καί ξυρουμένων πασῶν γεγόνασιν αὐταῖς οἱ κτένες ἄχρειοι. Εὐξάμενας δὲ τῇ Ἀφροδίτῃ ἀνατριχωθῆναι, τιμῆσαι, τε αὐτὴν ἀγάλματι κτένα φέρουσιν καί γενεῖον ἔχουσιν· διότι καί ἄρρενα καί θήλεια ἔχει ὄργανα· ταύτην γάρ λέγουσιν ἔφορον γενέσεως πάσης, καί ἀπό τῆς ὀσφύος καί ἄνω λέγουσιν αὐτὴν ἄρρενα, τὰ δὲ κάτω θήλειαν'.¹²

L'auteur écrit que l'on fait la statue d'Aphrodite portant un peigne, car les femmes des Romains, dit-il, ayant eu une affection de peau contagieuse, qui les avait obligées à se raser, les peignes étaient devenus alors inutiles, et elles avaient prié Aphrodite de leur donner à nouveau des cheveux et qu'elles l'honoreraient avec une statue portant un peigne et une barbe. Car, continue-t-il, elle (Aphrodite) a des organes mâles et femelles, et l'on dit qu'elle est la patronne de toute naissance, et que la partie supérieure de son corps jusqu'à la taille est masculine, la partie inférieure étant féminine.¹³

G. Dioscurides (III^e s. av. J.-C.) dans un épigramme appelle Aphrodite 'Ἀρσενόπαις Κύπρις'.¹⁴

D'après ces témoignages écrits, Aphrodite était considérée à la fois masculine et féminine, concept qui faisait d'elle une divinité androgyne. Ce caractère ambigu de la déesse, fut aussi représenté dans l'art, selon les mêmes auteurs.

Macrobe nous décrit une de ces effigies, où la déesse réunissait les attributs des deux sexes en prenant la stature d'un homme habillé en femme, pourvu d'une barbe et tenant un sceptre.

8. D'après *AKEP* IV: 1, no. 242. Voir aussi Περιστιάνης, *Γενική Ἱστορία τῆς Νήσου Κύπρου*, Λευκωσία, 1910, pp. 253 et 254 note 1. Pour la publication des commentaires de Servius, cf. G. Thilo et H. Hagen, *Servii Grammatici qui feruntur in Vergilii Carmina Commentarii*, Leipzig (Teubner 1878-1900), réédité en 1961.

9. D'après *AKEP* II, no. 30.

10. *Ibidem*, II, no. 30.

11. *Ibid.*, no. 31. Remarquons à propos de cette épithète, qui au nominatif serait ἄρσεν Κύπρις, qu'elle est diamétralement opposée à d'autres épithètes de la déesse qui la qualifient d'Aphrodite féminine, e.g. θήλεια Κύπρις; cf. *AKEP* II, pp. 166-67, no. 32.

12. Texte d'après *Suidae Lexicon (graece et latine)*, édition G. Bernhardt, Halle, 1853, I, p. 906. Cf. aussi *AKEP* II, no. 30.

13. Le passage de *Suidas* nous rappelle la Vénus chauve en Italie, protectrice des naissances; cf. Delcourt 1958, pp. 46-47, et Delcourt, *Hermaphroditea* (Coll. Latomus), vol. LXXXVI, Bruxelles, 1966, p. 9 (Delcourt 1966 par la suite). Voir aussi *idem*, 'Utrumque-neutrum', in *Mélanges d'histoire des religions offerts à Henri-Charles Puech*, Paris, 1974, pp. 117-23.

14. *AKEP* V, no. 34.

Suidas nous parle d'un autre type de statue, où la déesse était pourvue d'une barbe et tenait un peigne.

Servius se réfère simplement à un simulacre barbu d'Aphrodite, mais il nous rapporte également son appellation, *'Αφρόδιτος*, nom confirmé aussi par Aristophane (cf. texte de Macrobe), qui qualifie cette fois-ci avec ce mot la déesse elle-même et non son effigie; le mot *'Αφρόδιτος* signifie selon Théophraste l'Hermaphrodite (cf. *supra* passage d'Hésychius).

Ainsi, voyons-nous que tant la déesse que son effigie barbue étaient censées être à la fois masculines et féminines et qualifiées d'Hermaphrodites.¹⁵

Ce qui est aussi important à retenir est que Macrobe, Servius, Pseudo-Phôkyllides et Péon, localisent la conception d'Aphrodite en tant qu'androgynie à Chypre. Dans un seul texte il est question d'un endroit précis à Chypre, la ville d'Amathonte.

Cette androgynie doit être l'une des innombrables formes sous lesquelles la déesse était conçue,¹⁶ et sous-entend l'existence de doctrines et de pratiques culturelles équivalentes dans la religion insulaire. Il serait alors probable que l'on y concevait un Etre divin suprême, autogène, combinant les natures des deux sexes, image archétypale de la totalité et de l'auto-suffisance, comme cela arrive dans d'autres religions.¹⁷

Le concept d'androgynie¹⁸ a existé et existe dans beaucoup de religions, y compris la grecque, ainsi que dans des doctrines philosophiques. Aristophane en parle dans le Banquet de Platon en disant que l'androgynie tenait à la fois du mâle et de la femelle, étant en ces temps anciens un genre distinct qui combinait à l'apparence le genre masculin et féminin, et épousait la forme globulaire.¹⁹ Lucrèce en parle également en précisant que l'androgynie était entre l'homme et la femme.²⁰ Dans la mythologie et la religion grecques, à part les témoignages d'androgynie à propos de certaines divinités comme Dionysos (qualifié parfois d'*arrhénouthéllys*),²¹ Apollon, Zeus *Labrandeus*,²² Adonis,²³ Eros, existait aussi l'Hermaphrodite, fils d'Hermès et d'Aphrodite, qui participait à la suite de Dionysos.²⁴ D'autre part les figurations de personnages hermaphrodites et ambigus sont

15. Selon Delcourt 1958, p. 44, la statue d'*Aphroditos* était ithyphallique, car, dit-elle, comiques et lexicographes associent *Aphroditos* à des démons priapiques.

16. En tant que Déesse-Mère et Grande Nourrice elle pouvait figurer enceinte, sous la forme de Kourotrophe, ou bien nue avec les mains désignant les seins et/ou le pubis, mais elle pouvait aussi apparaître avec les mains levées en signe de bénédiction, d'invocation ou de salutation, et aussi sous la forme de la 'Dame à la fenêtre' (Aphrodite *Paraklyptousa*). Cependant son image par excellence, indiquant sa véritable nature était le bétyle de Paphos; cf. Sophocleous 1985, pp. 7-8, et pl. I: 1-2.

17. M. Eliade cite beaucoup d'exemples en ajoutant que 'le plus grand nombre des divinités de la végétation (type Attis, Adonis, Dionysos) et de la Grande Mère (type Cybèle) sont bisexuées'; *Traité d'histoire des religions*, Paris, 1983, pp. 351-56. (Eliade 1983 par la suite).

18. Comme M. Eliade le remarque, il ne faut pas se laisser abuser par l'aspect extérieur de ces terminologies (bisexualité, androgynie, hermaphrodite...) en les considérant selon leur signification profane (moderne) du point de vue biologique; (=Eliade 1983, p. 353). Il faut, en effet, pénétrer aux profondeurs mystiques du mythe ou de la doctrine religieuse, au-delà des apparences extérieures du langage.

19. Platon, *Banquet*, parler d'Aristophane.

20. Lucretius, *De Rerum Natura* V, 837-39.

21. Dionysos figure souvent sous un aspect très efféminé à partir de l'époque hellénistique; cf. J. Charbonneaux *et alii*, *Crèce hellénistique* (coll. L'Univers des Formes), 1970, figs 97, 148, 262 et 345.

22. Delcourt 1966, p. 30.

23. Pour des témoignages littéraires se référant à Adonis androgynie cf. *AKEP* II, nos 75: 1 et 76-77.

24. Hermaphrodite est souvent considéré comme dieu et parallélisé à Priape. Voir les ouvrages de Delcourt, *op. cit.*, ainsi que Diodore de Sicile IV, 6: 5.

courantes dans l'art hellénistique et romain.²⁵ L'effémination de divinités masculines devient fréquente à partir du IV^e siècle en particulier avec des oeuvres de Praxitèle, comme Apollon Sauroctone et Hermès d'Olympie, mais aussi avec le Pothos de Scopas.²⁶

En Egypte, parmi les divinités androgynes nous mentionnerons Hapi, la personnification du Nil, figuré sous la forme d'un homme à seins féminins,²⁷ mais aussi Atoum (assimilé à Ra), le dieu-soleil créateur, adoré à Héliopolis. Son nom signifie quelque chose comme 'Celui qui est achevé', mais on le qualifiait aussi comme 'Celui qui s'est créé lui-même', ou encore 'Le Grand Lui-Elle'.²⁸ En tant qu'être androgyne primordial ayant la forme du soleil élevé pour la première fois sur la butte primordiale *benben*, émergée du *chaos* de l'océan originel *noun*,²⁹ Atoum engendra le premier couple divin cosmogonique Shou et Tefnout. C'est pour cela que les obélisques égyptiens, qui représentaient le *benben* primordial étaient surmontés de la sphère solaire, qui n'était autre que le Démonstrateur des dieux et des hommes. D'ailleurs dans le temple du dieu Atoum à Héliopolis l'objet le plus sacré était un bétyle représentant le *benben* primordial sur lequel s'éleva Atoum, la divinité androgyne originelle conçue sous la forme sphérique du Soleil. Le Soleil démonstrateur venant au monde par lui-même était également assimilé au scarabée (*Kheprer*) roulant sa boulette contenant ses oeufs, alors appelé *Khepri*.³⁰ Ce schéma iconographique représentait aussi le lever quotidien du Soleil, fondu à l'idée du renouvellement et de la renaissance.³¹

Le dieu indou Shiva, divinité étroitement liée à la fécondité, a parmi ses autres aspects, celui de l'androgyne avec l'épicièse *Ardhanari* (=le dieu dont la moitié est féminine;³² mais il peut être aussi représenté avec son épouse Kâli, la Grande Déesse-Mère, en un seul corps, formant un être unique appelé *ardhanârishvara*.³³ M. Eliade cite d'autres exemples de couples divins, comme Bêl - Bêlît, Baal - Tanit (ou Astarté), qui seraient, selon lui, 'des inventions tardives ou des formulations imparfaites de l'androgyne primordiale qui caractérise toute divinité'.³⁴

Dans l'ésotérisme de beaucoup de religions l'androgyne est l'état primordial de l'humanité, c'est l'Adam avant que Eve sorte de lui,³⁵ mais aussi l'état eschatologique de l'humanité, à savoir la réintégration des contraires en une *coincidentia oppositorum*. Ainsi par exemple dans la mystique indienne, la perfection et la totalisation de l'homme s'opère, comme M. Eliade le remarque (cf.

25. M. Bieber, *The Sculpture of the Hellenistic Age*, New York, 1955, figs 623 et 625; J. Charbonneaux *et alii*, *op. cit.*, figs 348 et 350; V. Karageorghis, *Sculptures from Salamis I*, Nicosia, 1964, no. 21, pl. XXVII; Delcourt 1958, figs 1-6.

26. German Hafner, *L'art de l'antiquité classique*, Bruxelles, 1978 (édition française traduite de l'allemand), pp. 186-87 et 196. A propos des divinités androgynes dans le monde grec voir Delcourt 1958, pp. 28-50, et Delcourt 1966, pp. 13-35.

27. V. Ions, *Egyptian Mythology*, Italy, 1982, pp. 107-8.

28. *Ibidem*, p. 25.

29. *Ibidem*, pp. 35-36. Cette scène figure sur des scarabées de style égyptisant trouvés à Kourion et à Palaepaphos-Skales; cf. L.P. di Cesnola, *Cyprus, its ancient cities, tombs and temples*, London, 1877, pl. LXXX: 10; M. Ohnefalsch-Richter, *Kypros, the Bible and Homer*, London, 1893, pl. CXXII: 8; J.L. Myres, *Handbook of the Cesnola Collection of Antiquities from Cyprus*, New York, 1914, no. 4150 (Myres 1914 par la suite); W. Culican, *Australian Journal of Biblical Archaeology* I: 1, 1968, pp. 73-74 (avec des références à d'autres exemples analogues de Chypre). Voir aussi G. Clerc, 'Aegyptiaca de Palaepaphos-Skales', in V. Karageorghis, *Palaepaphos-Skales*, Konstanz, 1983, pp. 377-79.

30. Les Egyptiens croyaient que la boulette du scarabée contenait sa propre semence et que, par conséquent, il se renouvelait de par sa propre substance venant au monde par lui-même.

31. Pour des exemples iconographiques, cf. Posener *et alii*, *Dictionnaire de la civilisation égyptienne*, Paris, 1970, p. 151; Ions, *op. cit.*, pp. 23, 25, 51 et 70. Le même schéma iconographique se rencontre aussi à Chypre; cf. V. Karageorghis, *Excavations in the Necropolis of Salamis III*, pl. CCLXXXIII et Sophocleous 1985, Figs 21 et 23.

32. M.-Marie Thiollier, *Dictionnaire des religions*, Paris, 1980, p. 72.

33. Eliade 1983, p. 353.

34. J'ajouterais le couple Baal - Baalat, qui est en fait le même que ceux cités par M. Eliade, mais aussi analogue au couple chypriote du Grand Dieu et de la Grande Déesse à propos duquel je reviendrai ultérieurement en me référant à des représentations chypriotes qui pourraient évoquer cette unicorporation du grand couple divin chypriote.

35. Eliade 1983, pp. 354-55; il s'y réfère aussi à des commentaires rabbiniques.

note 33), 'par son identification avec une 'paire Divine', c'est à dire par la voie d'androgynie'.

Mais revenons au contexte chypriote, où la tradition littéraire atteste l'aspect androgyne de la Grande Déesse, concept qui doit remonter au fond préhistorique ('étéochypriote') de la religion insulaire et avoir peut-être des affinités avec les cultes des divinités orientales comme Ishtar (Astarté par la suite) et Cybèle, qui représentent, au fond, le même principe divin qui subit des métonymies. L'existence de l'androgynie dans la religion préhistorique indigène de Chypre apparaît dans les documents que nous étudions ci-dessous.

LES REPRESENTATIONS CHYPRIOTES D'ETRES DOUBLES OU ANDROGYNES³⁶

A. Idoles chalcolithiques cruciformes

Comme premier exemple de la combinaison en un seul corps des natures masculine et féminine, nous pouvons considérer les idoles chalcolithiques cruciformes,³⁷ bien qu'une figurine trouvée à Sotira, datant de la fin de l'ère néolithique semble représenter un être combinant les natures masculine et féminine.³⁸ Son buste pourrait évoquer la morphologie phallique, tandis que sa partie inférieure, avec les cuisses accentuées et séparées d'une incision, intentionnellement bien élaborée, serait celle d'un corps féminin.

R. Reitler considère les figurines cruciformes comme une divinité double, à la fois masculine et féminine; il voit une morphologie phallique dans la partie supérieure avec le long cou et la tête schématisée, la partie inférieure étant identifiée à celle d'une femme qui accouche.³⁹ J. Karageorghis fait des suggestions, comme celle d'une identification à la Grande Déesse, d'une femme accouchant, d'une mère à l'enfant, ou d'un *hiéros gamos*.⁴⁰

A mon avis il faut distinguer concrètement les figurines simples⁴¹ des doubles (Pl. XV: 1).⁴² Les premières représentent de toute évidence un seul personnage, dont l'attitude serait celle expliquée par J. Karageorghis;⁴³ l'auteur y voit un personnage avec la tête inclinée en arrière, les bras largement ouverts, et les jambes pliées. La signification doit alors être rapprochée de celle des figurines postérieures, dites de la 'Déesse aux bras levés', ou des simples adorants avec les bras levés ou largement ouverts vers le ciel, geste rituel d'invocation, d'adoration ou de salutation, qui prend un sens plus concret avec la position des paumes.⁴⁴ La seule possibilité, où ces figurines chalcolithiques simples revêtiraient un caractère androgyne, serait l'interprétation de Reitler qui voit une manifestation masculine dans la partie supérieure des figurines, et une féminine dans la partie inférieure.

36. Le catalogue présenté ici n'est nullement exhaustif, d'une part à cause de la nature préliminaire de cette étude, et d'autre part à cause de l'énorme matériel iconographique inédit qui reste à découvrir dans les réserves des Musées.

37. Ces idoles sont presque toujours sculptées en stéatite; Il y en a qui sont simples et d'autres qui sont doubles combinant deux personnages. Pour des exemples, cf. L. Vagnetti, *RDAC* 1974, 1975 et 1979; J. Karageorghis, *La Grande Déesse de Chypre et son culte*, Lyon, 1977, pp. 18-32 et pls 8-10; T. Grouwel, *RDAC* 1978, pp. 31-38.

38. Cyprus Museum, inv. no. 1981/VIII-19/1. Ht. 14,3 cm.; *AnnRepCypr*, 1981, fig. 58; H. et S. Swiny, *RDAC* 1983, pp. 56-59, et pl. VI.

39. R. Reitler, 'Neolithische Statuetten aus Cypern', *IpeK* XX, 1960-63, pp. 22-27.

40. J. Karageorghis, *op. cit.*, pp. 28-30 et note 36.

41. *Ibidem*, pls 8, 9: b, c, d et 10.

42. Cyprus Museum, inv. no. 1959/XI-3/6; Salamiou. Stéatite. Ht. 10,5 cm.. Entre 3000 et 2500 av. J.-C.; cf. J. Karageorghis, *op. cit.*, pl. 9: a. Pour d'autres exemples de figurines doubles, cf. *supra* note 37.

43. J. Karageorghis, *op. cit.*, p. 29.

44. A propos de la 'déesse aux bras levés' cf. Sophocleous 1985, pp. 85-93 et pls XIX-XXI.

Les figurines doubles (Pl. XV: 1) incorporent clairement en un seul corps deux personnages en forme de croix, dont l'un est pourvu de seins féminins et l'autre en est dépourvu, fait qui corrobore leur identification à un 'homme' et une 'femme' intégrés en un seul corps. Il ne semble pas s'agir d'une femme et d'un homme enlacés ou en attitude de procréation pour pouvoir parler d'un *hiéros gamos*,⁴⁵ pas non plus d'une mère à l'enfant, car ce dernier serait alors à plus petite échelle et non incorporé au corps de la figurine verticale qui est la féminine. Il s'agit plutôt d'un être double, qui fusionne en un seul corps les principes masculin et féminin. D'ailleurs leur fusion de façon à former croix explique pourquoi il s'agit des deux principes contraires qui forment un 'tout unique' en se croisant. J. Karageorghis a bien débuté l'interprétation du sens de la forme en croix de ces figurines en disant: 'On se souviendra aussi que parmi les hiéroglyphes égyptiens, la croix signifie 'vie' ou 'vivant' et entre dans la composition des mots signifiant 'santé' et 'bonheur'.⁴⁶ La croix était en fait un symbole religieux très ancien, bien avant le christianisme, et était répandue dans plusieurs civilisations (celtique, minoenne, chypriote, égyptienne, orientale...). Elle évoque en général l'union des opposés, dont par exemple les forces contraires de la fécondité, devenant alors la source de vie. Telle était aussi la signification profonde de la croix égyptienne, le signe *ankh*, qui est une croix ansée, appelée aussi clé de vie.⁴⁷ Quel autre fait serait la clé de la vie, sinon l'union des forces fécondantes contraires qui engendre une nouvelle vie? En fait au-delà de l'apparence de l'union du principe masculin et féminin, l'*hiéros gamos*, la véritable *coincidentia oppositorum* s'opère avec l'unicorporation de l'ovule et du spermatozoaire en une seule cellule, contenant en elle-même à la fois les principes masculin et féminin, et étant par-là la source de vie tout comme l'oeuf cosmogonique dont nous allons parler ci-dessous.

La croix ansée égyptienne se rencontre couramment dans l'art chypriote. Sur les monnaies de Salamine, datant de la fin de l'archaïsme, elle apparaît sous une forme assez particulière avec une anse ronde et agrandie (Pl. XV: 2).⁴⁸ Parmi les scènes décorant une patère chypro-archaïque en argent, la croix ansée apparaît comme objet d'adoration tout comme les arbres sacrés dans le même registre.⁴⁹

Une figurine chalcolithique en calcaire, trouvée à Lemba,⁵⁰ reprend le schéma de la croix, mais sous une forme particulière. Son long cou et sa tête rappellent la morphologie phallique, tandis que le reste du corps est féminin.

Les figurines cruciformes se rencontrent aussi au Chypriote Ancien, mais comme reliefs sur la céramique rouge polie,⁵¹ rappelant les mannequins à têtes tauromorphes qui se présentent en

45. De telles couples apparaissent dès le Chypriote Ancien sur la céramique rouge polie; cf. J. Karageorghis, *op. cit.*, pls 12 et 13: b.

46. *Ibidem*, p. 30.

47. La croix ansée égyptienne était bien connue à Chypre et apparaît sur les premières monnaies de Salamine à la fin de l'archaïsme (Pl. XV: 2).

La croix peut également symboliser la rencontre des voies verticale et horizontale, donnant les quatre directions du monde, ainsi que la rencontre, ou union, d'autres valeurs et de principes opposés. Sa signification rejoint alors celle de la roue, du cercle, de la sphère et de la double hache comme l'on verra ultérieurement.

48. D'après Hill 1904, pl. X: 1. Pour d'autres exemples cf. *ibidem*, pls IX-X et XXIII.

49. E. Gjerstad, 'Decorated metal bowls from Cyprus', *OpAth* IV, 1946, pl. XIV. L'auteur classe cette patère dans le groupe chypro-égyptien III.

50. Cyprus Museum, Lemba 1976/54; Ht. 36 cm. Entre 3000-2500 av. J.-C.; cf. J. Karageorghis, *op. cit.*, pl. 10: c.

51. P. Dikaios, *Excavations at Vounous - Bellapais in Cyprus, 1931-32*, Oxford, 1940, pl. X: d.

triades⁵² sur les maquettes de Vounous et de Kotchati.⁵³ Ces mannequins, avec leurs tenons présentés horizontalement, reproduisent le schéma de la croix. Ces tenons représentent les bras des divinités, si l'on juge de la maquette de Vounous, où la figure centrale maîtrise deux serpents.⁵⁴

B. Idoles du Chypriote Ancien en forme de planche

Deuxième exemple d'êtres doubles, qui apparaissent dans l'art religieux chypriote: les idoles en forme de planche de fabrication rouge polie, pourvues de deux têtes (Pl. XV: 3).⁵⁵ Elles apparaissent dès le Chypriote Ancien et sont moins fréquentes que les simples, pourvues d'une seule tête.⁵⁶ Elles semblent perpétuer de toute évidence l'idée de la dualité et de l'union des forces contraires de la fécondité en un seul corps, évoquée par les figurines antérieures en forme de croix. Or le fait nouveau ici est que les deux corps, masculin et féminin, ont fusionné en un corps uniforme, dont les seuls traits évoquant une ambivalence sont ses deux têtes, dont l'une pourrait être masculine et l'autre féminine.⁵⁷ La 'monstruosité' des figurines cruciformes, pourvues de deux têtes et de quatre jambes (seul le torse est commun), est maintenant restreinte sur les figurines doubles en forme de planche, où seules les têtes sont séparées, le reste du corps étant unique et pourvu de deux bras incisés. Cette unicité corporelle plus évoluée, qui caractérise les figurines doubles de l'âge du bronze, par rapport à leurs antécédents chalcolithiques, corrobore davantage leur caractère d'un être androgyne et annonce l'intégration complète des deux corps en un être bisexué, combinant à la fois les caractéristiques féminines et masculines, comme on le verra apparaître au premier millénaire et sera évoqué dans les sources écrites tardives en tant qu'Aphrodite masculine.

52. Cette triade évoque probablement celle du Grand Dieu, Grande Déesse et du jeune dieu de la végétation, c'est à dire du principe triadique 'Père - Mère - Enfant', tel qu'on le voit à la même époque sur une pyxide décorée d'une kourtoprophe et d'un homme qui se font face; cf. J. Karageorghis, *op. cit.* pl. 12: a. Peut-être une figurine chalcolithique triple évoque-t-elle aussi la même triade; cf. *ibidem*, pl. 10: a.

53. V. Karageorghis, *La civilisation préhistorique de Chypre*, Athènes, 1976, figs 69-70. Deux autres maquettes analogues à celle de la fig. 69 proviennent l'une de Kotchati et l'autre de Kalopsida; Cf. V. Karageorghis, *RDAC* 1970, pls III-V.

54. V. Karageorghis, *Cyprus. From the Stone Age to the Romans*, London, 1982, fig. 31.

55. Cyprus Museum, inv. no. 1933/I-17/1. Dhenia, T.1/6. Terre cuite rouge polie. Ht. 30 cm. Bronze Ancien III (2000-1900); cf. V. Karageorghis et H.-G. Buchholz, *Prehistoric Greece and Cyprus*, New York, 1973, fig. 1716; Karageorghis 1976 (cf. *supra* note 53), fig. 36; J. Karageorghis, *op. cit.*, pl. 17: a.

L'origine de ces figurines bicéphales est à chercher en Anatolie avec l'idole bicéphale néolithique de Çatal Hüyük (cf. J. Mellaart, 'Chatal Hüyük in Anatolia: The stone sculptures III', *London News*, 1963, p. 118, fig. 5), et les idoles plates bicéphales trouvées en Cappadoce et au tell Brank (cf. *Alasia I*, pp. 306-308). Voir aussi *The Anatolian Civilizations I: Prehistoric, Hittite, Early Iron Age* (Catalogue d'exposition, Istanbul, 22 Mai - 30 Octobre, 1983, The Council of Europe XVIIIth European Art Exhibition), p. 55, A. 50.

56. Pour des exemples de figurines simples cf. Karageorghis 1976 (cf. *supra* note 53) figs 34-35; J. Karageorghis, *op. cit.*, pls 15: a-c, 16: a, c, d, e, et 17: c-d; P. Flourentzos, *RDAC* 1975, pl. II. Pour des exemples de figurines doubles, cf. J. Karageorghis, *op. cit.*, pls 16: b, et 17: a; Flourentzos, *op. cit.*, pl. III.

57. Flourentzos, *op. cit.*, classe les idoles en forme de planche, pourvues de deux têtes, en masculines et féminines d'après, semble-t-il, les deux excroissances en dessous des cous d'une seule figurine (*ibidem*, pl. III: 2) qui représenteraient des seins.

Je crois que la distinction des figurines en forme de planche en féminines et masculines doit se faire uniquement à propos de celles pourvues d'une seule tête. Quant aux bicéphales, il faut expliquer la présence de deux têtes qui ne peuvent se comprendre en contexte chypriote qu'avec l'interprétation de ces figurines en un être double combinant les principes masculin et féminin. La présence ou non de seins accentuerait leur aspect androgyne. Il ne semble pas que l'on puisse reconnaître en ces idoles doubles deux déesses (Mère et Koré?) comme sur une figurine double anatolienne (cf. note 55, *The Anatolian Civilizations I*, p. 55, A. 50), car l'on n'a pas l'évidence de l'existence d'un tel couple de divinités à cette époque, mais par contre les témoignages archéologiques suggèrent l'existence d'un couple divin composé du Grand Dieu et de la Grande Déesse.

C. *Taureaux pourvus de deux têtes humaines*⁵⁸

Ces documents proviennent d'Enkomi et ont été interprétés comme des Cetaures, bien que les Centaures apparaissent en Grèce dès l'époque géométrique et sont pourvus d'un corps chevalin, surmonté du buste d'un homme; ils n'ont rien à voir avec les taureaux androcéphales qui ont trouvé leur origine en Orient, où le taureau est l'un des animaux emblématiques des Grands Dieux, et représentait parfois la divinité même.⁵⁹ Le taureau apparaît également dans la symbolique religieuse minoenne et mycénienne où nous trouvons également des créatures analogues aux nôtres, mais pourvues d'une seule tête; elles proviennent de Crète et avaient été interprétées comme des sphinx, mais V. Karageorghis les a identifiées à des Centaures.⁶⁰ Les éditeurs d'*Alasia I* (supra note 58), se réfèrent à d'autres exemples orientaux et anatoliens, comme des sphinx, des griffons ou des taureaux androcéphales assyriens et à la plus ancienne idole anthropomorphe bicéphale de Çatal Hüyük (époque néolithique) qui semble être à l'origine des idoles bicéphales en forme de planche trouvées tant à Chypre qu'en Anatolie (cf. note 55).

De Chypre provient également une figurine d'un cheval bicéphale de l'époque géométrique.⁶¹ Sur une gemme archaïque (chypriote?) nous voyons aussi un personnage à deux têtes taurines maîtrisant deux serpents.⁶²

Ce qui nous intéresse ici sont les deux têtes de chaque monstre, qui semblent perpétuer l'idée plus ancienne de l'unicorporation des natures masculine et féminine en un être bicéphale. V. Karageorghis identifie ces créatures à des Centaures et exprime la probabilité que l'une tête soit masculine et l'autre féminine, en se référant également aux idoles cruciformes chalcolithiques.⁶³

Après l'âge du bronze, les jalons suivants qui représentent des êtres ambigus n'apparaissent qu'à l'époque archaïque,⁶⁴ cette fois-ci sous une forme plus évoluée; il s'agit de personnages hermaphrodites, combinant à la fois les attributs masculins et féminins. L'ancienne fusion 'maladroite' de deux personnages en un seul corps, ayant comme résultat un être cruciforme ou bicéphale (Pl. XV: 1,3), a désormais disparu. L'unicorporation des principes masculin et féminin est dès l'archaïsme parfaite, et l'être androgyne peut apparaître sous la forme de représentations masculines efféminées, ou de féminines barbues, qui correspondent tantôt approximativement, tantôt exactement aux effigies de l'Aphrodite androgyne mentionnée dans les sources littéraires.

D. *Figurine androgyne (Pl. XV: 4)*⁶⁵

Elle se présente debout, de face, les bras le long du corps et les jambes jointes.⁶⁶ La coiffure

58. V. Karageorghis, 'Notes on some Centaurs from Cyprus', in *Χαριστήριον εις Α. Κ. 'Ορλάνδον*, Vol. II, 'Αθήναι 1964, pl. XXI: a; *Alasia I*, 1971, pp. 287-308 (vers 1100 av. J.-C.).

59. Sur la distinction entre Centaures et hommes-taureaux (y compris les taureaux androcéphales) cf. Sophocleous 1985, pp. 20-23.

60. V. Karageorghis, 'Notes on some Centaurs from Crete', *Κρητικά Χρονικά* XIX, 1965, pp. 49-54.

61. Myres, *op. cit.*, no. 2081.

62. J. Boardman, *Archaic Greek Gems*, London, 1968, no. 588.

63. Karageorghis, *supra* note 85, p. 164, et note 23.

64. A ce jour je n'ai recensé aucun exemple géométrique à part le cheval bicéphale (cf. note 61).

65. Metropolitan Museum, inv. no. 74.51.1565; Amathonte. Terre cuite moulée et peinte. Ht. 15,2 cm.; Gesnola, *supra*, note 29, p. 132; Perrot et Chipiez 1885, pp. 559-60 et fig. 383; Myres, *op. cit.*, no. 2159; cette figurine a été trouvée par Cesnola dans une tombe avec une autre analogue reproduite dans Cesnola, *Atlas II*, no. 228 (Ht. 13,5 cm.); il semble que la figurine reproduite dans l'*Atlas* n'est pas la même que le no. 2159 de Myres, vues leurs hauteurs différentes).

66. Cette attitude copie exactement la typologie de certaines figurines féminines, nues ou vêtues d'une robe

consiste en une perruque à chevelure abondante qui tombe sur le front et les épaules. Les caractéristiques du visage sont rendues en relief et sont accentuées de rehauts peints. De grosses oreilles et une barbe pointue complètent l'aspect général de la tête. La figure porte une longue robe transparente qui colle sur le corps en le moulant et en ne dissimulant rien de sa morphologie; la bordure inférieure de la robe est bien indiquée au-dessus des chevilles.⁶⁷

Les cheveux et la barbe sont rouges avec des lignes brunes. Les mêmes couleurs accentuent ou rendent d'autres détails du corps.

Cette figurine date du VI^e s. et peut-être de sa première moitié, vu le schéma des yeux qui rappellent ceux des terres cuites du style néo-chypriote.⁶⁸

Interprétation: A première vue, ce personnage revêt un aspect androgyne dont la partie supérieure du corps rassemble le plus d'attributs masculins, la partie inférieure étant féminine. En effet il possède un visage barbu masculin, des épaules étroites, qui, avec la cage thoracique également étroite, rappellent davantage la morphologie du corps féminin. Or les seins, quoique légèrement accentués, ne sont pas féminins. Le bassin élargi, en combinaison avec l'absence de sexe masculin et l'accent mis sur le triangle pubien, confère à la partie inférieure du personnage un aspect purement féminin.

Le parallélisme de cette figure avec les textes antiques parlant de la conception et des effigies de l'Aphrodite en tant qu'androgyne est très frappant. Cesnola l'avait déjà mise en rapport uniquement avec le texte de Macrobe, et Perrot et Chipiez ont fait de même.⁶⁹ La prise en considération des témoignages de langue grecque et de celui de Servius, corroborent et justifient ce parallélisme. En fait, selon le témoignage de Péon (cf. Hésychius), la déesse Aphrodite prit à Chypre la forme d'un homme. Quel autre document archéologique représenterait-il le témoignage de Péon à part cette figurine? N'est-elle pas en réalité une figurine du type d'Astarté (Aphrodite) telle celle de la Pl. XV: 5, qui a été virilisée avec une tête et des seins masculins? D'autre part le témoignage de Servius, parlant de l'existence à Chypre d'un simulacre d'Aphrodite barbue, peut trouver ici un parallèle iconographique, car il s'agit de toute évidence d'une figurine d'Aphrodite à laquelle on a ajouté une barbe.⁷⁰ Jean de Lydie, en expliquant l'épiclèse *ἀρρενόθηλος*, d'Aphrodite, rapporte que la déesse a à la fois la nature de l'homme et de la femme, et c'est ce qui arrive à notre figurine. Enfin, le témoignage de Suidas trouve ici sa justification, car, comme l'auteur l'affirme, la partie supérieure de notre figurine est masculine, l'inférieure étant féminine.

Il est donc très tentant de reconnaître en cette figurine l'une des images d'Aphrodite, conçue sous une forme androgyne et appelée par les auteurs *ἀρρενόθηλος*, *ἄρσην Κύπρις*, *Ἀφροδίτης* (=Hermaphrodite), ou encore qualifiée de *Venus barbata*. Servius nous rapporte que le simulacre barbu de la déesse était également désigné par le mot d' *Ἀφροδίτης*.

transparente (Pl. XV: 5; figurine d'Ayia Irini; VI^e s.; SCE II, pl. CCXXXIII: 5) qui se rattachent au culte de l'Astarté orientale et de la Grande Déesse chypriote qu'elles semblent souvent représenter; cf. J. Gray, *Near Eastern Mythology*, Verona, 1969, p. 77; Sophocleous 1985, pp. 100-102, type IV, pls. XXIII: 4-5 et XXIV: 1.

67. L'origine de ce genre de robe est à chercher en Egypte; cf. Sophocleous 1985, pp. 93-4 et note 233.

68. SCE IV: 2, pp. 105-109, pls VII-IX. Ce style doit s'échelonnerr sur les années 610/600 - 550/520, en considérant aussi les recherches qui ont suivi la publication du volume IV: 2 de l'Expedition Suédoise à Chypre; voir en particulier, Schimdt, *Samos VII*, et M. Yon, 'Les lions archaïques', in *Salamine de Chypre IV: Anthologie Salaminienne*, Paris, 1973, pp. 19-47.

69. cf. *supra* note 92. Cesnola identifie la figurine reproduite dans l'*Atlas II*, no. 228 à l'Aphrodite barbue (*bearded Aphrodite*).

70. L'Aphrodite barbue a existé également en Pamphylie; cf. Delcourt 1966, p. 9.

E. Autres exemples de personnages hermaphrodites d'Amathonte

Trois autres figurines provenant d'Amathonte (l'une est abritée dans un *naïskos*) semblent combiner des traits masculins et féminins, représentant ainsi des personnages hermaphrodites.

La première se trouve au Metropolitan Museum of Art (Pl. XV: 6).⁷¹ Elle se présente de face, la jambe gauche en avant, la main droite ramenée sur la poitrine et tenant entre le pouce et l'index une petite chose difficile à identifier. Le bras gauche, maintenant disparu, descendait le long du corps avec le poignet collé sur la cuisse, où son arrachement a laissé des traces. Elle est coiffée d'une perruque égyptienne à grosses mèches tombant sur le front et de part et d'autre du cou. Le visage garde une certaine sévérité, due à l'absence de sourire, et se spécifie par des yeux en forme d'amandes, d'un long nez et d'une bouche serrée; il est flanqué de deux grosses et longues oreilles. La partie supérieure de son corps est nue avec les seins accentués aux pointes mises en valeur avec de la peinture. Une sorte de pectoral à deux rangs orne la partie supérieure de la poitrine. Le bassin et les cuisses sont vêtus du *schemti* égyptien,⁷² qui s'ouvre par devant en deux pans entre lesquels pend un devanton orné d'*uraei*.

Des traces de peinture noire et rouge demeurent en plusieurs endroits, soit pour décorer, soit pour accentuer certains détails.

Les seuls points communs entre cette figurine et la précédente sont les analogies entre leurs perruques et oreilles ainsi que leur caractère hermaphrodite. Son caractère ambivalent est d'ailleurs démontré par son identification dans les publications précédentes tantôt comme femme et tantôt comme homme.⁷³ En fait le visage juvénile, les épaules un peu larges, les seins accentués, le bassin étroit et les fesses proéminentes,⁷⁴ sont un mélange de caractéristiques à la fois féminines et masculines.

Vues ces caractéristiques, l'on peut penser à une figuration d'un eunuque, qui, avec son costume particulier, appartiendrait peut être au sacerdoce d'Aphrodite.⁷⁵ Dans ce cas, il faut considérer toutes les statues des personnages vêtus de ce costume, qui ont presque toujours les bras dans la même attitude que la nôtre, et qui portent souvent des couronnes égyptiennes.⁷⁶ D'autre part, notre personnage peut revêtir des vertus divines, si on le compare avec une autre figure analogue qui loge dans un *naïskos* (Pl. XVI: 8) provenant également d'Amathonte. Aussi l'objet qu'il tient dans la main droite pourrait-il évoquer le peigne tenu par la statue d'Aphrodite barbue mentionnée par Suidas, or cela ne donne pas de correspondance absolue entre notre statue et le texte de Suidas, car elle est dépourvue de barbe. Le personnage de la Pl. XVI: 8⁷⁷ semble être le

71. Metropolitan Museum, inv. no. 74.51.2571. Amathonte (trouvée, selon Cesnola, dans une tombe). Calcaire. Ht. 12,2 cm.; Vers la première moitié du VI^e s.; Myres, *op. cit.*, no. 1033; SCE IV: 2, pl. VI; J. Karageorghis, *op. cit.*, p. 207; A. Hermary, *Amathonte II: La sculpture*, Paris, 1981, no. 2.

72. Le *schemti* est un costume masculin d'origine égyptienne qui est courant sur les statues de style chypro-égyptien; cf. SCE IV: 2, pp. 103-104; Myres, *op. cit.*, nos 1035, 1049, 1266, 1356, 1358 et 1361-1363.

73. J. Karageorghis classe ce personnage parmi les figurines dérivées du type original de l'Astrarté phénicienne, qui ont été égyptianisées (*op. cit.*, p. 207). A. Hermary (*op. cit.*, p. 16) le classe parmi les personnages masculins en l'identifiant à un 'personnage masculin vêtu d'un pagne'.

74. cf. photo de profil dans SCE IV: 2, pl. VI.

75. Delcourt 1966, p. 48, avait déjà suggéré cette hypothèse dans une phrase courte: 'Les "androgynes" sont peut-être les prêtres de la grande Mère qui se faisaient parfois châtrer'.

76. Cf. note 99, et *Liverpool Bulletin* II: 1-2, July, 1952 - October, 1952, p. 28, fig. 1.

77. British Museum, inv. no. 1894.11-1.180. Amathonte, tombe 83. Terre cuite peinte en noir, bleu et jaune. Ht. 16,5 cm.; VI^e s.; A.S. Murray et alii, *Excavations in Cyprus*, London, 1900, p. 112, fig. 164: 11; H.B. Walters, *Catalogue of the terracottas in the British Museum*, London, 1903, no. A 149; J. Boardman, 'ΘΕΙΟΣ ΑΟΙΔΟΣ', *RDAC* 1971, p. 38, fig. 2.

même que le précédent, mais cette fois-ci avec une identité divine certifiée du fait de son emplacement dans le *naïskos*, le socle sur lequel il se tient debout,⁷⁸ et le disque solaire ailé qui le surmonte. Ce genre de chapelle fait partie des monuments égyptisants, avec sa corniche typique à gorge occupée d'un disque ailé et le bandeau par dessus décoré d'une rangée d'*uaraei*. La divinité se présente, tout comme le personnage précédent, avec la jambe gauche en avant, le poing droit serré contre la poitrine nue et entre les seins, et le bras gauche collé le long du corps. Elle est coiffée d'une perruque, et son visage épouse une forme ovale aux caractéristiques faiblement rendues, mais accentuées de rehauts peints. Son costume consiste du *schemti* à devantail dont le plissé est accentué par des lignes peintes.

Boardman a identifié cette figure à une déesse, mais son aspect général, son costume masculin, ainsi que sa similarité frappante avec la figure précédente nous incitent à approfondir davantage son interprétation. Si sa nature divine paraît être certaine, le problème de son caractère masculin ou féminin est plus délicat, à cause de son rendu un peu sommaire. En fait ses analogies avec la figurine hermaphrodite précédente (Pl. XV: 6) laissent peu de place à une identification féminine ou masculine absolues sans penser à un aspect ambigu tout en ne méconnaissant pas la possibilité qu'il s'agisse de l'apparition d'un prêtre au service d'Aphrodite, comme ses prêtresses se manifestent aux portes et aux fenêtres des maquettes de sanctuaires.⁷⁹

Un autre personnage de style chyro-égyptien, (Louvre, MNB 408), qui est analogue aux précédents, semble revêtir également un aspect androgyne.⁸⁰ Il a la jambe gauche en avant, la main gauche serrée et ramenée sur la poitrine, et le bras droit le long du corps. Sa coiffure consiste en une perruque, et ses oreilles sont larges et percées d'anneaux. Il porte le *schemti*, son torse restant nu avec des seins soigneusement rendus pour rappeler ceux d'une femme. Sa ressemblance à la figure de la Pl. XV: 6 et sa même date pourraient suggérer une provenance d'Amathonte et peut-être du même atelier.

Ces trois derniers documents (Pls XV: 6, XVI: 8, et Louvre, MNB 408), malgré leur caractère bisexué, ne peuvent pas s'identifier à Aphrodite masculine, comme la figure de la Pl. XV: 4, dont l'identification paraît certaine. Il faut, à mon avis, chercher à voir dans ces trois personnages, tous vêtus d'un costume spécial, et présentés dans une attitude spécifique, sans doute révélant une signification rituelle ou autre, des fonctionnaires d'un sanctuaire. Leur aspect hermaphrodite ne peut que les rattacher au culte d'une divinité à caractère analogue, possiblement celui de la Grande Déesse Aphrodite. Toutefois l'identification du personnage dans le *naïskos* (Pl. XVI: 8) reste bivalente, pouvant s'agir à la fois d'une divinité (dans ce cas il ne s'agirait pas d'Aphrodite, mais d'une jeune divinité comme Adonis⁸¹), ou d'une hiérophanie incarnée d'un prêtre ou fonctionnaire sacré. Dans ce dernier cas s'agirait-il alors d'une épiphanie de la Grande Déesse par l'intermédiaire de son prêtre hermaphrodite? Cette possibilité a été déjà évoquée à propos des femmes appartenant au culte de la déesse, telles les prêtresses, les prostituées sacrées et autres, qui apparaissent souvent à la fenêtre (mises en parallèle alors avec Aphrodite *Parakypousa*), ou à la porte d'un modèle de sanctuaire, ou encore dans un *naïskos* comme le nôtre (cf. note 79). Si tels étaient les faits antiques, car devant le peu de témoignages conservés nous ne faisons que des

78. Ce genre de socle taillé obliquement à l'avant, s'inscrit dans l'ensemble égyptisant du *naïskos*. Dans l'iconographie religieuse égyptienne, seules les divinités sont placées sur des socles de ce genre, surtout quand elles figurent dans des *naïskoi* analogues; cf. V. Ions, *op. cit.*, pp. 53, 62, 71, 78, 98 et 102.

79. Sophocleous 1985, pp. 122-24 et pl. XXX: 2-4.

80. Louvre, MNB 408. Sans provenance. Calcaire. Ht. 30 cm.. Vers la première moitié du VI^e s.; Perrot et Chipiez 1885, fig. 405; A. Caubet, *Antiquités de Chypre du Musée du Louvre*, s.d. [1975], p. 13, fig. 36.

81. Sophocleous 1985, pp. 142-44. Adonis pouvait également se concevoir sous un aspect androgyne; cf. *supra* note 23.

suppositions fondées sur eux, l'on pourrait croire que les prêtres attachés au culte d'Aphrodite étaient des eunuques ou des hommes efféminés (peut-être déguisés en femmes), qui évoquaient la personnalité ambiguë de leur Patronne (cf. aussi note 75). En ce qui concerne Amathonte nous savons par Plutarque que de jeunes garçons participaient aux rites en l'honneur d'Ariane qui a été semble-t-il confondue avec Aphrodite.⁸² L'auteur nous apprend que lors du sacrifice annuel à Ariane un jeune garçon couché sur un lit criait et faisait ce que font les femmes en train d'accoucher.⁸³ Le remplacement d'Ariane par un jeune garçon aux traits androgynes est attesté sur un relief de sarcophage romain en Italie.⁸⁴

L'hypothèse que, parmi les prêtres d'Aphrodite, il y avait des hommes efféminés est corroborée par le colosse de Golgoi, maintenant au Metropolitan Museum of Art, qui représente un homme barbu et efféminé, interprété comme 'prêtre à la colombe'.⁸⁵ Il est coiffé d'une sorte de mitre et possède de longs cheveux coiffés en tresses, tombant à l'avant sur les épaules. Il est habillé d'une longue robe, surmontée d'un manteau disposé en pans de plis depuis l'épaule droite sur les bras pliés en avant et tombant en riche plissé de part et d'autre de ses jambes. La colombe qu'il tient dans la main gauche le rattache de façon certaine au culte d'Aphrodite, dont le sanctuaire à Golgoi était très fameux. Les seins accentués de cette statue, sa robe assez féminine en liaison avec la barbe, et ses longues mèches avaient incité certains des chercheurs à reconnaître en cette statue une Aphrodite barbue.⁸⁶ Il serait, semble-t-il, plus prudent d'y voir un prêtre d'Aphrodite qui constitue son iconographie d'après le caractère de sa déesse, au lieu d'y reconnaître l'Aphrodite barbue elle-même. Nous mentionnons, en comparaison avec ce 'prêtre à la colombe', le buste d'une autre statue d'un homme barbu, dont les cheveux sont coiffés de la même manière, il a les seins accentués, et porte une tunique.⁸⁷ Il est intéressant de remarquer, à propos de ce dernier personnage, que si on cache son visage barbu, l'on a l'impression qu'il s'agit d'une femme.

Avant d'en terminer avec les divinités et les personnages ambigus provenant d'Amathonte nous nous référons à une figurine du même endroit qui est du type de la 'déesse aux bras levés' mais pourvue d'un menton proéminent qui indiquerait probablement une barbe.⁸⁸

F. Représentations ambiguës parmi les ex-voto du sanctuaire d'Ayia Irini (Pl. XVI: 7)

1. Figurine barbue de la 'déesse aux bras levés' (Pl. XVI: 9)⁸⁹

Elle a les bras levés et le corps tourné en forme cylindrique, s'évasant en bas pour former base.

82. *AKEP* II, no 29. Il s'agit d'un passage de Péon d'Amathonte conservé par Plutarque (I^e - II^e s. ap. J.-C.) dans la vie de Thésée selon lequel Ariane serait morte enceinte à Amathonte en rentrant de Crète en Grèce avec Thésée. Son tombeau se trouvait dans un bois appelé d'Ariane Aphrodite.

83. Sur les rites d'Ariane à Chypre cf. M. P. Nilsson, *Griechische Feste von religiöser Bedeutung, mit Ausschluss der attischen*, 1906, pp. 369-374.

84. Delcourt 1966, p. 63 et note 1. (Je n'ai pas pu vérifier de quel genre de scène il s'agit).

85. Perrot et Chipiez 1885, fig. 349 (=Myres, *op. cit.*, no. 1351); vers la fin du VI^e s.

86. Myres, *op. cit.*, p. 215. Myres rejette cette identification en disant que tant les cheveux longs, traités en mèches que l'accentuation des seins, sont 'characteristic of cypriote sculpture', en se référant à d'autres sculptures pourvues de ces caractéristiques; cf. *ibidem*, p. 215. Mais ce qu'il faut chercher à expliquer est la raison pour laquelle l'art chypriote a le goût du mélangé et de l'ambigu qui doit sans doute provenir du fonds religieux.

87. Perrot et Chipiez 1885, fig. 306.

88. Musée de Limassol, no. 896 b. Terre cuite. Ht. conservée 37,5 cm.; *AnnRepCypr*, 1983, fig. 65; Karageorghis, *BCH* CVII, 1983, p. 911, fig. 12.

89. Medelhavsmuseet (Stockholm), inv. no. A.I. 2316. Terre cuite avec des rehauts peints. Ht. 36,2 cm.. Entre 800 - 600 av. J.-C.; cf. *SCE* II, p. 759, no. 2316 et pl. CCXXXVI: 1; E. Gjerstad, 'Supplementary notes on finds from Ayia Irini in Cyprus', *MedelhavsMusB* III, 1963, p. 28, fig. 42; V. Karageorghis, *RDAC*, 1971, p. 34, fig. 4; V. Karageorghis, C.G. Styrenius, M.-L. Winbladh, *Cypriote Antiquities in the Medelhavsmuseet, Stockholm*, Stockholm, 1977, pl. XXIII: 2; V. Karageorghis, *Scripta Minora*, 1977-78, pl. VI: 3.

Tête spécifiée d'un grand nez proéminent, d'yeux indiqués en léger relief, d'oreilles énormes et d'une barbe peinte en noir. Le reste du corps est stylisé et simplifié, à part les seins féminins en relief. Un serpent rampe au dos et vient poser sa tête sur l'épaule gauche.

E. Gjerstad avait déjà interprété ce personnage comme bisexué, mais V. Karageorghis l'a identifié à la 'déesse aux bras levés'. Dans le livre *Cypriote Antiquities in the Medelhavsmuseet* (cf. note 89), les auteurs le qualifient d'Hermaphrodite. Il semble que les deux interprétations ne soient pas incompatibles, mais envisageables ensemble. Dans ce cas l'on y reconnaît aisément la Grande Déesse de l'île figurée sous la forme de la 'déesse aux bras levés',⁹⁰ et revêtant son aspect d'androgynie avec l'adjonction de la barbe. Nous possédons en fait d'autres figurines de la Grande Déesse avec les bras levés qui sont barbues,⁹¹ fait qui renforce l'hypothèse qu'il s'agit d'une effigie d'Aphrodite barbue comme certains auteurs anciens l'évoquent (cf. aussi note 70). Une autre figurine analogue à la précédente a été trouvée parmi les ex-voto d'Ayia Irini.⁹² Elle est du type de la 'déesse aux bras levés' pourvue d'une barbe. Selon les auteurs, elle serait pourvue de seins qui ont été brisés. Son interprétation doit être la même que celle de l'exemple précédent (Pl. XVI: 9).

2. Homme-taureau bisexué (Pl. XVI: 10)⁹³

Corps taurin schématisé sur lequel a été ajouté un buste humain. Sa tête est coiffée d'un bonnet et les cheveux tombent à l'avant sur la poitrine en formant deux grosses tresses. Le visage comporte un grand nez proéminent, encadré de larges yeux, et une bouche à peine indiquée. La main droite est levée vers le haut et tient un gobelet. Un autre objet, mal préservé, est tenu sous l'aisselle gauche. Le buste humain est pourvu à la fois de seins féminins et d'un sexe masculin, et il est ceinturé, d'un large bandeau.

Les fouilleurs Suédois ont déjà interprété ce monstre en tant que bisexué, ainsi que la plupart des créatures analogues au même sanctuaire.⁹⁴

Deux autres personnages d'Ayia Irini méritent d'être mentionnés ici. Le premier⁹⁵ pourrait présenter un caractère ambigu avec son visage ayant l'air d'être masculin et ses seins effeminés. Le deuxième tient dans la main la croix ansée égyptienne, *ankh*, symbole très significatif et parlant quant à sa présence dans ce sanctuaire où la conception de l'androgynie divine devait être connue.⁹⁶

L'ASPECT D'ANDROGYNIE(?) DE LA DIVINITE D'AYIA IRINI ET SA CONCEPTION SOUS UNE FORME LEGEREMENT OVALE

A ce jour il nous était encore difficile de reconnaître avec certitude l'image réelle de la divinité

90. L'iconographie dite de la 'déesse aux bras levés' représente la Grande Déesse chypriote; cf. J. Karageorghis, *op. cit.*, p. 164; Sophocleous 1985, pp. 85-86.

91. V. Karageorghis, *BCH* XCVII, 1973, p. 47, et fig. 1; *idem*, *Scripta Minora*, 1977-78, pl. VII: 1. Il est à remarquer qu'elle proviendrait probablement d'Amathonte; cf. Myres, *op. cit.*, no. 2025; J. Karageorghis, *op. cit.*, p. 143, pl. 24: d; voir aussi les notes 88 et 92.

92. *SCE* II, pl. CCXXXII: 6.

93. Medelhavsmuseet, inv. no. A.I., nos 2340+2328+2373+2350. Terre cuite. Ht. 43 cm.; Longueur 21,3 cm.; VI^e s.; cf. *SCE* II, p. 760, no. 2340, pl. CCXXVIII: 4. Sur les problèmes de qualifications de ce genre de créatures mi-humaines, mi-animales, cf. Sophocleous 1985, p. 22 et pl. IV: 3.

94. *SCE* II, pl. CCXXVII: 1-4. Voir aussi Sophocleous 1985, pp. 21-22 et pl. IV: 3 et 5.

95. E. Gjerstad, *MedelhavsmusB* III, 1963, p. 22, fig. 33.

96. *SCE* II, p. 762 et pl. CCVII: 6 (=Karageorghis, Styrenius, Winbladh, *op. cit.*, pl. XXVIII: 1. Pour la signification de la croix ansée égyptienne cf. ci-dessus à propos des figurines cruciformes chalcolithiques.

vénérée dans le sanctuaire d'Ayia Irini, bien que la pierre légèrement ovale, autour de laquelle les *ex-voto* ont été trouvés, ait été identifiée comme l'objet de culte par les fouilleurs Suédois (Pl. XVI: 7).⁹⁷ Parmi ces innombrables *ex-voto* l'on trouve très peu de représentations divines parmi lesquelles quelques-unes de la Grande Déesse⁹⁸ attestant son culte, et peut-être du Grand Dieu.⁹⁹ E. Gjerstad est de l'avis que durant les premières phases de la vie du sanctuaire, la divinité était conçue sous une forme taumorphe.¹⁰⁰ Le culte du Grand Dieu est attesté par la majorité des figurines masculines, les guerriers, et les terres cuites représentant des foudres, l'arme du Grand Dieu.¹⁰¹ Cela prouve que l'on y adorait le grand couple divin.

Mais ces figurations divines sont disposées autour de la pierre de culte vers laquelle elles convergent, ce qui indique d'une part que tant le Grand Dieu que la Grande Déesse étaient adorés dans le même enclos sacré, et d'autre part que cette pierre ovale constituait le point commun unissant le culte des deux divinités éminentes du panthéon de l'île.

Le culte était donc voué à cette pierre qui évoquait sans doute une présence divine d'un rang supérieur à celui de la Grande Déesse et du Grand Dieu, car les effigies de ces derniers ne constituent pas des objets de culte mais prennent place parmi la pléthore des autres *ex-voto*.

Le fait que cette épiphanie divine suprême se manifeste à travers la lithophanie ne doit pas nous surprendre,¹⁰² mais ce qu'il faut chercher à comprendre c'est la raison pour laquelle celle-ci ne revêt pas de forme anthropomorphe, animale, ou monstrueuse, mais une telle ovoïde, et se rattache par là aux représentations divines non figurées, dont certaines épousaient la forme ovale comme le bétyle de Cybèle à Pessinonte. Nous possédons également d'autres objets de culte de forme sphérique, sphéroïde ou ovoïde en milieu chypriote. V. Karageorghis a très justement mis en parallèle la pierre ovoïde trouvée dans le sanctuaire de Meniko¹⁰³ avec celle d'Ayia Irini en se référant aussi à une autre pierre ovoïde trouvée dans l'habitat chalcolithique de Philia.¹⁰⁴ Sur un cratère chyro-géométrique¹⁰⁵ est peint un sanctuaire tripartite, au centre duquel il y a un objet rond qui serait une sphère mais figurée en tant que cercle du fait de l'absence de perspective. Tant la disposition tripartite du sanctuaire que l'emplacement de l'objet rond rappellent le temple d'Aphrodite à Paphos avec le bétyle placé dans sa partie centrale, tel qu'on le voit sur les

97. Medelhavsmuseet; photo de la moitié des *ex-voto* du sanctuaire d'Ayia Irini, disposés autour de la pierre ovoïde comme ils ont été trouvés. Le reste des *ex-voto* se trouve au Cyprus Museum. La pierre au milieu semble être sphérique mais en réalité elle a une forme ovale. Les auteurs dans SCE II, p. 702, la décrivent comme suit: 'River-stone of almost globular shape with traces of having been rubbed with ointment and burnt by fire'. Diam. 19 cm.; Lg. 10 cm.; SCE II, p. 702, no. 938, pp. 809, 821 et pl. CCXLIII: 5; *ibidem*, IV: 2, p. 4; E. Sjöqvist, *Archiv für Religionswissenschaft* XXX, 1932, p. 347 sqq.. Pour tout le matériel trouvé dans les différentes couches du sanctuaire depuis la phase finale du Bronze Récent et jusqu'à la fin de l'archaïsme, où le sanctuaire a été abandonné, cf. SCE II, pp. 642-824, et pls CLXXXIX-CCL.

98. SCE II, pls CCXXXIII: 5, 10-11, CCXXXVI: 1-2; E. Gjerstad, *MedelhavsMus* III, 1963, p. 26, fig. 39.

99. E. Gjerstad, *op. cit.*, pp. 27, 31: fig. 54, et 39-40.

100. *Ibidem*, p. 3.

101. cf. *supra* note 99.

102. Nombreuses sont les divinités qui sont incarnées dans des pierres non figurées comme les bétyles (pierres coniques, ovoïdes ou d'un schéma analogue), les colonnes ou piliers de culte et autres. Sur ce genre de représentations divines cf. Sophocleous 1985, pp. 5-11; E.D. Stockton, 'Phoenician cult stones', *Australian Journal of Biblical Archaeology* II: 3, 1974-75, pp. 1-28.

103. V. Karageorghis, *Two Cypriot Sanctuaries of the end of the Cypro-Achaic period*, Rome, 1977, pp. 34, no. 108, p. 42, et pl. V: 6. Andésite. Diam. maximale 28 cm..

104. *Ibidem*, pl. XVII: 3. Cyprus Museum. Fouilles de P. Dikaïos, 1941: hütte A, no. 6. Diam. maximale 25 cm..

105. V. Karageorghis et J. des Gagniers, *La céramique chypriote de style figuré, Age du Fer (1050-500 av. J.-C.)*, Rome, 1974, pl. 493 (=J. Karageorghis, *op. cit.*, pl. 27: a).

monnaies d'époque impériale.¹⁰⁰

Des scènes de culte à propos d'objets sphériques ou ovales se voient sur les cylindres-sceaux au Chypriote Récent, où des personnages lèvent la main en signe d'adoration vers de tels objets, identifiables bien souvent au disque solaire.¹⁰⁷

Le schéma iconographique de l'adoration du soleil est courant dans d'autres pays, en particulier en Egypte, où le soleil représente Atoum le dieu créateur androgyne, mais aussi Amon-Rê. Le disque solaire représente également Ahura-Mazdâ sur le plateau iranien.

Dans l'art chypro-archaïque l'on possède des scènes d'adoration du disque solaire, qui reprennent des prototypes égyptiens. Une de celles-ci représente l'adoration du soleil levant figuré sous la forme de la boule roulée par le scarabée *Kheprer*.¹⁰⁸ Une autre reproduit une femme sur une barque tenant dans ses mains un disque (le solaire?) et derrière elle une autre figure féminine levant les bras, avec les paumes ouvertes, en signe d'adoration.¹⁰⁹ Sur une amphore du chypro-archaïque I apparaissent deux taureaux de chaque côté d'un disque (solaire?) vers lequel ils penchent la tête.¹¹⁰ Le geste d'adoration exprimé par les bras levés et les paumes des mains ouvertes et tournées vers l'objet de culte est exécuté par certains personnages parmi les *ex-voto* d'Ayia Irini vers la pierre ovoïde en face d'eux.¹¹¹

Dans le monde phénicien apparaissent aussi des objets de culte sphériques évoquant la présence divine.¹¹²

Ces objets de culte, sphériques ou ovoïdes, trouvés dans les sanctuaires chypriotes, devaient être des vestiges anciens maintenus dans les sanctuaires après l'avènement des images divines thériomorphes et/ou anthropomorphes, en constituant l'épiphanie divine par excellence. La pierre ovoïde d'Ayia Irini existait selon les fouilleurs depuis le commencement de la vie du sanctuaire à la phase finale du Bronze Récent (1200-1050 av. J.-C.) et jusqu'aux années 500, où le sanctuaire fut abandonné, transférée chaque fois sur la nouvelle couche de réaménagement de l'enclos sacré. Il est à noter que même le *peribolos* du *téménos* épousait une forme irrégulièrement ovale.¹¹³

Mais revenons à l'explication de la forme à peine sphérique de l'objet de culte d'Ayia Irini. La sphère peut être assimilée au globe solaire, le dieu créateur primordial, ainsi en Egypte avec Atoum, divinité androgyne qui pouvait figurer sous la forme sphérique du disque solaire, ou sous la forme de la boulette du scarabée bousier, schémas iconographiques également connus à Chypre (cf. notes 29 et 31). Le Soleil en tant que Dieu-Créateur se rencontre également dans d'autres religions.¹¹⁴

Le parallélisme de la pierre d'Ayia Irini au Soleil peut convenir à la nature du couple divin

106. Perrot et Chipiez 1885, figs 58 et 199; Chr. Blinkenberg, *Le temple de Paphos*, København, 1924, Sophocleous 1985, pl. I: 1-2.

107. V. Kenna and V. Karageorghis, 'Four cylinder seals from Kition', *SMEA*, 1967, p. 95 et fig. 1 (= Buchholz and Karageorghis, *op. cit.*, p. 483, fig. 1750), ainsi que Cyprus Museum, inv. no. N. 83. Le premier document a été identifié par les auteurs au disque solaire, bien qu'il épouse une forme légèrement ovale.

108. Sophocleous 1985, figs 21 et 23.

109. L.P. di Cesnola, *supra* note 29, pl. XI (=E. Gjerstad, *OpArch* IV, 1946, pl. XVI).

110. Karageorghis et des Gagniers, *op. cit.*, pl. 151.

111. *SCE* II, pls CC: 3 et 5, CCVIII, CCXXVII: 3, 4 et 6, CCXXXII: 3 et 6, CCXXXVI:1, CCXXXVIII: 3 et CCXL: 6-7. Peut-être le même geste des deux figurines bisexuées aux bras levés (Pl. XVI: 9, et note 119) avait-il une signification analogue.

112. E.D. Stockton, *Australian Journal of Biblical Archaeology* II: 3, 1974-75, pp. 8-9.

113. *SCE* IV: 2, p. 1.

114. Eliade 1983, pp. 117-19, 121-23, 126-28 (à propos d'Egypte) et 130-33.

adoré dans ce sanctuaire.¹¹⁵ En fait une interprétation totale de cette théophanie sphéro-ovale (Pl. XVI: 7) en tant que figuration du Soleil pourrait apparaître insatisfaisante, du fait que la solarité était l'un des aspects du grand couple divin, et nous ignorons s'il y a eu à Chypre un dieu-soleil indépendant. Or il y a une possibilité à évoquer: si la pierre de culte du sanctuaire évoquait une présence divine supérieure au couple divin, et constituait par sa nature le point commun entre le Grand Dieu et la Grande Déesse, celle-ci ne pourrait être que la présence d'un Être divin supérieur primordial androgyne, qui, tout comme en Egypte et ailleurs, pourrait être identifié au soleil. La symbolique de la forme sphérique et ovale semble corroborer cette dernière suggestion:

La sphère rejoint du point de vue structure la croix, le cercle, la roue et d'autres symboles qui peuvent avoir la même signification symbolique.¹¹⁶ Mais la forme sphérique, tout comme certains des symboles que l'on vient d'évoquer, représente aussi la symétrie, l'harmonie totale et l'ambivalence, car elle renferme en elle-même des valeurs contraires, ainsi par exemple les deux hémisphères de part et d'autre de l'axe diamétral: il s'agit de deux composantes contraires qui forment un tout complet qui est la sphère, et leur signification rejoint celle des deux tranches de la double hache, c'est à dire de deux choses contraires (ou valeurs opposées) de part et d'autre d'un axe de symétrie en formant un tout unifié et ambivalent. La sphère, comme le cercle, contient une croix formée par le croisement vertical de deux diamètres dont la symbolique quant à l'union des principes masculin et féminin a été signalée à propos des figurines crucifères chalcolithiques (Pl. XV: 1).

Ainsi la sphère et le cercle peuvent-ils avoir une signification ambiguë, étant en fait la forme unifiée de deux principes contraires, et constituant par là une des expressions de la *coincidentia oppositorum* la plus harmonieuse et parfaite.¹¹⁷

Les deux composantes opposées de la sphère symbolisent dans de nombreuses mythologies et religions les deux principes cosmogoniques contraires, le masculin et le féminin, qui sont le ciel et la terre, personnifiés par le couple divin cosmogonique.¹¹⁸ L'hémisphère supérieur de la sphère est souvent le ciel, l'inférieur étant la terre. La conception de l'unicorporation des deux principes divins cosmogoniques opposés dans la sphère donne à celle-ci une ambivalence qui se traduit en une androgynie, c'est à dire que la sphère cosmogonique originelle est à la fois masculine et féminine. Cet androgyne divin sphérique est assimilable à l'oeuf cosmogonique d'où sortit pareillement le premier couple divin ciel-terre.¹¹⁹ Cette assimilation entre la sphère et l'oeuf quant à l'épiphanie divine est corroborée par les objets de culte chypriotes tantôt sphéroïdes tantôt ovoïdes que nous avons vus, et peut-être aussi du fait que certains genres d'oeufs d'oiseaux, de serpents, et d'insectes sont sphériques. D'ailleurs la forme ovale s'obtient à partir de la sphérique avec l'adjonction d'une conque. En sanscrit le mot *anda* signifie l'oeuf, mais aussi la partie hémisphérique des stûpas. En Egypte la boulette du scarabée *Khepri* qui contient ses oeufs s'identifie au disque solaire. Ce dernier peut parfois épouser une forme légèrement ovalisée comme sur le cylindre-sceau de Kition (cf. note 107).

115. Tant le Grand Dieu que la Grande Déesse avaient à Chypre un aspect solaire, dont témoignent leurs attributs et symboles comme le lion, le sphinx, l'aigle, le disque solaire, la rosette et autres. Voir à ce propos Eliade 1983, pp. 117-19.

116. En fait la croix ne se définit que par le croisement vertical de deux voies directionnelles dont le point de rencontre constitue un centre qui peut être celui d'un cercle; une fois que le cercle est tracé autour de la croix, l'on a alors une roue. Enfin la sphère dérive d'un cercle pivoté autour de son diamètre.

117. La forme ronde dans le taoïsme en Chine peut être la synthèse des principes contraires comme le masculin et le féminin, le négatif et le positif et autres, appelée alors *taiki*; cf. M.-M. Thiollier, *op. cit.*, p. 283.

118. Comme M. Eliade le remarque, 'Le couple divin Ciel - Terre, qu'Hésiode avait évoqué, est l'un des *leitmotiv* de la mythologie universelle'; Eliade 1983, p. 209.

119. *Ibidem*, p. 355. L'androgyne sphérique peut être également identifié au Soleil-Créateur comme en Egypte.

Parmi les nombreuses compilations cosmogoniques grecques chez les anciens auteurs, la création du cosmos peut commencer avec la division en deux de l'oeuf¹²⁰ (ou de la sphère) primordial (ou cosmique), engendré par la Nuit, la fille du *Chaos*. Cette sphère se partagea en deux, l'Ouranos (=Ciel) étant l'hémisphère supérieur, et la Gaïa (=Terre) étant l'hémisphère inférieur. De cette séparation naquit également l'Eros (=l'Amour), la force animatrice de l'univers assurant l'attrait entre les forces fécondantes contraires.¹²¹ Ainsi par la suite les unions périodiques du couple divin cosmogonique Ciel - Terre,¹²² ou autrement dit ses *hieroi gamoi* (=mariages sacrés), donnèrent naissance aux générations divines et à l'humanité.

Selon M. Eliade l'androgynie originel était souvent conçu comme sphérique, et il donne comme exemple des croyances mythologiques australiennes et le témoignage d'Aristophane dans le *Banquet* de Platon, où il est question de l'androgynie sphérique primordial.¹²³ L'auteur continue en faisant remarquer que la sphère a symbolisé dès le niveau des cultures archaïques la perfection et la totalité et que le mythe de l'androgynie sphérique rejoint aussi celui de l'oeuf cosmique.¹²⁴

En conséquence, la sphère et l'oeuf peuvent représenter un Etre primordial autogène qui assume en lui-même la nature masculine et féminine. Dès le moment où il a perdu cette qualité d'androgynie en se distinguant en deux principes contraires, le masculin et le féminin, son unicité originelle disparut. A partir de cette séparation un grand cycle commence, et pour qu'il s'achève, il faut que les deux principes opposés se réintègrent à nouveau en un seul Etre, après un long processus d'évolution du cosmos vers la perfection. Cela est l'eschatologie de nombreuses religions et des écoles philosophiques, où la *coincidentia oppositorum* eschatologique regagnera sa condition archétypale de l'Etre androgynie cosmogonique.

La conception cosmogonique à partir de l'oeuf ou de la sphère primordiale, qui se décomposa en la dualité 'Ciel - Terre', est commune à de nombreuses traditions mythologiques et religieuses, ainsi l'hindoue, la chinoise, la cananéenne, l'égyptienne, la phénicienne, la grecque, la celtique... Sans doute, cette conception a-t-elle existé également à Chypre, car il est difficile d'imaginer une autre cosmogonie distincte dans une île exposée aux influences des pays où cette doctrine existait.

Quant à la pierre sphérico-ovale d'Ayia Irini, si on l'interprète comme l'image évoquant une divinité suprême créatrice à la fois masculine et féminine, comme Atoum en Egypte, il n'y a alors aucune difficulté à comprendre la présence autour d'elle des figurines de la Grande Déesse, de celles évoquant la présence du Grand Dieu, ainsi que de celles revêtant un aspect hermaphrodite, et de celle tenant la croix égyptienne *ankh*. Car ce genre de bétyle, bien que vestige ancien symbolisant la nature archétypale de l'Etre androgynie, évoquait pour les fidèles, avec sa symbolique ambivalente, la présence tant du Grand Dieu que de la Grande Déesse, incarnés sous leur forme thériomorphe et/ou anthropomorphe par certaines figurines parmi les *ex-voto*.¹²⁵ Mais l'avènement des formes animales et humaines ne semble pas avoir manqué de représenter en

120. L'oeuf cosmogonique existe dans la mystique orphique où l'état primordial de l'univers était conçu sous la forme d'un oeuf; cf. J. E. Harrison, *Prolegomena to the study of greek religion*, Cambridge, 1922, pp. 625-29. L'auteur se réfère aussi (p. 628) au témoignage d'Achille Tatiüs selon lequel l'univers est de forme conique ou ovale et que cette opinion était soutenue par ceux qui accomplissent les mystères orphiques. Voir aussi Diodore de Sicile I, 27 (Traduction en anglais par C.H. Oldfather), London, 1946, p. 88, note 3.

121. Eros est souvent représenté sortant d'un oeuf ou d'une coquille; Delcourt 1966, pp. 51-52.

122. Ce couple a été connu dans différentes religions sous des formes et des théonymes divers, comme Ouranos - Gaïa, Taranis - Rigana, Baal - Astarté, Baal-Hammon - Tanit, Grand Dieu Chypriote - Grande Déesse (Aphrodite), Shou Tefnout etc..

123. Eliade 1983, p. 355. Sur ce sujet voir aussi André Virel, *Histoire de notre image*, Genève, 1965, p. 99.

124. Sur la correspondance entre l'oeuf du monde et l'être sphérique, cf. aussi Delcourt 1966, p. 53.

125. cf. notes 98 et 100.

termes iconographiques figurés l'androgynie primordiale divine évoquée par la pierre sacrée du sanctuaire. D'où la présence parmi les *ex-voto* de la figurine barbue de la 'déesse aux bras levés' (Pl. XVI: 9), ainsi que d'autres personnages et d'hommes-taureaux bisexués (Pl. XVI: 10).

CONCLUSION

A partir donc de certains témoignages écrits qui parlent de l'Aphrodite conçue en tant qu'androgynie et ses effigies respectives, l'on est arrivé à l'étude du matériel archéologique à mettre en parallèle avec ces témoignages, dont la plupart se réfèrent précisément à Chypre. Ce matériel s'échelonne depuis la haute antiquité chypriote et jusqu'au premier millénaire. Les sources littéraires datent parfois de l'antiquité tardive, mais cela montre combien vivace et connu était le caractère androgynie de l'Aphrodite chypriote pour que sa renommée se maintienne jusqu'aux derniers siècles du paganisme et soit transmise aux auteurs de l'époque.

Cette mise en rapport des documents archéologiques avec les sources écrites a d'une part valorisé la véracité des anciens auteurs, et d'autre part nous a aidé à mieux comprendre le sens et la nature des documents iconographiques.

Par ailleurs, désirant approfondir ce sujet nous avons considéré l'androgynie divine à travers différentes mythologies, religions et doctrines philosophiques. Cet examen a permis une meilleure compréhension de l'androgynie cosmogonique, mais aussi eschatologique, conçu sous la forme sphérique ou ovale, et a ouvert la voie pour une interprétation possible de la pierre de culte au sanctuaire d'Ayia Irini.

Ces considérations ont permis une mise au point de l'étude d'un des aspects les plus importants de l'ancienne religion à Chypre, à savoir le concept de l'androgynie divine, qui semble marquer davantage le culte de la Grande Déesse Aphrodite, qui peut alors apparaître dans l'iconographie sous un aspect bisexué.

ANNE DESTROOPER-GEORGIADIS

Association des Archéologues Chypriotes

ARCHEOLOGIE, NUMISMATIQUE, ET LA MISSION SUEDOISE A CHYPRE*

En octobre 1923 Einar Gjerstad fait, ainsi qu'il se plaît à l'appeler, son 'invasion archéologique' à Chypre; avant cette date, le but des fouilleurs était surtout de constituer des collections d'Antiquités pour enrichir les musées à l'étranger. Convaincu de la richesse historique de l'île et entrevoyant l'importance d'une contribution archéologique suédoise, le savant retourne en automne 1927 avec une équipe renforcée de deux archéologues, E. Sjöqvist et A. Westholm, et d'un architecte, J. Lindros. Les recherches de cette mission qui, au début, voulait se concentrer sur la période de l'Age de Bronze, s'étendirent finalement à des établissements, des lieux sacrés et des nécropoles, de l'époque néolithique à l'époque romaine. C'est ainsi que la mission se trouva notamment confrontée à des monnaies qui circulent dans l'île depuis la fin du VI^e siècle. Elle en tira profit en notant précisément la provenance et toutes les données numismatiques de chaque pièce. Auparavant, les monnaies n'étaient prises en considération que si elles étaient de métal précieux ou si elles étaient trouvées en grande quantité. L'inventeur se contentait d'en faire une brève description et d'indiquer qu'elles provenaient de Chypre; dans le meilleur des cas il précisait la localité de la découverte.¹ C'est ainsi que le contexte du trésor d'Idalion, repéré en 1869, n'est que sommairement rapporté.² Quant à l'explorateur de tombes, il décrivait parfois tout le mobilier et les monnaies de chaque tombe mais il ne précisait pas l'emplacement exact de chaque objet.³

La grande trouvaille monétaire des archéologues suédois est certainement le trésor du palais de Vouni^{3a}. Outre 252 monnaies, dont quatre en or et les autres en argent, ce trésor comprenait trois

* Je tiens à exprimer ici ma profonde gratitude à tous mes amis Suédois, en particulier à Ulla Westermark et Alfred Westholm, pour leur aide et leurs suggestions lors de mes recherches en Suède.

1. F. WARREN, 'Notes on Coins found in Cyprus', *NC* 3^e sér., 11, 1891, p. 140-151; G.F. HILL, 'Greek Coins acquired by the British Museum 1914-1916', *NC*, 4^e sér., 17, 1917, p. 23-24; *ID.*, *id.* in 1923, *NC*, 5^e sér., 4, 1924, p. 13-16; *ID.*, *id.* in 1925, *NC*, 5^e sér., 6, 1926, p. 127; A. PALMA DI CESNOLA, *Salamina (Cyprus)*, Londres, 1884, p. 258-268; Collection R. JAMESON, *Monnaies grecques antiques*, Tome 1, Paris, 1913, p. 391 no. 1624; L. FORRER, *The Weber Collection*, vol. III, 2, Londres, 1929, p. 689 no. 7742; *Cyprus, Annual Report of the Curator of Antiquities*, 1914, Nicosie, 1916, p. 9; *id.*, 1915, Nicosie, 1916, p. 15; *id.*, 1916, Nicosie, 1917, p. 22-24; cf. les inventaires dans les Cabinets de Monnaies d'Athènes, du British Museum à Londres, de l'Ashmolean Museum à Oxford, de la Bibliothèque Nationale à Paris, des Staatliche Museen à Berlin.

2. D.H. LANG, 'On Coins discovered during recent excavations in the Island of Cyprus', *NC*, 2^e sér., 11, 1871, p. 1-2; *ID.*, *id.*, 'Narrative of Excavations in a Temple of Dali (Idalium) in Cyprus', *Transactions of the Royal Society of Literature*, 2^e sér., 11, 1878, p. 40-41.

3. J.A.R. MUNRO, 'Excavations in Cyprus, 1889', *JHS* 11, 1890, p. 15, 58 et *ID.*, et E. W. WROTH, 'Excavations in Cyprus in 1890', *JHS* 12, 1891, p. 168-169, 313, 326, 328; J.L. MYRES, M. OHNEFALSCH-RICHTER, *A Catalogue of the Cyprus Museum with a chronicle of excavations undertaken since the British occupation and introductory notes on Cypriote Archaeology*, Oxford, 1899, p. 175-178; A.S. MURRAY, A.H. SMITH, H.B. WALTERS, *Excavations in Cyprus*, Londres, 1900, p. 82-85, 116-126; P. HERRMANN, *Das Gräberfeld von Marion auf Cypem*, 48. Programm zum Winckelmannsfeste, Berlin, 1888, p. 22; *Cyprus. Annual Report of the Curator of Antiquities*, 1914, p. 7; *id.*, 1915, p. 12; *id.*, 1916, p. 4, 13.

3a. Cf. *postea*, p. 10 et pl. XVII, 1-14.

bols en argent, quatre bracelets en or et quinze en argent, deux pendentifs en argent ainsi que quatre morceaux d'or. Il était caché dans une jarre sous l'escalier du coin nord de la salle 59, dans l'aile sud-est du palais. Le récipient était couvert d'une couche épaisse de charbon de bois et de cendres.⁴ Les monnaies ont donc échappé à un incendie, probablement intentionnellement provoqué, et le propriétaire, qui a eu le temps de les cacher, n'a jamais eu l'occasion de les reprendre. Les sources écrites n'ont laissé aucun témoignage sur ce désastre. Par l'identification des monnaies il est clair qu'il est postérieur à 400 av. J.-C.,⁵ mais la datation ne peut pas être précisée davantage. En effet, les pièces les plus récentes et les plus nombreuses du trésor, qui sont vraisemblablement de l'époque de la catastrophe, furent frappées par un certain roi Timocharis de Marion, connu uniquement par son monnayage. Nous ne savons d'ailleurs pas qui était en possession du trésor, ni qui occupait le palais de Vouni à cette époque. Selon les fouilleurs, des souverains de Marion y résidaient.⁶ L'édifice aurait été construit au début du V^e siècle par Marion qui s'opposait à Soloi, philhellène, et sur incitation des Perses qui avaient assiégé la ville pendant cinq mois lors de la révolte ionienne.⁷ Vers 450 av. J.-C., après les incursions de Kimon d'Athènes contre Chypre et le siège de Marion, celle-ci aurait gardé Vouni, mais les tendances politiques des deux villes se seraient inversées.⁸ Bien que plus éloignée de Marion que de Soloi, la forteresse de Vouni surplombe cette dernière ville et peut donc facilement la contrôler. L'accès du site à partir de Soloi est d'ailleurs assez difficile.⁹ En outre, les opinions politiques des deux villes ne peuvent être déduites des informations trop fragmentaires que nous possédons de leur histoire.¹⁰ On remarque que Kimon accorda un traitement humain aux vaincus.¹¹ De plus, le style de l'architecture de l'édifice ne révèle pas de façon sûre des tendances politiques car le goût esthétique peut, hier comme aujourd'hui, être sujet à la mode. Ainsi, l'architecture orientale des deux premières phases du palais ne témoigne-t-elle pas nécessairement de la persophilie de ses occupants, ni le type grec de mégaron des deux phases suivantes de leur hellénophilie.¹² D'ailleurs, l'architecture, comme la sculpture et la céramique de Vouni, Marion, Soloi et leurs environs,¹³

4. E. GJERSTAD, J. LINDROS, G. SJÖQVIST, A. WESTHOLM, *SCE III: Finds and results of the excavations in Cyprus 1927-1931*, Stockholm, 1937, p. 162-163, 238-249 no. 292, 278, 185 plan XIV: 4, section XXV, et E. GJERSTAD, *SCE IV: 2: The Cypro-Geometric, Cypro-Achaic and Cypro-Classical Periods*, Stockholm, 1948, p. 23-29.

5. Les statères d'Aspendos datent d'environ 400 av. J.-C. Ce sont les monnaies les plus récentes du trésor, datées avec assez de précision par N. OLÇAY, O. MØRKHOLM, 'The Coin Hoard from Podalia', *NC*, 7^e sér. 11, 1971, p. 28-29.

6. GJERSTAD, dans *SCE III*, p. 286-288; *ID.*, *SCE IV: 2*, p. 477; A. WESTHOLM, *The Temples of Soli. Studies on Cypriot art during hellenistic and roman periods*, Stockholm, 1936, p. 16.

7. Ce siège est attesté par Hérodote V: 115, 2.

8. GJERSTAD, dans *SCE III*, p. 287; *ID.*, *SCE IV: 2*, p. 483; J. DES GAGNIERS, 'Fouilles de l'Université Laval, Québec', dans *Actes du 1^{er} congrès international d'études chypriotes, Nicosie, 1968*, éd. Nicosie, 1972, Tome A', p. 43; V. KARAGEORGHIS, *Cyprus from the Stone Age to the Romans*, Londres, 1982, p. 161; *ID.*, 'Κλασική αρχιτεκτονική και τέχνη στην Κύπρο', au 12^e congrès international d'Archéologie classique à Athènes, 4-10 sept. 1983; (Actes à paraître); W. SCHWABACHER, 'The Coins of the Vouni Treasure. Contributions to Cypriote numismatics' *OpArch* 4, 1946, p. 30-31 et *ID.*, 'The Coins of the Vouni Treasure reconsidered', *Nordisk Numismatic Årsskrift*, 1947, p. 72.

9. WESTHOLM, *op. cit.*, p. 10-12.

10. G. SIEBERT, 'Die Bevölkerungsstruktur Zyperns', *Ancient Society* 7, 1976, p. 10 n. 30, 26, n. 87; O. MASSON, *Inscriptions chypriotes syllabiques*, Paris, 1961, p. 213, exprime des réticences.

11. Diodore de Sicile XII: 3, 3.



12. Cf. E. STERN, *Material Culture of the lands of the Bible in the Persian Period (538-332 B.C.)*, Jérusalem, 1979, p. 58, 60 et H. WATKIN, opinion exprimée en décembre 1984, à New York. Ce dernier se demande d'ailleurs si, à Vouni, l'architecture orientale se distingue nettement de l'architecture grecque; contrairement GJERSTAD, dans *SCE III*, p. 287-288; *ID.*, *SCE IV: 2*, p. 477, 485-486; *ID.* 'Phoenician colonization and expansion in Cyprus' *RDAC* 1979, p. 244, 251, 253; cf. G. F. HILL, *A History of Cyprus*, vol. 1: *To the Conquest of Richard Lion Heart*, Cambridge, 1940, p. 123.

13. V. KARAGEORGHIS, 'Chronique des fouilles et découvertes archéologiques à Chypre en 1958', *BCH* 83, 1959, p. 355; *ID.*, *id.*, en 1967, *BCH* 92, 1968, p. 331; *ID.*, *id.*, en 1969, *BCH* 94, 1970, p. 274; *ID.*, *id.*, en 1971, *BCH* 96, 1972, p.

sont d' une certaine façon influencées par la culture grecque durant tout le V^e siècle. Il en est de même pour les monnaies. Celles de Marion émises au début du V^e siècle par Sasmaos, fils de Doksandros, Phénicien de père Grec(?),¹⁴ représentent Phrixos, porté par un bélier.¹⁵ Cette scène est tout autant, sinon plus, influencée par la tradition grecque que le type monétaire des rois dits philhellènes, Stasioikos et Timocharis, puisque sur leurs monnaies la figure féminine accrochée au taureau, qui est interprétée soit comme Europe, soit comme Aphrodite, aurait elle aussi, des racines dans la mythologie phénicienne.¹⁶

Enfin, l'abondance des monnaies de Marion dans la forteresse n'implique pas nécessairement que cette ville en était propriétaire, mais indique tout au plus le rôle prédominant de cette monnaie dans la région à cette époque. En effet, des monnaies des ateliers phéniciens de Lapéthos et de Kition ainsi que de l'atelier grec de Paphos, se trouvaient dans le trésor, et des monnaies frappées sans aucun doute par Soloi, la ville contrôlée(?), n'ont pas encore été retenues comme telles.¹⁷ Les circonstances dans lesquelles le palais a pris feu sont aussi imprécises. Quand le trésor fut constitué, au début du IV^e siècle, Chypre traversait une période d'instabilité et de violences.¹⁸ C'est probablement avant un raid, qui fut suivi d'un incendie, que le propriétaire cacha sa fortune. Par la suite, le renversement de la situation politique ne lui permit peut-être pas de reprendre possession du trésor, du palais. Peut-être des troubles, provoqués par la politique expansionniste d'Evagoras I^{er} de Salamine vers 390 av. J.-C. en sont-ils la cause. Ce souverain tendait en effet à soumettre toute l'île de Chypre à son autorité¹⁹ et aucune ville, quelles qu'aient été ses sympathies politiques, ne semble avoir échappé à ses incursions.²⁰ L'absence de monnaies

1074-1077; J. DES GAGNIERS, L.G. KAHIL, R. GINOVES, V. TRAM TAN TINH, 'Trois campagnes de fouilles à Soloi', *RDAC* 1967, p. 50-58; D. CHRISTOU, 'Νέαι αρχαιολογικά μαρτυρία εκ της νεκροπόλεως των Σόλων', *RDAC* 1970, p. 96-100, et déjà OBERHUMMER, 's.v. Marion', *RE* 14: 2, 1930, col. 1802 et *ID.*, 's.v. Soli', *RE* 2: IIIA1, 1927, col. 935. Cf. à Mersinaki, à l'ouest de Vouni: *SCE* III, p. 393, 397; WESTHOLM, *op. cit.*, p. 184-185.

14. O. MASSON, M. SZNYCER, *Recherches sur les Phéniciens à Chypre*, Genève-Paris, 1972, p. 79-81. Sur deux de ces monnaies les signes phéniciens, , *ML* (*Melek*), roi selon les auteurs, ou malos selon E. BABELON, (*Traité des monnaies grecques et romaines*, 2^e partie, vol. 2, Paris, 1910, col. 825-826 no. 1367), sont biens clairs; ils ne peuvent pas être interprétés comme des syllabes chypriotes , *sa-se*, comme on pourrait le croire sur la photo dans MASSON, SZNYCER, *op. cit.*, pl. I, 1-2. Le style de ces revers est aussi différent du revers qui porte une inscription chypriote syllabique.

15. G.F. HILL, *British Museum Catalogue: Coins of Cyprus*, Londres, 1904, p. 67, pl. XIII, 2; C. M. KRAAY, *Archaic and Classical Greek Coins*, Londres, 1976, p. 310 et fig. 1108.

16. L. LACROIX, 'Deux traversées miraculeuses sur les monnaies de Marion en Chypre', dans *Etudes d'archéologie numismatique*, Université de Lyon II, Publication de la bibliothèque Salomon Reinach 3, Paris, 1974, p. 53-65.

17. Les monnaies qui représentent une gorgone au droit, un *ankh* au revers, sont parfois attribuées à Soloi. Deux sont surfrappées par Stasioikos de Marion, le no. 12 du trésor de Vouni et une qui se trouve au British Museum (= HILL, *BMC: Cyprus*, p. 32 no. 1; cf. *infra*, note 97. Faute d'arguments concluants, l'atelier de ce type ne peut pas être déterminé; cf. *SNG Cop, Cyprus*, no. 63. A.J. SELTMAN, 'Some Cypriot Coins', *NC*, 7^e sér., 4, 1964, p. 80-81, propose d'attribuer à Soloi des monnaies traditionnellement assignées à d'autres ateliers chypriotes sans fournir des preuves décisives; J. & V. KARAGEORGHIS, 'The Meniko hoard of Silver Coins', *OpAth* 5, 1964, p. 35, sont réticents pour attribuer à Soloi les monnaies qui représentent Athéna assise sur une proue et Héraclès combattant; des statères archaïques qui représentent une tête de lion au droit, sont parfois attribués à Soloi ou à Golgoi, sans critères décisifs; cf. HILL, *BMC: Cyprus*, p. xlv-xlv, cxvi-cxvii et BABELON, *op. cit.*, 2, 1, col. 607-612, 615-620.

18. HILL, *History of Cyprus*, p. 134.

19. Diodore de Sicile XIV: 110, 5; Isocrate, Evagoras, 61-64; Théopompe, fr. 115, 103, 101. Les Athéniens ont secouru plusieurs fois Evagoras: Lysias 19, 21-23; Démosthènes, 20, 76; Xénophon, *Helléniques* IV: 8, 24 et V: 1, 10. Cette période de la politique expansionniste d'Evagoras, datée vers 391-386/80, n'est pas bien précisée. La chronologie de Diodore de Sicile, notre source principale, est en effet contestée sur ce point; cf. K. ΣΠΥΡΙΔΑΚΙΣ, *Κύπριοι Βασιλείς τοῦ 400 αἰ. π.Χ. (411-311/10 π.Χ.)*, Nicosie, 1963, p. 41-57; *ID.*, *Evagoras I*, Stuttgart, 1935, p. 58; K. XATZHIΩANNOY, *Ἡ ἀρχαία Κύπρος εἰς τὰς ἐλληνικὰς πηγὰς*, Tome A', Famagouste, 1973, § 66; KARAGEORGHIS, *Cyprus*, p. 164.

20. Diodore de Sicile XIV: 98, 2, rapporte qu'Amathonte, Kition et Soloi (son roi Anaxagoras est confondu au roi égyptien, appelé Agryis; cf. Photios, *Bibl.* 72) ont formé une coalition soutenue par les Perses en 391 av. J.-C. auxquels se

du roi de Salamine dans le palais pourrait être expliquée ainsi. Il a aussi été supposé que c'était Soloi qui, à la suite de ses rivalités avec Marion, avait incendié l'édifice en 380 av. J.-C.,²¹ bien qu'aucun témoignage écrit ne confirme cette suggestion. Par conséquent la destruction du palais, qui implique peut-être aussi la fin du règne de Timocharis, peut être fixée vers 390 comme vers 380 av. J.-C.. Dans les deux cas, la fin de la raison d'être de la forteresse et son abandon définitif sont justifiés.²²

Certes, ce trésor laisse rêveurs nombre d'archéologues et de numismates. Mais tout ce qui brille n'est pas or. La mission suédoise a aussi trouvé beaucoup de bronzes, parfois corrodés voire illisibles, des temps ptolémaïques, romains, byzantins et même plus récents. C'est ainsi qu'ont été relevés une monnaie arménienne de Léon V, un bronze de Pietro Loredano de Venise, un besant fictif du siège de Famagouste en 1570 ap. J.-C..²³ Il est d'ailleurs étonnant qu'aucune monnaie turque ou de l'empire anglais n'ait été repérée en surface, à moins qu'elles n'aient tout simplement pas été retenues. Ces monnaies peuvent être d'un grand intérêt si le contexte dans lequel elles sont trouvées est bien déterminé. C'est précisément le mérite de Gjerstad et de son équipe — chose jamais vue auparavant à Chypre — d'avoir bien noté toutes les coordonnées de ces pièces de valeurs commerciale et muséologique minimales. Certes, les monnaies repérées dans des déblais ou dans des couches archéologiques perturbées, n'ont pas la même importance que celles qui proviennent d'une couche bien stratifiée, d'un sol, d'une tranchée de fondation ou d'une tombe. Dans ces derniers cas, les monnaies peuvent être en effet un élément chronologique inestimable. Les conditions idéales ne surviennent toutefois que trop rarement.

Examinons, en exemple, les monnaies archaïques et classiques trouvées par les fouilleurs suédois. Sur l'acropole ouest d'Idalion treize monnaies ont été retenues parmi les trouvailles, mais quatre seulement sont antérieures à Alexandre le Grand. Une d'entre elles provient de la couche de surface. C'est un bronze d'Evagoras II de Salamine. Le type, très répandu, montre au droit un lion marchant à gauche et au revers un cheval marchant à gauche.²⁴ Quatre autres pièces, trouvées dans la même couche, sont d'Alexandre et de ses premiers successeurs, et une est de Constance II (337-350 ap. J.-C.).²⁵ Aucune de celles-ci, ni la monnaie de Ptolémée I^{er}, repérée

seraient jointes d'autres villes, elles aussi de tendances politiques différentes comme Lapéthos, Marion, Paphos et Idalion selon D. VAN BERCHEM, 'Qui a détruit le palais de Vouini?', dans *Chypre des origines au Moyen-âge, Séminaire interdisciplinaire, Université de Genève, été 1975*, p. 71-72. Par le traité de paix d'Antalcidas en 386 av. J.-C. les Perses sont d'ailleurs confirmés dans cette tâche: cf. Isocrate, *Panégérique* 134 et 141; Diodore de Sicile XV: 2-4.

21. GJERSTAD, *SCE* III, p. 288; *ID.*, *SCE* IV: 2, p. 496 et *ID.*, 'Phoenician colonization and expansion in Cyprus', *RDAC* 1979, p. 254; MASSON, *ICS*, p. 131. Le manque d'informations sur l'histoire et le monnayage de Soloi au V^e siècle n'indique pas que la ville ait perdu l'autonomie qu'elle aurait retrouvée au IV^e siècle. Dès lors des rois, tels que Anaxagoras (cf. n. 20), sont en effet à nouveau connus par leur nom et des monnaies leurs ont été attribuées; cf. XATZHIΩANNOY, *op. cit.*, tome Δ, Nicosie, 1980, partie α, p. 34 § 6, partie β, p. 15-16; HILL, *BMC: Cyprus*, p. cxvii-cxviii. La surfrappe de monnaies de Stasioikos de Marion sur celles attribuées sans certitude à Soloi (cf. n. 7), n'est en outre pas une preuve, le cas échéant, que Stasioikos ait soumis cette ville. En effet, des monnaies d'autres rois ont aussi été surfrappées sans que leur ville ait perdu son indépendance.

22. Selon HILL, *History of Cyprus*, p. 134 et DES GAGNIERS, *op. cit.*, p. 43 les deux occasions sont possibles.

23. Ex. pl. XVII, 15-17; la provenance exacte de ces monnaies, qui n'ont jamais été publiées, n'est malheureusement plus indiquée au musée de la Méditerranée à Stockholm. L'arménienne est actuellement marquée du no. 24 et le besant de Famagouste du no. 25. La vénitienne ne porte que son étiquette d'identification.

24. *SCE* II, p. 534 no. 82, pl. CLXXXVI, 26 (toutes les monnaies sont légèrement agrandies sur les planches de la *SCE*); cf. HILL, *BMC: Cyprus*, p. 60-61 nos 69-73 et pl. XII, 6-8. Cf. pl. XVII, 18.

25. En ordre chronologique: *SCE* II, p. 534 no. 62, pl. CLXXXVI, 29 (cf. pl. XVII, 19); Alexandre, p. 532 no. 8, pl. CLXXXVI, 28 (cf. pl. XVII, 20); cette monnaie n'est pas identifiée exactement. Au droit on voit clairement un bouclier macédonien orné d'une gorgone, au revers un casque macédonien. Il faut la dater du temps d'Antigone I^{er}: D.A. COX, 'Coins from the excavations at Curium, 1932-1933', dans *ANS NVM* 145, 1959, p. 4-5, nos 14-17, p. 92-93: 316-301, av. J.-C., mais B. HELLY, 'Les monnaies', dans V. KARAGEORGHIS, *Excavations in the necropolis of Salamis II: Salamis 4*,

dans le tamis,²⁶ ne peuvent procurer quelque indice chronologique précis. Des six monnaies restantes, une date de Ptolémée II.²⁷ Elle se trouvait un peu au-dessus d'objets fragmentaires en métal,²⁸ assignés par les fouilleurs à la période 6 du site (période chypro-archaïque II²⁹) et de matériel de la période 5 (Chypro-Archaïque I). Une autre, du même type d'Evagoras II que celle repérée en surface, fut découverte hors du sanctuaire.³⁰ A quelque distance de là étaient posés à peu de profondeur une tête de cheval en terre cuite, une cruche en *Plain White V* et des objets fragmentaires en métal, tous assignés à la période chypro-archaïque II.³¹ Selon les fouilleurs il y avait probablement à cet emplacement une palissade qui délimitait le temenos au nord-est et à laquelle les *ex-voto* étaient suspendus.³² Le bronze tardif s'est évidemment perdu plus tard à cet endroit, hors de tout contexte.

De même, l'obole de Kition, qui représente une tête d'Héraclès et un lion sautant sur un cerf couché,³³ se trouve-t-elle plus proche de la surface que les objets de la période chypro-archaïque II trouvés aux alentours.³⁴ La monnaie a été frappée soit par Azbaal, soit par Baalmelek II et date de l'époque de la prise de l'acropole par Kition ou de peu après.³⁵ Par contre, au sud de la demeure du prêtre du sanctuaire, le tetartémorion de Paphos, qui date plus ou moins de la même période,³⁶ se trouvait à un niveau à peine supérieur aux autres objets du même carré. Ceux-ci sont des fragments en métal, attribués au Chypro-Archaïque par les fouilleurs,³⁷ bien qu'il soit parfois difficile de les dater. Les renseignements fournis par l'expédition ne permettent pas de conclure si la monnaie s'est glissée dans cette couche en même temps que les autres objets ou plus tard.

Enfin, on a trouvé deux oboles frappées par Idalion, près du mur d'enceinte qui était en usage jusqu' à l'abandon de l'acropole. L'une, découverte dans une chapelle cultuelle porte au droit une tête féminine tournée à gauche et au revers une fleur de lotus avec une feuille de lierre et un astragale dans le champ.³⁸ L'autre, trouvée le long du mur 42C, a été identifiée de la même façon

Nicosia, 1970, p. 250-253, 260-261: 306-301 av. J.-C.. Au contraire, R.W. MATHISEN, 'The Shield/Helmet bronze coinage of Macedonia. A Preliminary Analysis', *Journal of the Society for Ancient Numismatics* 10, 1980, p. 4 la date en 288-277 av. J.-C., donc à l'époque ptolémaïque à Chypre. Il ne l'attribue toutefois pas à l'île mais plutôt à Néapolis en Grèce bien que le type se trouve essentiellement à Chypre et en moindre quantité dans le bassin méditerranéen oriental); p. 566 no. 1392 (bronze pas illustré dans *SCE*; cf. pl. XVII, 21; la monnaie doit être attribuée à Démétrios; cf. E.T. NEWELL, *The Coinage of Demetrios Poliorketes*, New York, 1927, p. 25 no. 20, pl. II, 9-10, plutôt qu'à Salamine, à Ménélaos), p. 552 no. 722, pl. CLXXXVI, 23 (cf. pl. XVIII, 22); Ptolémée II, p. 557 no. 973, pl. CLXXXVI, 24 (cf. pl. XVIII, 23); Constance II.

26. *SCE* II, p. 532 no. 10, pl. CLXXXVI, 25; cf. pl. XVIII, 24.

27. *SCE* II, p. 558 no. 1011; cf. pl. XVIII, 25.

28. *SCE* II, Idalion nos 1001, 1004, 1010, 1013, 1015, 1018-1020, 1022, 1028, tables p. 610-612 et p. 625.

29. Dans les cas suivants comme dans celui-ci, la classification des objets archéologiques faite par Gjerstad est adoptée. Elle impose parfois quelques réserves.

30. *SCE* II, p. 532, no. 5, pl. CLXXXVI, 27; cf. pl. XVIII, 26.

31. *SCE* II, Idalion nos 487-488, 495, 511 et 810 et tables p. 609-612.

32. *SCE* II, p. 595-596.

33. *SCE* II, p. 533 no. 35 et pl. CLXXXVI, 35; cf. pl. XVIII, 27.

34. *SCE* II, Idalion nos 500, 501, 505, 404, 405 et tables p. 607, 612.

35. Les types monétaires d'Azbaal et de Baalmelek II sont pareils. Comme les petites dénominations ne portent pas de légende, il faudrait entreprendre une étude exhaustive pour pouvoir, peut-être, séparer les deux séries; cf. HILL, *BMC Cyprus*, p. xxxii, 18.

36. *SCE* II, p. 560 no. 1124, pas illustré; cf. pl. XVIII, 28. La petitesse du flan de cette pièce corrodée et usée ne permet pas son identification précise. HILL, *BMC: Cyprus*, p. lxxviii-lxx n'atteste pas cette dénomination ni BABELON, *op. cit.*, 22, col. 783-788. Ce dernier date le type du milieu du V^e siècle, le premier à partir de 460 av. J.-C. Il nous paraît bien possible qu'il ait été frappé jusque vers la fin du siècle.

37. *SCE* II, Idalion nos 1125-1126, 1136, 1195, 54 et 55 et tables p. 610-612.

38. *SCE* II, p. 559 no. 1072 et pl. CLXXXVI, 30; cf. pl. XVIII, 29.

par les fouilleurs,³⁹ mais est actuellement égarée. Malgré leur stratification précise, ces monnaies ne peuvent servir comme témoignage chronologique pour dater l'abandon de l'acropole. Les fouilleurs ont, en effet attribué à la période chypro-archaïque II le reste du matériel, en métal et en terre cuite, trouvé au même endroit.⁴⁰ Datant la tablette d'Idalion et la céramique de la même période,⁴¹ ils situent par conséquent le siège et l'abandon de l'acropole vers 470 av. J.-C.. Les deux oboles y sont de la sorte antérieures. Pourtant, les numismates proposent une date plus récente pour les monnaies et pour la fin politique d'Idalion, avançant entre autres des conclusions différentes pour la tablette en bronze découverte sur l'acropole le siècle passé.⁴² Même si l'on accepte la chronologie proposée par Gjerstad pour l'abandon de l'acropole, il faudrait encore démontrer pour dater les deux oboles que cet abandon a été total et qu'il coïncide avec le siège d'Azbaal. En effet, les monnaies no. 1124 de Paphos et no. 5 d'Evagoras, toutes les deux stratigraphées, et même les pièces trouvées en surface peuvent indiquer qu'il y eut encore une certaine animation sur l'acropole après son annexion par Kition. Gjerstad lui-même se garde d'ailleurs de tirer des conclusions historiques et chronologiques de ces pièces.⁴³

L'unique monnaie classique trouvée sur 'l'acropole' de Kition,⁴⁴ ne donne, elle non plus, aucun indice chronologique. C'est un bronze très corrodé d'Evagoras II de Salamine, du même type que ceux de l'acropole d'Idalion.⁴⁵ Il se trouvait avec onze monnaies ptolémaïques, dont huit ne sont

39. SCE II, p. 559 no. 1084, sans illustration, Nous n'avons pas pu repérer ni photo, ni moulage de cette monnaie.

40. Près de la monnaie 1072 se trouvaient les objets suivants: SCE II, Idalion nos 1071, 1044, 850, 1008, 851-852. Certains étaient probablement suspendus au mur, comme l'indique leur position plus élevée: SCE II, p. 595. Près de l'obole no. 1084 il n'y avait que des objets fragmentaires en métal datés de la même période: SCE II, Idalion nos 1114, 976 (de son contexte on peut déduire que les coordonnées de ce fragment sont erronées), 1076-1079, 1083, 1087.

41. SCE II, p. 625-626 et SCE IV: 2, p. 479-480; pour la date de la tablette, SCE II, p. 618; cf. XATZHIQANNOY, *op. cit.*, tome Δ, partie α, p. 38, art. 8. partie β, p. 9 art. 2.

42. HILL, *BMC: Cyprus*, p. xlix (4)-liii; *ID., History of Cyprus*, p. 153-155; KRAAY, *op. cit.*, p. 304 et C.M. KRAAY, P. R.S. MOOREY, 'Two fifth Century Hoards from the Near East', dans *RN*, 6^e sér., 10, p. 188-189 et déjà K. ΣΠΥΡΙΑΔΑΚΙΣ, 'Συμβολή εις την ιστορίαν της πολιτείας του αρχαίου 'Ιδαλίου (5^{ος} αι. π.Χ.)', *Κυπριακά Σπουδαί*, A', 1937, p. 73-77, datent l'inscription vers 450 av. J.-C. D'une inscription phénicienne, datée de la 3^e année de Baalmelek II, qui a été trouvée à Idalion (J. EUTING, 'Epigraphische Miscellen', dans *Sitzungsberichte der Königlich preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin* 25, 1887, p. 420-422), on déduit qu'Azbaal, roi de Kition, a annexé Idalion puisque lui et son successeur sont nommés roi de Kition et d'Idalion tandis que leur prédécesseur, Baalmelek I^{er}, n'est appelé que roi de Kition. Le règne de ce dernier doit se situer vers 480 av. J.-C. En effet, une monnaie d'Idalion, un peu postérieure aux pièces de la ville enfouies dans le trésor de Larnaca après 480 av. J.-C. est surfrappée sur une de Baalmelek I^{er}; cf. A. DESTROOPER-GEORGIADES, 'Le trésor de Larnaca (IGCH 1272) réexaminé', *RDAC* 1984, p. 143. D'autre part, des statères de celui-ci se trouvent dans le trésor de Jordanie, enfoui vers 445 av. J.-C. Aucune monnaie de son successeur, Azbaal, n'y est toutefois incluse: KRAAY, MOOREY, *op. cit.*, p. 188-189. Celles-ci se trouvent toujours dans un contexte plus récent; cf. M. THOMPSON, O. MØRKHOLM, C.M. CRAAY, *An Inventory of Greek Coin Hoards (IGCH)*, New York, 1973, nos 1254, 1255, 1278, 1482, 1790, 1820, 1830. Des statères de ce roi sont parfois surfrappés sur celles d'Egine qui figurent une tortue de terre et qui sont datées après 457 av. J.-C. au plus tôt; cf. S.P. NOE, 'Countermarked and overstruck Greek Coins of the American Numismatic Society', dans *ANS MN* 6, 1954, p. 60. Une autre pièce, qui faisait partie d'un trésor anatolien (C.M. KRAAY, 'The Celenderis Hoard', *NC*, 7^e sér., 2, 1962, p. 11-13) est surfrappée sur un statère d'Amathonte du 3^e quart du siècle, du type de HILL, *BMC: Cyprus*, pl. XVIII, 3. Sa fabrique trahit son issue vers 425 av. J.-C. Le règne de ce roi de Kition se situe donc dans la 2^e moitié du siècle; cf. déjà HILL, *BMC: Cyprus*, p. xxx-xxxi et BABELON *op. cit.*, II, col. 733-736. L'ordre de la succession des rois de Kition est confirmée par l'inscription phénicienne d'Idalion, nommée ci-dessus. Nous ne disposons d'aucune autre indication plus exacte pour dater la prise de l'acropole d'Idalion. A cause de cette divergence entre les archéologues Suédois et les numismates SELTMAN, *op. cit.*, p. 79, doute de l'attribution de ces monnaies à Idalion.

43. cf. SCE II, p. 592. GJERSTAD maintient la date de l'abandon d'Idalion en 470 av. J.-C. dans 'Phoenician colonization and expansion in Cyprus', *RDAC* 1979, p. 241 n. 1 et 251.

44. Suite aux fouilles récentes, le lieu-dit Bamboula à Kition n'est plus interprété comme une acropole, comme le pense Gjerstad; cf. M. YON dans V. KARAGEORGHIS, 'Chronique des fouilles à Chypre en 1977', *BCH* 102, 1978, p. 918.

45. SCE III, p. 52 no. 589 c, sans illustration; cf. pl. XVIII, 30.

plus que des morceaux,⁴⁶ hors d'une dépense ou d'un atelier (XVIII) d'un bâtiment hellénistique,⁴⁷ dans un amas de terre perturbé par des fouilles illicites.⁴⁸ Les débris contenaient aussi une lampe hellénistique en terre cuite et plusieurs fragments de sculpture qui datent de la fin de la période chypro-archaïque II à la fin de la période Chypro-Classique II.⁴⁹ La plupart des autres monnaies découvertes à Kition-Bamboula, toutes en bronze, dont plusieurs très corrodées et illisibles, datent de l'époque hellénistique.⁵⁰ Elles proviennent principalement de couches archéologiques perturbées, comme d'ailleurs un grand nombre d'objets.⁵¹ Ainsi, une monnaie en bronze, complètement usée,⁵² se trouvait-elle dans un dépôt de sculptures formé au début de l'époque hellénistique.⁵³ Par sa forme, cette pièce paraît plutôt ptolémaïque que classique. Elle pourrait donc être parmi les objets les plus récents du dépôt qui contient principalement des sculptures datant du Chypro-Archaïque II au Chypro-Classique II. Les quelques fragments d'objets en métal sont de la dernière période.⁵⁴ Malheureusement, la monnaie ne peut pas être datée plus précisément, afin de connaître plus exactement la période de la constitution du dépôt. Deux bronzes, très corrodés,⁵⁵ se trouvaient dans une couche de nivellement en-dessous de la plateforme 35, qui fut construite au début de la période hellénistique. Des *ex-voto* de la même époque que ceux du dépôt de sculptures y sont aussi enfouis, ainsi que plusieurs fragments d'objets en bronze, également de l'époque chypro-archaïque II.⁵⁶ Du fait que les monnaies sont mal conservées, elles ne peuvent servir à dater avec plus de précision le nivellement. Les autres monnaies étaient enterrées dans des débris le long des murs 20 à 23 et parmi des offrandes de fondation de l'édifice hellénistique. Les débris contenaient du matériel archaïque et classique d'une part, des coupes hellénistiques d'autre part. Seule la monnaie qui représente Arsinoé III, issue à la fin du III^e siècle (221-204 av. J.-C.), peut nous renseigner quelque peu sur la date d'érection du bâtiment hellénistique, puisque deux autres, qui sont très corrodées y sont probablement antérieures, et que le bronze hellénistique qui provient assez étrangement d'Eretrie en Eubée, ne peut être précisément daté.⁵⁷ Il en résulte que les renseignements chronologiques fournis par les monnaies sont peu précis dans ces couches perturbées et il est évident qu'ils le sont encore moins dans les débris supérieurs.⁵⁸ Les monnaies trouvées dans des couches intactes sont toutes hellénistiques⁵⁹ comme leur contexte.⁶⁰ Celui-ci ne peut cependant pas être mieux daté par les bronzes.

46. SCE III, p. 52 no. 588, 589 a-b, d-e (sept fragments de dimensions différentes et de monnaies diverses sont rangés sous ce dernier numéro à Stockholm. Ils ne correspondent pas à la description dans SCE) cf. pl. XVIII 31-35.

47. SCE III, p. 24-26.

48. SCE III, p. 66.

49. SCE III, p. 52-53 nos 582-595, 56-60, 72-73.

50. SCE III, p. 63.

51. SCE III, *loc. cit.*

52. SCE III, p. 51 no. 557; cf. pl. XVIII, 36.

53. SCE III, p. 64-65.

54. SCE III, p. 73.

55. SCE III, p. 51 no. 554 a; cf. pl. XVIII, 37-38.

56. SCE III, p. 65-66, 73.

57. SCE III, p. 53 nos 601 a-d; cf. pl. XVIII, 39-42.

58. SCE III, p. 51 nos 566 a-b et p. 47 no. 469, p. 74. Le no. 469 s'est égaré à Stockholm.

59. SCE III, p. 53 nos 596, 598, 610; cf. pl. XVIII, 43 et pl. XIX, 44-45, le no. 597, monnaie romaine de Tibère, cf. pl. XIX, 46, se trouvait dans une couche hellénistique qui semblait pourtant intacte: cf. SCE III, p. 67.; plusieurs monnaies très corrodées, ne peuvent être identifiées: SCE III, Kition nos 7, 579, de fabrication ptolémaïque; (cf. pl. XIX, 47-48); les nos 469 et 608 a n'ont pas été retrouvés à Stockholm; trois autres bronzes, deux très corrodés et un de Ptolémée VI, sont classés comme provenant de Kition sans correspondre aux descriptions dans SCE, e.a. aux nos 608 b et c; cf. pl. XIX, 49-50.

60. SCE III, p. 72.

Sur le site du temple classique d'Athéna à Vouni, construit vers le milieu du V^e siècle et abandonné en même temps que le palais, les trois monnaies découvertes sont archaïques et classiques.⁶¹ Un peu de matériel se trouvait *in situ*, plus ou moins dans sa position originelle.⁶² Beaucoup de terre, des couches entières, et des objets ont été déplacés, emmenés par les vents et les pluies.⁶³

Ainsi, un diobole archaïque fut découvert fortuitement sur le rocher, hors de son contexte et non conforme à la céramique environnante. Il montre au droit une tête féminine et son revers est marqué d'un carré creux.⁶⁴ Sa signification pour la chronologie du site est de la sorte minime,⁶⁵ mais son intérêt est considérable pour le numismate, puisqu'il paraît unique.⁶⁶ L'emplacement originel des deux autres monnaies, qui seraient toutes les deux du même type de Paphos qui représente un taureau et un aigle debout,⁶⁷ n'est pas non plus bien défini. L'obole conservée à Stockholm, fut repérée hors de la salle VII du trésor.⁶⁸ Elle fut frappée par un roi Pu(-nu?) dont le règne se situe probablement dans la deuxième moitié du V^e siècle.⁶⁹ Pour l'identification de l'autre obole seules les indications dans la publication de la mission sont disponibles.⁶⁷ Elle fut trouvée au milieu de l'avant-cour du temple et les autres objets, qui étaient surtout amassés dans les coins, datent aussi de cette époque.⁷⁰ Pourtant, aucun sol n'est conservé dans cette cour.⁷¹ Comme pour l'autre obole de Paphos, la monnaie s'accorde avec l'ensemble des trouvailles,⁷² mais elle ne peut dater aucune couche.

Les archéologues ont aussi trouvé des monnaies à Mersinaki, à l'emplacement des temples classiques, qui sont restés en usage jusqu' au II^e siècle av. J.-C.. Elles s'échelonnent de la fin de la période classique aux temps romains. Les deux plus anciennes, des bronzes émis à partir de la mort d'Alexandre, proviennent, l'une de Marion(?),⁷³ l'autre de Salamine.⁷⁴ Sur la première

61. SCE III, p. 111.

62. SCE III, p. 108-109.

63. SCE III, p. 92.

64. SCE III, p. 103 no. 388, pl. XLVII, 11; cf. pl. XIX, 51.

65. SCE III, p. 111.

66. Dans un trésor pas encore publié, trouvé en Cilicie en 1901 (IGCH 1263), le style d'un diobole aux types analogues, est quelque peu plus récent. Il se trouve au British Museum, W.T. Ready, 1901. L'atelier de ces pièces n'est pas déterminé.

67. SCE III, p. 101 no. 217, pl. XLVII, 12 (cf. pl. XIX, 52) et 218. Cette dernière manque à Stockholm ou l'on ne dispose ni de photo ni de moulage de la monnaie. Une petite dénomination de ce type a été trouvée sur l'acropole d'Idalion; cf. *supra*, note 36.

68. SCE III, p. 97.

69. HILL, *BMC: Cyprus*, p. lxxvii-lxxviii et p. 36 date cette obole vers 460 av. J.-C. mais BABELON, *op. cit.* 2, 2, col. 787-788 la date dans la 2^e moitié du siècle; cf. n. 36.

70. SCE III, Vouni nos 186-189, 197-199, 207-216, 219, 224-225, 263. Les nos 210, 224 et 263 sont des sculptures du style III, que Gjerstad date de la fin du Chypro-Archaïque II au début du Chypro-Classique I; cf. SCE III, p. 103, 111 et SCE IV: 2, p. 119-122.

71. SCE III, p. 95-96.

72. SCE III, p. 111.

73. SCE III, p. 351, no. 602, pl. CXLIX, 1; cf. pl. XIX, 53. Au revers l'*ankh* peut à peine être distingué dans la couronne de laurier. L'attribution de cette monnaie anépigraphie à Marion, à Stasioikos II (?) (332?-312 av. J.-C.) n'est pas certaine. Elle pourrait aussi provenir de l'atelier de Soloi; cf. HILL, *BMC: Cyprus*, p. lxxii, BABELON, *op. cit.* 2, 2, col. 813-814, l'attribue à Marion. Plusieurs monnaies de ce type sont conservées à Stockholm, sans pédigré explicite. Elles feront l'objet d'une étude particulière.

74. SCE III, p. 359 no. 732, sans illustration; cf. pl. XIX, 54. Ce bronze très corrodé n'est pas identifié par les fouilleurs. Au revers seulement des traces de la proue se remarquent. Ce type, attesté par HILL, *BMC: Cyprus*, p. cviii § 72, 11, doit être attribué à Salamine après la mort d'Alexandre, puisque l'un est surfrappé sur un bronze d'Alexandre; cf. HELLY, *op. cit.*, p. 243-246, 253-256. On le date vers 322-312/0 av. J.-C.

figurent une tête féminine couronnée et une croix ansée dans une couronne de laurier, sur la deuxième une tête féminine coiffée d'un casque attique et une proue. Cette dernière est une trouvaille fortuite tandis que le lieu exact de la découverte de la première n'est pas précisé. Les autres pièces ne sont pas non plus bien localisées, de sorte que leur intérêt pour les archéologues est fort diminué. Ceux-ci peuvent fixer la chronologie du site par la sculpture, et dans une moindre mesure par la céramique, plutôt que par les monnaies.⁷⁵

Les monnaies trouvées dans des tombes nous informent, non seulement sur la chronologie de la tombe, mais aussi sur les rites funéraires. En deux endroits, à Marion et à Kontoura Trahonia, des tombes renfermaient, entre autres, des monnaies classiques. A Marion, dans la tombe 38, un diobole de cette ville⁷⁶ se trouvait dans le stomion d'une niche où était enterrée une femme.⁷⁷ La tombe est datée de la fin du Chypro-Classique I par sa céramique,⁷⁸ mais le style de la monnaie indique qu'elle n'a pas été frappée avant le IV^e siècle. Sur son revers, très corrodé, se distingue peut-être la tête de Zeus à droite, et sur son droit figure clairement la tête d'Aphrodite couronnée, type monétaire de Stasioikos II(?), (332-312 av. J.-C.).⁷⁹ La sépulture elle-même se situe par conséquent dans la période chypro-classique II, qui s'étend de 400 à 325 av. J.-C..⁸⁰ Un tétrobole du même roi, Stasioikos II (?), aurait d'ailleurs été découvert avec de la céramique chypro-classique II, dans la tombe 53 de Marion, qui est attribuée sans hésitation au Chypro-Classique II.⁸¹ Deux autres monnaies, dites classiques, ont été enregistrées dans des tombes de la région. L'une, probablement un hémiobole, aurait été trouvée près du genou d'un squelette féminin dans la deuxième couche d'inhumation de la tombe 72,⁸² que la céramique permet de dater du début du Chypro-Classique II. La monnaie ne peut pourtant confirmer cette datation puisque seule une photo de son revers, qui figure peut-être un *ankh*, est actuellement disponible.⁸³ Ainsi, cette pièce ne peut être identifiée ni datée avec précision. D'un autre côté, le matériel funéraire ne permet pas de dater la monnaie. En effet, les deux strata d'enterrement dans la tombe se discernaient difficilement, des objets de la première période ayant été repoussés lors de la réouverture de la sépulture, et les fouilleurs ont distingué deux couches en se fondant sur le style du mobilier. Le premier ensevelissement est ainsi attribué au Chypro-Archaique II - début Chypro-Classique I, et le deuxième au Chypro-Classique II.⁸⁴ De la même manière la tombe 58 est datée uniquement grâce à la céramique du Chypro-Classique I - début Chypro-Classique II⁸⁵ puisque la seule monnaie qu'elle renfermait est complètement illisible.⁸⁶ A Kontoura Trahonia par contre, des monnaies aident à dater certaines tombes,⁸⁷ bien qu'il faille rester prudent. La céramique y est en

75. En ordre chronologique SCE III, Mersinaki nos 603, 1104, 601, 1105, 731, p. 389, 394; cf. pl. XIX, 55-59.

76. SCE II, p. 284 no. 5, pl. LII, 3, 5 (photo tournée d'un quart); cf. pl. XIX, 60.

77. SCE II, p. 280 fig. 111, 6, 284.

78. SCE II, p. 284.

79. Cf. HILL, *BMC: Cyprus*, p. 34 no. 5, pl. VI, 13 et BABELON, *op. cit.*, 2, 2, col. 811-812, nos 1341 et 1342, pl. CXXXV, 23, CXXXIX, 21 et 20 en particulier. Diodore de Sicile XIX: 62, 6 et 79, 4 parle d'un roi Stasioikos de Marion en 315 et 312 av. J.-C. La date du début de son règne n'est pas attestée: cf. XATZHIOANNOY, *op. cit.*, Tome Δ, partie α, p. 30, ni le règne d'un autre roi du même nom au IV^e siècle, le cas échéant.

80. SCE IV: 2, p. 427.

81. SCE II, p. 331 no. 25, 332. Aucune trace de cette monnaie, localisée au milieu du sarcophage (cf. p. 329, fig. 134), n'a été repérée à Stockholm. On ne peut donc pas, plus, se fonder sur celle-ci pour la chronologie de la tombe.

82. SCE II, p. 391 fig. 671, 11, 395.

83. SCE II, p. 396 no. 37 b et pl. LXXV, 2; cf. pl. XIX, 61.

84. SCE II, p. 395, 397.

85. SCE II, p. 350.

86. SCE II, p. 347 no. 3, 354, fig. 149, 1, 3, 4; cf. pl. XIX, 62.

87. SCE I, p. 459-460.

effet commune, de fabrication grossière, 'coarse ware', *Plain White, White Painted, Black Lustrous*. Les pièces de la tombe 10, toutes des bronzes d'Alexandre, de Démétrios Poliorcète, de Ptolémée I^{er} et de Ptolémée II, la datent de la première moitié du IV^e siècle.⁸⁸ Parmi celles-ci se trouvent trois bronzes qui représentent un protome de taureau agenouillé à gauche.⁸⁹ Ils furent probablement émis à Salamine à la fin de l'époque classique, début de l'hellénistique.⁹⁰ Leur contexte ne permet pas de les dater plus précisément.

Dans les tombes, les monnaies reposaient dans des endroits divers. Leur emplacement n'a apparemment pas été dicté par une intention précise qui se référerait à une certaine coutume. Toutefois, dans la tombe hellénistique 9 de Marion, une monnaie ptolémaïque se trouvait sur les restes de la partie supérieure d'un squelette très dégradé.⁹¹ C'était vraisemblablement l'emplacement de la tête du défunt et le bronze était peut-être mis dans la bouche comme 'obole' pour Charon.⁹² De ce cas unique, d'ailleurs incertain, nous ne pouvons cependant pas déduire qu'il s'agit d'une habitude répandue dans l'île à cette époque.

Quelques monnaies ont aussi été acquises par l'expédition suédoise à Chypre sans que leur provenance exacte soit connue. Elles ne sont pas encore publiées. Parmi celles-ci se trouve une obole classique, attribuée plutôt à Evagoras I^{er} qu'à Abdémon de Salamine, trouvée à Enkomi.⁹³ Elle représente une tête juvénile imberbe au droit, le revers est lisse. D'autres, du même type, furent repérées dans la région, à Salamine même, à Vatili, trois dans une tombe d'Aphendrika du IV^e siècle et 35 dans le trésor de Meniko.⁹⁴ La registration d'autres monnaies s'est égarée à Stockholm. Les pièces classiques sont toutes chypriotes, de petite valeur commerciale. Elles proviennent donc presque certainement de Chypre.

Deux bronzes, de coins différents, furent émis par Praxippos, roi de Lapéthos vers 330(?) - 312 av. J.-C.. Au droit figure le buste d'Apollon, au revers un cratère en forme de kylix.⁹⁵ Un hémitetartémorion, aussi de Lapéthos, représente au droit la tête d'Athéna casquée, au revers celle d'Héraclès coiffée de la dépouille de lion, à droite, dans un carré creux. Cette petite dénomination d'un type attesté au début du IV^e siècle, apparaît pour la première fois.⁹⁶ Enfin, un diobole

88. SCE I, p. 460, date la tombe dans la 2^e moitié du siècle, se fondant sur la monnaie 37 e, mal identifiée: cf. *infra*, notes 89-90. Les nos 11 d, e, sont des types d'Alexandre, 11 a et 11 b de Démétrios Poliorcète, 37 a et 23 f de Ptolémée I^{er} (23f n'était pas identifié dans SCE), 37 c-d, 23 e et 12 a-c(?), de Ptolémée II. On ne peut pas tenir compte des monnaies nos 23 a, b, c, d, 11 a, illisibles qui sont probablement aussi ptolémaïques; cf. pl. XIX-XX, 63-81.

89. SCE I, p. 453/4 11 c, 37 b et c: revers de ce dernier à la pl. LXXXV, 2 (cf. pl. XX, 79-81). Les premiers ne sont pas identifiés dans SCE, le troisième est attribué par erreur à Séleukos II. Ce type est attesté dans HILL, *BMC: Cyprus*, p. 61 no. 75, pl. XII, 10.

90. HILL, *BMC: Cyprus*, p. cviii, attribue ce type, sous réserve, à Evagoras II; BABELON (*op. cit.*, 2, 2, col. 729-730 no. 1194) le classe parmi les incertaines. Il date de l'époque d'Alexandre, peu avant ou peu après, comme l'indique le contexte de la pièce ici, et le style du droit qui ressemble aux bronzes avec une proue au revers: cf. note 74. Cette datation doit être confirmée à l'aide d'autres trouvailles. Dans la nécropole de Salamine aucune monnaie de ce type n'a été découverte.

91. SCE II, p. 205 fig. 73, 3, 209 n. 46.

92. SCE II, p. 208, 458.

93. Stockholm, Acc. 76, poids: 0,64 g. (cf. pl. XX, 82) cf. HILL, *BMC: Cyprus*, pl. XI, 8-10.

94. Salamine: HILL, *BMC: Cyprus*, p. 55 no. 45 et p. xcix, 2; Vatili: CM 1959/IV-14/2; Aphendrika: Tombe 37 nos 2-4: E. DRAY, J. DU PLAT TAYLOR, 'Tsambres and Aphendrika, Two Classical and Hellenistic Cemeteries in Cyprus', *RDAC* 1937-1939, Nicosie, 1951, p. 67 no. 24, 1-3; Meniko: J. & V. KARAGEORGHIS, *op. cit.*, p. 10-16, nos 1-35.

95. Stockholm, nos 18 et 19, respectivement 1, 96 g. et 2.59 g., direction des coins ↘ et ↙ (cf. pl. XX, 83-84). Le type est attesté, entre autres, par HILL, *BMC: Cyprus*, p. lix et pl. XX, 2. Diodore de Sicile XIX: 79, 4 mentionne Praxippos en rapport avec les événements en 312 av. J.-C. Le début de son règne n'est pas attesté.

96. Stockholm, sans no., 0,10 g., ↗ (cf. pl. XX, 85). Les mêmes types figurent sur des hémioholes: E.S.G. ROBINSON, 'Greek Coins acquired by the British Museum in 1938-1948', *NC*, 6^e sér., 8, 1948, p. 45 no. 4, pl. V, 3, trouvé à Chypre et SCHWABACHER, *op. cit.*, p. 101 no. 223, du trésor de Vouni. Deux autres, classés au CM par erreur avec ce trésor, VH 108 et VH 32, pèsent resp. 0,29 g., et 0,36 g. Leur coins sont ajustés.

montre au droit une gorgone, au revers un *ankh*. C'est l'unique fois qu'on trouve ce type dans cette division monétaire. Il figure aussi sur un seul statère et il est surrappé, à deux reprises au moins, par un statère de Stasioikos de Marion. Le style du diobole, assez bien conservé, date du milieu du V^e siècle. Aucune indication précise n'est disponible pour l'attribution de cette belle petite série de pièces à un atelier défini.⁹⁷

Il est donc évident que les monnaies qui proviennent de fouilles organisées peuvent fournir de nouveaux éléments à la recherche numismatique: de nouveaux types sont révélés, la datation des pièces se vérifie. La présence de l'archéologue-numismate sur le chantier de fouilles devient ainsi indispensable dans certains cas imprévisibles. Ses résultats aideront, éventuellement, les recherches archéologiques et historiques, en fournissant des indications chronologiques ainsi que des informations économiques, politiques et culturelles. C'est ainsi que la succession des rois de Marion et leur monnayage sont précisés par le trésor de Vouni.⁹⁸ Le numismate Schwabacher à qui les fouilleurs ont confié l'étude de ce trésor, a, par l'examen minutieux des pièces, séparé les règnes des rois Stasioikos et Timocharis, dont on croyait qu'ils avaient régné un certain temps ensemble.⁹⁹ Timocharis a, en réalité, premièrement remployé les coins de Stasioikos, qu'il a adaptés en effaçant le nom de son prédécesseur pour le remplacer par le sien.¹⁰⁰ Pour ses propres coins de statères il a d'ailleurs recommencé ce procédé et regravé les types, les inscriptions trop usés.¹⁰¹ Par le même trésor, Démonikos, qui a émis des monnaies figurant Athéna et Héraclès, est confirmé roi de Lapéthos et non pas de Kition, comme on le croyait auparavant.¹⁰² Un statère du même type révèle, en plus, une partie du nom d'un autre souverain de cette ville. Ce roi Andr..., qui n'est attesté nulle part ailleurs, semble avoir été le prédécesseur de Démonikos puisque celui-ci a réemployé le coin de droit de Andr...¹⁰³

97. Stockholm no. 15; 1,49 g., ↑ (cf. pl. XX, 86) cf. *supra*, note 17.

98. Cf. *supra*, p. 1-3 et pl. XVII, 1-14.

99. Cf. HILL, *BMC: Cyprus*, p. 33 et BABELON, *op. cit.*, 2, 2, col. 805-806.

100. Les coins de droit et de revers A des statères de Stasioikos, p. ex. SCHWABACHER, *op. cit.*, no. 5 (cf. pl. XVII, 1) sont remployés et adaptés pour des statères de Timocharis, coins A', p. ex. SCHWABACHER, *op. cit.*, no. 28 (cf. pl. XVII, 2), le même droit A' est encore employé, tel que pour le statère no. 36 de Timocharis (cf. pl. XVII, 3), alors que pour le revers un nouveau coin, B, est gravé; ce revers B est aussi employé avec un nouveau droit de Timocharis, coin B, p. ex. SCHWABACHER, *op. cit.*, no. 44 (cf. pl. XVII, 4) qui reste en usage quand un nouveau coin de revers, C, est employé, p. ex. SCHWABACHER, *op. cit.*, no. 59 (cf. pl. XVII, 5); de même les coins de droit et de revers a des tétrabolos de Stasioikos, p. ex. SCHWABACHER, *op. cit.*, no. 20 (cf. pl. XVII, 9), sont adaptés pour des tétrabolos de Timocharis, coin a', p. ex. SCHWABACHER, *op. cit.*, no. 72 (cf. pl. XVII, 10); ce coin de droit a est encore en usage quand un nouveau revers, b, est gravé pour Timocharis, p. ex. SCHWABACHER, *op. cit.*, no. 76 (cf. pl. XVII, 11) et un nouveau droit, b, est, par la suite, employé, avec ce revers b, p. ex. no. 83 (cf. pl. XVII, 12).

101. Les revers A, B, C, sont regravés respect. pour les nos 27, 43 et 55 de SCHWABACHER, *op. cit.*; cf. pl. XVII, 6-8.

102. Cf. déjà ROBINSON, *op. cit.*, p. 45 no. 2, 47; SCHWABACHER, *op. cit.*, p. 80-81. HILL, *BMC: Cyprus*, p. xxxvii et BABELON, *op. cit.*, 2, 2, col. 750-754, attribuaient ces monnaies à Kition. Cf. pl. XVII, 14.

103. SCHWABACHER, *op. cit.* no. 206 et p. 81-82; cf. pl. XVII, 13.

INDEX DES PLANCHES*

- Pl. XVII: (nos 1-14: trésor de Vouni, SCHWABACHER, *op. cit.* (cité Schw))
1. Schw, no. 5, statère de Stasioikos, droit A, revers A.
 2. Schw, no. 28, statère de Timocharis, droit A', revers A'.
 3. Schw, no. 36, statère de Timocharis, droit A', revers B.
 4. Schw, no. 44, statère de Timocharis, droit B, revers B.
 5. Schw, no. 59, statère de Timocharis, droit B, revers C.
 6. Schw, no. 27, statère de Timocharis, droit A', revers A', regravé.
 7. Schw, no. 43, statère de Timocharis, droit B, revers B, regravé.
 8. Schw, no. 55, statère de Timocharis, droit B, revers C, regravé.
 9. Schw, no. 20, tétrobole de Stasioikos, droit a, revers a.
 10. Schw, no. 72, tétrobole de Timocharis, droit a', revers a'.
 11. Schw, no. 76, tétrobole de Timocharis, droit a', revers b.
 12. Schw, no. 83, tétrobole de Timocharis, droit b, revers b.
 13. Schw, no. 206, statère de Andr..., droit X, revers X.
 14. Schw, no. 207, statère de Démonikos, droit X', revers Y.
 15. Monnaie arménienne de Léon V.
 16. Bronze de Pietro Loredano de Venise.
 17. Besant fictif du siège de Famagouste.
 18. SCE, Idalion, no. 82, bronze d'Evagoras II.
 19. SCE, Idalion, no. 62, bronze d'Alexandre.
 20. SCE, Idalion, no. 8, bronze d'Antigone I^{er}.
 21. SCE, Idalion, no. 1392, bronze de Démétrios Poliorcète.
- Pl. XVIII:
22. SCE, Idalion, no. 722, bronze de Ptolémée II.
 23. SCE, Idalion, no. 973, bronze de Constance II.
 24. SCE, Idalion, no. 10, bronze de Ptolémée I^{er}.
 25. SCE, Idalion, no. 1011, bronze de Ptolémée II.
 26. SCE, Idalion, no. 5, bronze d'Evagoras II.
 27. SCE, Idalion, no. 35 obole d'Azbaal ou de Baalmelek II de Kition.
 28. SCE, Idalion, no. 1124, tétartémorion de Paphos.
 29. SCE, Idalion, no. 1072, obole d'Idalion.
 30. SCE, Kition, no. 589 c, bronze d'Evagoras II.
 31. SCE, Kition, no. 588 a, bronze de Ptolémée II.
 32. SCE, Kition, no. 589 a, bronze de Ptolémée IV.
 33. SCE, Kition, no. 589 b, bronze de Ptolémée I^{er} (?), II (?).
 34. SCE, Kition, no. 589 d, bronze ptolémaïque.
 35. SCE, Kition, no. 589 e, bronzes ptolémaïques, 7 fragments.
 36. SCE, Kition, no. 557, bronze ptolémaïque (?).
 37. SCE, Kition, no. 554 a, bronze ptolémaïque (?).
 38. SCE, Kition, no. 554 a', bronze ptolémaïque (?).
 39. SCE, Kition, no. 601 a, bronze hellénistique d'Eubée.
 40. SCE, Kition, no. 601 b, bronze de Ptolémée IV.

* Toutes les monnaies se trouvent à Stockholm, exceptées les nos 28, 36, 44, 59, 43, 20, 72, 83, 206, du trésor de Vouni, qui sont au Musée de Chypre, à Nicosie.

41. *SCE*, Kition, no. 601 c, bronze d'Antigone I^{er}.
 42. *SCE*, Kition, no. 601 d, bronze illisible, d'Antigone I^{er}(?).
 43. *SCE*, Kition, no. 596, bronze de Ptolémée II.

Pl. XIX:

44. *SCE*, Kition, no. 598, bronze de Ptolémée II.
 45. *SCE*, Kition, no. 610, bronze d'Antigone I^{er}.
 46. *SCE*, Kition, no. 597, bronze de Tibère.
 47. *SCE*, Kition, no. 7, bronze ptolémaïque.
 48. *SCE*, Kition, no. 579, bronze ptolémaïque (?), une face illisible.
 49. *SCE*, Kition, no. 608 b (?), bronze illisible.
 50. *SCE*, Kition, no. 608 c (?), bronze illisible.
 51. *SCE*, Vouni, no. 388, diobole archaïque d'un atelier indéterminé.
 52. *SCE*, Vouni, no. 217, obole du roi Pu... de Paphos.
 53. *SCE*, Mersinaki, no. 602, bronze de Marion (?), de Stasioikos II (?).
 54. *SCE*, Mersinaki, no. 732, bronze de Salamine, 322-312/0 av. J.-C..
 55. *SCE*, Mersinaki, no. 603, bronze de Ptolémée I^{er} ou II.
 56. *SCE*, Mersinaki, no. 1104, bronze de Ptolémée III.
 57. *SCE*, Mersinaki, no. 601, bronze de Ptolémée IV.
 58. *SCE*, Mersinaki, no. 1105, bronze de Cléopatra VII (?).
 59. *SCE*, Mersinaki, no. 731, bronze de Gordien III.
 60. *SCE*, Marion, T. 38, 5, diobole de Marion, de Stasioikos II (?).
 61. *SCE*, Marion, T. 72, 37 b, revers d'un hémiobole (?), non identifié selon la photo légèrement agrandie dans *SCE* II, pl. LXXV, 2.
 62. *SCE*, Marion, T. 58, 3, monnaie illisible.
 63. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 11 d, bronze d'Alexandre.
 64. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 11 e, bronze d'Alexandre.
 65. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 11 a, bronze de Démétrios Poliorcète.
 66. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 11 b, bronze de Démétrios Poliorcète.
 67. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 37 a, bronze de Ptolémée I^{er} (II?).

Pl. XX:

68. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 23 f, bronze de Ptolémée I^{er}.
 69. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 37 c, bronze de Ptolémée II (?).
 70. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 37 d, bronze de Ptolémée II.
 71. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 23 e, bronze de Ptolémée II.
 72. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 12 a, bronze de Ptolémée II.
 73. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 12 b, bronze de Ptolémée II.
 74. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 12 c, bronze de Ptolémée II (?).
 75. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 23 c, bronze illisible, ptolémaïque(?).
 76. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 23 a, bronze illisible, ptolémaïque.
 77. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 23 b, bronze illisible.
 78. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 23 d, bronze illisible.
 79. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 11 c, bronze de Salamine.
 80. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 37 b, bronze de Salamine.
 81. *SCE*, Kontoura Trachonia, T. 10, 37 e, bronze de Salamine.
 82. Stockholm, *SCE*, Enkomi, Acc. 76, obole d'Abdémon ou d'Evagoras I^{er}.
 83. Stockholm, *SCE*, 18, bronze de Praxippos.
 84. Stockholm, *SCE*, 19, bronze de Praxippos.
 85. Stockholm, *SCE*, 1/10 d'obole de Lapéthos (agrandissement X2, à côté).
 86. Stockholm, *SCE*, 15, diobole d'un atelier chypriote indéterminé.

IOANNIS IONAS

Centre de Recherches Scientifiques, Chypre

UN CADRAN D'HORLOGE DE LA PERIODE FRANQUE A LARNACA

(PLANCHES XXI-XXII)

Regrettant qu'il n'y ait pas d'église gothique à Larnaca, C. Enlart écrivait en 1899: 'Toutefois, l'on a trouvé et l'on trouvera encore à Larnaca des débris du Moyen Age', et il faisait allusion à des blocs qui avaient été apportés de Famagouste et de Paphos pour construire la ville.¹

C'est dans le quartier turc Tusla, limitrophe de Larnaca, que vient d'apparaître le cadran en marbre d'une horloge médiévale. Il fut remployé comme matériau de construction dans une fontaine et provient vraisemblablement de l'église gothique, transformée en mosquée, qui s'élève à proximité. Cette église n'est pas signalée par C. Enlart, et c'est, à ma connaissance, la première fois que l'on retrouve les restes d'une horloge de l'époque franque dans l'île.²

LE CADRAN D'HORLOGE (PL. XXI: 1-3)

Le cadran d'horloge est tracé sur un bloc de marbre blanc presque carré (1,14-1,20 m de large, 1,10-1,12 m de haut). La pierre est couverte d'un enduit blanc, partiellement usé, auquel il est difficile d'attribuer une date. Le cadran a la forme d'un oméga majuscule représenté en creux et souligné d'un boudin, simple sur le pourtour, doublé d'un filet à l'intérieur du cercle.³ L'oméga est parfaitement inscrit dans la figure que forme le marbre et en touche les quatre bords. Son cercle a un diamètre extérieur de 1,14 m environ et un diamètre intérieur de 0,65 m environ, moulures comprises; sa barre horizontale est large de 19 cm en moyenne.

Les chiffres des heures sont gravés avec des caractères romains pattés régulièrement disposés autour du cercle central, le XII se trouvant en haut. Une ferronnerie circulaire (4 cm de diamètre) est conservée au centre du cadran, à l'endroit où les aiguilles devaient être fixées. C'est probablement un reste du tuyau de la fontaine que l'on a fait passer dans le trou préexistant, car cette ferronnerie est à la même hauteur que l'arrivée des tuyaux sur les côtés ouest et nord (environ 0,53 m au-dessus du sol). A droite du centre, un peu plus bas, un petit trou est creusé dans le marbre, tandis qu'une tache de rouille apparaît à gauche; il est possible qu'une plaque décorative en métal était rapportée sous les aiguilles.

1. C. Enlart, *L'art gothique et la Renaissance en Chypre*, Paris, 1899, p. 418.

2. J'ai découvert ce cadran par hasard, alors que le soleil offrait une lumière frissante qui donnait du relief aux quelques chiffres visibles.

3. La figuration d'un oméga est peut-être une allusion à la parole de l'Apocalypse (22, 13): 'Je suis l'alpha et l'oméga, le premier et le dernier, le principe et la fin'. Ces deux lettres furent fréquemment représentées dans l'iconographie médiévale d'Occident; cf. Coll. Zodiaque: *Glossaire de termes techniques*, 1971, p. 313, oméga.

LA FONTAINE (Pl. XXI: 2)

La fontaine est une construction très sobre, de plan presque carré (3,50 sur 3,20 m). Sur les quatre côtés, elle présente des arcades brisées aveugles qui abritaient les arrivées des tuyaux. Le toit plat est surmonté d'une petite coupole qui repose sur une base hexagonale, base dans laquelle est ménagée une ouverture. L'édicule est bâti avec des pierres taillées dans une roche tendre, alors que la coupole et son support sont de briques cuites; l'intérieur servait de citerne et était entièrement couvert d'un revêtement. Le cadran d'horloge a été placé sous l'arcade sud qui regarde la mosquée et qui est plus grande que les autres. L'arcade de la face orientale est décalée vers le nord, peut-être parce que la fontaine jouxtait une construction, et aucun tuyau n'est actuellement visible de ce côté.

Les fonds des arcades ouest, nord et est sont ornés de motifs sculptés en bas-relief, différents sur chaque face. Il est difficile de savoir si le cadran d'horloge apparaissait comme décor au sud ou s'il était caché par un revêtement. Au-dessus se trouve une pierre rectangulaire piquetée, posée en retrait par rapport à l'aplomb du mur; elle était probablement recouverte d'une plaque ou d'un stuc orné ou inscrit.

L'ÉGLISE (Pl. XXII: 4-6)

La petite église, telle qu'elle est conservée, a une seule nef, basse, couverte de deux travées de voûtes à croisées d'ogives. Ses murs sont bâtis avec de petites pierres taillées dans une roche tendre, et quelques blocs de remploi en marbre ont été placés dans les fondations. L'abside a été supprimée par les bâtisseurs ottomans, mais on aperçoit ses fondations: elle était peu profonde, moins large que la nef, ce qui permet de reconstituer une couverture en cul-de-four, telle qu'il en existe de nombreuses dans les églises gothiques de Chypre.⁴ La seule porte actuellement conservée se trouve au nord, dans la travée qui précède l'abside, et les fenêtres rectangulaires datent de la transformation de l'édifice en mosquée. Les deux travées sont séparées par un arc doubleau, qui s'appuyait peut-être sur des colonnes adossées; aux quatre angles de la nef les retombées sont portées par des culots.⁵

L'église a aussi subi plusieurs transformations à l'extérieur. Un porche à cinq baies, construit à l'époque turque avec des matériaux de remploi, court le long de la façade nord. Une pièce carrée s'appuie contre la partie nord du petit côté ouest et comptait deux portes, au nord et au sud, qui ont été condamnées. Cette pièce sert de soubassement au minaret mais était peut-être la base du clocher de l'église gothique. Trois arcs-boutants trappus contrebutent la partie sud du petit côté ouest et la face sud de l'édifice; il ne fait aucun doute qu'ils ont été ajoutés tardivement.

Les fondations d'une abside jouxtant celle de l'église apparaissent au sud-est, mais il ne reste rien, à l'emplacement des arcs-boutants, de ce qui aurait pu être une deuxième nef. On remarque toutefois le départ d'une voûte en berceau le long du mur de l'édifice. Dessous, trois arcades brisées, retombant sur des colonnes de marbre et de granit, sont prises dans la maçonnerie du mur. Il ne peut s'agir des restes d'un collatéral de l'église, la nef conservée n'ayant que deux travées; en outre, ces éléments ne sont pas de style gothique. Il semble plutôt qu'une église

4. C. Enlart: *Op. cit.*, p. 195 et fig. 102, p. 303 et figs 176-177, p. 315 et figs 185-187, p. 359 et figs 232, p. 373 et fig. 242, p. 387 et fig. 256, p. 398-399 et fig. 262-264, p. 404 et fig. 269, p. 411 et fig. 273, p. 425 et figs 277-278, p. 441 et fig. 290, p. 448 et fig. 294.

5. Un des culots ressemble à ceux de l'église voisine de Kalokhorio, église qui a les mêmes proportions que celle de Tusla; cf. *ibid.*, p. 49 fig. 10 et p. 427 fig. 280.

byzantine à plusieurs nefs s'élevait à cet endroit et que la chapelle gothique a été construite à la place d'un des collatéraux, après la fermeture des baies. C. Enlart signale deux cas semblables dans la même région, à Kiti et à Tokhni.⁶

Cette église est modeste, dans ses proportions comme dans son exécution. La décoration pratiquement inexistante, les voûtes retombant sur des culots et l'abside en cul-de-four trahissent un souci d'économie qui, selon C. Enlart, apparaît à partir de 1360.⁷ Il est probable que la nef byzantine s'effondra pendant les séismes du XVI^e siècle et que l'on construisit alors les arcs-boutants pour soutenir la chapelle gothique qui avait été ébranlée, l'état des croisées d'ogives en témoigne. Des arcs-boutants semblables furent ainsi ajoutés à plusieurs églises gothiques de Chypre.⁸

CONCLUSION

Si les observations de C. Enlart sont justes, la datation proposée pour l'église de Tusla permet de cerner la date d'apparition de l'horloge mécanique à Chypre. Cet instrument fut précédé par le cadran solaire dont C. Enlart signale deux fois la présence sur des églises gothiques de l'île: l'un se trouve sur un arc-boutant de Sainte Sophie à Nicosie, arc-boutant que l'auteur attribue à la première moitié du XIV^e siècle,⁹ tandis que l'autre appartient à une petite église de Kalokhorio datée de la fin du XIV^e siècle ou du début du XV^e.¹⁰ En Occident, les premières horloges mécaniques remontent au XIII^e siècle, mais ce n'est qu'à partir de la première moitié du XIV^e siècle qu'elles se répandirent à travers l'Europe¹¹. Il est vraisemblable qu'elles n'étaient pas encore parvenues à Chypre à cette date, car on aurait préféré ce système au cadran solaire pour un édifice de l'importance de Sainte Sophie de Nicosie. Par ailleurs, l'existence d'une horloge un demi à un siècle plus tard sur une église aussi modeste que celle de Tusla laisse supposer que cet instrument se répandit rapidement dans l'île. Cela permet de penser que les premières horloges mécaniques atteignirent le royaume de Chypre vers la fin du XIV^e siècle ou le début du XV^e. Elles sont en tout cas antérieures à la conquête ottomane, ce qu'il est intéressant de préciser puisque l'on sait que la société musulmane a mis en oeuvre très tôt des procédés ingénieux pour mesurer le temps.¹²

6. *Ibid.*, p. 440-441, 445-449.

7. *Ibid.*, p. 3, 5, 7, 11.

8. *Ibid.*, p. 10, 311, 410 fig. 273, 411, 414, 420.

9. *Ibid.*, p. 120-121 et fig. 51.

10. *Ibid.*, p. 426-427 et fig. 279. Un autre cadran solaire, de forme hémicirculaire, est actuellement déposé dans la cour du manoir lusignan de Kouklia, aménagé en musée.

11. M. Daumas *et al.*, *Histoire générale des techniques I: Les origines de la civilisation technique*, Paris, 1962, p. 592-593; C. Singer *et al.*, *A History of Technology III: From the Renaissance to the Industrial Revolution c. 1500 - c. 1750*, Oxford, 1957, p. 648-653.

12. M. Daumas *et al.*, *Op. cit.*, p. 362-363.

INDEX DES PLANCHES

- Pl. XXI: 1. Le cadran d'horloge sous l'arcade sud de la fontaine.
 2. La face sud de la fontaine.
 3. Le cadran d'horloge.
- Pl. XXII: 4. L'église, vue du sud-ouest.
 5. Les arcades byzantines dans le mur sud de l'église.
 6. Les croisées d'ogives de l'église.

SMILJKA GABELIC

Association of Cypriot Archaeologists

ST. KYRIAKI IN WALLPAINTING OF CYPRUS

(PLATES XXIII - XXIV)

Late middle age is one of the most interesting periods of the rich art-heritage of Cyprus. Time and again, under various historic circumstances, different trends in art met and intertwined on this island. Ever since the Latins arrived (1191) the art of Cyprus, previously purely byzantine, developed in an unusual and specific way.

When speaking about the wallpainting of Cyprus, the meeting of East and West resulted in a certain number of specific versions. The style of this painting was affected by foreign influences,¹ sometimes very strongly,² while its themes also contained such solutions which differ from the usual byzantine iconography. However, on the whole this painting has, except in a small number of cases, completely remained within the limits of Byzantine art language, even when ordered by the Westerners or made by the hand of western artists. Peculiarities in relation to more widely applied byzantine practice — often, at first glance, exceptional and certainly unusual and interesting — mostly are, in fact, old byzantine iconographical formulas which had in a certain period and under changed circumstances put on a new vesture. By updating and reshaping in accordance with the taste of the epoch and local tradition new details were being added (such as more modern clothes on figures or landscapes in the backgrounds of scenes, for example) or old motives were applied in a new manner (characteristic detail is painting of the crescent and cross as the heraldic emblem on the uniform of St. George, thus presented as a 'Byzantine Crusader'³); for the same reason, the whole presentation could have taken a non-byzantine appearance although the roots of its iconography are positively byzantine — this, for example, happened with some of the presentations of St. Mamas on the lion.⁴ By iconographic research it can often be ascertained that the origin of thematic details and literal sources of such presentations are in their essence byzantine. Therefore the union of East and West in painting of Cyprus is to be regarded as the regional expression of Byzantine art which has certain specific iconographic conceptions. It seems that one of those is the presentation of saint martyr Kyriaki. In Cyprus she has been painted in the way which was perhaps even unknown and certainly not widely spread in other areas of Byzantine world.

1. On influences of East and West in wall-painting of Cyprus in late middle age cf. A. Papageorghiou, *Masterpieces of the Byzantine Art in Cyprus*, Nicosia, 1965, 3-7; *Id.*, "Ιδιόζουσαι Βυζαντινὰι Τοιχογραφίαι του 13^{ου} αἰῶνος ἐν Κύπρῳ", *Πρακτικά τοῦ Πρώτου Διεθνoῦς Κυπρολογικοῦ Συνεδρίου*, τ. Β', Λευκωσία, 1972, 201-202.

2. J. L. Savva, *The Influence of the Italian Renaissance on Byzantine Wall-Painting in Cyprus* (thesis), Winchester College, 1977.

3. A. and J. Stylianou, 'A Cross Inside a Crescent on the Shield of St. George, Wall-Painting in the Church of Panagia Phorbiotissa Asinou, Cyprus', *Κυπριακαὶ Σπουδαὶ ΜΕΤ'*, 1982, 133-140.

4. Such is the case, for example, with the presentation of St. Mamas in the Church of the Holly Cross, 'Agiasmati' near Platanistasa.

St. Kyriaki is among the very popular saints of the orthodox church.⁵ In monumental painting of Cyprus she is presented as one of the standing figures in the lower zone of churches. She is painted with a kind of crown and a veil on her head. On her dress there is a ribbon with medallions with busts; these half-figures have haloes around their heads and, as the inscriptions show, they represent the days of the week.

The oldest presentation of St. Kyriaki in wallpainting of Cyprus is to be found in the Church of the Virgin near Kophinou, originating from the end of the 12th century.⁶ She is painted on the south wall. The fresco is badly damaged. Only fragments of the inscriptions can be read: *ἡ ἁγία [Κυ]ρια[κῆ]*. On the head of this saint there is a crown with prependicularia hanging from it (preserved on one side only) and a veil around her neck. On the wide strip over her dress there are traces of three medallions presenting three half-figures with aureoles. St. Kyriaki is holding a cross in her right hand. In her left hand she had a sphere which can be seen on the old photograph taken at the time the fresco was in a somewhat better condition; we also notice traces of an inscription in the medallion third from above: *[τ]ετάρτη*.⁷ Nowadays these parts are damaged (Pl. XXIII: 1).

The second example is from the Church of St. Heracleidius in the monastery of St. John Lampadistis, Kalopanayiotis. It comes from the 13th century.⁸ She is painted on the north face of the southwest naos column. On her head she is wearing a crown, a veil and earrings. She is holding a cross in her right hand and a sphere in her left, with a cross and the Christ's monogram in it: *Ι(ησοῦ)ς Χ(ριστό)ς ν(ι)κ(ᾶ)*. Her red dress has a sash with six medallions showing female busts. From top to bottom these busts are marked with names of the days of a week: 1. *Δευτέρα*, 2. unreadable, 3. *Τ(ετ)άρτ(η)δ(η)*, 4. *Πέ[μπτ]η*, 5. unreadable, 6. *Σάββατο* (Pl. XXIII: 2).

In the Church of St. Demetrianos in Dhali (1317)⁹ St. Kyriaki (inscribed *ἡ ἁγία Κυριακῆ*) is painted on the south wall pillar. She has a crown and a veil. In her raised right hand she is holding a candlestick with three burning candles, while her left hand is damaged. She is wearing a cloak over her red dress (Pl. XXIII: 3). In the lower part of the band there are three medallions; inside there are female busts with crosses in their hands (Pl. XXIV: 4).

In the Church of the Archangel Michael in Pedoulas from 1474¹⁰ St. Kyriaki is painted on the north wall, also with a crown on her head and with a veil. The inscription has been fully preserved: *ἡ ἁγία Κυριακῆ*. She has four medallions on her dress and another two in her hands: *δευτέρα, τρίτη, τετάρτη, παρασκευή, ὁ ἄγιος σάββατον, πέμπτη*. It is characteristic that here Saturday has been presented in the form of a boy, certainly because the name of this day is of neutral gender in Greek language, while the others are feminine (Pl. XXIV: 5).

In the Church of St. Sozomenus in Galata (1513)¹¹ St. Kyriaki (*ἡ ἁγία Κυριακῆ*) is presented on

5. St. Kyriaki was named after the day on which she was born — *Κυριακῆ* in Greek means Sunday. She lived and perished in Anatolia (Asia Minor) in the 3rd century. She is celebrated on 7. July — H. Delehaye, *Synaxarium Ecclesiae Constantinopolitanae*, Bruxelles, 1902, 805-806.

6. On the Church of the Virgin near Kophinou the author is preparing a separate article dating frescoes of the oldest layer to the end of the 12th century.

7. Γ. Σωτηρίου, *Τὰ Βυζαντινά Μνημεῖα τῆς Κύπρου*, Ἀθήναι, 1935, πίν. 64.

8. Α. Παπαγεωργίου, 'Ἰδιάζ. Βυζ. Τοιχογραφία', 202-205; Α. and J. Stylianou, *The Painted Churches of Cyprus*, Strourbridge, 1964, 103-105.

9. Α. and J. Stylianou, 'Donors and Dedicatory inscriptions, Supplicants and Supplications in the Painted Churches of Cyprus', *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft* IX, 1960, 100-101.

10. *Id.*, *The Painted Churches*, 121.

11. *Ibid.*, 42.

the west wall. As in Dhali, there is a cloak over her dress. In her right hand she is holding a three branch candlestick and in her left a medallion with female bust denoting Saturday: *τὸ ἀγί(ον) σάβ[βατον]*. The remaining five medallions are on the band she is usually wearing; inside there are female half-figures and in front of each there is a cross. The busts are marked with initial letters of the names of the days: Α in the first, in the second nothing has been preserved, in the third is again: Α, there is nothing preserved in the fourth and in the fifth: Π (Pl. XXIV: 6-7).

The given chronological survey of the frescoes of St. Kyriaki in Cyprus is not to be considered complete. The intention is to point out this unusual picture and to initiate a more comprehensive clarification of its contents.

Iconographically, the St. Kyriaki of Cyprus differs in some details from her presentations in other parts of the byzantine world and we have not found any direct analogy. In the same way, it does not correspond to presentations of the same saint in the art of the West, where she appears as a late medieval didactic motive (second half of the 14th century - 16th century) but in a different iconographical scheme.¹²

Before pointing out the peculiarities of this picture we should first mention that the position of St. Kyriaki's fresco in the churches of Cyprus is common; as in all byzantine churches her image is always placed on the west or one of the side walls in the central part of the church, that is, in places where figures of the female saints are painted. As the *'παρθενομάρτυρος τοῦ Χριστοῦ'*¹³ she is painted next to other female martyrs ('fiancées of Christ') — Sts Barbara, Irene, Marina, Catherine, Anastasia, Theodosia and others. The common trait of the hagiography of all these saints is that they have dedicated their lives to religion and 'heavenly kingdom', after consecrating to virginity. Speaking in terms of religion, they had perished in order to 'reign with Christ' (who is 'the emperor of emperors' (*Apocal.* XIX, 16); he gave them imperial crowns and dress them into purple robes deserved by the (blood) they had shed.¹⁴ They were presented young and pretty, some as nuns and others, like St. Kyriaki, in rich noble or imperial garments. They are examples of moral perfection and corporal purity.

The garments of St. Kyriaki are not always the same but she has never been presented as a nun; according to her Vita she never had a monastic life. She could have been presented in a kind of a ritual dress resembling the garments of the nobles, but with a narrow strip on its edge ('oration') signifying 'diaconissa' and symbolizing consecration of a virgin to a marriage with Christ.¹⁵ She has been presented this way in Kiliçlar Kusluk Kilise, Göreme in Cappadocia (11th cent.), Bojana in Bulgaria (1259), St. Photini near Preveli in Crete (14th cent.) and in Gracanica (around 1320) and Staro Nagoricino (1316-1318) in Yugoslavia.¹⁶ On her head she has a ring and a veil reminding a sort of a cap and in her hand she is holding a cross (Staro Nagoricino,

12. The western iconography contains symbolic expression of St. Kyriaki (meaning the day) in the form of Christ standing injured body with various tools in the background / R. Wildhaber, *Der 'Feiertagschristus' als ikonogr. Ausdruck der Sonntagshheiligung*, *Zeitschrift für schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte* 16/1, Zürich, 1956, 1-34/ or rarely, in the form of a young woman with a crown on her head, surrounded with everyday life scenes / *Ibid.*, 20, fig. 28; F. Stelè, 'Ikonografski kompleks slike 'Svete Nedelje' v Crngrobu' (Summary in German), *Razprave II, Slovenska Akademija znanosti i umetnosti* 2, Ljubljana, 1944, 428-429, fig. 36/.

13. L. Petit, *Bibliographie des Acolouthies grecques*, Bruxelles, 1926, 54.

14. J. Radovanović, 'Neveste Hristove u zivopisu Bogorodice Ljeviske u Prizrenu', *Žbornik za likovne umetnosti* 15, 1979, 122-124 (Summary in French).

15. A. Grabar, *La peinture religieuse en Bulgarie*, Paris, 1928, 125, 157.

16. M. Restle, *Die Byzantinische Wandmalerei in Kleinasien II.*, Recklinghausen 1967, 295 (Göreme); A. Grabar, *op. cit.*, 124, pl. XVI (Bojana); K. Kalokyris, *The Byzantine Wall Painting of Crete*, New York, 1973, 145, C 29 (Preveli); P. Mijović, *Menolog*, Beograd, 1973, sl. 85 (Staro Nagoricino); V.R. Petković, *La peinture serbe du moyen age I*, Beograd, 1930, pl. 52: b (Gracanica).

Gracanica,, Hagioi Anargyroi in Castoria)¹⁷ or she is presented with raised hands in the orans position (Göreme, Bojana, Kurbinovo).¹⁸ In Cyprus we see her in imperial garments with a crown on her head, which is not so unusual. She is presented in a similar way in Bogorodica Ljeviska (1310-1313), the Church of the Virgin in Pecka patrijarsija (before 1337) and in several churches from the 15th century near Ohrid.¹⁹ On these examples the garments of St. Kyriaki are imperial but with fashion characteristics and resemble more the contemporary outfit of noble women. On three later cypriot examples (Dhali, Pedoulas, Galata) St. Kyriaki had also lost the appearance of an empress and reminds of a lady of high rank. In Cyprus, the change was also in the attribute — the cross she was holding in her hand was replaced in later examples by the candlestick, a motif symbolizing the idea of resurrection. In two earlier cypriot frescoes (Kophinou, Kalopanayiotis) St. Kyriaki is presented in garments exactly corresponding to those of byzantine empresses. Over the upper part of the dress there is a wide breast-cloth (*μανιάκης*, later called *κατωμαδόν*)²⁰ with a sash; in front it is going downwards over the chest and from the back it is folded over the hip and held in the opposite hand. This band completely corresponds to the single, uncrossed *loros* (*λῶρος*) which is an integral part of the byzantine imperial vestment.²¹

Symbolism of St. Kyriaki's garments and of the other parts of her outfit — the crown, the veil and the attributes she is holding in her hands — is based on interpretations on her Vita and other liturgical texts used in rites; due to her firm faith and determination she has been glorified as one of the 'brides' or 'empresses' of Christs, so that such clothes within this context suit her. However, in painting of this saint on Cyprus, another symbolic thought has been expressed through personifications of days in the medallions. Thus, the painting does not represent the historic image of saint martyr Kyriaki nor its symbolic substitute as a Christ's bride but is a pictorial interpretation of her name — Sunday, the day of the resurrection of Christ, and of the other days of the week. How did it happen that this iconographic conception was been expressed in Cyprus is a question that will be explained in more extensive investigation of the iconography and cult of St. Kyriaki, which exceeds the scope of this article. Certainly, such presentation explicitly, even literally exhibits its theologic contents.

(Translation: G. Sokorac)

17. Σ. Πελεκανίδης, *Καστοριά*, Θεσσαλονίκη, 1953, πίν. 40; For Staro Nagoricino and Gracanica see n. 16.

18. L. Haderman-Misquish, *Kurbinovo*, Bruxelles, 1975, 261, fig. 134; for Göreme and Bojana see n. 16.

19. J. Radovanović, *op. cit.*, 125-127, crt. 2, sl. 5 (Bogorodica Ljeviska); V. R. Petković, *La peinture serbe du moyen âge II* Beograd, 1934, pl. CVII (Pecka patrijarsija); G. Subotić, *Ohridska slikarska skola XV veka*, Beograd, 1980, 90, 97, 145, dessins 69, 78, 114.

20. J. Ebersolt, *Les arts somptuaires de Byzance*, Paris, 1923, 114, 121.

21. On *loros* cf. C. Lamy-Lassalle, 'Les archanges en costume impérial dans la peinture murale italienne', *Synthronon*, Paris, 1968, 189, n. 2.

LIST OF THE PLATES

- Pl. XXIII: 1. The Church of the Virgin near Kophinou, St. Kyriaki (end of 12th Cent.).
2. The Church of St. Heracleidius, Monastery of St. John Lampadistis, Kalopanayiotis, Unknown Saint and St. Kyriaki (13th cent.).
3. The Church of St. Demetrianos, Dhali, St. Kyriaki (1317).
- Pl. XXIV: 4. Detail of fig. 3.
5. The Church of the Archangel Michael in Pedoulas, St. Kyriaki (1474).
6. The Church of St. Sozomenous in Galata, St. Kyriaki (1513).
7. Same church, St. Kyriaki, detail.

LIST OF POST - GRADUATE UNPUBLISHED THESES*

Συμπληρωμένες Έρευνες Completed Theses

1. Dr. Stuart Swiny,
CAARI, 41, King Paul St., Nicosia, Cyprus.
Ph D: *Southern Cyprus c. 2000-1500 B.C.*, 1979.
University: Institute of Archaeology, University of London.

Abstract

The excavations and regional survey conducted by the Kent State University Cyprus Archaeological Expedition at Episkopi *Phaneromeni* have contributed much to the understanding of the little known social and cultural history of southern Cyprus in the Early and Middle Bronze Age.

Chapter I. In order to use the material from *Phaneromeni* as a criterion for the analysis of the local culture, an initial requirement was the detailed study of the architectural features and their contents at the Middle and Late Cypriot IA settlements (Areas G and A).

Having determined the degree of urbanisation at the site, and what artifacts, fauna, and flora were employed or exploited by its inhabitants, viable typologies are established for the lithic, metal, terracotta and pottery finds.

Chapter II presents the lithic typology and chronology (excluding chipped stone) that covers 33 categories. It concludes with a detailed discussion of *Mehen* and *Zenet*, the so-called 'gaming stones'.

Chapter III presents a reassessment of pre-Late Cypriot II copper smelting technology. All well documented metal objects of this period from the Curium, Limassol and Paphos Museums are classified and dated. The discussion includes the data provided by 54 new analyses, and emphasises the dangers of comparing results from different laboratories.

Chapter IV presents the terracotta typology and chronology covering 5 categories.

Chapter V presents the new ceramic typology and terminology, e.g. Red Polished I South Coast, Red Polished III Mottled, Red Polished IV, Drab Polished Blue Core and Red Polished Punctured ware. Emphasis is on the relative percentages of each ware rather than a detailed evolution of shapes and decoration.

Chapter VI presents the results of the regional survey and provides topical and environmental information on the main habitation/cemetery complexes. The relative percentages of wares at each site provide a settlement pattern for the period, which is then compared with an analysis using the technique of non-metric multidimensional scaling.

2. Yiannoula Koratzidou-Christodoulou,
7, Dimitracopoulou St., flat 301, Nicosia 152, Cyprus.
Maitrise: *Tombes paléochrétiennes chypriotes*, 1979.
University: Université de Paris-Sorbonne, Paris I.

* D.E.A. : abbreviation for 'Diplôme d'Etudes Approfondies'

3. Chrysostomos Kalli,
9, Nea Sinikia St., Mouttalos, Paphos, Cyprus.
Maîtrise: *Cartographie des gisements paléolithiques en Languedoc méditerranéen*, 1980.
University: Université d' Aix-Marseille I Aix-en-Provence.

Abstract

Nous avons essayé de faire dans ce travail la répartition géographique de tous les gisements paléolithiques dans la région du Languedoc méditerranéen (Départements du Gard, de l'Hérault et de l'Aude).

Ces gisements représentent le minimum de l'occupation réelle de la région par l'homme préhistorique.

Cette répartition nous montre que dès le Paléolithique inférieur l'homme était présent dans cette région; il était aussi bien dans des grottes (Lunel Viel, Hérault) qu'en plein air (Cros de Peyrolles, Gard). Il est principalement groupé autour des points d'eau (rivières, lacs, etc...) mais rarement au bord de la mer.

Selon la période nous remarquons une distribution différente; ainsi pendant le Paléolithique inférieur nous avons beaucoup de sites en Languedoc oriental et peu dans la région de l'Aude.

Pendant le Paléolithique moyen, les gisements se multiplient mais la répartition reste la même.

Au Paléolithique supérieur, cette répartition change complètement; la région du Languedoc oriental perd son importance au profit de la région du Languedoc occidental, qui voit une densité extraordinaire de sites. On se demande s'il n'y a pas eu d'importants mouvements de déplacements de peuples venant du Nord (région de la Dordogne) et l'Est (Provence).

Cette région a constitué pendant toute l'époque paléolithique lieu de passage des hommes préhistoriques qui venaient de la Ligurie à l'Est et se déplaçaient vers la région Cantabrique à l'Ouest.

4. Robert Scott Morris,
63, Parriwi Rd., Mosman 2088, Sydney N.S.W., Australia.
Title of the paper: *The identification of bird species on Cypro-Archaic pottery*, 1980.
University: University of Sidney.
5. Λουκία Λοΐζου
Λεβέντειο Δημοτικό Μουσείο Λευκωσίας, Δημαρχείο Λευκωσίας, T.K. 1015, Λευκωσία, Κύπρος.
Maîtrise: *Κατάλογος Κυπριακών Αρχαϊκών Τάφων*, 1982.
Πανεπιστήμιο: Université Paul Valéry, Montpellier III.
Γλώσσα Σύνταξης: Γαλλικά.
6. Marina Solomidou-Ieronimidou,
7, Demosthenous St., Ayios Andreas 163, Nicosia, Cyprus.
Maîtrise: *Le culte des divinités grecques à Chypre, à travers la documentation épigraphique durant les périodes archaïque, classique, hellénistique et romaine*, 1981.
University: Université de Paris-Sorbonne, Paris IV.
7. Shlomo Bunimovitz,
33, Anatot St., Tel-Aviv, Israel 69353.
Title of the paper: *From Khirokitia to Enkomi. A Composite Model for Culture Change in Cyprus*

from the Neolithic to the Late Cypriote Period, 1982.

University: Tel-Aviv University, Department of Archaeology and Near Eastern Studies.

Language of the paper: Hebrew, with English Summary.

Abstract

The current model used to explain the culture process in Cyprus from the Neolithic - LC period attributes the cultural development of the island's civilization to direct cultural diffusion (namely, a population influx from Anatolia at the beginning of the EC and Mycenaean and Levantine immigrants at the end of the LC), and to indirect influences (trade in general and the copper trade in particular, with all its cultural impact). This model completely ignores the internal processes in the Cypriot culture, the continuity and conservatism of this culture, as well as the fact that from the Neolithic until the end of the MC the isolation of the island was scarcely interrupted.

The thesis suggests an alternative model to the one above, emphasizing the dependence of the culture change in Cyprus on internal developments rather than on external impulses, and presenting it as a complex of mutual interactions from various spheres of life. The proposed model is a composite one in order to cover as many cultural spheres as possible. Its components are:

- 1) Boserup's model: Population — Agriculture — Technology.
- 2) Sanders — Webster's/Carneiro's models: Environment — Complex Society.
- 3) Renfrew's model — The Multiplier Effect — which binds together the above models.

After tracing the developments in the various sub-systems of the Cypriot cultural system, we combined the data collected in the composite model. Boserup's model showed the connection that existed between the growth of the Cypriot population from the Neolithic until the LC on the one hand and the important changes that occurred in the agriculture and livestock, as well as the essential improvements in the agricultural technology during these periods on the other. In the light of the developments in the demographic sphere, the Cypriot culture system could not remain indifferent and naturally it became more and more complex. Sanders and Webster's model connected the cultural development to environmental variables, and showed that in areas with a combination of variables such as those which we distinguished in Cyprus (considerable agricultural risk and diversification, high productivity arising from agricultural intensification and technological innovations), the cultural development from egalitarian to a stratified society and to city states will be characteristic. In effect, a development trajectory such as this is reflected in the archaeological material from Cyprus which we surveyed. Moreover, the transfer from a stratified society to a state is explained in greater detail by Carneiro's model.

It thus appears that it was not a single event nor a single cause that led to the prosperity of the Cypriot society in the LC. The examination of the island's culture as a system, showed that small and continuous changes in various cultural sub-systems were amplified by positive feedbacks and encouraged development and growth in other sub-systems. The significant part played by the EC/MC periods in shaping the culture of the island, prior to the penetration of foreign influences, certainly stands out and enables us to see the prosperity of the Cypriot civilization predominantly against the background of internal events.

8. Lefki Theodoridou-Michaelidou,
14A, Kritis St., Nicosia 135, Cyprus.

Maîtrise: *La tombe de la période Chypro-Géométrique I, de Palaepaphos à Chypre*, 1982.

University: Université des Sciences Humaines de Strasbourg II.

9. Dr. Ioannis Ionas,
5, Philopappou St., (Irimi, flat 29), Kaimakli 114, Nicosia, Cyprus.
Thèse de Doctorat: *L'architecture religieuse au II^e millénaire, à Chypre*, 1983.
University: Université de Lyon II.

Abstract

The dissertation (508 p., 64 pl.) deals with the Late Cypriot cult places, considered in their architectural, religious and historical aspects. It comprises two parts.

The first part is a catalogue of the Cypriot cult places (Ayios Iakovos, Athienou, Myrtou Pigadhes, Ayia Irimi, Kition, Enkomi, Palaepaphos, Idalion, and the model from Vounous). The study of each sanctuary is divided into three parts: a) description based on the excavators' reports; b) stratigraphy and chronology; c) general organization and characteristics of the cult place. This catalogue leads to the following classification: rural sacred enclosures, courts surrounded by structures, urban sacred buildings.

The second part is devoted to comparisons and begins with a survey of the sanctuaries in Crete, Mycenaean Greece, Anatolia and Syria-Palestine. The conclusion drawn is that the kinds of cult places are almost the same everywhere. The rural sanctuaries have usually little or no structures. The characteristics of each civilization appear better on urban sacred buildings, which also sometimes bear evidence of foreign influences. In Cyprus, the temples of Enkomi comprise features from various origins and have nothing in common with those of Kition, which are clearly of a Near Eastern type. It seems that, already at the end of the Bronze Age, the respective populations of those towns were largely of different stock. The survey shows also that there is generally no chronological evolution between the cultic open areas and the sacred buildings. The same can be supposed for Cyprus, even though no temple before Late Cypriot II is known.

10. Georgiou Nikos,
11, Kimonos St., Anthoupolis, Nicosia, Cyprus.
Maîtrise: *L'iconographie de la Vierge dans l'art byzantin, à Chypre du VI^e au milieu du XI^e siècle*, 1983.
University: Université Paul Valéry, Montpellier III.
11. Sophocles Sophocleous,
10, Amphitritis St., Acropolis, Nicosia 138, Cyprus.
D.E.A.: *Les cultes des dieux de la fertilité à Chypre de l'époque néolithique à l'époque hellénistique*, 1983.
University: Paris-X-Nanterre.
12. Eleni Louca,
4, Voukourestiou St., (flat 4), Ayios Dometios,
Maîtrise: *Les sanctuaires et les cultes du Bronze Récent dans l'île de Chypre*, 1983.
University: Université Paul Valéry, Montpellier III.
13. Paraskevi Fiouri,
1, Zenon Kitieus St., flat 10, Strovolos, Nicosia, Cyprus.
Maîtrise: *The 14th and 15th century wall-paintings of the church of Saint Nicolas of the Roof near Kakopetria*, Cyprus, 1984.
University: Université de Paris-Sorbonne, Paris I.
Language of the paper: French.

Abstract

Iconographical analysis of the wall-paintings estimated by A. Stylianou to be of the 14th and 15th centuries. These wall-paintings depict several scenes from the life of Christ and various Saints. The wall-paintings estimated to be of the 14th century provide early evidence, according to the author's opinion, of western influences especially in the scene of Nativity with the 'Virgo Lactans'. Also a brief iconological is included.

14. Louiza Karapidaki

176, 62 Martyron Ave., Heraklion, Crete, Greece.

Maîtrise: *Les fresques byzantines dans les églises de la région d'Héraklion: Le programme iconographique des absides (XIII^e-XVI^e siècles).*

University: Université de Paris Sorbonne, Paris I.

15. Chrystalla Kypri,

5, Evagoras St., Kaimakli, Nicosia, Cyprus.

Maîtrise: *Le Néolithique à Chypre, 1984.*

University: Université de Toulouse, Le Mirail.

16. Dr. Maria Iacovou,

1, Lamias St., P.O. Box 266, Larnaca, Cyprus.

Ph D: *The Pictorial Pottery of Eleventh Century B.C. Cyprus, 1984.*

University: University of Cincianatti, Ohio.

The present work focuses on the corpus of Late Cypriote IIIB and Cypro-Geometric I pictorial vases, made respectively in Proto-White Painted and White Painted I ware. The underlying theme of this study is a redefinition of Proto-White Painted ware as a class of pottery that integrates the indigenous Late Cypriote IIIA wares and the contemporary Cypro-Mycenaean IIIC1 pottery. This integration marks the end of a three-century old dichotomy in the ceramic production of the island.

I have arranged into successive phases the secure deposits of Late Cypriote IIIB and Cypro-Geometric I. Based on this framework the chronological and stylistic positions of pictorial vases in eleventh century B.C. Cyprus may be determined.

The pictorial motifs are analysed into three basic components of diverse origin: 1) the framing of motifs by close style panels is a decorative scheme locally developed from Cypro-Mycenaean IIIC1 pictorial pottery; 2) the choice of some motifs and their style are survivals from the Cypriote potters' long apprenticeship with the Mycenaean pictorial repertoire; 3) other motifs, together with the prevailing use of the silhouette, are newly incorporated features of Syro-Palestinian origin.

The eleventh century was a period of cultural stagnation on the Greek mainland. As a result, the sustaining source of the Mycenaeanizing substratum of Cypriote culture ceased to exist. The indigenous element reasserted itself and assimilated the Mycenaean heritage. By the end of the eleventh century, Cyprus had become not the recipient but a source of new impetus which contributed to the beginning of Protogeometric culture in the Aegean.

17. Anny Orphanidou,

33, Stassinou St., Acropolis, Nicosia, Cyprus.

Master of Arts: *A study on the burial customs of the Peloponnese and Cyprus in the LBA to EIA*

periods (c. 950 B.C.) with special attention to the migration movement(s), 1984.

University: University of Sheffield.

Abstract

The aim of this study is to examine the burial customs of the Peloponnese and Cyprus in the LBA to EIA (c. 950 B.C.) and compare these, trying to find some connection between the two. During this period the Mycenaean civilization flourished and died out and it is nowadays believed that this civilization (or at least some aspects of it) was preserved in Cyprus after its decline on the mainland. So I examined the relation of the two places during this period, and the question of the migration movement(s) from the evidence obtained from the study of the burial customs.

18. Dr. Chrysostomos Kalli,
9, Nea Sinikia St., Mouttalos, Paphos, Cyprus.

Thèse de Doctorat: *Techniques de débitage et typologie des outillages du Pléistocène Moyen de la Caune de l'Arago, Tautavel (France).*

Abstract

La Caune de l'Arago à Tautavel, près de Perpignan, a livré un très riche matériel archéologique bien situé dans son contexte environnant.

Le matériel lithique étudié dans notre travail provient des niveaux stratigraphiques moyens datés entre 500 000 et 300 000 ans.

Nous avons essayé, à travers l'étude de ce matériel, de comprendre la pensée conceptuelle et les gestes techniques de l'homme préhistorique, car il est vrai que les objets lithiques représentent pour nous les habitudes fossilisées du comportement humain.

En étudiant les outils et les techniques de débitage nous pouvons remonter la chaîne opératoire c'est à dire, reconstituer les gestes successifs qui ont conduit au résultat final de cette action. Cette chaîne comprend cinq ou six étapes selon la technique utilisée (cinq pour la percussion bipolaire et six pour la percussion directe simple).

L'étude justement de ces techniques de débitage et de taille nous montre que l'homme de l'Arago ne contrôlait pas entièrement ces techniques. Ceci est dû à la présence sur place d'une matière première (quartz) de mauvaise qualité qui a conditionné et limité le progrès technologique.

Les objets lithiques sont les produits d'un ensemble d'une 'vie' qui commence par le choix de la matière première et finit par leur abandon sur le sol d'habitat. Certaines pièces présentent une 'vie' très courte (éclats bruts) tandis que d'autres (outils) présentent une longévité exceptionnelle en passant par toute la technique de la chaîne opératoire.

C'est en étudiant l'ensemble du matériel lithique et plus spécialement les outillages que nous comprendront un jour la pensée, les gestes et le comportement de l'homme préhistorique.

Ασυμπλήρωτες Έρευνες
Theses in Progress

1. Catia Galatariotou,
6, Farquham Rd., Edgbaston, Birmingham, B. 15, United Kingdom.
Doctoral Thesis: *The life and thought of Neophytos the Recluse.*
University: University of Birmingham; Center for Byzantine Studies.

Abstract

A social historical description and analysis of Neophytos the Recluse. The life and thought of the 12th century Cypriot is placed in the social and cultural context of the society in which he lived. Using Neophytos' surviving manuscripts and the painting of the Enkleistra, the thesis examines Neophytos' political and religious ideology, his conception and acquisition of the status of the holy man, his conception of family, gender and sexuality. The thesis' methodological framework is based on elements of historical materialism and structuralism; it is 'inter-disciplinary', employing empirical historical ground work, social anthropology, philosophy, sociology of religion, feminist theory, theory of art. It includes edition of manuscript extracts and a comparative study of monastic typika.

2. Nikos Georgiou,
11, Kimonos St., Anthoupolis, Nicosia, Cyprus.
D.E.A.: *L'iconographie de l'Évangile à Chypre (les fresques).*
University: Université Paul Valéry, Montpellier III.
3. Τόνια Γεώργιου,
Μουσείο Πιερίδη, Τ.Κ. 25, Λάρνακα, Κύπρος.
Διδακτορική Διατριβή: *Ο Ζωγράφος Γεώργιος Πολ Γεωργίου.*
Πανεπιστήμιο: Φιλοσοφική Σχολή Πανεπιστημίου Αθηνών.
4. Marina Solomidou-Ieronimidou,
7, Demosthenous St., Ayios Andreas 163, Nicosia, Cyprus.
Thèse de Doctorat: *Héraclès Chypriote.*
University: Université de Paris-Sorbonne, Paris IV.
5. Frini Hadjichristophi,
23, Evagoras Pallikarides St., Licavitos,
Maîtrise: *Les pavements en mosaïque dans les églises de Chypre du IV^e au VII^e siècle.*
University: Université de Haute Bretagne, Rennes II.
6. Inga Jacobson,
Department of Ancient Culture and Civilization, Västra Hamngatan 3, Göteborg, Sweden.
Title of the paper: *Relations between Cyprus and Egypt in the Bronze Age.*
University: University of Gothenburg.
Language of the paper: English.

7. Louiza Karapidaki,
176, 62 Martyron Ave., Heraklion, Crete, Greece.
Thèse de Doctorat: *Les fresques byzantines en Crète (XIII^e-XVI^e siècles): Le programme iconographique des absides.*
University: Université de Paris-Sorbonne, Paris I.
8. Πίτσα Κέντη,
Ευρώπης 3, Στρόβολος, Λευκωσία, Κύπρος.
Διδακτορική Διατριβή: *Τερακότες και ζωόμορφα ρυτά Ύστερης Χαλκοκρατίας στην Κύπρο. Κοινωνιολογική και θρησκευτική θεώρηση.*
Πανεπιστήμιο: Αρχαιολογική Σχολή Πανεπιστημίου Αθηνών.
9. Chrystalla Kypri,
5, Evagoras St., Kaimakli, Nicosia, Cyprus.
D.E.A.: *Les cultes funéraires primitifs à Chypre.*
University: Université de Toulouse, Le Mirail.
10. Λουκία Λοΐζου,
Λεβέντειο Δημοτικό Μουσείο Λευκωσίας, Δημαρχείο Λευκωσίας, T.K. 1015, Λευκωσία.
D.E.A.: *Μέθοδος χρησιμοποίησης της πληροφοριακής, στη μελέτη αρχαϊκών τάφων.*
Πανεπιστήμιο: Université Paul Valéry, Montpellier III.
Γλώσσα Σύνταξης: Γαλλικά.
11. Robert Scott Morris,
63, Parriwi Rd., Mosman 2088, Sydney N.S.W., Australia.
Title of the paper: *A stylistic analysis of Bichrome IV vase painting with a view to the identification of workshops.*
University: University of Sydney.
- Abstract*
- By examining one thousand vessels from Cyprus and in the collections in England, Sweden and France, I am hoping to have a representative sample of the class as a whole. The style of applied paint and an analysis of shape, should enable an isolation of regional elements which may then be broken down into workshops and perhaps even hands. I am concentrating on provenanced material and the more elaborately ornamented vessels. Recording is done on specially prepared sheets which may be fed into a computer for statistical analysis.
12. Karin Niklasson,
Classical Institute, Department of Ancient Culture and Civilization, V. Hamngatan 3, S-411 17 Gothenburg, Sweden.
Doctoral Thesis: *Neolithic Burials in Cyprus.*
University: University of Gothenburg.
Language of the paper: English.
13. Andreas Orphanides,
9, D. Voutyras St., Nicosia, Cyprus.
Doctoral Thesis: *Towards a theory for the interpretation of material remains in archeology: The Bronze Age anthropomorphic figurines from Cyprus.*
University: State University of New York at Albany, Department of Anthropology.

14. Anna-Greta Samuelson,
Herr Gårdsgatan 4, 41277 Göteborg, Sweden.
Working title: *Bronze Age White-Painted I. Ware.*
University: University of Gothenburg.
Language of the paper: English.
15. Sophocles Sophocleous,
10, Amphitritis St., Acropolis, Nicosia 138, Cyprus.
Thèse de Doctorat: *Le Grand Dieu de Chypre, à travers l'iconographie et les sources écrites, des origines à la fin de l'antiquité.*
University: Université des Sciences Humaines de Strasbourg II.
Pour la définition, la personnalité et les fonctions du Grand Dieu, ainsi que pour son iconographie chypro-archaïque, voir Sophocles Sophocleous, *Atlas des représentations chypro-archaïques des divinités* (Coll. SIMA), Göteborg, 1935, pp. 16-23 et 26-84.
16. Στυλιανός Περδίκης,
Μελπομένης 3, Στρόβολος, Λευκωσία, Κύπρος.
Διδακτορική Διατριβή: *Η Ιστορία Χρονολογική της νήσου Κύπρου, του Αρχιμανδρίτη Κυπριανού, πηγές και προβλήματα.*
Πανεπιστήμιο: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών.

Περίληψη

Η Ιστορία Χρονολογική της νήσου Κύπρου που γράφτηκε και τυπώθηκε στη Βενετία το 1788 από τον ίδιο τον Αρχιμανδρίτη Κυπριανό μπορεί να χαρακτηριστεί σαν το πρώτο ιστορικό σύγγραμμα του τουρκοκρατούμενου Ελληνισμού το οποίο έχει χαρακτήρα επιστημονικό, τουλάχιστο για την εποχή κατά την οποία γράφτηκε.

Για να εκτιμηθεί αυτή καθώς και ο καινοτόμος χαρακτήρας του έργου, βασική προϋπόθεση είναι η ένταξή του στο γενικό ιστορικό πλαίσιο της εποχής και πιο συγκεκριμένα η συσχέτισή του με την ιστορική σκέψη του ΙΗ' αιώνα και η θεώρηση της μεθόδου με την οποία εγράφη.

Ο Κυπριανός προσπαθεί και σε μεγάλο βαθμό το κατορθώνει να συγγράψει ιστορία και όχι χρονογραφία όπως οι προγενέστεροι του. Τούτο δε μπορούμε να το συμπεράνουμε από τη μέθοδο με την οποία εργάστηκε και πιο συγκεκριμένα με την κριτική στάση του απέναντι στις πηγές του.

Έτσι η εργασία αυτή έχει σκοπό να δώσει μια γενική ανάλυση και παρουσίαση τόσο του Ιστορικού όσο και του έργου του.

Το πρώτο μέρος θα περιέχει ένα εισαγωγικό κατατοπιστικό σημείωμα για το γενικό κλίμα της εποχής στην Κύπρο του ΙΗ' αιώνα (κοινωνία, διοίκηση, οικονομία, εκκλησία, εκπαίδευση). Σ' ένα δεύτερο κεφάλαιο θα επιχειρηθεί η παρουσίαση της βιογραφίας του συγγραφέα με βάση νέα αρχαιακά στοιχεία. Η δράση του στην Κύπρο - Βενετία - Τεργέστη - Βενετία.

Επί μέρους κεφάλαιο θα αποτελέσει η εκδοτική του εργασία και η όλη προσφορά του στην πνευματική κίνηση του γένους κατά το ΙΗ' αιώνα.

Το ιστορικό του έργο θα αναλυθεί συστηματικά (σκοπός εκδόσης ιστορίας - άδεια από Βενετία για έκδοση - κεφάλαια και περίοδος που καλύπτει - συνδρομητές).

Το έργο του Κυπριανού αφού γράφτηκε σε εποχή κατά την οποία οι ιδέες του Γαλλικού Διαφωτισμού είχαν την μεγαλύτερή τους απήχηση και αποδοχή παρουσιάζει χαρακτηριστικά

που μας οδηγούν στο συμπέρασμα ότι ο συγγραφέας μας υπέστη άμεση ή έμμεση επίδραση των διαφωτιστών. Έτσι θα προσπαθήσουμε να εντοπίσουμε και να αναλύσουμε μεθοδικά αυτές τις επιδράσεις, θετικές και αρνητικές.

Το β' μέρος της εργασίας θα καλύψει αποκλειστικά τις πηγές της ιστορίας του Κυπριανού. Αυτές θα καταταχθούν κατά περίοδο (Αρχαία - Βυζαντινή - Μεσαιωνική και ειδικότερα της Τουρκοκρατίας) και θα εξεταστεί συστηματικά ο τρόπος χρησιμοποίησης τους από το συγγραφέα.

Στο τέλος θα παρατεθούν γενικές κρίσεις και συμπεράσματα.

17. Taoufik Redissi,

45A, Bd. Jourdan, Paris 75014, France.

Thèse de Doctorat: *Recherche sur les amulettes égyptiennes et égyptisantes de Carthage.*

University: Université de Paris-Sorbonne, Paris IV.

Abstract

Etudes sur les amulettes égyptiennes et égyptisantes de Carthage:

- Débattre le problème chronologique.
- Déceler la production locale carthaginoise.
- Comparaison des amulettes carthaginoises avec d'autres sites, (Chypre, Egypte, côte syro-palestinienne).
- Problème de la circulation de ces petits objets à caractère prophylactique et leur utilité.
- Influence de la religion égyptienne dans les pratiques culturelles et superstitions puniques.

18. Μεταξία Τσιποπούλου,

Αρχαιολογικό Μουσείο, Σητεία, Κρήτη, Ελλάδα.

Διδακτορική Διατριβή: *Ετεοκρητική Κεραμική του 8ου και 7ου αιώνα.*

Πανεπιστήμιο: Αρχαιολογική Σχολή, Πανεπιστημίου Αθηνών.

Περίληψη

Η μελέτη εξετάζει και επιχειρεί την ταξινόμηση της γεωμετρικής και ανατολίζουσας κεραμικής της Ανατολικής Κρήτης, δηλαδή των επαρχιών Μιραμπέλου, Ιεράπετρας και Σητείας. Αρχαίοι συγγραφείς αναφέρουν ότι αυτή ήταν η περιοχή των Ετεοκρητών. Η λέξη πάντως 'ετεοκρητική' του τίτλου χρησιμοποιείται συμβατικά για να ορισθεί ο τόπος και όχι με φυλετική έννοια.

Εξετάσθηκαν περίπου χίλια αγγεία προερχόμενα: α) από τις παλαιές ανασκαφές της περιοχής, β) από λαθρανασκαφές, κατασχέσεις, παραδόσεις ιδιωτών, γ) από πρόσφατες ανασκαφές τάφων.

Η εικόνα που παρουσιάζει ο χώρος κατά τους σκοτεινούς χρόνους είναι η σχεδόν πλήρης απομόνωση. Ούτε ο αττικός Πρωτογεωμετρικός ρυθμός, αλλά ούτε και ο Πρωτογεωμετρικός β' της Κνωσού ασκούν ουσιαστική επίδραση, με αποτέλεσμα η κεραμική να παραμένει σε υπομινωική φάση ακόμα και στον 9ο αιώνα. Οι πρώτες εξωτερικές επιδράσεις που φθάνουν να επηρεάσουν αισθητά τη διαμόρφωση της ντόπιας κεραμικής, δεν είναι παλαιότερες από τη Μέση Γεωμετρική II και φθάνουν πιθανότατα από τις Κυκλάδες. Κάποιες σχέσεις παρατη-

ρούνται και με τα Δωδεκάνησα, την Κύπρο, την Κόρινθο, αλλά και την Κεντρική Κρήτη. Όμως ο συντηρητικός χαρακτήρας της κεραμικής παραμένει έντονος. Ανιχνεύονται πολλά υπομινωικά στοιχεία, τόσο στα σχήματα των αγγείων όσο και στα διακοσμητικά θέματα, ακόμη και προς το τέλος του 8ου αιώνα.

Αντίθετα, κατά τη διάρκεια της Ανατολίζουσας φάσης, η περιοχή φαίνεται κάπως πιο ανοικτή σε εξωτερικές επιδράσεις, που φθάνουν, είτε μέσω Κνωσού, είτε, το πιθανότερο, απευθείας.

Πάντως για την απόλυτη χρονολόγηση της κεραμικής υπάρχουν πολλές δυσκολίες που προέρχονται α) από την έλλειψη στρωματογραφικών δεδομένων για ένα μεγάλο μέρος του υλικού, β) από την σπανιότητα εισαγμένων αγγείων. Τέλος η μελέτη επιχειρεί να καταλήξει σε κάποια κοινωνικοϊστορικά συμπεράσματα για την εποχή και την περιοχή, λαμβάνοντας υπόψη και τα άλλα γνωστά στοιχεία — οικισμοί, ιερά, νεκροταφεία και ταφικά έθιμα, μεταλλοτεχνία — όπως επίσης και τις γραπτές πηγές.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΜΕΛΩΝ
LIST OF MEMBERS

Μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου για την περίοδο 1983-85
Members of the Committee 1983-1985

Πρόεδρος/President:
Σοφοκλής Σοφοκλέους

Αντιπρόεδρος/Vice President:
Πίτσα Κέντη

Γραμματέας/Secretary:
Χρυστάλλα Κυπρή

Ταμίας/Treasurer:
Νίκος Γεωργίου

Σύμβουλοι/Counsellors:

Λουκία Λοΐζου

Γκρέτα Ανδρέου

Τότα Καυκαρίδου

Στυλιανός Περγίκης

Τακτικά - Κύπριοι Υπήκοοι
Cypriot Members resident in Cyprus

Σοφοκλής Σοφοκλέους

Ανδρέας Δημητρίου

Στυλιανός Περγίκης

Νίκος Γεωργίου

Ελένη Παπαπέτρου

Φρύνη Χατζηχριστοφή

Λευκή Μιχαηλίδου

Τότα Καυκαρίδου

Ρεβέκα Ονουφρίου

Ελένη Ηλιάδου

Αιμιλία Πίττα

Παύλος Πολυκάρπου

Ελένη Ζαπίτη

Γιανούλα Κορατζίτου - Χριστοδούλου

Αριστόδημος Αναστασιάδης

Ελένη Λουκά

Μαρία Χατζηκωστή

Λουκία Λοΐζου

Γκρέτα Ανδρέου

Έλενα Καλλίρη

Χρυστάλλα Κυπρή

Πίτσα Κέντη

Ιουλία Σταυράκη

Ευφροσύνη Ηγουμενίδου

Μαρίνα Σολομίδου-Ιερωνυμίδου

Λένια Αριστείδου

Μαρία Φιερού

Τάνια Γεωργίου

Άνη Ορφανίδου

Ανδρέας Νικολαΐδης

Μαρία Ιακώβου

Λούης Κυπριανός

Γεωργία Ναθαναήλ

Ιωάννης Ιωνάς

Ελένη Τσαγγαρίδου

Αναστασία Σεργίδου

Μαρία Πέτσα

Δημήτρης Μιχαηλίδης

Παρασκευή Φιούρη

Ανδρέας Ορφανίδης

Χρυσόστομος Καλλή
Σύλβια Παρτελίδου
Αργυρώ Ιωαννίδου

Τακτικά – Ξένοι Υπήκοοι
Foreign Members resident in Cyprus

Anne Destrooper-Georgiades
Carolyn Elliot
Christian Ludet
Ursula Tekeli-Savopoulou
Steve O. Held

Συμβατικά
Provisional Members

Κωνσταντία Κοκκινοτριμιθιώτου

Αντεπιστέλλοντα
Corresponding Members

Delcor Mathias
Christine Tiefenauer-Linardon
Chaker Ghadban
Hubert Gallet de Santerre
Annie-France Laurens
Smiljka Gabelić
Ευτυχία Χατζηκακού-Abou Youssef
Λουίζα Καραπιδάκη

Hélène Anastadiades-Hapart

Anna Maria Bisi

Κάτια Γαλαταριώτου

Μεταξία Τσιποπούλου

Νικόλαος Θ. Χολέβας

Νικόλαος Γιαλούρης του Φιλήμονος

Valerie Elisabeth Cook

Peter M. Fischer

Taoufik Redissi

Gisèle Clerc

John T.A. Koumoulides

Elisabeth Docent Piltz

Gordon David Thomas

David Pearlman

Ora Negbi

Alfred Bernhard-Walcher

Ian A. Todd

Doro Levi

Βασίλειος Τζαφέρης

Yigal Shiloh

Cicilia Beer

Jolanta Mlynarczyk

Mariusz Burdajewicz

Anna-Greta Samuelson

Gerald Cadogan

Θεοδότη Γ. Λουλοπούλου

Ντορά Βασιλικού

Antonino di Vita

Νικόλαος Γκιολές

Δημήτριος Τριανταφυλλόπουλος

Leila Badre

Κοσμάς Μεγαλομάτης

Catherine Aubert

Dominique Boyer

Χριστίνα Τελεβάντου

IRIS (=Informations et Recherches sur les Images et les Signes)

B.P. 5043, 34032 Montpellier Cedex, France

Αρωγά - Φίλοι του Συνδέσμου

Sponsors - Friends of the Association

Αναστασία Κουμπαρίδου

Λέλλος Δημητριάδης

Θεόδωρος Παπαδόπουλος

Ρένα Παρτασίδου

Ανδρέας Παπαζενόπουλος

Ρολάνδος Προκοπίου

Μιχαήλ Λύσου Σανταμάς

Ανδρέας Κ. Φαρμακάς

Μαρία Χρ. Οικονομίδη

Χριστοφής Οικονομίδης

Παναγιώτης Γ. Κοσμάτος

Όμιλος Αρχαιοφίλων Κύπρου
Τ.Κ. 1155, Λευκωσία.

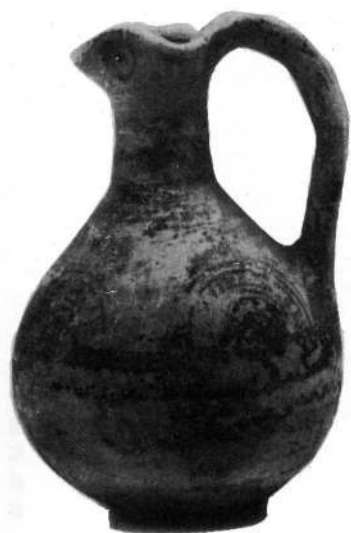
PLATES



1



2



3



4



PLATE II



5



6



7

ΜΕΤΑΞΙΑ ΤΣΙΠΟΠΟΥΛΟΥ



8



9

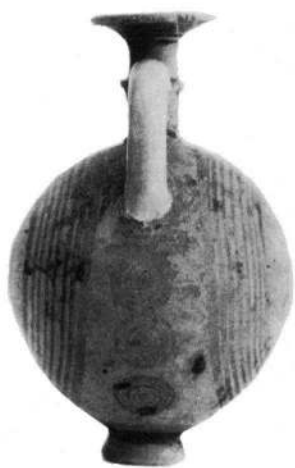


10



11

PLATE IV



12



13



14



15



16



17



18

PLATE VI



19



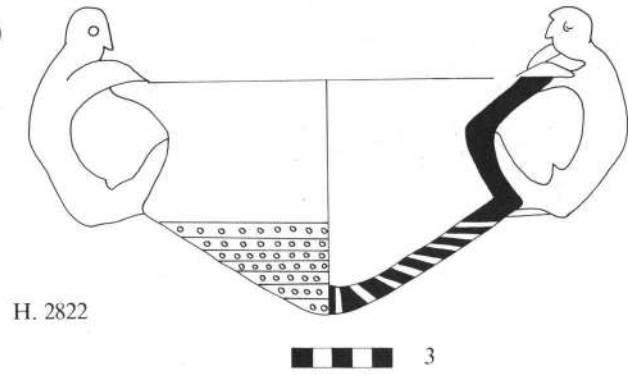
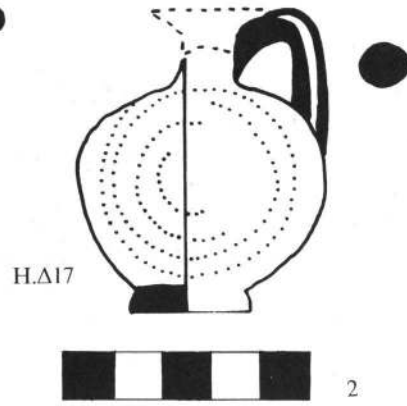
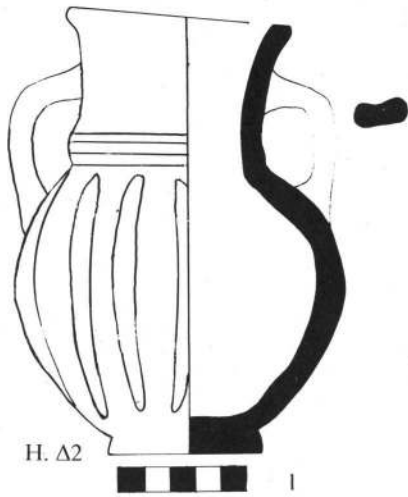
20



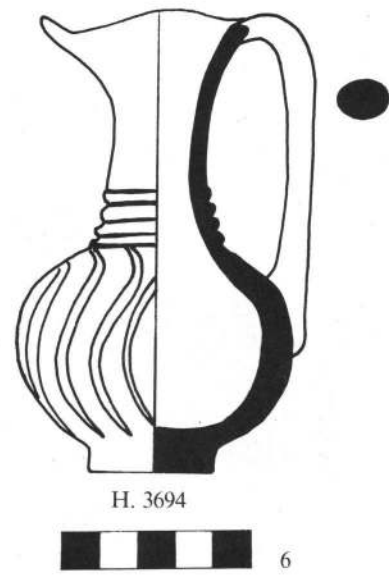
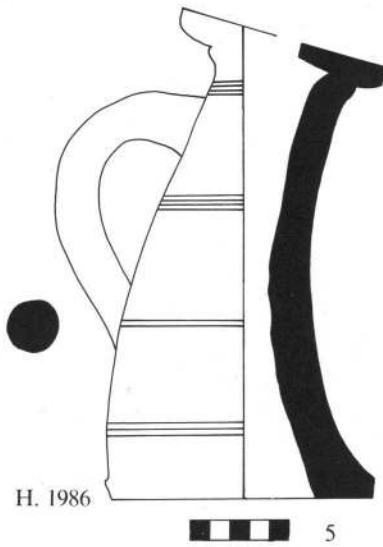
21

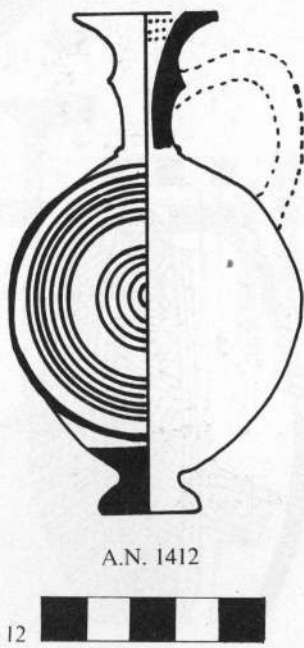
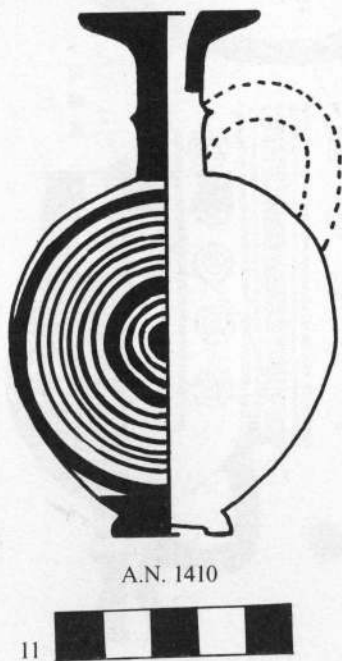
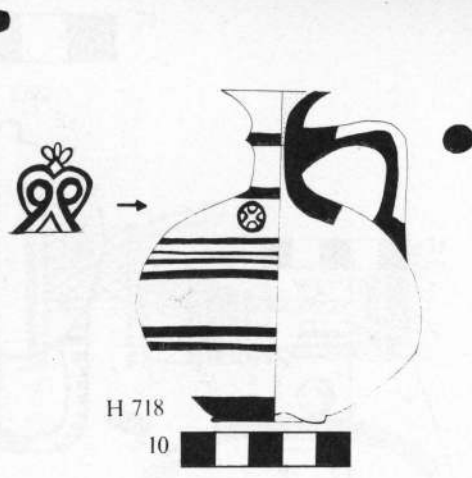
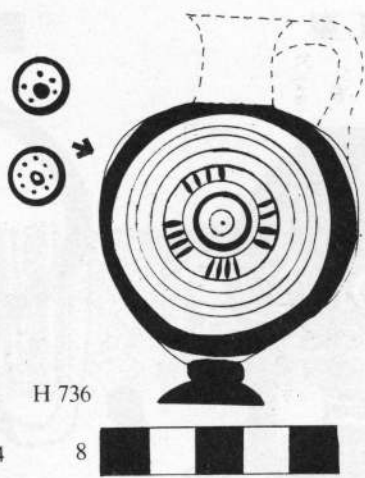


22



ΜΕΤΑΞΕΙΑ ΤΣΙΠΙΟΤΟΥΛΟΥ







A.N. 1588



15



H 2202



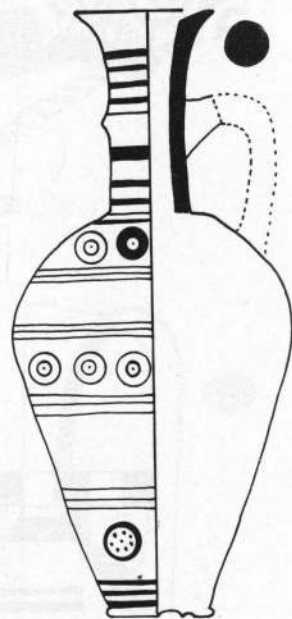
16



H 3211



17



A.N. 1843



21



Σ 3920



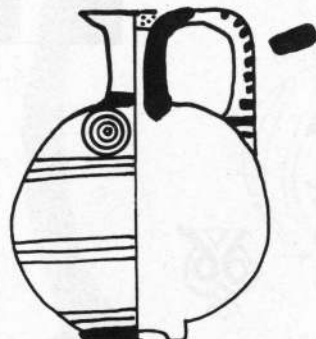
18



Π 86



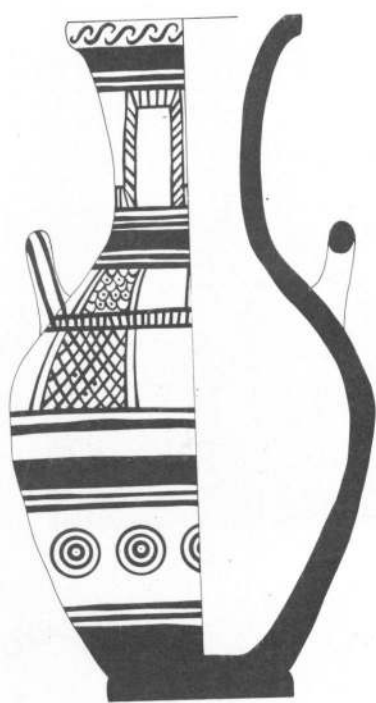
19



A.N. 2365



20



A.N. 1813



22



A.N. 1815



23



PLATE XII



1



2



3

S. SOPHOCLEOUS AND T. GEORGIU



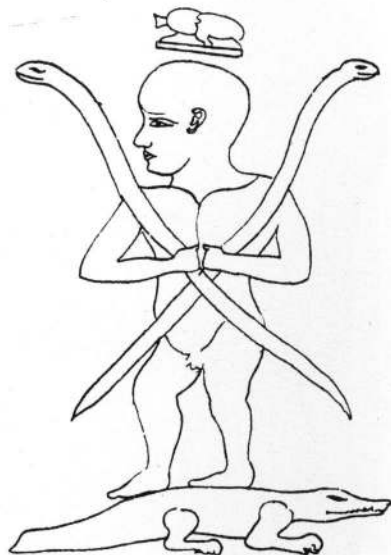
4



5



6



7

PLATE XIV



8



9



10



11



12



13



14



15



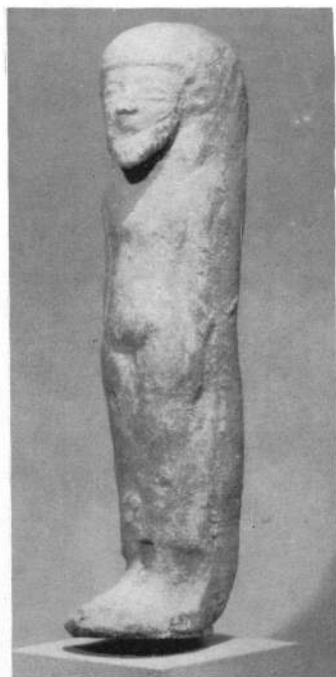
1



2



3



4



5



6

PLATE XVI



7



8



9



10

SOPHOCLES SOPHOCLEOUS

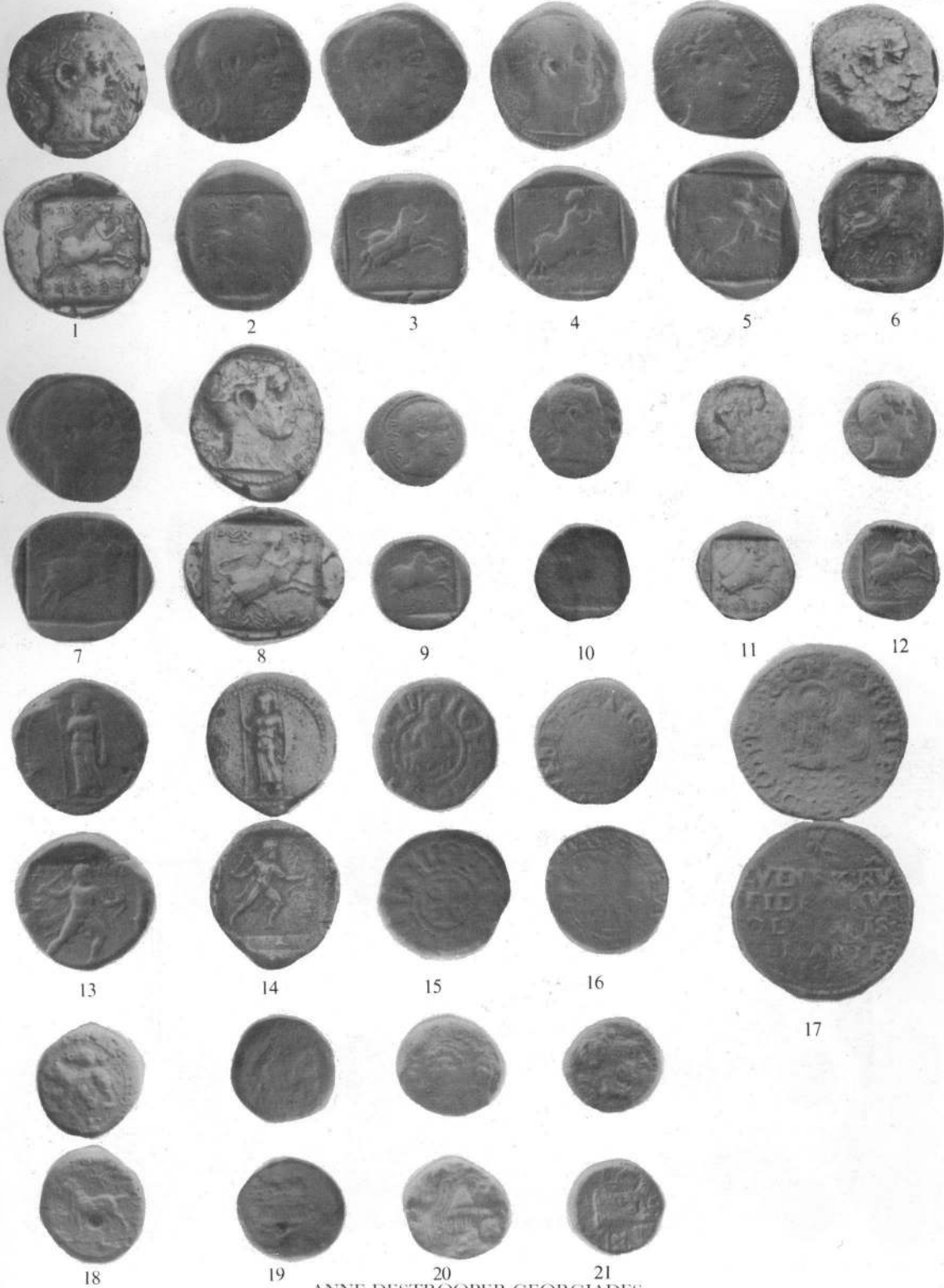


PLATE XVIII



22



23

24

25



26

27

28

29

30

31

32

33



34 — 35



36

37

38



39

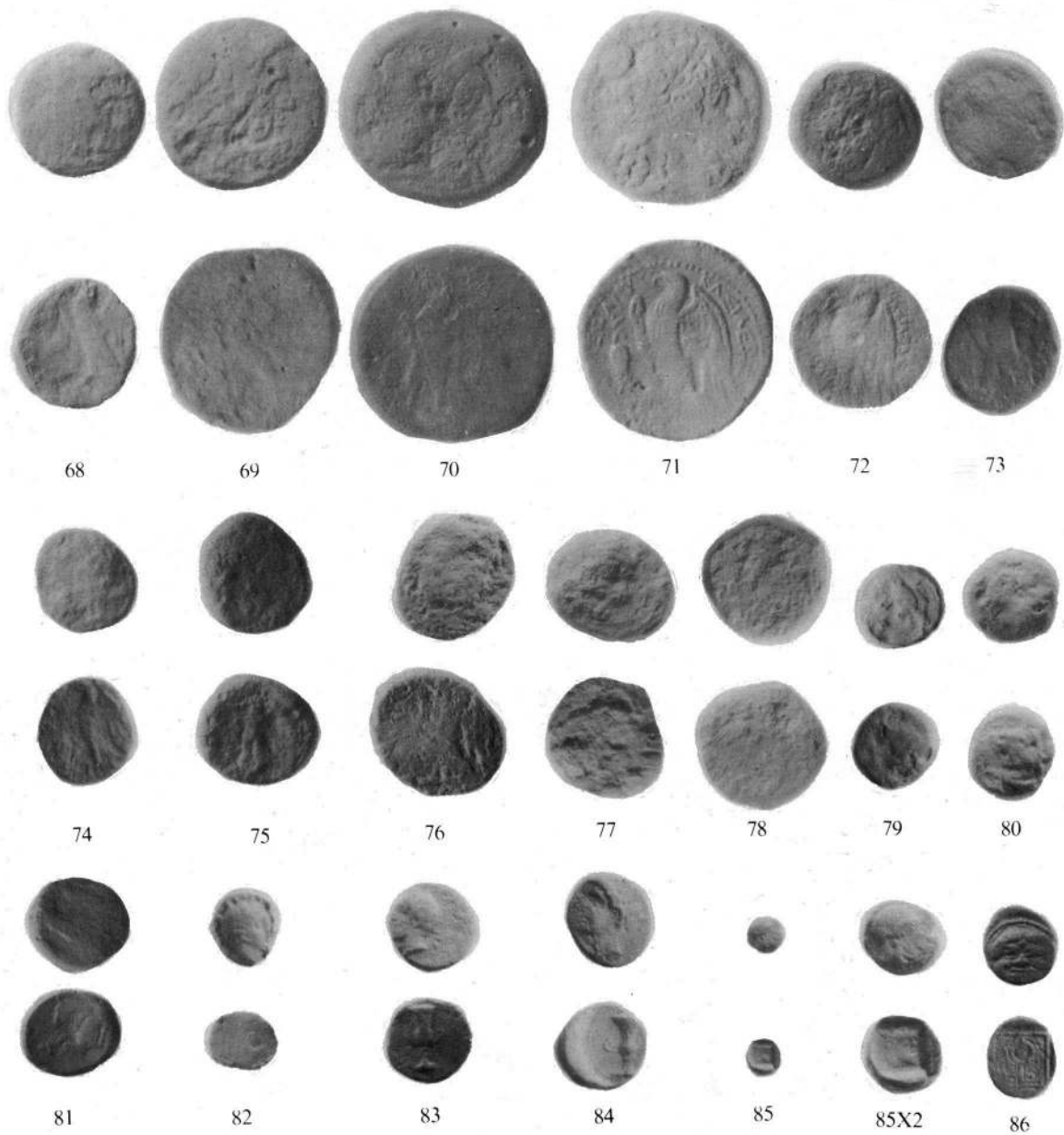
40

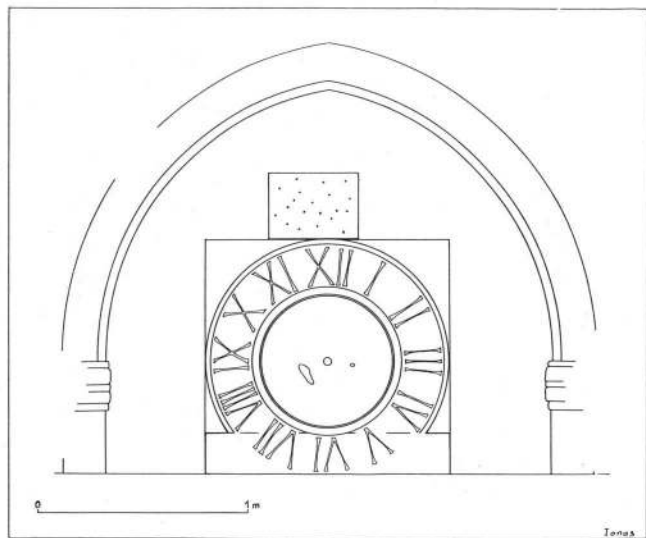
41

42

43

PLATE XX





1



2



3



4



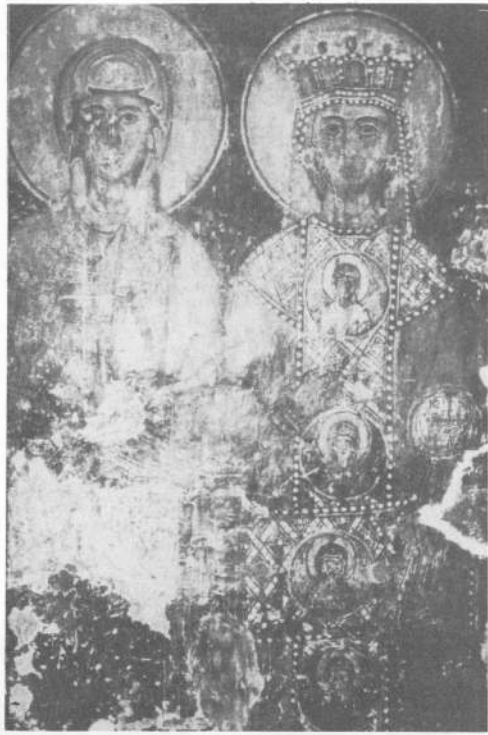
5



6



1



2

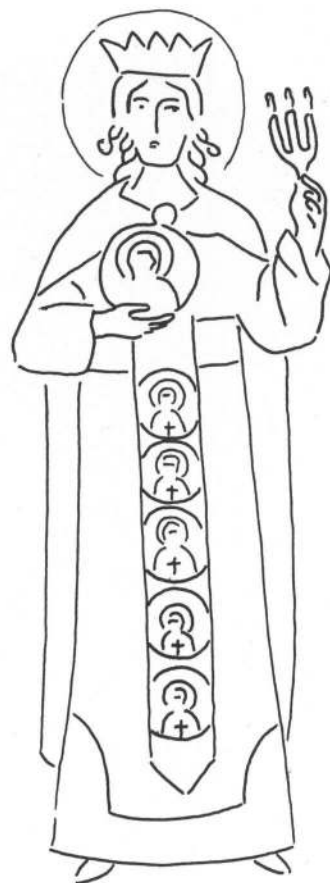


3

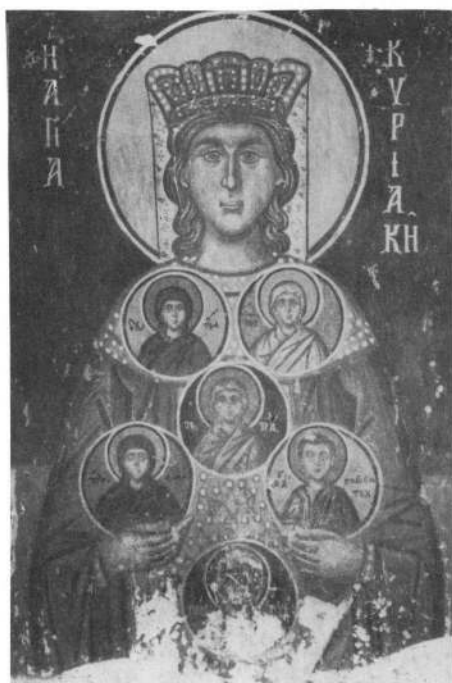
PLATE XXIV



4



6



5



7

Printed in Nicosia—Cyprus by Cosmos Press Ltd.

